



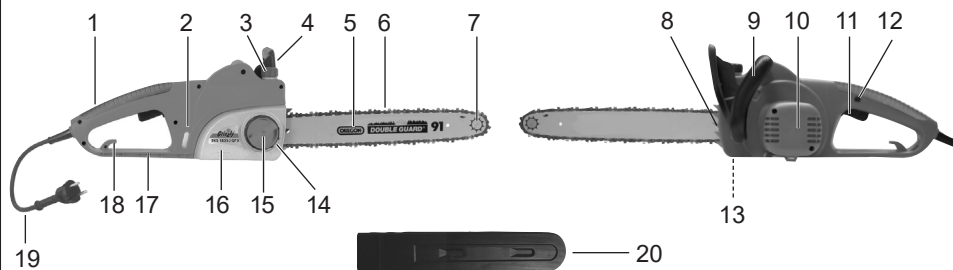
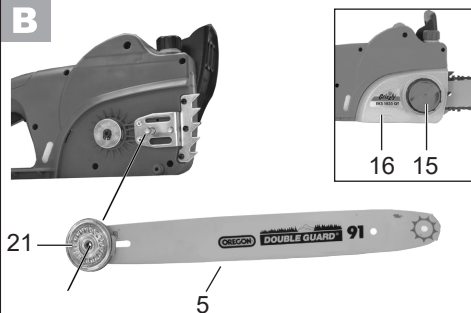
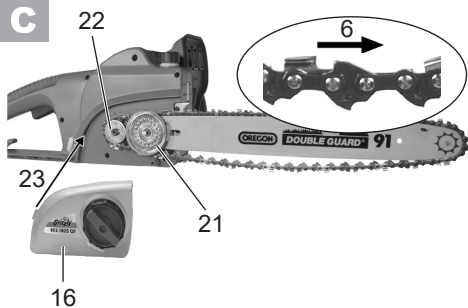
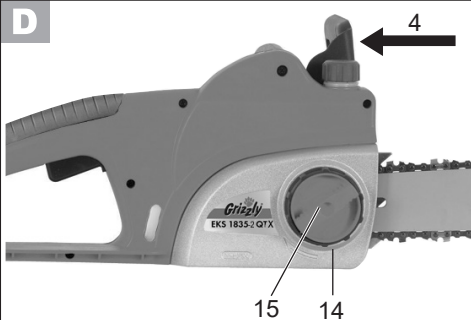
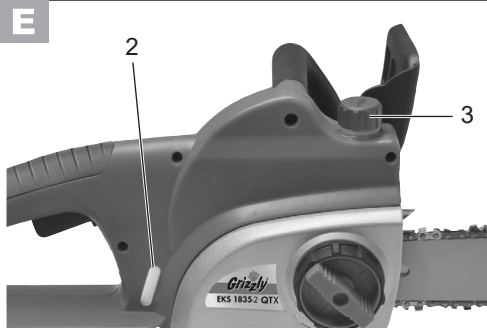
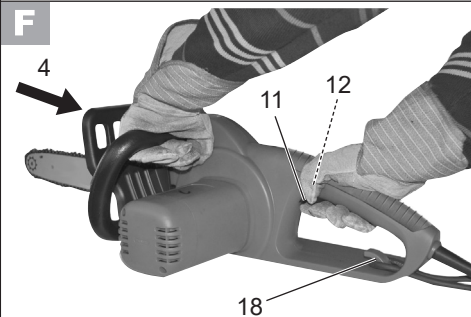
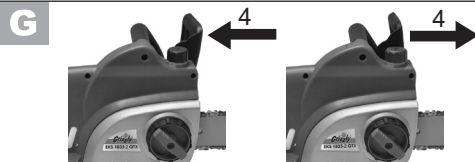
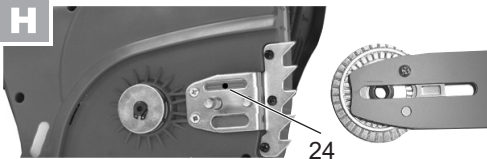
Elektro-Kettensäge	(DE)
Motosega elettrica	(IT)
Elektrische kettingzaag	(NL)
Tronçonneuse électrique	(FR)
Serra de corrente eléctrica	(PT)
Elektromos láncfűrész	(HU)
Elektryczna piła łańcuchowa	(PL)
Electric chain saw	(UK)
Elektrická reťazová píla	(SK)
Elektrická řetězová píla	(CZ)
Grandininis elektrinis pjūklas	(LT)

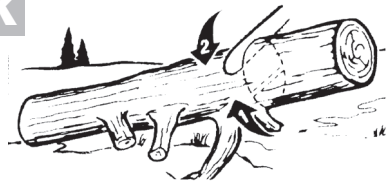
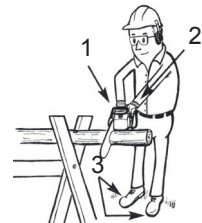
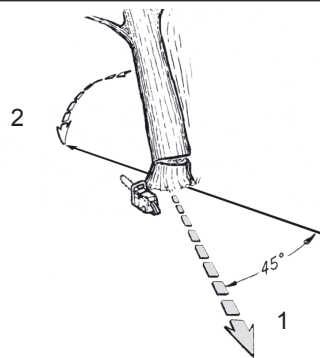
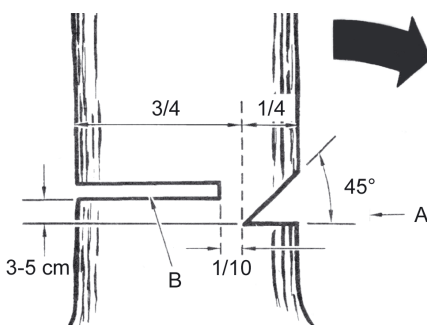
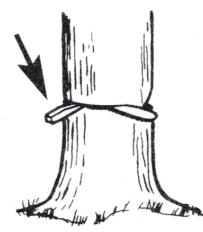
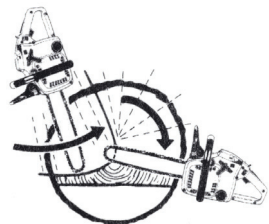


EKS 1835-2 QTX

Originalbetriebsanleitung
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traduction de la notice d'utilisation originale
Tradução do manual de instruções original
Az eredeti használati útmutató fordítása
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Translation of the original instructions for use
Preklad originálneho návodu na obsluhu
Překlad originálního návodu k obsluze
Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje



A**B****C****D****E****F****G****H**

I**K****L****M****N****O****P****Q****R**



DE	Originalbetriebsanleitung.....	5
IT	Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale	26
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	46
FR	Traduction de la notice d'utilisation originale.....	65
PT	Tradução do manual de instruções original.....	85
HU	Az eredeti használati útmutató fordítása	105
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	124
UK	Translation of the original instructions for use	144
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	162
CZ	Překlad originálního návodu k obsluze.....	181
LT	Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje	200

Inhalt

Verwendungszweck	5
Sicherheitshinweise	5
Bildzeichen auf dem Gerät	6
Symbole in der Anleitung.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	6
Allgemeine Beschreibung	11
Funktionsbeschreibung	11
Übersicht	11
Sicherheitsfunktionen	11
Lieferumfang	12
Inbetriebnahme	12
Schwert montieren	12
Sägekette montieren	12
Sägekette spannen	13
Kettenschmierung	13
Bedienen der Kettensäge	14
Einschalten	14
Kettenbremse prüfen.....	14
Öl-Automatik prüfen	15
Sägetechniken	15
Allgemeines.....	15
Ablängen	16
Entasten.....	16
Bäume fällen	17
Wartung und Reinigung	19
Reinigung	19
Wartungsintervalle.....	19
Tabelle Wartungsintervalle	19
Sägekette ölen	20
Sägekette schleifen.....	20
Kettenspannung einstellen	21
Neue Sägekette einlaufen lassen....	21
Schwert warten.....	21
Aufbewahrung	22
Entsorgung/Umweltschutz	22
Technische Daten	22
Ersatzteile/Zubehör	24
Garantie	24
Reparatur-Service	24
Fehlersuche	25
Original EG-Konformitätserklärung...	220
Explosionszeichnung	226
Grizzly Service-Center	227



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Verwendungszweck

Die Elektro-Kettensäge ist nur von einer Person zu benutzen und nur zum Sägen von Holz konstruiert. Materialien wie bspw. Kunststoff, Stein, Metall oder Holz, welches Fremdkörper enthält (bspw. Nägel oder Schrauben), dürfen nicht bearbeitet werden. Die Kettensäge ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Sie wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen die Kettensäge nur unter Aufsicht benutzen. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.



Bevor Sie mit der Elektro-Kettensäge arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit der Säge (Ablängen von Rundholz auf einem Sägebock) und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutz ausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung! Gefahr!



Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Betriebsanleitung!



Verwenden Sie die Kettensäge immer mit beiden Händen.



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.



Achtung! Trennen Sie den Stecker sofort vom Netz, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.



Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz, Schutzhelm und Gehörschutz.



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Tragen Sie schnittsichere Sicherheitstiefel mit rutschfester Sohle.



Schutzkleidung benutzen.



Garantierter Schalleistungspegel



Schwertlänge



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll



Schutzklasse II

Bildzeichen am Öleinfülldeckel:



Hinweis auf Öleinfüllstutzen

Bildzeichen an der Befestigungsschraube für die Kettenradabdeckung:



offen



zu

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den**

Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- g) **Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.**

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher

Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug er-

zeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

- i) **Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition.** Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert

den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- ## 6) SICHERHEITSHINWEISE FÜR KETTENSÄGEN
- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
 - b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
 - c) **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
 - d) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum.** Beim Betrieb der Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
 - e) **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
 - f) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die

Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.

- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- h) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- i) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- k) **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, Ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- l) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- m) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem Netzkabel des Gerätes kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit

einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

7) VORSICHTSMASSNAHMEN GEGEN RÜCKSCHLAG



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Säge-technik.

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.

Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.

Jeder dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahme, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

Allgemeine Beschreibung

Funktionsbeschreibung

Die Kettensäge besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Das Gerät ist mit einem Kettenschnellspannsystem und einer Schnellstopp-Kettenbremse ausgestattet. Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zum Schutz des Anwenders ist die Kettensäge mit verschiedenen Schutzeinrichtungen versehen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf den Seiten 2 + 3.

Übersicht



- 1 Hinterer Griff
- 2 Ölstandsanzeige
- 3 Öltankkappe
- 4 Kettenbremshebel/
Vorderer Handschutz
- 5 Schwert (Führungsschiene)
- 6 Sägekette
- 7 Umlenkstern
- 8 Krallenanschlag
- 9 Vorderer Griff
- 10 Elektromotor
- 11 Ein-/Ausschalter
- 12 Einschaltsperr
- 13 Kettenfangbolzen
- 14 Kettenspannung
- 15 Befestigungsschraube
für Kettenradabdeckung
- 16 Kettenradabdeckung
- 17 Hinterer Handschutz
- 18 Kabelhalter
- 19 Netzkabel
- 20 Schwertschutzköcher

Sicherheitsfunktionen



- 1 **Hinterer Griff mit Handschutz**
schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Kette.
- 4 **Kettenbremshebel/Handschutz**
Sicherheitseinrichtung, die die Sägekette bei einem Rückschlag sofort stoppt; Hebel kann auch manuell betätigt werden; schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Griff abtrutscht.

6 Sägekette mit geringem Rückschlag

hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen Rückschläge abzufangen.

8 Krallenanschlag

verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

10 Elektromotor

ist aus Sicherheitsgründen doppelt isoliert.

11 Ein-/Ausschalter mit Ketten-Sofort-Stopp

Bei Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

12 Einschaltsperr

Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

13 Kettenfangbolzen

vermindert die Gefahr von Verletzungen, wenn die Kette reißt oder abspringt.

Lieferumfang

- Kettensäge
- Schwert (Führungsschiene)
- Sägekette
- Schwertschutzkocher
- 180 ml Grizzly Bio-Öl
- Betriebsanleitung

Inbetriebnahme



Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Kettensäge den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr!

Bevor Sie die Elektro-Kettensäge in Betrieb nehmen, müssen Sie Schwert, Kette und Kettenradabdeckung montieren, die Kette justieren, Kettenöl einfüllen, die Funktion der Kettenbremse prüfen und die Öl-Automatik prüfen.



Vorsicht! Säge kann nachölen

Bitte beachten Sie, dass die Säge nach Gebrauch nachölt und Öl auslaufen kann, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Säge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleerens ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Schwert montieren



1. Legen Sie die Säge auf eine flache Oberfläche.
2. Drehen Sie die Befestigungsschraube (15) **gegen den Uhrzeigersinn**, um die Kettenradabdeckung (16) zu entfernen.
3. Setzen Sie das Schwert (5) auf den Schienenbolzen, so dass die Spannschnecke (21) nach außen zeigt.

Sägekette montieren



1. Breiten Sie die Sägekette (6) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten **im Uhrzeigersinn** ausgerichtet sind
2. Legen Sie die Kette um das Kettenritzel (22) herum und in die Schwertnut ein. Es ist normal, wenn die Sägekette durchhängt.

3. Spannen Sie die Kette vor, indem Sie die Spannschnecke (21) im Uhrzeigersinn drehen.
4. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (16) auf. Dabei muss zuerst die Nase an der Abdeckung in die dafür vorgesehene Kerbung (23) am Gerät eingesetzt werden. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (15) nur leicht an, da die Säge noch gespannt werden muss.

Sägekette spannen

Mit einer richtig gespannten Kette erzielen Sie eine gute Schnittleistung und eine längere Lebensdauer.



Eine nicht richtig gespannte Kette kann reißen oder abspringen. Es besteht Verletzungsgefahr. Prüfen Sie vor jedem Starten der Elektro-Kettensäge und nach 1 Stunde Sägezeit die Kettenspannung.

Die Kette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



1. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse gelöst ist, d.h. der Kettenbremshebel (4) gegen den vorderen Griff gedrückt ist.
2. Lösen Sie die Befestigungsschraube (15).
3. Zum Spannen der Säge drehen Sie den Kettenspannring (14) **im Uhrzeigersinn**. Zum Lockern der Spannung drehen

Sie den Kettenspannring **gegen den Uhrzeigersinn**.

4. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (15) wieder an.



Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Kettenschmierung



Schwert und Kette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie die Elektro-Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Kette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

Die Kettensäge ist mit einer Öl-Automatik ausgestattet. Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert.



Kettenöl einfüllen:

- Prüfen Sie regelmäßig die Ölstandsanzeige (2) und füllen Sie bei Erreichen der „Minimummarke“ Öl nach. Der Öltank fasst 270 ml Öl.
 - Verwenden Sie Grizzly Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unser Service-Center bestellen.
 - Wenn Grizzly Bio-Öl nicht zur Verfügung steht, verwenden Sie Ketten-schmieröl mit geringem Anteil an Haft-zusätzen.
1. Schrauben Sie die Öltankkappe (3) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.
 2. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie die Kappe wieder.



Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen. Durch Überlaufen von Öl besteht Brandgefahr.

Bedienen der Kettensäge



Schalten Sie die Kettensäge erst ein, wenn Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.

Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

Achten Sie beim Starten auf einen sicheren Stand.

Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass die Elektro-Kettensäge keine Gegenstände berührt.

Einschalten



Überprüfen Sie vor dem Starten, ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“).



1. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Bremshebel (4) gegen den vorderen Griff schieben.
2. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in den Kabelhalter (18) am hinteren Griff ein.
3. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
4. Halten Sie die Elektro-Kettensäge mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren und mit der linken

Hand am vorderen Handgriff. Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.

5. Zum Einschalten betätigen Sie mit dem rechten Daumen die Einschaltsperr (12) und drücken dann den Ein-/Aus-schalter (11), das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperr wieder los.
6. Das Gerät schaltet ab, wenn Sie den Ein-/Ausschalter wieder loslassen. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

Kettenbremse prüfen



Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.



1. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Bremshebel (4) gegen den vorderen Griff schieben.
2. Legen Sie die Elektro-Kettensäge auf eine feste, ebene Unterlage. Sie darf keine Gegenstände berühren.
3. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
4. Halten Sie die Elektro-Kettensäge mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren und mit der linken Hand am vorderen Handgriff. Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen (siehe **F**).
5. Schalten Sie die Elektro-Kettensäge ein (siehe „Einschalten“).
6. Betätigen Sie bei laufendem Motor mit der linken Hand den Kettenbremshebel (4). Die Kette sollte abrupt stoppen.

7. Wenn die Kettenbremse richtig funktioniert, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und lösen Sie die Kettenbremse.



Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie die Elektro-Kettensäge nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette. Lassen Sie die Elektro-Kettensäge von unserem Kundendienst reparieren.

Öl-Automatik prüfen

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand und die Öl-Automatik.

- Schalten Sie die Kettensäge ein und halten Sie sie über einen hellen Grund. Die Säge darf den Boden nicht berühren.

Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet die Kettensäge einwandfrei.



Bei kalter Witterung können Öle dickflüssig werden.



Wenn sich keine Ölspur zeigt, reinigen Sie eventuell den Ölausflusskanal oder lassen Sie die Elektro-Kettensäge von unserem Kundendienst reparieren.

Sägetechniken

Allgemeines



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Holzfällen. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.
- Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Kettensäge ab, bevor Sie die Kettensäge entfernen.
- Schalten Sie den Motor der Kettensäge immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.
- Legen Sie die Anschlussleitung so, dass sie während des Sägens nicht von Ästen oder Ähnlichem erfasst wird.
- Setzen Sie bei jedem Schnitt den Kralenanschlag fest an und beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Kette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Kette) sägen.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).



Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, die Elektro-Kettensäge mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um die Elektro-Kettensäge freizubekommen.

Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte. Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Achten Sie auf guten Stand und stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes. Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.

I

1. Stamm liegt am Boden:

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

K

2. Stamm ist an einem Ende abgestützt:

Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite

des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

L

3. Stamm ist an beiden Enden abgestützt:

Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes), bis sich die Schnitte treffen.

M

4. Sägen auf einem Sägebock:

Halten Sie die Elektro-Kettensäge mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

N

Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.



Viele Unfälle geschehen beim Entasten. Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm ste-

hen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

- Entfernen Sie Stützweige erst nach dem Ablängen.
- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Festklemmen der Kettensäge zu verhindern.
- Beim Absägen von dickeren Ästen verwenden Sie dieselbe Technik wie beim Ablängen.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nahe wie möglich an der Elektro-Kettensäge. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht der Säge auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Beim Entasten größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen. Kleinere Äste, wie Bild N, mit einem Schnitt trennen.

Bäume fällen



Es ist viel Erfahrung erforderlich, um Bäume zu fällen. Fällen Sie nur Bäume, wenn Sie sicher mit der Elektro-Kettensäge umgehen können. Benutzen Sie die Elektro-Kettensäge auf keinen Fall, wenn Sie sich unsicher fühlen.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Der Sicherheitsabstand zwischen dem zu fällenden Baum und dem nächstliegenden Arbeitsplatz muss 2 ½ Baumlängen betragen.
- Achten Sie auf die Fällrichtung:

Der Anwender muss sich in der Nähe des gefällten Baumes sicher bewegen können, um den Baum leicht ablängen und entasten zu können. Es ist zu vermeiden, dass der fallende Baum sich in einem anderen Baum verfängt. Beachten Sie die natürliche Fallrichtung, die von Neigung und Krümmenschaftigkeit des Baumes, Windrichtung und Anzahl der Äste abhängig ist.

- Stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des zu fällenden Baumes.
- Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm können gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt werden.
- Bei Bäumen mit einem größeren Durchmesser müssen Kerbschnitte und ein Fällschnitt angesetzt werden (siehe unten).
- Wird von zwei oder mehreren Personen gleichzeitig zugeschnitten und gefällt, so sollte der Abstand zwischen den fällenden und zuschneidenden Personen mindestens die doppelte Höhe des zu fällenden Baumes betragen. Beim Fällen von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.



Fällen Sie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, wenn die Gefahr einer Eigentumsbeschädigung besteht oder wenn der Baum auf Leitungen treffen könnte.



Klappen sie direkt nach Beenden des Sägevorgangs den Gehörschutz hoch, damit Sie Töne und Warnsignale hören können.



1. **Entasten:**

Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen. Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.



2. **Fluchtbereich:**

Entfernen Sie das Unterholz rund um den Baum, um einen leichten Rückzug zu sichern. Der Fluchtbereich (1) sollte etwa um 45° versetzt hinter der geplanten Fällrichtung (2) liegen.



3. **Fallkerbe schneiden:**

Setzen Sie eine Fallkerbe in die Richtung, in die der Baum fallen soll. Beginnen Sie mit dem unteren, horizontalen Schnitt. Die Schnitttiefe soll etwa 1/3 des Stammdurchmessers betragen. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden. Machen Sie nun einen schrägen Sägeschnitt mit einem Schnittwinkel von ungefähr 45°, von oben, der exakt auf den unteren Sägeschnitt trifft.



Treten Sie nie vor einen Baum, der eingekerbt ist.



4. **Fällschnitt (B):**

Führen Sie den Fällschnitt von der anderen Seite des Stammes aus, während Sie links vom Baumstamm stehen und mit ziehender Sägekette

sägen. Der Fällschnitt muss horizontal mindestens 5 cm oberhalb des horizontalen Kerbschnitts verlaufen. Er sollte so tief sein, dass der Abstand zur Kerbschnittlinie mindestens 1/10 des Stammdurchmessers beträgt. Der nicht durchgesägte Teil des Stammes wird als Steg (Fällleiste) bezeichnet. Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie den Steg nicht durch.



Schieben Sie einen Fällkeil oder ein Brecheisen in den Fällschnitt, sobald die Schnitttiefe dies gestattet, um ein Festklemmen des Schwertes zu verhindern. Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum möglicherweise nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, den Fällschnitt unterbrechen und zur Öffnung des Schnitts und zum Umlegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden.



5. Wenn der Stammdurchmesser größer ist als die Länge des Schwertes, machen Sie zwei Schnitte.



Wir raten unerfahrenen Anwendern aus Sicherheitsgründen davon ab, einen Baumstamm mit einer Schwertlänge zu fällen, die kleiner ist als der Stammdurchmesser.

6. Nach Ausführen des Fällschnitts fällt der Baum von selbst oder mit Hilfe des Fällkeils oder Brecheisens.



Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie die Säge aus dem Schnitt heraus, stoppen den Motor, legen die Elektro-Kettensäge ab und verlassen den Arbeitsplatz über den Rückzugsweg. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.

Wartung und Reinigung



Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Netzstecker durch. Verletzungsgefahr! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Grizzly-Ersatzteile. Lassen Sie die Maschine vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Reinigung

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin!
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Sägekette. Benutzen Sie hierzu einen Pinsel oder Handfeger. Benutzen Sie zur Reinigung der Kette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Kette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel, Handfeger oder trockenem Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihrer Kettensäge wird die Lebensdauer der Säge verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Tabelle Wartungsintervalle

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Komponenten der Kettenbremse	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Kettenrad	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette	Prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓	
Schwert	Prüfen, umdrehen, reinigen, ölen	✓	✓

Sägekette ölen



Reinigen und ölen Sie die Kette regelmäßig. Dadurch halten Sie die Kette scharf und erreichen eine optimale Maschinenleistung. Bei Schäden aufgrund unzureichender Wartung der Sägekette erlischt der Garantieanspruch. Ziehen Sie den Netzstecker und benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.

- Ölen Sie die Kette nach der Reinigung, nach 10-stündigem Einsatz oder mindestens einmal pro Woche, je nachdem was zuerst eintrifft.
- Vor dem Ölen muss das Schwert, insbesondere die Zahnung des Schwertes gründlich gereinigt werden. Benutzen Sie hierzu einen Handfeger und einen trockenen Lappen.
- Ölen Sie die einzelnen Kettenglieder mit Hilfe einer Ölspritze mit Nadelspitze (im Fachhandel erhältlich). Tragen Sie einzelne Öltropfen auf die Gelenke und auf die Zahnschneiden der einzelnen Kettenglieder.

Sägekette schleifen



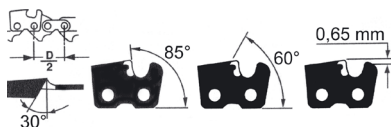
Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.



Eine scharfe Kette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stump-

fen Sägekette fallen überhaupt keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

- Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn und einer Tiefenbegrenzmase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe.
- Beim Schärfen der Schneidezähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:
 - Schärfwinkel (30°)
 - Brustwinkel (85°)
 - Schärfentiefe (0,65 mm)
 - Rundfeildurchmesser (4,0 mm)



Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen. Erhöhte Unfallgefahr!

Zum Schärfen der Kette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Messer im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft sind. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, erwerben Sie die Werkzeuge im Fachhandel.

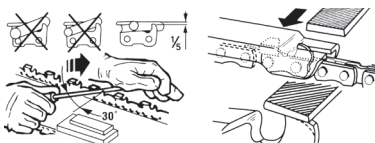
1. Schalten Sie die Säge aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Nehmen Sie die Sägekette ab (siehe Kapitel „Bedienen der Kettensäge“). Zum Schärfen sollte die Kette gut gespannt sein, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.

3. Zum Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.



Andere Durchmesser beschädigen die Kette und können zu einer Gefährdung beim Arbeiten führen!

4. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Feile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
5. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Säge um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
6. Die Kette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.
7. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
8. Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) geprüft werden, und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nachgefeilt werden. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.



Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel „Inbetriebnahme, Sägekette spannen“ beschrieben.

- Schalten Sie die Säge aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Prüfen Sie regelmäßig die Kettenspannung und stellen Sie diese so oft wie möglich nach. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.

Neue Sägekette einlaufen lassen

Bei einer neuen Kette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 1 Stunde Sägezeit die Kette nachspannen.



Befestigen Sie eine neue Kette nie auf einem abgenutzten Antriebsritzel oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Kette könnte abspringen oder reißen. Schwere Verletzungen können die Folge sein.

Schwert warten



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert muss alle 8-10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten (siehe dazu Kapitel „Inbetriebnahme“).

1. Schalten Sie die Säge aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung, die Sägekette und das Schwert ab.
3. Prüfen Sie das Schwert auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.



4. Reinigen Sie den Öldurchlass (24), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.

5. Montieren Sie Schwert, Kettensäge und Kettenradabdeckung und spannen Sie die Kettensäge.



Bei optimalem Zustand der Öldurchlässe sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Säge automatisch etwas Öl ab.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Entleeren Sie den Öltank vor längeren Betriebspausen. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).
- Bringen Sie die Schwertschutzhülle an.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung/Umweltschutz

Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Altgeräte und

Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung: Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Entleeren Sie den Öltank sorgfältig und geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Elektrische Kettensäge.. EKS 1835-2 QTX

Nenneingangsspannung.....	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme.....	1800 W
Schutzklasse.....	□ II
Schutzart.....	IP20
Kettengeschwindigkeit.....	14,0 m/s
Gewicht ohne Schwert und Kette ...	3,94 kg
Gewicht mit Schwert und Kette.....	4,63 kg
Schwert	Oregon Typ 140SDEA041
Kette	Oregon 91P53X
Kettenteilung.....	3/8" (9,53 mm)
Kettenstärke	1,27 mm
Zahnung des Kettenrades	7
Schnittlänge	max. 355 mm
Schwertlänge	420 mm

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 96,0 dB(A); $K_{pA} = 3,0$ dB(A)

Schallleistungspegel (L_{WA})

gemessen .. 107,3 dB(A); $K_{WA} = 3,0$ dB(A)

garantiert 112,0 dB(A)

Vibration am Handgriff

(a_h) 6,97 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden.

Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Gebrauchsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Gebrauchsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.



Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem Stromversorgungsnetz mit einer Systemimpedanz Z_{max} am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal 0,170 Ohm vorgesehen. Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das diese Anforderung erfüllt.

Wenn nötig, kann die Systemimpedanz beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibration so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten

Sie unter
www.grizzly-shop.de oder
www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center. Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Oregon Sägekette	3009 1530
Oregon Ersatzschwert.....	3010 0353
Bio Sägekettenöl 1 l.....	3023 0001
Bio Sägekettenöl 5 l.....	3023 0002

Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, entnehmen Sie die Teilenummer bitte der Explosionszeichnung.



Die Oregon Ersatz-Sägekette darf nur in Verbindung mit dem zugehörigen Oregon-Schwert und der dafür zugelassenen Kettenäge verwendet werden. Es besteht Verletzungsgefahr.

Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Sägekette, Schwert, Kettenrad und Kohlebürsten, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Ebenfalls bleiben Motorschäden von der Garantie ausgeschlossen, die aufgrund falschen Kraftstoffes oder eines falschen Mischungsverhältnisses entstanden sind und sämtliche Schäden an der Maschine, an der Sägekette und am Schwert, die auf unzureichende Schmierung zurückzuführen sind. Voraussetzung für die Garantieleistungen ist zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Wartungsintervalle eingehalten wurden, und die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Instandhaltung befolgt wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Es erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Das Transportrisiko trägt der Absender.

Achtung: Bitte senden Sie defekte Geräte auf keinen Fall mit gefülltem Öltank ein. Entleeren Sie den Tank unbedingt. Eventuelle Sachschäden (Öl läuft aus, wenn Gerät seitlich oder über Kopf gelegt wird!) bzw. Brandschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen, s. Hin- weis
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Kette dreht sich nicht	Kettenbremse blockiert Sägekette	Kettenbremse überprüfen, evt. Kettenbremse lösen
Schlechte Schneidleis- tung	Sägekette falsch montiert	Sägekette richtig montieren
	Sägekette stumpf	Schneidzähne schärfen oder neue Kette aufziehen
	Kettenspannung unge- nügend	Kettenspannung überprüfen
Säge läuft schwer, Kette springt ab	Kettenspannung unge- nügend	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiß, Rau- chentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Ölstand prüfen und ggf. Ket- tenöl nachfüllen, Öl-Automatik prüfen und ggf. Ölausflusskanal reinigen oder Reparatur durch Kundendienst

Indice

Impiego previsto	26
Avvertimenti di sicurezza	26
Simboli sulla sega	27
Simboli riportati nelle istruzioni.....	27
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici.....	27
Descrizione generale	32
Panoramica	32
Descrizione delle funzionalità.....	32
Funzionalità di sicurezza.....	32
Contenuto della confezione.....	33
Messa in esercizio	33
Montaggio della lama	33
Montaggio della catena della sega....	33
Tensione della catena trinciante.....	34
Lubrificazione della catena	34
Uso della sega a catena	35
Accensione.....	35
Controllo del freno catena	35
Controllo dell'automatismo dell'olio...	36
Tecniche di segatura	36
Generalità.....	36
Taglio trasversale	37
Rimozione dei rami dal tronco	37
Abbattimento di alberi	38
Manutenzione e pulitura	39
Pulitura	39
Intervalli di manutenzione	40
Lubrificazione della catena trinciante ..	40
Affilatura della catena trinciante	40
Tabella degli intervalli di manutenzione...	40
Regolazione della tensione della catena.....	41
Rodaggio della nuova catena trinciante...	42
Manutenzione della spranga di guida ..	42
Conservazione	42
Smaltimento e Tutela dell'ambiente	42
Dati tecnici	43
Pezzi di ricambio/Accessori	44
Garanzia	44
Servizio di riparazione	44
Ricerca di errori	45
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	220
Disegno esploso	226
Grizzly Service-Center	227



Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Impiego previsto

La motosega elettrica è stata costruita solo da una persona e solo per segare legno. Materiali come p. es. plastica, pietre, metallo o legno che contiene corpi estranei (per esempio chiodi o viti), non possono essere lavorati. La sega a catena è prevista per l'impiego nel campo del fai-da-te e non è stata sviluppata per l'impiego continuo professionale. L'apparecchiatura è prevista per l'uso da adulti. Adolescenti di un'età di 16 anni o superiore devono usare la sega a catena solo sotto sorveglianza. L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati. Il costruttore non risponde dei danni provocati da un uso non conforme alle disposizioni o non corretto.

Avvertimenti di sicurezza

Questo capoverso tratta delle disposizioni di sicurezza fondamentali nel lavoro con la motosega elettrica.



Prima di lavorare con la motosega elettrica studiare bene tutti i pezzi rilevanti per l'uso. Esercitarsi ad adoperare con dimestichezza la sega (taglio di legno tondo su un cavalletto per segare) e farsi spiegare le funzionalità, il modo d'azione e le tecniche di segatura da un operatore esperto o da uno specialista.

Simboli sulla sega



Attenzione! Pericolo!



Leggere e osservare le istruzioni sull'uso della macchina!



Impugnare saldamente l'apparecchiatura con entrambe le mani.



Attenzione! Contraccolpo - nel lavorare fare attenzione ad eventuali contraccolpi della macchina.



Non esporre l'apparecchio alla pioggia. L'apparecchio non deve essere né umido, né messo in esercizio in un ambiente umido.



Attenzione! Nel caso di danneggiamento o recisione del cavo di rete rimuovere subito la spina dalla presa.



Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre oc-



chiali di protezione o meglio ancora una protezione del viso, casco di protezione e protezione dell'udito.



Indossare guanti a prova di taglio.



Indossare stivali a prova di taglio con suole antisdruciolevoli.



Indossare abbigliamento di protezione.



Livello di potenza sonora garantito



Lunghezza lama



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classificazione di protezione II

Pittogrammi sul coperchio di riempimento dell'olio:



Indicazione sui tappi di riempimento dell'olio

Pittogrammi sulla vite di fissaggio per la copertura della catena:



aperta



chiusa

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza-

za „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Te-**

nere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di accensione di 30 mA o meno.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.
- g) **Quando è necessaria la sostituzione della conduttura di collegamento, deve essere eseguita da un produttore o da un rappresentante dello stesso, al fine di evitare di compromettere la sicurezza.**

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile**

elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.

- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vengano utilizzati nel modo giusto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.
- h) **Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento.** In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.
- i) **Cambiare sovente la posizione**

di lavoro. Un uso prolungato dell'apparecchio può causare problemi di circolazione sanguigna alle mani dovuti alle vibrazioni. Tuttavia è possibile prolungare la durata di utilizzo indossando appositi guanti o inserendo pause di lavoro regolari. Tenere presente che una predisposizione personale a una cattiva circolazione sanguigna, temperature esterne basse ed elevate forze di presa durante il lavoro possono ridurre la durata di utilizzo.

4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti**

spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio. Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

- f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si incepano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.

5) ASSISTENZA TECNICA

- a) **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

6) INDICAZIONI DI SICUREZZA PER MOTOSEGHE

- a) **Tenere tutte le parti del corpo lontano dalla catena della sega accesa. Assicurarsi prima dell'avviamento della sega, che la catena non tocchi nessun oggetto.** Durante il lavoro con una motosega un momento di disattenzione può comportare che capi di abbigliamento o parti del corpo vengano catturati dalla catena.
- b) **Tenere la motosega sempre con la mano destra sull'impugnatura posteriore e con la mano sinistra**

sull'impugnatura anteriore. Tenendo la motosega nella posizione invertita aumentano i pericoli di lesioni.

- c) **Indossare occhiali protettivi e una protezione per l'udito. Si consiglia di usare anche un'attrezzatura di protezione per la testa, le mani, le gambe e i piedi.** Un abbigliamento di sicurezza riduce i pericoli di lesioni a causa di trucioli volatili e un contatto involontario con la catena.
- d) **Non lavorare con la motosega sugli alberi.** L'esercizio della motosega su un albero provoca pericoli di lesioni.
- e) **Prestare sempre attenzione ad una posizione stabile e usare la motosega solo quando si è posizionati su un terreno solido, sicuro e piano.** Un terreno scivoloso o superfici instabili come scale, possono comportare la perdita dell'equilibrio e quindi del controllo della motosega.
- f) **Durante il taglio di un ramo sotto tensione, prevedere la possibilità che questo possa ritornare indietro.** Quando viene rilasciata la tensione nelle fibre di legno, il ramo sotto tensione può colpire l'utilizzatore e/o mettere la motosega fuori controllo.
- g) **Prestare particolare attenzione durante il taglio di sottotegno e alberi giovani.** Il materiale sottile può incepparsi nella catena e colpirvi o farvi perdere l'equilibrio.
- h) **Trasportare la motosega dall'impugnatura anteriore in condizioni spente, con la catena lontana dal corpo. Durante il trasporto o la conservazione della motosega, inserire sempre la copertura di protezione.** Un uso attento della motosega riduce la possibilità di un eventuale contatto con la catena in movimento.
- i) **Seguire le istruzioni per la lubrifi-**

cazione, la tensione della catena e la sostituzione degli accessori. Una catena non tesa o lubrificata conformemente alle istruzioni, può spezzarsi oppure aumentare il rischio di rinculo.

- k) **Tenere i manici asciutti, puliti e privi di olio e grasso.** Manici grassi, oleosi sono scivolosi e comportano la perdita del controllo.
- l) **Segare solo legno. Non usare la motosega per lavori per i quali non è stata concepita. Esempio: non usare la motosega per segare plastica, muratura o materiali edili non di legno.** L'uso della motosega per lavori non previsti dalle disposizioni può comportare situazioni pericolose.
- m) **Tenere l'utensile elettrico solo dalle superfici di presa isolate, in quanto la catena della sega rischia di toccare le condutture elettrica nascoste oppure il cavo di rete dell'apparecchio.** Il contatto della catena della sega con una conduttura conduttiva può mettere in tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare scosse elettriche.

7) CAUSE E IMPEDIMENTO DI RINCULI



Attenzione rinculo! Durante il lavoro prestare sempre attenzione al rinculo della macchina. Pericolo di lesioni. Rinculi possono essere evitati usando prudenza e adottando una corretta tecnica di taglio.

Un rinculo può verificarsi, quando la punta della guida tocca un oggetto oppure quando il legno si piega e la catena si inceppa durante il taglio.

In alcuni casi un contatto con la punta della guida può comportare reazioni all'indietro inaspettate, durante le quali la guida

viene ribaltata verso l'alto e in direzione dell'utilizzatore.

L'inceppamento della catena sul bordo superiore della guida può provocare un forte rinculo della guida in direzione dell'utilizzatore.

Ciascuna di queste reazioni può comportare la perdita del controllo della sega e causare lesioni gravi. Non fare affidamento esclusivamente ai dispositivi di sicurezza montati nella motosega. Un utilizzatore di una motosega deve adottare diverse misure, per lavorare senza pericoli di infortuni e di lesioni.

Un rinculo è la conseguenza di un uso errato o improprio dell'utensile elettrico. Può essere evitato con appositi accorgimenti, come descritto qui di seguito:

- a) **Tenere la sega con entrambe le mani, avvolgendo le impugnature con il pollice e le dita. Mettere il corpo e le braccia in una posizione in cui è possibile attutire le forze di rinculo.** Se vengono adottate le misure adatte, l'utilizzatore può tenere sotto controllo le forze di rinculo. Non lasciare mai cadere la motosega.
- b) **Evitare una postura anormale e non segare oltre l'altezza delle spalle.** In questo modo si evita un contatto involontario della punta della guida e si garantisce un migliore controllo della motosega nelle situazioni impreviste.
- c) **Usare sempre le guide di ricambio e le catene prescritte dal produttore.** Guide di ricambio e catene errate possono comportare la rottura della catena e/o un rinculo.
- d) **Attenersi alle istruzioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena.** Un limitatore della profondità troppo basso aumenta la tendenza al rinculo.

Descrizione generale



Le figure relative al comando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2 e 3.

Panoramica



- 1 Impugnatura posteriore
- 2 Indicatore del livello dell'olio
- 3 Coperchio del serbatoio dell'olio
- 4 Leva del freno catena /paramani anteriore
- 5 Spranga di guida (spada)
- 6 Catena trinciante
- 7 Pignone di rinvio
- 8 Battuta
- 9 Impugnatura anteriore
- 10 Elettromotore
- 11 Pulsante ON/OFF
- 12 Blocco di accensione
- 13 Perno arresto catena
- 14 Anello tendicatena
- 15 Vite di fissaggio per copertura del rocchetto per catena
- 16 Copertura del rocchetto per catena
- 17 Paramani posteriore
- 18 Sostegno cavi
- 19 Cavo di alimentazione
- 20 Custodia di protezione lama

Descrizione delle funzionalità

La sega a catena possiede un elettromotore che le consente di essere azionata. La catena trinciante rotante viene guidata da una barra di guida (lama).

L'apparecchio è dotato di un sistema tendicatena veloce e di un dispositivo frenante della catena ad arresto rapido. Un automatismo per l'olio fa sì che la catena venga continuamente lubrificata. Per la protezione dell'operatore la sega a catena è dotata

di diversi dispositivi di sicurezza. Le funzionalità degli elementi concernenti l'uso sono riportate nelle seguenti descrizioni.

Funzionalità di sicurezza



1 L'impugnatura posteriore dotata di paramani

protegge la mano da rami e virgulti e nel caso che la catena salti via.

4 Leva del freno catena / paramani

Dispositivo di sicurezza che, nel caso di contraccolpo, arresta subito la catena trinciante; è possibile azionare la leva anche manualmente; protegge la mano sinistra dell'operatore nel caso che scivoli dall'impugnatura anteriore.

6 La catena trinciante con contraccolpo scarso

grazie a dispositivi di sicurezza appositamente sviluppati aiuta ad assorbire i contraccolpi.

8 La battuta

rafforza la stabilità nel caso di tagli verticali e facilita l'operazione del segare.

10 L'elettromotore,

per motivi di sicurezza, è doppiamente isolato.

11 Interruttore di accensione/ interruzione con boccaggio catena immediato

Lasciando il pulsante ON/OFF l'apparecchio si spegne subito.

12 Blocco di accensione

Per accendere l'apparecchio occorre sbloccare il blocco di accensione.

13 Il perno che accoglie la catena

diminuisce il pericolo di riportare lesioni nel caso che la catena subisca uno strappo o che salti via.

Contenuto della confezione

- Motosega elettrica
- Spranga di guida (spada)
- Catena trinciante
- Custodia di protezione lama
- 180 ml olio bio Grizzly
- Istruzioni per l'uso

Messa in esercizio



Durante il lavoro con la sega a catena indossare sempre guanti di protezione e utilizzare solo componenti originali. Prima di lavorare sulla sega a catena rimuovere la spina dalla presa di rete. Pericolo di ferite.

Prima di mettere in esercizio la motosega elettrica, è necessario montare la lama, la catena e la copertura del rocchetto della catena, regolare la catena, riempire olio per catena, controllare il funzionamento del freno della catena e il dispositivo automatico dell'olio.



Attenzione! La sega può presentare fuoriuscite d'olio

Si prega di fare attenzione al fatto che la sega, in seguito all' utilizzo, si auto lubrifica per mezzo di olio e che perciò si possono verificare perdite di olio, in modo particolare se la sega viene posizionata sul lato o all' in giù. Si tratta di un fatto normale dovuto all'apertura di ventilazione necessaria disposta al bordo superiore del serbatoio e non costituisce motivo alcuno per reclamo. Siccome ogni sega viene controllata sul nastro e testata con olio, nonostante lo svuotamento è possibile che sia rimasto un piccolo avanzo d'olio

nel serbatoio che sporca leggermente il rivestimento d'olio. Pulire quindi il rivestimento con una pezza.

Montaggio della lama



1. Poggiare la sega su una superficie piana.
2. Girare la vite di sicurezza (15) **in senso anti-orario** al fine di rimuovere la copertura del rocchetto per catena (16),
3. Per permettere il montaggio, porre la lama (5) sul perno di guida in modo tale che la piastra di serraggio (21) sia indirizzata verso l'esterno.

Montaggio della catena della sega



1. Stendere la catena della sega come un cappio in modo tale che gli spigoli di taglio siano indirizzati **in senso orario** (6).
2. Mettere la catena intorno al pignone della catena (22) e introdurla nella scanalatura. È normale se la catena della sega s'infilette.
3. Tendere preliminarmente la catena, girando la piastra di serraggio (21) in senso orario.
4. Applicare la copertura del rocchetto per catena (16). In questo caso, inserire prima il muso della copertura nell'apposito intaglio che si trova sull'apparecchio (23). Serrare solo leggermente la vite di sicurezza (15) in modo tale che in un secondo tempo potrà essere possibile tendere ulteriormente la sega.

Tensione della catena trinciante

Con una catena correttamente tesa si ottiene buoni risultati di taglio ed una maggiore durata.



Una catena non tesa correttamente può staccarsi o saltare fuori dalla sede. Pericolo di ferite. Controllare prima di ogni avvio della motosega elettrica e dopo 1 ora di segatura la tensione delle catene.

La catena è tesa correttamente quando non pende al lato inferiore della spranga e quando si lascia tirare tutta intorno con la mano vestita di guanti di protezione.



1. Accertarsi che il dispositivo frenante della catena sia disinserito, vale a dire che la leva del dispositivo frenante della catena sia premuto contro l'impugnatura anteriore (4).
2. Allentare la vite di fissaggio (15).
3. Al fine di tendere la sega, girare l'anello tendicatena (14) **in senso orario**.
Al fine di allentare la tensione, girare l'anello tendicatena **in senso anti-orario**.
4. Serrare di nuovo la vite di fissaggio (15).



Nel caso di una catena nuova, regolare necessariamente il serraggio della catena dopo massimo 5 tagli.

Lubrificazione della catena



La spranga e la catena non devono mai essere senza olio. Nel caso che si usa la motosega elettrica con

troppo poco olio, allora diminuisce il rendimento di taglio e la durata della catena trinciante perché la catena si consuma con maggiore velocità. Si riconosce che c'è troppo poco olio quando si forma del fumo oppure quando la spranga cambia colore.

La motosega è dotata di un automatismo dell'olio. Non appena viene accelerato il motore anche l'olio scorre con maggiore rapidità sulla spranga di guida.



Riempimento olio per catena:

- Controllare ad intervalli regolari la segnalazione del livello dell'olio (2) e al raggiungimento del livello minimo riempire d'olio.
Il serbatoio dell'olio ha una capacità di 270 ml.
 - Utilizzi olio bio Grizzly, questo contiene additivi che riducono l'attrito e la consumazione, inoltre non danneggia il sistema di pompaggio. Lo si può acquistare tramite il nostro servizio di assistenza.
 - Se l'olio biologico Grizzly non dovesse essere disponibile, utilizzare olio lubrificante per catene che sia a basso contenuto di sostanze adesive aggiuntive.
1. Svitare il coperchio del serbatoio dell'olio (3) e versare l'olio per catene nel serbatoio.
 2. Rimuovere l'eventuale olio che è fuoriuscito con una pezza e richiudere il tappo.



Spegnere l'apparecchio e lasciare raffreddare il motore prima di rabboccare l'olio per catene. Un eventuale trabocco può generare pericoli di incendio.

Uso della sega a catena



Accendere la sega a catena solo quando la spranga di guida, la catena trinciante e la protezione della ruota della catena sono montate correttamente. Fare attenzione che la tensione dell'allacciamento a rete corrisponda alla targhetta applicata sull'apparecchio. All'accensione fare attenzione di trovarsi in una posizione stabile. Prima dell'accensione verificare che la motosega elettrica non tocchi degli oggetti.

Accensione



Prima dell'accensione verificare se si trova olio sufficiente nel serbatoio e (vedi **E** n. 2), nel caso necessario, riempire d'olio (vedi capitolo Messa in esercizio).



1. Sbloccare il freno catena spingendo la leva del freno (4) contro l'impugnatura anteriore.
2. Modellare un cappio dalla fine del cavo di allungamento e appenderlo al dispositivo di alleggerimento da trazione (18) situato sull'impugnatura posteriore.
3. Allacciare l'apparecchio alla tensione di rete.
4. Tenere ben ferma la motosega elettrica con ambedue le mani, con la mano destra all'impugnatura posteriore e con quella sinistra all'impugnatura anteriore. I pollici e le dita devono afferrare bene le impugnature.
5. Per l'accensione azionare il blocco d'accensione (12) con il pollice destro e premere il pulsante ON/OFF (11), la

motosega elettrica funziona ad una velocità elevatissima. Lasciare di nuovo il blocco d'accensione (12).

6. La motosega si spegne quando si lascia di nuovo il pulsante ON/OFF. Un collegamento per avere un funzionamento continuo non è possibile.

Controllo del freno catena



Il motore non si lascia accendere quando è azionato il freno catena. Non usare il freno catena per avviare o per spegnere la sega a catena.



1. Sbloccare il freno catena spingendo la leva del freno contro l'impugnatura anteriore (4).
2. Appoggiare la motosega elettrica su una superficie ferma e piana. Non deve toccare oggetti alcuni.
3. Allacciare l'apparecchio alla tensione di rete.
4. Tenere ben ferma la motosega elettrica con ambedue le mani, con la mano destra all'impugnatura posteriore e con quella sinistra all'impugnatura anteriore. I pollici e le dita devono afferrare bene le impugnature (vedi **F**).
5. Accendere la motosega elettrica (vedi "Accensione").
6. Con il motore in funzione azionare la leva del freno catena (4) con la mano sinistra. Il motore e la catena dovrebbero immediatamente arrestarsi.
7. Se il freno della catena funziona correttamente, mollare l'interruttore di accensione / spegnimento e allentare il freno della catena.



Se il freno catena non funziona correttamente la motosega elettrica non va usata.. Pericolo di ferite a causa della continuazione del movimento della catena della sega. Fare riparare la sega elettrica dal nostro servizio di assistenza clienti.

Controllo dell'automatismo dell'olio

Prima di iniziare con il lavoro controllare il livello dell'olio e l'automatismo dell'olio.

- Accendere la sega a catena e tenerla sopra un fondo chiaro. La sega non deve essere in contatto con il pavimento.

Se si presenta una traccia d'olio, allora significa che la sega a catena lavora correttamente.



Quando le temperature atmosferiche sono fredde, gli oli possono diventare densi.



Se non si presenta nessuna traccia d'olio, allora pulire eventualmente il canale di scolo dell'olio oppure fare riparare la motosega elettrica da un servizio di assistenza.

Tecniche di segatura

Generalità



Osservare il livello di rumore e le prescrizioni locali durante le operazioni di taglio. Le disposizioni locali possono anche richiedere un esame di idoneità. Chiedere informazioni all'ufficio forestale.

- Sporczia, pietre, corteccia staccata, chiodi, grappe e filo metallico devono

essere rimossi dall'albero.

- Per lavori di segatura sui pendii, mantenersi sempre sopra il ramo dell'albero.
- E per mantenere il pieno controllo al momento del „taglio“, ridurre la pressione all'estremità del taglio, senza lasciare la presa salda dalle impugnature della sega. Prestare attenzione che la sega non tocchi il suolo.
- Dopo il completamento del taglio, attendere l'arresto della catena, prima di rimuoverla.
- Spegnerne sempre il motore della sega prima di passare da un albero all'altro.
- Posare la conduttura di allacciamento in modo tale che non venga catturata da rami o simili durante il taglio.
- Prima di eseguire qualsiasi taglio, fissare bene la graffa d'arresto e solo allora iniziare a segare.
- Si ha un miglior controllo quando si sega con il lato inferiore della spranga di guida (con catena trinciante tirante) e non con il lato superiore della spranga di guida (con catena trinciante spin-gente).
- La catena trinciante, durante il taglio o dopo, non deve né toccare terra né altri oggetti.
- Assicurarsi che la catena della sega non si incastri nel solco di taglio. Il tronco dell'albero non deve spezzarsi o scheggiarsi.
- Osservare anche le misure di sicurezza contro i contraccolpi (vedi Avvertimenti di sicurezza).



Nel caso che la catena trinciante rimanga incastrata, non cercare di tirare fuori la motosega elettrica con la forza. Pericolo di lesione. Spegnerne il motore e usare un braccio di leva oppure un cuneo per liberare la motosega elettrica.

Taglio trasversale

La depezzatura significa segare in piccoli pezzi dei tronchi di alberi abbattuti.

- Fare attenzione che nel segare la catena trinciante non tocchi terra.
- Fare attenzione di trovarsi in una posizione ben stabile e, nel caso di terreno in pendenza, mettersi nella posizione superiore rispetto al tronco.

I 1. Il tronco si trova per terra:

Segare tutto il tronco dall'alto e, alla fine del taglio, fare attenzione di non toccare terra. Se è possibile girare il tronco, segare quest'ultimo per 2/3. Poi girarlo e segare il resto di esso nel mezzo partendo da sopra.

K 2. Il tronco viene sorretto ad una estremità:

Segare prima dal basso verso l'alto (con la parte superiore della lama) 1/3 del diametro del tronco per evitare che questo si scheggi. Segare poi dall'alto verso il basso (con la parte inferiore della lama) in direzione del primo taglio per evitare che la sega possa rimanere incastrata.

L 3. Il tronco viene sorretto ad entrambe le estremità:

Segare prima dall'alto verso il basso (con la parte inferiore della lama) 1/3 del diametro del tronco. Segare poi dal basso verso l'alto (con la parte superiore della lama) finché non si incontrano le due linee di taglio.

M 4. Segare su un cavalletto per segare:

Mantenere la motosega elettrica con entrambe le mani e condurre l'apparecchio sempre davanti al

proprio corpo durante l'operazione di taglio. Quando il tronco si stacca, condurre l'apparecchio verso destra del proprio corpo (1). Tenere il braccio sinistro il più teso possibile (2). Prestare attenzione al tronco che cade giù. Mettersi al riparo in modo tale che il tronco abbattuto non rappresenti un rischio per la propria persona. Attenzione ai piedi. Cadendo, il tronco abbattuto potrebbe condurre a degli infortuni. Mantenersi in equilibrio (3).

N Rimozione dei rami dal tronco

La rimozione dei rami dal tronco è l'espressione per il taglio dei rami e dei virgulti da un albero abbattuto.



Durante il taglio dei rami da un tronco succedono molti incidenti. Non segare mai rami mettendosi in piedi sul tronco. Tenere conto dello spazio di contraccollo quando i rami sono tesi.

- Rimuovere i rami che sostengono il tronco solo dopo aver effettuato il taglio trasversale.
- I rami tesi vanno tagliati dal basso all'alto per evitare che la sega a catena rimanga incastrata.
- Durante la smatura dei rami più grossi, applicare le stesse tecniche usate durante la depezzatura.
- Lavorare sulla sinistra del tronco e il più vicino possibile alla motosega elettrica. Se possibile il peso della sega è appoggiato sul tronco.
- Spostarsi nel rispettivo punto per segare i rami che si trovano dall'altra parte

del tronco .

- I rami ramificati vanno tagliati trasversalmente uno per uno.

Abbattimento di alberi



Per abbattere alberi è necessario avere molta esperienza. Abbattere alberi solo quando si sa usare con dimestichezza e sicurezza la motosega elettrica. Non usare mai la motosega elettrica se ci si sente insicuri.

- Fare attenzione che non si trovino persone o animali nelle vicinanze dello spazio di lavoro. La distanza di sicurezza tra l'albero d'abbattere ed il posto di lavoro adiacente deve essere di 2 ½ lunghezze dell'albero.
- Fare attenzione alla direzione dell'abbattere: l'operatore deve potersi muovere con sicurezza nelle vicinanze dell'albero abbattuto per poter tagliare trasversalmente il tronco e per poter rimuovere i rami con facilità. Occorre evitare che l'albero che sta per cadere cadi su un altro albero. Osservare la direzione naturale di abbattimento che dipende dall'inclinazione e dal grado di curvatura dell'albero, dalla direzione del vento e dal numero dei rami.
- Nel caso di terreno in pendenza mettersi in posizione superiore rispetto all'albero d'abbattere.
- Alberi piccoli di un diametro di 15 - 18 cm normalmente possono essere segati con un solo taglio.
- Con alberi di un diametro maggiore occorre fare degli intagli per poi fare un taglio di abbattimento (vedi sotto).
- Qualora la potatura e l'abbattimento dovessero essere eseguiti contemporaneamente da due o più persone, fra gli incaricati dell'abbattimento e della

potatura dovrà essere mantenuta una distanza pari ad almeno due volte l'altezza dell'albero da abbattere. Prima di procedere assicurarsi che non sia messa a repentaglio l'incolumità di altre persone e che non sussista il rischio di colpire le linee elettriche o di arrecare danni materiali di altra natura. Qualora un albero dovesse entrare in contatto con una linea elettrica, sarà necessario notificarlo immediatamente all'azienda fornitrice.

- Rimuovere dall'albero sporcizia, pietrisco, corteccia separata dal tronco, chiodi, graffe e filo metallico.



Non abbattere alberi nel caso di vento forte o vento che cambia direzione quando c'è il pericolo di danneggiare della proprietà oppure quando l'albero potrebbe anche cadere su condutture.



Subito dopo aver terminato il processo del segare spostare in alto la protezione dell'udito per poter sentire suoni e segnali di avvertimento.



1. Rimozione di rami:

Rimuovere i rami che pendono verso il basso iniziando a tagliarli da sopra. Non lavorare mai a livelli ad altezze superiori delle proprie spalle.



2. Zona di fuga:

Rimuovere il sottobosco intorno all'albero per garantire una via di ritiro più facile al momento dell'albero in caduta. La zona di fuga (1) deve trovarsi dislocata di circa 45° dietro la direzione di caduta programmata (2).



3. Taglio d'intaglio:

Praticare l'intaglio per la caduta nella direzione in cui l'albero deve

cadere.

Effettuare con la sega, per primo, il taglio superiore. Poi fare un taglio orizzontale dal basso che raggiunga esattamente il taglio superiore (A).

La profondità dell'intaglio deve ammontare a 1/3 circa del diametro del tronco e l'angolo del taglio deve essere di almeno 45°.



Non mettersi mai davanti ad un albero che presenta un intaglio.



4. Taglio di abbattimento (B):

Effettuare il taglio di abbattimento dall'altro lato del tronco trovandosi sulla sinistra del tronco d'albero e segare con catena trinciante tirante. Il taglio di abbattimento deve essere orizzontale, come minimo 5 cm al di sopra dell'intaglio orizzontale. Il taglio di abbattimento deve essere così profondo che la distanza tra taglio di abbattimento e la linea di taglio dell'intaglio sia pari ad almeno 1/10 del diametro del tronco. La parte del tronco non segata viene denominata misura di rottura.



Spingere un cuneo o un piede di porco nel taglio di abbattimento non appena la profondità del taglio lo permetta per evitare che la spranga di guida rimanga incastrata.



5. Se il diametro del tronco supera la dimensione della lunghezza della spranga di guida, allora fare due tagli.



Per motivi di sicurezza consigliamo agli operatori inesperti di non abbattere un tronco d'albero con una lunghezza di spranga inferiore al diametro del tronco.

6. Dopo aver effettuato il taglio di abbattimento l'albero cade da solo oppure usando un cuneo o un piede di porco.



Non appena l'albero comincia a cadere tirare la sega fuori dal taglio, arrestare il motore, appoggiare la motosega elettrica e lasciare il posto di lavoro per la via di ritiro.

Manutenzione e pulitura



Effettuare i lavori di manutenzione e di pulitura sempre con il motore spento e con la spina non connessa. Pericolo di lesione! Fare eseguire alla nostra officina specializzata tutte le operazioni di riparazione e di manutenzione che non sono indicate in queste istruzioni per l'uso. Usare solo pezzi di ricambio originali. Prima di tutti i lavori di manutenzione e di pulitura fare raffreddare la macchina. Pericolo di ustioni!

Pulitura

- Dopo ogni uso pulire accuratamente la macchina. Così si prolunga la durata della macchina e si evitano incidenti.
- Tenere le impugnature esenti da benzina, olio o grasso. Nel caso necessario pulire le impugnature con una pezza umida, lavata con sapone. Per la pulitura non usare solventi o benzina!
- Dopo ogni uso pulire la catena trinciante. Usare un pennello o una scopetta. Per la pulitura della catena non usare liquidi. Dopo la pulitura lubrificare leggermente la catena con olio da catena.
- Pulire le fessure di ventilazione e le superfici della macchina con un pennello,

una scopetta o con una pezza asciutta. Non usare liquidi per la pulitura.

Intervalli di manutenzione

Effettuare il lavori di manutenzione riportati nella seguente tabella ad intervalli regolari. Con una manutenzione ad intervalli regolari della vostra sega a catena si prolunga la durata della sega. Inoltre si ottengono prestazioni ottime di taglio e si evitano incidenti.

Lubrificazione della catena trinciante



Pulire e lubrificare la catena ad intervalli regolari. Così la catena rimane affilata e si ottengono le migliori prestazioni della macchina. Nel caso di danni causati da una manutenzione insufficiente della catena trinciante cessa il diritto di garanzia. Togliere la spina dalla presa e usare guanti a prova di taglio quando si maneggia la catena oppure la spranga di guida.

- Lubrificare la catena dopo la pulitura della stessa, dopo un impiego durato 10 ore o almeno una volta per settimana, a seconda del caso.

- Prima della lubrificazione occorre pulire accuratamente la spranga di guida, soprattutto la dentatura della spranga. Usare una scopetta ed una pezza asciutta.
- Lubrificare le singole maglie di catena con una siringa per lubrificazione con punta d'ago (reperibile nel commercio del settore). Applicare singole gocce d'olio sulle articolazioni e sulle punte dei denti delle singole maglie di catena.

Affilatura della catena trinciante



Una catena trinciante affilata scorrettamente aumenta il pericolo di contraccolpo! Usare guanti a prova di taglio quando si maneggia la catena o la spranga di guida.

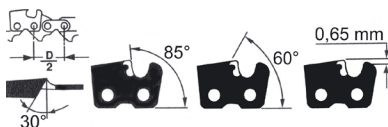


Una catena ben affilata garantisce ottime prestazioni di taglio. Passa senza fatica attraverso il legno e produce grandi trucioli lunghi. Una catena trinciante è consumata quando occorre spingere l'attrezzatura di taglio attraverso il legno e quando i trucioli sono molto piccoli. Con una catena trinciante molto consumata non si creano trucioli, ma solo polveri di legno.

Tabella degli intervalli di manutenzione

Componente della macchina	Azione	Prima di ogni uso	Dopo 10 ore d'esercizio
Componenti del freno catena	Controllare, nel caso necessario sostituire	✓	
Ruota della catena	Controllare, nel caso necessario sostituire	✓	
Catena trinciante	Controllare, nel caso necessario riaffilare o sostituire	✓	
Spranga di guida	Controllare, girare, pulire, lubrificare	✓	✓

- Le parti seganti della catena sono le maglie dentate che consistono in un dente da taglio e un nasetto limitatore di profondità. La distanza dell'altezza tra questi due determina la profondità di affilatura.
- Nell'affilare i denti da taglio occorre tenere conto dei seguenti valori:
 - angolo di affilatura (30°)
 - angolo di spoglia superiore (85°)
 - profondità di affilatura (0,65 mm)
 - diametro della lima rotonda (4,0 mm)



Modifiche delle indicazioni di misura relative alla geometria dei taglienti possono provocare che la macchina tenda maggiormente al contraccolpo. Maggiore pericolo d'infortunio!

Per affilare la catena occorre usare utensili speciali che garantiscono che le lame siano state affilate ad un angolo corretto e nella profondità corretta. Agli operatori inesperti raccomandiamo di fare affilare la catena trinciante da uno specialista o da un'officina specialistica. Se ritenete possibile effettuare da soli l'affilatura della catena, allora acquistate gli utensili speciali nel commercio del settore.

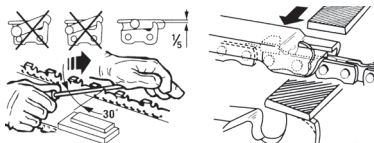
- Spegnere la sega e staccare la spina di alimentazione.
- Togliere la catena della sega (vedere capitolo "Uso della sega a catena"). Per affilare la catena, essa deve essere ben tesa al fine di permettere un'affilatura corretta.

- Per l'affilatura occorre avere una lima rotonda di un diametro di 4,0 mm.



Altri diametri danneggiano la catena e possono provocare pericoli durante il lavoro!

- Affilare solo dall'interno all'esterno. Portare la lima dal lato interno del dente da taglio verso l'esterno. Alzare la lima prima di tirarla indietro.
- Affilare prima i denti di un lato. Girare la sega ed affilare i denti dell'altro lato.
- La catena è usurata e va sostituita con una catena trinciante nuova quando rimangono solo 4 mm circa del dente da taglio.
- Dopo l'affilatura tutte le maglie da taglio devono presentare la stessa lunghezza e larghezza.
- Dopo ogni terza affilatura occorre controllare la profondità dell'affilatura (limitazione della profondità) e affilare di nuovo l'altezza con una lima piatta. La limitazione della profondità deve essere minore di 0,65 mm circa nei confronti del dente da taglio. Dopo la tirata indietro arrotondare un po' la limitazione della profondità in avanti.



Regolazione della tensione della catena

La regolazione della tensione della catena è descritta al capitolo "Messa in esercizio, Tensione della sega a catena".

- Spegnere la sega e togliere la spina

- dalla presa.
- Controllare la tensione della catena ad intervalli regolari e rirregolarla il più spesso possibile di modo che la catena aderisca bene alla spranga, ma che sia sempre abbastanza allentata per poterla tirare con le mani.

Rodaggio della nuova catena trinciante

Con una nuova catena dopo un certo tempo diminuisce la tensione della stessa. Per questo motivo dopo i primi 5 tagli, poi a intervalli maggiori, occorre tendere di nuovo la catena.



Non fissare mai una nuova catena su un pignone di azionamento usurato o su una spranga di guida danneggiata o usurata. La catena può strapparsi o saltare fuori dalla sede. Ciò può causare gravi ferite.

Manutenzione della spranga di guida



Usare guanti a prova di taglio nel maneggiare la catena o la spranga di guida.

La spranga di guida va girata ogni 8 - 10 ore di lavoro per garantire un'usura armonizzata (vedi capitolo "Messa in esercizio").

1. Spegnerla la sega e togliere la spina dalla presa.
2. Rimuovere la protezione della ruota della catena, la catena trinciante e la spranga di guida.
3. Controllare se la spranga di guida è usurata. Rimuovere le bave e rettificare le superfici di guida con una lima piatta.



4. Pulire i passaggi dell'olio (24) della spranga di guida per garantire una lubrificazione della catena trinciante priva di disturbi ed automatica durante il funzionamento.

5. Montare la spranga di guida, la sega a catena e la protezione della ruota della catena e tendere la sega a catena.



In condizioni ottimali la catena della sega spruzza fuori un po' di olio dopo pochi secondi dall'avvio.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio prima di riporlo.
- Se si prevede di lasciare inutilizzato l'apparecchio per periodi prolungati, si raccomanda di svuotare prima il serbatoio dell'olio e di smaltire l'olio usato in ottemperanza alla normativa vigente. (vedi „Smaltimento e Tutela dell'ambiente“).
- Inserire la custodia di protezione lama.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.

Smaltimento e Tutela dell'ambiente

Non versare l'olio vecchio nella canalizzazione oppure nel lavello. Smaltire l'olio vecchio rispettando la tutela dell'ambiente - consegnare l'olio ad un'impresa di smaltimento.

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le macchine non vanno messe nei rifiuti domestici.

Svuotare accuratamente il serbatoio dell'olio e consegnare la motosega elettrica ad un'impresa di riciclaggio. I pezzi in materia plastica ed in metallo possono essere separati per poi riciclarli. Rivolgersi a tal proposito al nostro centro di assistenza.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Motosega elettrica EKS 1835-2 QTX

Tensione nominale d'entrata. 230 V~, 50Hz

Potenza assorbita 1800 W

Classificazione di protezione  II

Tipo di protezione..... IP20

Velocità della catena 14 m/s

Peso

senza spranga di guida e catena 3,94 kg

con spranga di guida e catena 4,63 kg

Lama Oregon Typ 140SDEA041

Catena Oregon 91P53X

Conduittura catena 3/8" (9,53 mm)

Spessore di catena 1,27 mm

Dentatura della ruota della catena 7

Lunghezza di taglio (max.) 355 mm

Lunghezza lama 420 mm

Livello di pressione acustica

(L_{pA}) 96,0 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)

Livello di potenza acustica (L_{WA})

misurato 107,3 dB(A); K_{WA} = 3,0 dB(A)

garantito 112,0 dB(A)

Vibrazione sull'impugnatura

(a_h) 6,97 m/s²; K = 1,5 m/s²

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro. Il valore di emissione

di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



Avvertenza:

Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.

Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche o estetiche senza preavviso. Tutte le misure, i dati e le indicazioni del presente manuale d'uso sono riportati senza garanzia di alcun tipo. Nessuna rivendicazione potrà essere avanzata in relazione alle presenti istruzioni per l'uso.



Questo apparecchio è concepito per il collegamento a una rete di energia elettrica con un'impedenza di sistema Z_{max} nel punto di trasmissione (utenza domestica) di max. 0,170 Ohm.

L'utilizzatore deve garantire che l'apparecchio venga azionato solo con una rete di energia elettrica che soddisfi questo requisito.

Se necessario, l'impedenza di sistema può essere richiesta presso l'azienda energetica locale.

Pezzi di ricambio/ Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center"). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

Oregon catena trinciante 3009 1530
Oregon spada 3010 0353
Olio da catena biologico 1 l 3023 0001
Olio da catena biologico 5 l 3023 0002

Nel caso che siano necessari altri ricambi, desumere il numero relativo al pezzo dalle viste particolari smontati.



La catena di ricambio Oregon può essere usata solo in combinazione con la relativa lama Oregon e la sega a catena elettrica omologata. Pericolo di lesioni.

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia. Danni dovuti ad usura naturale, sovraccarico o uso scorretto sono esclusi dalla garanzia. Determinati componenti sono sottoposti ad una normale usura e sono esclusi dalla garanzia, ciò vale in particolare per: catena trinciante, spranga di guida, ruota della catena e spazzole di carbone se i reclami non sono da ricondurre a difetti di materiale. Anche i danni provocati alla macchina, alla catena trinciante ed alla spranga di guida in seguito ad una lubrificazione insufficiente

sono esclusi dalla garanzia.

Presupposti per prestazioni di garanzia sono inoltre che gli intervalli di manutenzione indicati nelle istruzioni sull'uso siano stati rispettati e che siano state osservate anche le indicazioni circa la pulitura, la manutenzione e la riparazione. Danni dovuti da difetti di materiale o a errori da parte del costruttore vengono eliminati gratuitamente per mezzo di fornitura di ricambi o riparazione. Requisito necessario è che l'apparecchiatura venga restituita al rivenditore autorizzato accompagnata da ricevuta di vendita e da attestato di garanzia. Requisito necessario è che l'apparecchio venga restituito non smontato e accompagnato da prova di vendita e da attestato di garanzia al nostro centro assistenza (Service-Center).

Servizio di riparazione

Riparazioni non soggette a garanzia possono essere effettuate dal nostro centro di assistenza pagando in base al calcolo di quest'ultimo. Il nostro centro d'assistenza stilerà volentieri un preventivo per i nostri clienti. Possiamo trattare solo apparecchi che siano ben imballati e che siano inviati con un'affrancatura sufficiente. I rischi di trasporto sono a carico del mittente.

Attenzione: siete pregati di non inviare mai attrezzature con il serbatoio dell'olio pieno. È di massima importanza svuotare il serbatoio. Eventuali danni alle cose (l'olio fuoriesce quando si appoggia l'attrezzatura lateralmente o testa in giù!) ossia danni d'incendio durante il trasporto sono a carico del mittente.

Attrezzature inviate con tassa a carico del destinatario - via collo ingombrante, espresso oppure con altro tipo di carico speciale - non vengono accettate.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Eliminazione dell'errore
L'attrezzatura non si accende	Manca la tensione di rete	Controllare presa, cavo, conduttura, spina, nel caso necessario riparazione tramite specialista.
	Scattano le valvole di sicurezza domestiche	Controllare le valvole di sicurezza domestiche, vedi avvertimento
	Interruttore ON/OFF difettoso	Riparazione tramite servizio di assistenza
	Spazzole di carbone usurate	
	Motore difettoso	
Catena non gira	Freno catena blocca catena trinciante	Controllare freno catena, eventualmente sbloccare freno catena
Cattive prestazioni di taglio	Catena trinciante scorrettamente montata	Montare catena trinciante correttamente
	Catena trinciante consumata	Affilare denti da taglio o mettere nuova catena
	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Sega scorre con difficoltà, catena salta via	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Catena si surriscalda, sviluppo di fumo durante il segare, cambiamento di colore della spranga	Mancanza d'olio da catena	Controllare livello dell'olio e nel caso necessario riempire olio, controllare auto-matismo dell'olio e nel caso necessario pulire il canale di scarico dell'olio o riparazione tramite servizio di assistenza

Inhoud

Doeleinden	46
Veiligheidsvoorschriften	46
Symbolen op de zaag	47
Symbolen in de handleiding	47
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	47
Algemene beschrijving	52
Functiebeschrijving	52
Overzicht	52
Veiligheidsfuncties	52
Omvang van de levering	53
Ingebruikname	53
Zwaard monteren	53
Zaagketting monteren	53
Ketting aanspannen	54
Kettingsmering	54
Bediening	55
Starten	55
Kettingrem controleren	55
Automatische oliebevloeiing controleren	55
Zaagtechnieken	56
Algemeen	56
Doorzagen	56
Snoeien	57
Bomen vellen	57
Onderhoud en reiniging	59
Reiniging	59
Onderhoudsintervallen	59
Tabel onderhoudsintervallen	59
Kettingen oliën	60
Ketting slijpen	60
Spanning instellen	61
Nieuwe ketting laten inlopen	61
Zwaard onderhouden	61
Bewaren	62
Technische informatie	62
Berging en milieu	63
Garantie	63
Foutmeldingen	64
Reparatieservice	64
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	221
Explosietekening	226
Grizzly Service-Center	227



Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Doeleinden

De elektrische kettingzaag is enkel door één persoon en uitsluitend voor het zagen van hout gekonstrueerd. De kettingzaag moet met de rechterhand aan de achterste handgreep en met de linkerhand aan de voorste handgreep vastgehouden worden. De kettingzaag is voor de doe-het-zelver bedoeld. Ze werd niet voor industrieel langdurig gebruik ontwikkeld.

De machine is voor gebruik door volwassenen bedoeld. Jongeren onder de 16 jaar mogen enkel onder toezicht de kettingzaag gebruiken. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom.

De producent is niet verantwoordelijk voor schade die veroorzaakt wordt door foute bediening of door gebruik bij toepassingen waarvoor de zaag niet geschikt is.

Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte behandelt de fundamentele veiligheidsrichtlijnen bij het werken met de elektrische kettingzaag.



Maakt u zich vooraleer u met de elektrische kettingzaag gaat werken met alle onderdelen vertrouwd. Oefen het hanteren van de zaag (doorzagen van rond hout op een zaagbok) en vraag uitleg aan een ervaren gebruiker of een vakman i.v.m. het functioneren, werkwijze en zaagtechnieken.

Symbolen op de zaag



Opgelet! Gevaar!



Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing die bij de machine hoort!



Hou de machine met beide handen vast.



Opgepast! Terugslag – let op voor terugslag van de machine



Stel de machine niet bloot aan vocht.
De machine mag noch vochtig zijn noch in vochtige omgeving gebruikt worden.



Opgepast! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomdraad onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.



Draag een persoonlijke veiligheids-uitrusting. Draag vooral een veiligheidsbril of een veiligheidsmasker, bescherming voor de oren, veiligheidshelm of snijvaste werkkledij.



Draag veiligheidshandschoenen om snijwonden te voorkomen.



Draag snijvaste veiligheidslaarzen met anti-slip-zolen



Beschermende kledij gebruiken



Gegarandeerd akoestisch niveau



Zwaardlengte



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Veiligheidsklasse II

Symbool aan het olievuldeksel:



Aanwijzing op olievulpijp

Symbolen aan de bevestigingsschroef voor de kettingwielafdekking:



open



gesloten

Symbolen in de handleiding



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegevoegd) met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elek-

trisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of natigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het

risico voor een elektrische schok toenemen.

- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- g) **Wanneer het netsnoer vervangen moet worden, dient dit door de fabrikant of door zijn vertegenwoordiger uitgevoerd te worden om gevaren voor de veiligheid te vermijden.**

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) **Als er stofafzuig- en -opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
- h) **Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld.** Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.
- i) **Wissel regelmatig van werkpositie.** Een langer gebruik van het apparaat kan tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornissen van de handen leiden. U kunt de gebruiksduur echter door geschikte handschoenen of regelmatige pauzes verlengen. Let erop dat de persoonlijke aanleg voor een slechte doorbloeding, lage buitentemperaturen of grote grijpkrachten bij het werken de gebruiksduur verkorten.
- 4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP**
- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert. Toe-**

behoren wisselen of het apparaat wegleggen. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.

- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) **Verzorg elektrisch gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd,**

vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren. Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

6) VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR KETTINGZAGEN

- a) **Houd bij een in werking zijnde zaag alle lichaamsdelen op een veilige afstand tot de kettingzaag. Vergewis u vóór het starten van de zaag dat de kettingzaag niets raakt.** Bij het werken met een kettingzaag kan een moment van onoplettendheid ertoe leiden dat bekleding of lichaamsdelen door de kettingzaag vastgegrepen worden.
- b) **Houd de kettingzaag altijd met uw rechterhand aan de achterste handgreep en uw linkerhand aan de voorste handgreep.** Het vasthouden van de kettingzaag in een omgekeerde werkhouding verhoogt het risico voor verwondingen en mag niet toegepast worden.
- c) **Draag beschermbril en gehoorbescherming. Bijkomende beschermingsuitrusting voor hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen.** Passende beschermende kledij doet het gevaar afnemen voor verwondingen door rondslingerend spaanmateriaal en een toevallige aanraking van de kettingzaag.
- d) **Werk met de kettingzaag niet op een boom.** Bij de werking van de kettingzaag op een boom bestaat er gevaar voor verwondingen.
- e) **Let op een vaste stand en gebruik de kettingzaag enkel als u op een vaste, veilige en effen grond staat.** Een glibberige ondergrond of onstabiele standvlakken zoals op een ladder

kunnen tot verlies van het evenwicht of tot verlies van de controle over de kettingzaag leiden.

- f) **Houd er bij het snoeien van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze laatste terugveert.** Wanneer de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak de persoon, die de kettingzaag bedient, raken en/of de kettingzaag en de controle over de kettingzaag afhandig maken.
- g) **Wees uiterst voorzichtig bij het snoeien van onderhoud en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de kettingzaag verstrikt geraken en op u slaan of u uit uw evenwicht brengen.
- h) **Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep in de uitgeschakelde toestand, de zaagketting van uw lichaam afgewend. Bij transport of bewaring van de kettingzaag steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met de kettingzaag doet de waarschijnlijkheid van een onopzettelijke aanraking van de in werking zijnde kettingzaag afnemen.
- i) **Volg de aanwijzingen voor de smering, de kettingspanning en de wissel van toebehoren.** Een onoordeelkundig gespannen of gesmeerde ketting kan ofwel scheuren, ofwel het risico voor terugslag doen toenemen.
- k) **Houd handgrepen droog, netjes en vrij van olie en vet.** Vettige, olieachtige handgrepen zijn glibberig en leiden ertoe dat u de controle verliest.
- l) **Enkel hout zagen. De kettingzaag niet gebruiken voor werkzaamheden, waarvoor ze niet bestemd is. Voorbeeld: gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van plastic, metselwerk of bouwmaterialen, die niet van hout zijn.** Het gebruik van de kettingzaag voor niet-doelmatige werkzaamheden kan tot gevaarlijke

situaties leiden.

- m) **Houd het elektrische gereedschap uitsluitend aan de geïsoleerde handgreepoppervlakken vast omdat de zaagketting in contact met verborgen stroomleidingen of met het netsoort kan komen.** Het contact van de zaagketting met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

7) OORZAKEN EN PREVENTIE VAN EEN TERUGSLAG



Opgepast terugslag! Let tijdens het werken op terugslag van de machine. Er bestaat verwondingsgevaar. U kan terugslag vermijden door behoedzaamheid en de juiste zaagtechniek.

Een terugslag kan zich voordoen als het uiteinde van de geleiderail een voorwerp raakt of wanneer het hout buigt en de zaagketting in de snede gekneld geraakt. Een aanraking van het uiteinde van de rail kan in sommige gevallen tot een onverwachte, achterwaarts gerichte reactie leiden, waarbij de geleiderail naar boven en in de richting van de persoon, die de kettingzaag bedient, geslagen wordt. Het vastzitten van de kettingzaag aan de bovenkant van de geleiderail kan de rail heftig terug in de richting van de persoon, die de kettingzaag bedient, stoten. Iedere van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en u zich mogelijk ernstig verwondt. Vertrouw niet uitsluitend op de in de kettingzaag gemonteerde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een kettingzaag dient u verschillende maatregelen te treffen om vrij van ongevallen en verwondingen te kunnen werken.

Een terugslag is het gevolg van een foutief of verkeerd gebruik van het elektrische gereedschap. Een terugslag kan door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hierna beschreven, voorkomen worden:

- a) **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duim en vinger de handgrepen van de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en uw armen in een positie, waarin u tegen de krachten van een terugslag bestand kunt zijn.** Wals er geschikte maatregelen getroffen worden, kan de persoon, die de kettingzaag bedient, de krachten van een terugslag beheersen. Nooit de kettingzaag loslaten.
- b) **Vermijd een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte.** Daardoor wordt een onopzettelijk contact met het uiteinde van de rail vermeden en een betere controle van de kettingzaag in onverwachte situaties mogelijk gemaakt.
- c) **Gebruik steeds door de fabrikant voorgeschreven reserverails en zaagkettingen.** Verkeerde reserverails kunnen ertoe leiden dat de ketting scheurt en/of dat er terugslag ontstaat.
- d) **Houd u aan de aanwijzingen vanwege de fabrikant om de zaagketting te scherpen en te onderhouden.** Te lage dieptebegrenzers verhogen de neiging tot terugslag

Algemene beschrijving



De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2 + 3.

Functiebeschrijving

De kettingzaag wordt aangedreven door een elektromotor. De rondlopende ketting

loopt over een zwaard (geleidingsrails). Het apparaat is uitgerust met een snelspanstelsysteem voor de ketting en een snelstopkettingrem. Door de automatische olievoorziening wordt de ketting continu gesmeerd. Ter bescherming van de gebruiker is de kettingzaag voorzien van verschillende veiligheidsvoorzieningen. Hieronder wordt de functie van de bedieningsonderdelen omschreven.

Overzicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 achterste handvat |
| | 2 Oliepeilweergave |
| | 3 olietankdop |
| | 4 kettingremhendel/
voorste handvat |
| | 5 zwaard |
| | 6 ketting |
| | 7 Neuswiel |
| | 8 klemhendel |
| | 9 voorste handvat |
| | 10 elektromotor |
| | 11 aan- en uitschakelaar |
| | 12 startvergrendeling |
| | 13 Kettingvanger |
| | 14 Kettingopspanning |
| | 15 Bevestigingsschroef voor ketting-
wielkap |
| | 16 Kettingwielkap |
| | 17 Achterste handbescherming |
| | 18 Kabelhouder |
| | 19 Voedingskabel |
| | 20 Beschermkoker voor zwaard |

Veiligheidsfuncties

- | | |
|----------|---|
| A | 1 achterste handvat met bescherming voor de hand beschermt de hand tegen takken en twijgen en als de ketting losspringt. |
| | 4 kettingremhendel / bescherming van de hand Veiligheidsvoorziening, die de |

ketting bij terugslag onmiddellijk stopzet; de hendel is ook manueel te gebruiken; beschermt de linker hand van de gebruiker als deze van het voorste handvat afglijdt.

- 6 ketting met lichte terugslag** helpt u door speciaal ontwikkelde veiligheids voorzieningen terugslagen op te vangen.
- 8 klemhendel** versterkt de stabiliteit als verticale snedes doorgevoerd worden en maakt het zagen makkelijker.
- 10 elektromotor** is om veiligheidsredenen dubbel geïsoleerd
- 11 Aan-/uitschakelaar met kettingblokkering** bij loslaten van de aan- en uitschakelaar stopt de machine onmiddellijk
- 12 startvergrendeling** om de machine te kunnen starten, moet eerst de startvergrendeling ontgrendeld worden.
- 13 kettingbout** vermindert het gevaar voor verwondingen als de ketting breekt of losspringt.

Omvang van de levering

- Elektrische Kettingzaag
- Zwaard
- Ketting,
- Beschermkoker voor zwaard
- 180 ml Grizzly Bio-olie
- Gebruiksaanwijzing

Ingebruikname



Draag bij het werken met de kettingzaag altijd veiligheidshandschoenen en gebruik enkel de originele onderdelen. Trek de stekker uit als u aan de machine zelf wil werken. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Voordat u de elektrische kettingzaag in gebruik neemt, moet u zwaard, ketting en kettingwielafdekking monteren, de ketting justeren, kettingolie ingieten, de werking van de kettingrem nagaan en het olieautomatisme nakijken.



Opgepast! De zaag kan olie verliezen

Let u alstublieft erop dat de zaag na gebruik kan naoliën of leeglopen, vooral als ze zijdelings of op kop wordt gelegd. Dit is normaal en wordt door de noodzakelijke verluchtingsopeningen in de bovenste tankrand veroorzaakt en is geen reden tot klacht. Aangezien elke zag in de productie gecontroleerd en met olie getest wordt, kan het zijn dat ondanks lediging een klein beetje olie in de tank gebleven is, welke tijdens het transport de behuizing licht met olie bevuild. Maak de behuizing met een vod schoon.

Zwaard monteren



1. Plaats de zaag op een vlakke ondergrond.
2. Draai de bevestigingsschroef (15) **tegen de wijzers van de klok** in, om de kettingwielkap (16) te verwijderen.
3. Om het zwaard (5) te monteren, zet u het zwaard op de railpinnen, zodat de spanplaat (21) naar buiten wijst.

Zaagketting monteren



1. Leg de ketting zo uit, dat de tanden **met de klok** mee wijzen (6).
2. Leg de ketting om het aandrijfwiel (22) en in de sleuf van het zwaard. Het is normaal als de ketting enigszins doorhangt.
3. Span de ketting op door de

- spanplaat (21) **met de wijzers van de klok** mee te draaien.
- Plaats de kettingwielkap (16). Plaats eerst de nok op de afdekking in de daarvoor bedoelde inkeping op het apparaat worden geplaatst (23). Trek de bevestigingsschroef (15) slechts licht aan, omdat de ketting nog moet worden opgespannen.

Ketting aanspannen

Met een goed aangespande ketting zijn goede prestaties en een langere levensduur gegarandeerd.



Kontroleer voor elk gebruik van de elektrische kettingzaag de spanning van de ketting.

De ketting is juist aangespannd als ze aan de onderkant van het zwaard niet doorhangt en men met de hand de ketting er volledig kan omheen trekken. Bij het trekken aan de zaagketting met een trekkracht van 9 N (ca. 1 kg) mag de afstand tussen de zaagketting en de geleidingsrail niet meer dan 2 mm bedragen.

- D** 1. Controleer of de kettingrem los staat, d.w.z. of de kettingrem tegen de voorste handvat (4) is gedrukt.
2. Draai de bevestigingsschroef (15) los.
3. Om de ketting op te spannen, moet u de opspanning (14) **met de wijzers van de klok** mee draaien. Om de ketting minder op te spannen, draait u de kettioopspanning **tegen de wijzers van de klok** in.
4. Draai de bevestigingsschroef (15) weer vast.



Een nieuwe zaagketting moet u na minimaal 5 zaagsneden nogmaals opspannen.

Kettingsmering



Zwaard en ketting mogen nooit zonder olie vallen. Gebruikt u de elektrische kettingzaag met te weinig olie, worden de prestaties van de zaag minder en wordt de levensduur korter, aangezien de ketting sneller stomp wordt. Bij te weinig olie is er rookontwikkeling of een verkleuring van het zwaard zichtbaar.

De motorzaag is met een automatische oliebevloeiing uitgerust. Zodra de motor versnelt, vloeit ook de olie sneller naar het zwaard toe.



Kettingolie bijvullen:

- Controleer de oliestandindicatie (2) regelmatig en vul bij het bereiken van de "Minimumindicatie" olie bij. De olietank bevat 270 ml olie.
 - Maakt u gebruik van Bio-olie. Deze olie omvat ter reductie van wrijving en slijtage bijvoegingen en schaadt het pompsysteem niet. U kunt deze olie via ons servicecenter bestellen.
 - Als u niet beschikt over Grizzly bio-olie, kunt u het beste een kettingolie zonder hechtende additieven gebruiken.
1. Draai de dop van de olietank (3) en vul de tank met kettingolie.
 2. Veeg eventueel gemorste olie weg en sluit de dop weer.



Schakel altijd het apparaat uit en laat de motor afkoelen voordat u kettingolie ingiet. Doordat er olie overloopt, ontstaat er brandgevaar.

Bediening



Start de kettingzaag pas als het zwaard, de ketting en de kettingwielbescherming juist gemonteerd zijn. Let erop, dat de netspanning overeenkomt met het typelabel op de machine. Let bij het starten op een stabiele houding. Wees er zeker van voor het starten dat de elektrische kettingzaag geen voorwerpen raakt.

Starten



Kontroleer voor het starten of er genoeg olie in de tank is (zie **E** nr. 2), vul anders olie bij (zie gedeelte over ingebruikname).



1. Ontgrendel de kettingrem door de remhendel (4) tegen het voorste handvat te drukken.
2. Vorm aan het einde van de verlengkabel een lus en plaats deze in de trekontlasting (18) aan de achterste greep.
3. Sluit de machine op de netspanning aan.
4. Houdt de elektrische kettingzaag goed met beide handen vast, met de rechter hand aan het achterste en met de linker hand aan het voorste handvat. Duimen en vingers moeten de handvaten goed omsluiten.
5. Voor het starten ontgrendelt u met de rechter duim de startvergrendeling (12) en drukt dan op de aan- en uitschakelaar (11), de elektro-motor loopt nu met de hoogste snelheid. Laat de startvergrendeling los.
6. De motorzaag stopt als u de aan- en uitschakelaar weer loslaat. Een continu-schakeling is niet mogelijk.

Kettingrem controleren



De motor kan niet starten als de kettingrem vergrendeld is. Gebruik de kettingrem niet om de kettingzaag te starten of te stoppen.



1. Ontgrendel de kettingrem door de remhendel tegen het voorste handvat te duwen (4).
2. Leg de elektrische kettingzaag op een vaste, effen ondergrond. Ze mag niet met voorwerpen in aanraking komen.
3. Sluit de machine op de netspanning aan.
4. Houdt de elektrische kettingzaag goed met beide handen vast, met de rechter hand aan het achterste en met de linker hand aan het voorste handvat. Duimen en vingers moeten de handvaten goed omsluiten (zie **F**).
5. Start de elektrische kettingzaag (zie "Bedienen van de kettingzaag").
6. Bedien bij lopende motor de kettingremhendel (4) met de linker hand. Ketting moeten abrupt stoppt.
7. Als de kettingrem goed functioneert, laat u de aan-/uitschakelaar los en haalt u de rem van de ketting.



Indien de kettingrem niet goed funtionneert, mag u de elektrische kettingzaag niet gebruiken. Laat de elektrische kettingzaag door onze klantenservice repareren.

Automatische oliebevloeiing controleren

Kontroleer voor het starten het oliepeil en de automatische olie-bevloeiing.

- Start de kettingzaag en houdt ze boven een lichte ondergrond. De zaag mag de bodem niet aanraken.

Als u oliesporen ziet, funktioneert de kettingzaag naar behoren.



Bij koud weer kan de olie dik worden.



Indien u geen oliesporen ziet, reinig dan de olieleiding of laat de elektrische kettingzaag door onze klantenservice repareren.

Zaagtechnieken

Allgemeen



Neem de bescherming tegen lawaai en lokale voorschriften bij het houthakken in acht.

Plaatselijke bepalingen kunnen een onderzoek naar geschiktheid noodzakelijk maken. Vraag bij het bosbeheer na.

- Vuil, stenen, losse schors, spijkers, haakjes en draad dienen van de boom verwijderd te worden.
- Bij zaagwerkzaamheden op een helling steeds boven de boomstam staan.
- Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te behouden tegen het einde van de snede de drukkracht verminderen zonder de vaste grip aan de handgrepen van de kettingzaag te lossen. Erop letten dat de kettingzaag niet de grond raakt.
- Na voltooiing van de snede de stilstand van de kettingzaag afwachten voordat men de zaagketting daar verwijderd.
- De motor van de kettingzaag altijd

uitschakelen voordat men van de ene naar de andere boom overgaat.

- Leg het netsnoer zodanig, dat het tijdens het zagen niet door takken of dergelijke vastgegrepen wordt.
- Zet bij iedere snede de klauwaanslag er vast tegen en begin dan pas met het zagen.
- U heeft een betere controle over de zaag als u met de onderkant van het zwaard (met trekkende ketting) en niet met de bovenkant van het zwaard (met schuivende ketting) zaagt.
- De ketting mag tijdens of na het doorzagen noch de aarde noch andere voorwerpen aanraken.
- Let op dat de zaagketting nooit in de zaagsnede wordt geklemd. De boomstam mag niet breken of scheuren.
- Let ook op de veiligheidsmaatregelen i.v.m. terugslag (zie veiligheidsvoorschriften)



Als de ketting vast komt te zitten, probeer dan in geen geval de elektrische kettingzaag met geweld uit de boom te trekken. Er bestaat verwondingsgevaar. Zet de motor af en gebruik een wig of een hefboomarm om de elektrische kettingzaag los te krijgen.

Doorzagen

Doorzagen is het zagen van de geveld boom in kleinere, te hanteren stukken.

- Let erop dat de ketting tijdens het zagen niet de aarde raakt.
- Zorg voor een goede, stabiele houding en stelt u zich op steile terreinen boven de stam.

I

1. Stam ligt op de grond

Zaag de stam langs boven volledig door en let erop, op het einde de bodem niet te raken. Indien de stam kan worden gedraaid, zaagt u hem voor 2/3 door. Vervolgens draait u de stam om en zaagt u de rest van boven naar beneden door.

K

2. Stam is aan 1 kant gestut

Zaag de stam eerst van beneden naar boven (met de bovenkant van het zwaard) voor 1/3 door, om te voorkomen dat stam scheurt. Zaag vervolgens de boom van boven naar beneden (met de onderkant van het zwaard) naar de eerste zaagsnede toe, om te voorkomen dat de ketting wordt vastgeklemd.

L

3. Stam is aan beide kanten gestut

Zaag de stam eerst van boven naar beneden (met de onderkant van het zwaard) voor 1/3 door. Zaag de stam vervolgens van onder naar boven (met de bovenkant van het zwaard) door, tot de onderste zaagsnede is bereikt.

M

4. Zagen op een zaagbok

Houd de elektrische kettingzaag met beide handen stevig vast en beweeg de kettingzaag tijdens het zagen van het lichaam af. Als de stam is doorgezaagd, brengt u de zaag rechts langs uw lichaam (1). Houd uw linkerarm zo recht mogelijk (2). Let op de vallende stam. Ga zo staan, dat de vallende stam geen gevaar oplevert. Let op uw voeten. De vallende stam kan op uw voeten vallen. Denk ook om uw evenwicht (3).

N

Snoeien

Met snoeien wordt het afzagen van takken en twijgen van een gevelde boom bedoeld.



Er gebeuren vaak ongelukken bij het snoeien. Zaag nooit takken af als u op een boomstam staat. Let op een eventuele terugslag als takken onder spanning staan.

- Verwijder de zijtakken pas na het doorzagen.
- Onder spanning staande takken moeten van onder naar boven gezaagd worden om vastklemmen van de kettingzaag te voorkomen.
- Bij het afzagen van dikkere takken gebruikt men dezelfde techniek als bij het verzagen.
- Werk links van de stam en zo dicht mogelijk bij de elektrische kettingzaag. Laat het gewicht van de zaag zoveel mogelijk op de stam rusten.
- Verander van plaats om takken aan de andere kant van de stam af te zagen.
- Vertakte takken worden apart afgezaagd.

Bomen vellen

Er is veel ervaring vereist om bomen te vellen. Vel enkel bomen als u zeker en veilig met de elektrische kettingzaag kan omgaan. Gebruik de elektrische kettingzaag in ieder geval niet als u zich onzeker voelt.

- Let erop dat er geen mensen of dieren in de buurt van het werkterrein zijn. De veilige afstand tussen de te vellen boom en de eerstvolgende werkplaats

- moet 2 ½ boomlengte bedragen.
- Let op de valrichting.
De gebruiker moet zich in de buurt van de gevelde boom veilig kunnen bewegen om de boom makkelijk te kunnen doorzagen en snoeien.
- Vermijdt dat de vallende boom in een andere boom blijft hangen. Let op de natuurlijke valrichting die van neiging en kromming van de boom, van de windrichting en het aantal tallen afhankelijk is.
- Sta bij steile terreinen steeds boven de te vellen boom.
- Kleine bomen met een diameter van 15-18 cm kunnen normaal met 1 sne-de afgezaagd worden.
- Bij bomen met een grotere diameter moet er met kerfsnijwerk en een vals-nede gewerkt worden (zie onder).
- Worden bomen door twee of meerdere personen tegelijk gesnoeid en geveld, dan moet de afstand tussen de personen die bomen vellen en snoeien ten minste het dubbele van de hoogte van de boom bedragen die wordt geveld. Bij het vellen van bomen moet worden gegarandeerd dat andere personen niet worden blootgesteld aan gevaar, dat er geen nutsvoorzieningen worden geraakt en er geen materiële schade wordt veroorzaakt. Komt een boom met een voedingskabel in aanraking, dan moet het nutsbedrijf onmiddellijk op de hoogte worden gebracht.
- Vuil, stenen, losse schors, nagels, klemmen en draad moeten van de boom worden verwijderd.



Vel geen boom als er een sterke of draaiende wind is of als er gevaar voor beschadiging van eigendom bestaat of als de boom op leidingen zou kunnen vallen.



Zet onmiddellijk na einde van de werkzaamheden de oorbescherming af zodat u waarschuwingssignalen en geluiden kan horen.



1. Snoeien: Verwijder takken die naar beneden hangen door even boven de tak te beginnen. Snoei nooit hoger dan op schouderhoogte.



2. Vluchttraject: Verwijder het kreupelhout rondom de boom, zodat u zich eenvoudig kunt terugtrekken. Het vluchttraject (1) dient in ongeveer 45° te staan op de geplande valrichting (2).



3. Kerven zagen: Maak een valkerf in de richting waarin de boom moet vallen. Begin met een bovenzaagsnede. Maak dan een horizontale snede van de onderkant te beginnen, die exakt met de bovenste zaagsnede samenkomt (A). De kerf moet een diepte van ongeveer 1/3 van de stamdiameter en een hoek van 45° vertonen.



Ga nooit voor een boom staan die ingekerfd is.



4. Valsnede (B): Maak de vals-nede aan de andere zijde van de stam, terwijl u links van de boomstam staat en met trekkende ketting zaagt. De vals-nede moet horizontaal ca. 5 cm boven de horizontale kerfsnede verlopen.

De vals-nede moet zo diep zijn dat de afstand tussen vals-nede en kerflijn minstens 1/10 van de stamdiameter bedraagt. Het niet doorgezaagde deel van de stam wordt als breekmaat omschreven.



Schuif een wig of een breekijzer in de vals-nede van zodra deze diep genoeg is, om vastklemmen van



- het zwaard te vermijden.
5. als de stamdiameter groter is dan de lengte van het zwaard, maak dan 2 snedes.
 6. Na het zagen van de valsneede valt de boom vanzelf of met behulp van de wig of het breekijzer.



Wij raden onervaren gebruikers veiligheidshalve af om een boomstam te vellen waarvan de diameter groter is dan de lengte van het zwaard.



Trek de zaag uit de snede, schakel de motor uit, leg de elektrische kettingzaag neer en verlaat het terrein via de vluchtweg van zodra de boom begint te vallen.

Onderhoud en reiniging



Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden hoofdzakelijk bij uitgeschakelde motor en uitgetrokken stekker uit. Verwondingsgevaar! Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden genoemd door onze werkplaats uitvoeren. Gebruik enkel originele vervangstukken. Laat de machine eerst afkoelen vooraleer u de machine gaat reinigen of herstellen. Gevaar voor verbranding!

Reiniging

- Reinig de machine grondig na elk gebruik. Daardoor verlengt u de levensduur van de machine en vermijdt u ongelukken.
- Houdt de handvaten benzine-, olie- en vetvrij. Maak de handvaten indien nodig met een vochtige, in zeep gewassen vod schoon. Gebruik geen oplosmiddel of benzine voor het reinigen!
- Reinig na elk gebruik de ketting. Gebruik hiervoor een penseel of handveger. Gebruik geen vloeistoffen voor het reinigen van de ketting. Na reiniging de ketting licht met olie instrijken.
- Reinig de verluchtingsgaten en de oppervlakken van de machine met een penseel, handveger of droge vod. Gebruik geen vloeistoffen voor het reinigen.

Onderhoudsintervallen

Voer de in onderstaande tabel opgesomde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Door regelmatig onderhoud van uw zaag wordt haar levensduur verlengd. Bovendien kan u dan optimaal zagen en worden ongelukken vermeden.

Tabel onderhoudsintervallen

Machine-onderdeel	Uit te voeren	Voor elk gebruik	Na 10 uur gebruik
Onderdelen van de kettingrem	Controleren, indien nodig vervangen	✓	
Kettingwiel	Controleren, indien nodig vervangen	✓	
Ketting	Controleren, oliën, indien nodig slijpen of vervangen	✓	
Zwaard	Controleren, omdraaien, reinigen, oliën	✓	✓

Kettingen oliën



Reinig en olie de ketting regelmatig. Daardoor houdt u de ketting scherp en levert de machine topprestaties. Bij schade veroorzaakt door ontoereikend onderhoud van de elektrische kettingzaag vervalt de garantie. Trek de stekker uit en gebruik snijvaste handschoenen als u aan de ketting of aan het zwaard werkt.

- Olie de ketting na reiniging, na 10 uur gebruik of minstens 1 maal per week naar gelang wat eerst voorkomt.
- Voor het oliën moet het zwaard, voornamelijk de tanden van het geleispoor, grondig gereinigd worden. Gebruik hiervoor een handveger of een droge vod.
- De delen van de ketting kan u het best met behulp van een oliespuit met punt oliën (in de vakhandel te verkrijgen). Breng druppelsgewijs olie aan op de punten van de tanden en de schakels van de ketting.

Ketting slijpen

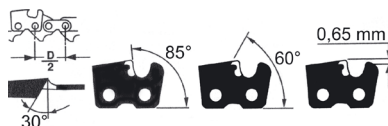


Een fout geslepen ketting verhoogt het risico op terugslag! Gebruik snijvaste handschoenen als u aan de ketting of het zwaard werkt.



Een scherpe ketting garandeert optimale prestaties. Ze gaat moeiteloos door het hout en laat grote, lange houtspanen achter. Als u het zwaard door het hout moet duwen en de houtspanen zeer klein zijn, betekent dat dat de ketting stomp is. Als de ketting zeer stomp is, heeft men überhaupt geen spanen, alleen houtstof.

- De zagende delen van de ketting zijn de snij-onderdelen die uit een zaagtand en een dieptebegrenzer bestaan. Het hoogteverschil tussen deze twee bepaalt de slijpdiepte.
- Bij het slijpen van de zaagtanden moeten volgende waarden in acht genomen worden:
 - slijphoek (30°)
 - borsthoek (85 °)
 - slijpdiepte (0,65 mm)
 - diameter van de ronde veil (4,0 mm)



Afwijkingen van de aangegeven maten van de slijpgeometrie kunnen de neiging van de machine tot terugslag verhogen. Vergroot het gevaar op ongevallen.

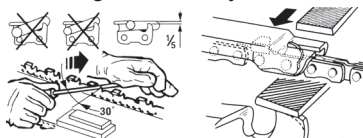
Voor het slijpen van de ketting zijn speciale werktuigen noodzakelijk, waarvan de mesen de juiste hoek hebben en in de juiste diepte geslepen zijn. Onervaren gebruikers van kettingzagen raden wij aan de ketting door een vakman of in een werkplaats te laten slepen. Als u toch zelf de ketting wil slepen, koop dan het noodzakelijke gereedschap in de vakhandel.

1. Schakel de zaag uit en trek de stekker uit het stopcontact:
2. Verwijder de ketting (zie hoofdstuk 'Bedienen van de kettingzaag'). Om te zorgen dat de tanden goed kunnen worden geslepen, dient de ketting strak rond het zwaard te zitten.
3. Voor het slijpen is een ronde vijl met een diameter van 4,0 mm vereist.



Andere diameters beschadigen de ketting en verhogen het gevaar op ongevallen bij het werken met de zaag.

4. Slijp enkel van binnen naar buiten. Leidt de veil van de binnenkant van de zaagtand naar buiten. Houdt de veil omhoog als u ze terugtrekt.
5. Slijp eerst de tanden aan een kant. Draai de zaag om en slijp de tanden aan de andere kant.
6. De ketting is versleten en moet door een nieuwe vervangen worden als er slechts nog ca. 4 mm van de zaagtand over is.
7. Na het slijpen, moeten alle snijdelen even lang en breed zijn.



8. Na 3 keer slijpen, moet telkens de slijpdiepte (dieptebegrenzing) gecontroleerd worden en de hoogte met behulp van een platte vijl aangepast worden. De dieptebegrenzing moet ca. 0,65 mm tegenover de zaagtand naar achter geplaatst worden. Rond daarna de dieptebegrenzing een beetje naar voor af.

Spanning instellen

Het instellen van de kettingspanning is in het gedeelte over ingebruikname, ketting-zaag spannen, beschreven.

- Schakel de zaag uit en trek de stekker uit
- Controleer de spanning regelmatig en stel deze zo veel mogelijk bij zodat de ketting nauw aan het geleispoor ligt, maar toch nog los genoeg zit om met de hand aan te kunnen trekken.

Nieuwe ketting laten inlopen

Bij een nieuwe ketting vermindert de spankracht na enige tijd. Daarom moet u na de eerste 5 snedes, daarna in grotere afstanden, de ketting opnieuw aanspannen.



Bevestig nooit een ketting op een afgesleten aandrijf wiel of een beschadigd zwaard.

Zwaard onderhouden



Gebruik snijvaste handschoenen als u aan de ketting of het zwaard werkt.

Het zwaard moet na alle 8-10 uren gebruik omgedraaid worden, om een gelijkmatige slijtage te garanderen (zie ook gedeelte ingebruikname).

1. Schakel de zaag uit en trek de stekker uit.
2. Neem de kettingwielbescherming, de ketting en het zwaard af.
3. Controleer het zwaard op slijtage. Verwijder beschadigingen op het geleispoor met een platte vijl.



4. Reinig de olietoevoer (24) van het zwaard om een optimale, automatische oliebevloeiing van de ketting tijdens het zagen te garanderen.

5. Monteer zwaard, ketting en kettingwielbescherming en span de ketting aan.



Bi optimale oliedoorvoer sproeit de ketting enkele seconden automatisch een beetje olie nadat de zaag wordt gestart

Bewaren

- Reinig het apparaat voordat u het bewaart.
- Maak de olietank leeg als u langere werkpauses inlast. Verwijder de oude olie op een milieuvriendelijke wijze. (zie „Onderhoud en reiniging“).
- Breng de beschermkoker voor zwaard hoos aan.
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.

Technische informatie

Elektrische kettingzaag EKS 1835-2 QTX

Netspanning 230 V~, 50 Hz

Prestatievermogen 1800 W

Veiligheidsklasse  II

Beschermingsklasse IP20

Kettingnelheid 14,0 m/s

Gewicht zonder zwaard en ketting... 3,94 kg

Gewicht met zwaard en ketting..... 4,63 kg

Zwaard Oregon Typ 140SDEA041

Ketting Oregon 91P53X

Kettingsteek 3/8" (9,53 mm)

Schakelsterkte 1,27 mm

Tanden van het kettingwiel 7

Zaaglengthe (max.) 355 mm

Zwaardlengthe 420 mm

Geluidsrukniveau

(L_{pA}) 96,0 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)

Geluidsniveau (L_{WA})

gemeten 107,3 dB(A); K_{WA} = 3,0 dB(A)

gegarandeerd 112,0 dB(A)

Trilling aan de handgreep

(a_h) 6,97 m/s²; K = 1,5 m/s²

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van voortdurende ontwikkeling onaangekondigd worden aangebracht. Alle afmetingen, aanwijzingen en gegevens in deze bedieningshandleiding zijn daarom onder voorbehoud. Op basis van deze bedieningshandleiding kunnen daarom geen wettige aanspraken worden gemaakt.



Dit apparaat is voor de werking op een elektriciteitsnet met een systeemimpedantie Z_{max} op het overdrachtpunt (huisaansluiting) van maximaal 0,170 ohm voorzien. De gebruiker dient ervoor te zorgen dat het apparaat uitsluitend op een

elektriciteitsnet bediend wordt, dat aan deze eis voldoet. Zo nodig, kan de systeemimpedantie bij het lokale energiebedrijf opgevraagd worden.

Berging en milieu

Giet afgewerkte olie niet in de riool of afvoer. Ontdoet u zich op een milieuvriendelijke manier van uw afgewerkte olie, geef de oli aan een afvalinzamelpunt af. Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet thuis in het huisafval.

Leeg de olietank zorgvuldig en geef uw elektrische kettingzaag ter recycling af. De kunststoffen en metalen onderdelen kunnen volgens soort gescheiden worden en zijn zo voor recyclage geschikt. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/ Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Oregon kettingzaag.....3009 1530
Oregon zwaard3010 0353
Bio-kettingolie 1 l.....3023 0001
Bio-kettingolie 5 l3023 0002

Mocht u andere onderdelen nodig hebben, dan kunt u de artikelnummers aan de de-tailtekeningen ontnemen.



De Oregon reservezaagketting mag uitsluitend in combinatie met het bijhorende Oregon-zwaard en de daarvoor toegestane elektrische kettingzaag gebruikt worden. Er bestaat ge-vaar voor verwondingen.

Garantie

Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Beschadigingen, die op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzame bediening berusten, vallen niet onder de garantie. Bepaalde bouwelementen zijn onderhevig aan slijtage en vallen niet onder de garantie. Hiertoe behoren vooral: ketting, zwaard, kettingwiel en koolborstel, zolang de reclamatie niet op fouten in het materiaal berust. Ook beschadigingen aan de ketting of het zwaard, die door ontoereikend smeren veroorzaakt zijn, vallen niet onder de garantie.

Voorwaarde voor de garantie is bovendien, dat de in de gebruiksaanwijzing opgegeven onderhoudsintervallen werden nageleefd als ook de richtlijnen i.v.m. reiniging, onderhoud en reparatie. Beschadigingen die door productie of materiaalfouten ontstaan zijn, worden kosteloos door vervangstukken of reparatie verholpen. Voorwaarde voor deze bepaling is wel, dat het apparaat intact en met koop- en garantiebewijs aan ons servicecenter wordt overhandigd.

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Machine start	Geen stroom	Stopcontact, kabel, leiding, stekker controleren, indien nodig reparatie door vakman.
	Zekering springt	Zekering controleren, zie aanwijzing
	Aan- en uitschakelaar is defekt	Reparatie door klantendienst
	Koolborstel is versleten	Reparatie door klantendienst
	Motor is defekt	Reparatie door klantendienst
Ketting loopt niet	Kettingrem geblokkeerd ketting	Kettingrem controleren, eventueel rem ontgrendelen
Slechte snijprestatie	Ketting fout gemonteerd	Ketting juist monteren
	Ketting stomp	Zaagtanden scherpener of nieuwe ketting spannen
	Ontoereikende spanning	Spanning controleren
Zaag loopt moeizaam, ketting springt los	Onvoldoende spanning	Spanning controleren
Ketting wordt heet, rookontwikkeling bij zagen, verkleuring van het zwaard	Te weinig olie	Oliepeil controleren en ev. olie bijvullen, Olie-automatisme controleren en ev. olietoevoer reinigen of reparatie door klantendienst

Reparatieservice

U kunt reparaties die niet onder de garantie vallen, tegen betaling laten uitvoeren door ons servicecenter. Zij brengen graag eerst een offerte uit. Wij bewerken alleen apparaten die, voldoende zijn verpakt en voldoende gefrankeerd worden opgestuurd.

De afzender draagt het transportrisico.

Opgelet: stuur in geen geval defecte machines met volle olietank op. Leeg

de tank! Eventuele beschadigingen (olie loopt uit als de machine zijwaarts of op de kop gesteld wordt) of brandbeschadigingen die door het transport zijn ontstaan, worden ten laste van de afzender gelegd.

Ongefrankeerde – oningepakt, express of andere speciale zendingen – toegezonden machines worden niet aangenomen.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Tabele des matières

Utilisation	65
Conseils de sécurité.....	65
Symboles sur la scie	66
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	66
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil	66
Description générale	71
Description du fonctionnement.....	71
Aperçu.....	71
Dispositifs de sécurité	72
Volume de la livraison	72
Mise en service	72
Montage de la lame.....	73
Montage de la chaîne	73
Tension de la chaîne	73
Lubrification de la chaîne	73
Maniement de la tronçonneuse.....	74
Mise en marche.....	74
Contrôle du frein de chaîne.....	74
Contrôle de l'arrivée d'huile automatique	75
Techniques de coupe	75
Généralités.....	75
Scier	76
Emonder.....	76
Abattre des arbres.....	77
Entretien et nettoyage.....	78
Nettoyage.....	78
Tableau des intervalles d'entretien....	79
Intervalles d'entretien	79
Lubrification de la chaîne	79
Aiguiser la chaîne.....	79
Réglage de la tension de la chaîne....	80
Monter une nouvelle chaîne.....	81
Entretien du guide	81
Rangement.....	81
Données techniques	81
Élimination et écologie	82
Pièces de rechange/Accessoires.....	82
Garantie	83
Service de réparation.....	83
Localisation d'erreur	84
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	221
Vue éclatée	226
Grizzly Service-Center	227



Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Utilisation

La tronçonneuse est conçue par une seule personne et uniquement pour scier du bois. Les matériaux tels que, par exemple, du plastique, des pierres, des métaux ou du bois qui contiennent des corps étrangers (par exemple, des clous ou des vis), ne doivent pas être coupés par la scie. La tronçonneuse est prévue pour une utilisation dans le domaine du bricolage amateur. Elle n'a pas été conçue pour une utilisation professionnelle. L'appareil est prévu pour être manipulé par des adultes. Les adolescents de plus de 16 ans peuvent utiliser la tronçonneuse sous surveillance.

La personne maniant ou utilisant l'appareil est responsable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété.

Le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages causés par une utilisation contraire à l'affectation originale ou à une manipulation incorrecte.

Conseils de sécurité

Ce chapitre traite des consignes de sécurité de base lors du travail avec une tronçonneuse électrique.



Avant de travailler avec la tronçonneuse électrique, familiarisez-vous avec toutes les pièces. Exercez-vous avec la scie (raccourcissement de bois rond sur un chevalet) et faites vous expliquer le fonction-

nement, le mode d'action, les techniques de sciage et l'équipement de protection personnelle par un utilisateur expérimenté ou un spécialiste.

Symboles sur la scie



Attention ! Danger !



Lisez et respectez le mode d'emploi de la machine!



Tenez la machine fermement à deux mains.



Attention! Choc en arrière. Quand vous travaillez, attention au choc en arrière de la machine.



Protégez la machine contre l'humidité. L'appareil ne doit pas fonctionner humide ni dans un environnement humide.



Attention! En cas d'endommagement ou de rupture du câble de réseau, débranchez immédiatement l'appareil.



Portez un équipement de protection personnelle. Portez toujours des lunettes de protection ou une protection faciale, une protection acoustique et un casque.



Portez des gants de protection contre les coupures.



Portez des chaussures de sécurité avec une semelle antiglisce.



Utiliser des vêtements protecteurs.



Niveau de performance sonore garanti



Longueur de la lame



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Catégorie de protection II

Pictogrammes sur le bouchon de remplissage d'huile :



Instruction sur le remplissage d'huile

Pictogrammes sur la vis de fixation pour le couvercle du carter de chaîne :



sur



pour

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc élec-

trique si votre corps est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (ReD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- g) **Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.**

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité.**

Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un**

champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

- i) **Changez régulièrement votre position de travail. Changer régulièrement de position de travail. Une utilisation plus longue de l'appareil peut mener à de mauvaises irrigations sanguines conditionnées par la vibration des mains. Cependant, vous pouvez prolonger la durée d'utilisation en portant des gants appropriés ou en faisant régulièrement des pauses. Faites attention à ce que la condition physique, une mauvaise irrigation sanguine, de basses températures extérieures ou des travaux nécessitant de grandes forces diminuent la durée d'utilisation.**

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives

réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- h) Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.

5) MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

6) AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DE LA SCIE À CHAÎNE:

- a) **N'approchez aucune partie du corps de la chaîne coupante lorsque la scie à chaîne fonctionne. Avant de mettre en marche la scie à chaîne, s'assurer que la chaîne coupante n'est pas en contact avec quoi que ce soit.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation des scies à chaîne peut provoquer l'accrochage de votre vêtement ou d'une partie du corps à la chaîne coupante.
- b) **Toujours tenir la poignée arrière de la scie à chaîne avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche.** Tenir la scie à chaîne en inversant les mains augmente le risque d'accident corporel et il convient de ne jamais le faire.
- c) **Porter des verres de sécurité et une protection auditive. Un équipement supplémentaire de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé.** Un vêtement de protection approprié réduira les accidents corporels provoqués par des débris volants ou un contact accidentel avec la chaîne coupante.
- d) **Ne pas faire fonctionner une scie à chaîne dans un arbre.** La mise en marche d'une scie à chaîne dans un arbre peut entraîner un accident corporel.
- e) **Toujours maintenir une assise de pied appropriée et faire fonctionner la scie à chaîne uniquement en se tenant sur une surface fixe, sûre et de niveau.** Des surfaces glissantes ou instables telles que des échelles peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à chaîne.
- f) **Lors de la coupe d'une branche qui est sous contrainte être vigilant au**

risque de retour élastique. Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche sous un effet ressort peut frapper l'opérateur et/ou projeter la scie à chaîne hors de contrôle.

- g) **Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbustes.** Les matériaux fins peuvent agripper la chaîne coupante et être projetés tel un fouet en votre direction, ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de la traction.
- h) **Tenir la scie à chaîne par la poignée avant avec mise hors tension de la scie à chaîne et à distance des parties du corps. Pendant le transport ou l'entreposage de la scie à chaîne, toujours la recouvrir du protecteur de chaîne.** Une manipulation appropriée de la scie à chaîne réduira la probabilité du contact accidentel avec la chaîne coupante mobile.
- i) **Suivre les instructions concernant les accessoires de lubrification, de tension et de changement de chaîne.** Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit rompre soit accroître le risque de rebond.
- k) **Garder les poignées sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse.** Des poignées grasses, huileuses sont glissantes et provoquent ainsi une perte de contrôle.
- l) **Couper uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne à des fins non prévues. Par exemple: ne pas utiliser la scie à chaîne pour couper des matériaux plastiques, de maçonnerie ou de construction autres que le bois.** L'utilisation de la scie à chaîne pour des opérations différentes de celles prévues peut pro-

voquer des situations dangereuses.

- m) **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la scie à chaîne peut entrer en contact avec le câblage non apparent ou le propre cordon d'alimentation de l'outil.** Les chaînes de scie entrant en contact avec un fil «sous tension» peuvent mettre «sous tension» les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

7) CAUSES DE REBONDS ET PRÉVENTION PAR L'OPÉRATEUR:



Attention choc en arrière! Soyez prudent en ce qui concerne le choc en arrière de la machine lorsque vous travaillez. Il y a un risque d'accident. Les chocs en arrière peuvent être évités en étant prudent et en utilisant une technique de sciage correcte.

Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne coupante dans la section de coupe. Le contact de l'extrémité peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et l'arrière vers l'opérateur. Le pincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.

L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la scie susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Ne pas compter exclusivement que sur les dispositifs de sécurité intégrés dans votre scie. En tant qu'utilisateur de scie à chaîne, il convient de prendre toutes mesures pour éliminer le risque d'accident ou

de blessure lors de vos travaux de coupe. Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous:

- a) **Maintenir la scie des deux mains fermement avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la scie et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond.** Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas laisser partir la scie à chaîne.
- b) **Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule.** Cela contribue à empêcher les contacts d'extrémité involontaires et permet un meilleur contrôle de la scie à chaîne dans des situations imprévues.
- c) **N'utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de chaîne et/ou des rebonds.
- d) **Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.** Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.

Description générale



Vous trouverez en pages 2 et 3 un croquis explicatif des organes de service les plus importants.

Description du fonctionnement

La tronçonneuse est actionnée par un moteur électrique. La chaîne de scie est montée sur une lame (guide).

L'appareil est équipé d'un tendeur de chaîne rapide et d'un frein de chaîne instantané. Un automatisme assure une lubrification constante de la chaîne.

La tronçonneuse est munie de divers mécanismes de sécurité pour la protection de l'utilisateur. Pour le fonctionnement des différentes manettes, reportez-vous aux descriptions ci-après.

Aperçu



- 1 Poignée arrière
- 2 Jauge d'huile
- 3 Bouchon de réservoir d'huile
- 4 Levier de frein de chaîne / Protection des mains avant
- 5 Guide (lame)
- 6 Chaîne de scie
- 7 Pignon de renvoi
- 8 Blocage à griffes
- 9 Poignée avant
- 10 Moteur électrique
- 11 Interrupteur marche/arrêt
- 12 Verrouillage anti-démarrage
- 13 Goupille de captage de chaîne
- 14 Bague de serrage de chaîne
- 15 Vis de fixation pour le carter de protection de chaîne
- 16 Carter de protection de chaîne
- 17 Protection des mains arrière
- 18 Porte-câble
- 19 Câble d'alimentation
- 20 Fourreau de protection de lame

Dispositifs de sécurité

- A** **1 Poignée arrière avec protection pour les mains**
Elle protège la main des branches et ramifications au cas où la chaîne saute.
- 4 Levier de frein de chaîne / Protection des mains**
Dispositif de sécurité stoppant immédiatement la chaîne en cas de choc en arrière. Le levier peut être manipulé manuellement, protège la main gauche de l'utilisateur si la main de celui-ci lâche prise sur la poignée avant.
- 6 Chaîne à choc en arrière faible**
Elle vous aide à maîtriser les chocs en arrière grâce à un dispositif de sécurité spécialement mis au point.
- 8 Blocage à griffes**
Il renforce la stabilité quand il faut exécuter des coupes verticales et facilite le sciage.
- 10 Moteur électrique**
A double isolation pour des questions de sécurité.
- 11 Interrupteur de marche/arrêt avec dispositif d'arrêt d'urgence de la chaîne.**
Quand on lâche l'interrupteur, l'appareil stoppe immédiatement.
- 12 Verrouillage anti-démarrage**
Pour démarrer l'appareil, il faut débloquer le verrouillage anti-démarrage.
- 13 Goupille de captage de chaîne**
Elle minimise le danger d'accident au cas où la chaîne se déchire ou saute.

Volume de la livraison

- Tronçonneuse
- Guide (lame)
- Chaîne de scie
- Fourreau de protection de lame
- 180 ml l'huile biologique Grizzly
- Mode d'emploi

Mise en service



Pour travailler avec la tronçonneuse, portez toujours des gants de protection et utilisez uniquement les pièces originales. Avant toute activité sur la tronçonneuse, débranchez-la. Il y a risque de blessures.

Avant que vous ne mettiez en service la scie à chaîne électrique, vous devez monter la lame, la chaîne et le couvercle du carter de chaîne, régler la chaîne, verser de l'huile de chaîne, contrôler le fonctionnement du frein de chaîne et vérifier la lubrification automatique.



Attention! La scie peut se relubrifier

Tenez compte du fait qu'après utilisation de la tronçonneuse il peut se produire des suintements ou des pertes d'huile, en particulier si elle est entreposée en position latérale ou frontale. Il s'agit là d'un phénomène normal dû à l'orifice d'aération nécessaire sur le bord supérieur du réservoir. Ceci n'est pas un motif de réclamation. Etant donné que chaque tronçonneuse est contrôlée sur convoyeur et testée avec de l'huile, il pourrait y avoir un reste dans le réservoir bien qu'il ait été vidé. Ce reste d'huile pourrait souiller légèrement le boîtier pendant le transport. Essuyez le boîtier avec un chiffon.

Montage de la lame

- B**
1. Posez la tronçonneuse sur une surface plane.
 2. Tournez la vis de fixation (15) **dans le sens inverse des aiguilles** d'une montre afin d'enlever le carter de protection de chaîne (16).
 3. Pour monter la lame (5), placez cette dernière sur les goupilles de guide de telle sorte que la bague de serrage (21) soit orientée vers l'extérieur.

Montage de la chaîne

- C**
1. Etalez la chaîne en formant une boucle de telle sorte que les bords coupants soient placés **dans le sens des aiguilles** d'une montre (6).
 2. Posez la chaîne autour du pignon (22) et dans la rainure du guide. Il est normal que la chaîne pende.
 3. Tendez la chaîne en tournant la bague de serrage (21) **dans le sens des aiguilles** d'une montre.
 4. Procédez à la pose du carter de protection de chaîne (16). Pour cela, il faut commencer par placer l'ergot du carter dans l'encoche prévue à cet effet sur l'appareil (23). Ne serrez pas la vis de fixation (15) à fond, la tronçonneuse devant encore être tendue.

Tension de la chaîne

Avec une chaîne correctement tendue, vous obtiendrez les meilleurs résultats de coupe et atteindrez une longévité plus grande.



Une chaîne mal tendue peut se rompre ou sauter. Il y a risque de blessures. Veuillez contrôler la tension de la chaîne avant de mettre la scie électrique en marche et après avoir scié pendant une heure.

La chaîne est correctement tendue si elle ne pend pas sur le bord inférieur du guide et si on peut la tirer complètement tout autour du guide avec les mains gantées. Si vous tirez la chaîne avec une force d'un kilo (9 N), la distance entre guide et chaîne ne doit pas excéder 2 mm.



1. Assûrez-vous que le frein de chaîne soit desserré, i.e. que le levier de frein de chaîne soit poussé contre la poignée avant (4).
2. Desserrez la vis de fixation (15).
3. Pour tendre la chaîne, tournez la bague de serrage de chaîne (14) **dans le sens des aiguilles d'une montre**.
Pour diminuer la tension de la chaîne, tournez la bague de serrage **dans le sens inverse des aiguilles d'une montre**.
4. Resserrez la vis de fixation (15).

Lubrification de la chaîne



Le guide et la chaîne doivent toujours être huilés. Si vous faites fonctionner la tronçonneuse avec trop peu d'huile, la performance et la longévité de la tronçonneuse diminuent car la chaîne est plus rapidement émoussée. Vous remarquerez qu'il manque de l'huile au fait que de la fumée s'échappe ou que la couleur du guide change.

La tronçonneuse est équipée d'une lubrification automatique. Dès que le moteur accélère, l'huile coule plus vite vers le guide.

E Remplissage du réservoir d'huile de chaîne:

- Vérifiez régulièrement le niveau d'huile (2) et remettez de l'huile quand la jauge atteint la marque minimum. Le réservoir d'huile contient 270 ml d'huile.
 - Employez de l'huile biologique Grizzly, qui contient des éléments additifs réduisant le frottement et l'usure et ne détériore pas le système de pompage.
 - Si vous ne disposez pas d'huile biologique Grizzly, utilisez un lubrifiant pour chaîne contenant une faible proportion d'additifs adhésifs.
1. Dévissez le bouchon de réservoir (3) et versez l'huile de chaîne dans le réservoir à l'aide d'un entonnoir.
 2. Essayez éventuellement l'huile déversée et refermez le bouchon.



Arrêtez toujours l'appareil et laissez refroidir le moteur avant de verser de l'huile de chaîne. Si l'huile déborde, il y a un risque d'incendie.

Maniement de la tronçonneuse



Mettez la tronçonneuse en marche seulement si le guide, la chaîne et la protection de chaîne sont correctement montés. Vérifiez si la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque de type. Veillez à la stabilité de la tronçonneuse au démarrage. Avant le démarrage, assurez-vous que la tronçonneuse électrique ne touche à aucun objet.

Mise en marche



Avant le démarrage, assurez-vous qu'il y ait assez d'huile dans le réservoir (voir **E** le numéro 2) et remplissez le cas échéant (cf. chapitre mise en service).



1. Débloquez le frein de chaîne en poussant le levier de frein (4) contre la poignée avant.
2. Formez une boucle avec l'extrémité du câble de rallonge et suspendez-la dans le déstage de traction (18) se trouvant à la poignée arrière.
3. Branchez l'appareil sur le réseau.
4. Tenez la tronçonneuse fermement à deux mains, main droite sur la poignée arrière, main gauche sur la poignée avant. Le pouce et les doigts doivent entourer fermement les poignées.
5. Pour mettre en marche, débloquez le verrouillage anti-démarrage (12) avec le pouce droit et appuyez ensuite sur le bouton marche/arrêt (11), la tronçonneuse se met en marche à la vitesse maximum. Relâchez le verrouillage anti-démarrage.
6. La tronçonneuse s'arrête quand vous relâchez le bouton marche/arrêt. L'allumage en continu n'est pas possible.

Contrôle du frein de chaîne



Il est impossible de mettre le moteur en marche si le frein de chaîne est enclenché.



1. Déverrouillez le frein de chaîne en poussant le levier de frein (4) contre la poignée avant.

2. Posez la tronçonneuse sur une surface ferme et plate. Elle ne doit être en contact avec aucun objet.
3. Branchez l'appareil sur le réseau.
4. Tenez la tronçonneuse électrique fermement avec les deux mains, main droite sur la poignée arrière, main gauche sur la poignée avant. Le pouce et les doigts doivent entourer fermement les poignées (voir **F**).
5. Mettez la tronçonneuse en marche (voir «Mise en marche»).
6. Quand le moteur est en marche, manipulez le levier de frein de chaîne (4) avec la main gauche. La chaîne doit stopper brusquement.
7. Si le frein de chaîne fonctionne correctement, lâchez l'interrupteur de marche / arrêt et débloquez le frein de chaîne.



Si le frein de chaîne ne fonctionne pas correctement, vous ne pouvez pas utiliser la tronçonneuse. Le post-fonctionnement d'une chaîne de scie peut entraîner des blessures. Faites-la réparer par le service après-vente de tronçonneuse.

Contrôle de l'arrivée d'huile automatique

Avant de commencer le travail, vérifiez le niveau d'huile et la lubrification automatique.

- Démarrez la tronçonneuse et maintenez-la au-dessus d'une surface claire. La tronçonneuse ne doit pas toucher le sol.

Si une trace d'huile se forme, la tronçonneuse fonctionne impeccablement.



Par temps froid, les huiles peuvent devenir visqueuses.



S'il ne se forme pas de trace d'huile, nettoyez éventuellement le canal d'écoulement de l'huile ou bien faites réparer la tronçonneuse par le service après-vente.

Techniques de coupe

Généralités



Veillez tenir compte de la protection contre les bruits et des prescriptions locales lorsque vous abattez des arbres.

Les dispositions locales peuvent rendre nécessaire un contrôle d'appropriation. Veuillez vous renseigner auprès de l'administration des forêts.

- Il faut retirer de l'arbre les saletés, les pierres, l'écorce qui pend, les clous, les pinces et le fil.
- Lors des travaux avec la scie sur un sol en pente, toujours se positionner au-dessus du tronc de l'arbre.
- Au moment de la «rupture» pour conserver le plein contrôle, réduire la pression vers la fin de la coupe sans relâcher la saisie ferme des poignées de la scie à chaîne. Faire attention à ce que la chaîne ne vienne pas au contact du sol.
- Une fois la coupe terminée, attendre l'arrêt de la scie à chaîne avant de retirer la scie à chaîne.
- Toujours arrêter le moteur de la scie à chaîne lorsque l'on qu'on change d'arbre.
- Positionnez la ligne de raccordement de telle sorte qu'elle ne soit pas saisie

pendant la coupe par des branches ou objets similaires.

- Lors de chaque coupe, saisissez fermement la griffe de butée et commencez alors seulement à scier.
- Vous obtenez un meilleur contrôle si vous sciez avec le côté inférieur du guide (chaîne tirant) et pas avec le côté supérieur (chaîne poussant).
- Pendant la coupe, la tronçonneuse ne doit toucher ni le sol ni un autre objet.
- Veillez à ce que la tronçonneuse ne se coince pas dans la fente de coupe et à ce que le tronc ne se rompe et ne s'effrite pas. Respectez également les mesures de sécurité contre le choc en arrière (cf. consignes de sécurité).



Si la tronçonneuse se coince, n'essayez pas de la tirer avec force. Il y a un danger d'accident. Arrêtez le moteur et utilisez un levier ou une cale pour libérer la tronçonneuse.

Scier

Il s'agit de la coupe complète de troncs.

- Veillez à ce que la tronçonneuse ne touche pas le sol lors du sciage.
- Veillez à un bon emplacement et sur une déclivité, placez-vous au-dessus du tronc.



1. Le tronc est sur le sol:

Sciez complètement le tronc en partant du haut et veillez à ne pas toucher le sol à la fin de la coupe. Si vous pouvez, sciez le tronc aux 2/3 et tournez le tronc pour scier le reste du haut.



2. Le tronc est soutenu à une extrémité:

Sciez tout d'abord 1/3 du dia-

mètre du tronc du bas vers le haut (avec le côté supérieur du guide) pour éviter un effritement. Sciez ensuite du haut vers le bas (avec le côté inférieur du guide) sur la première coupe pour éviter que la tronçonneuse ne se coince.



3. Le tronc est soutenu aux deux extrémités:

Sciez tout d'abord du haut vers le bas (avec le côté inférieur du guide) 1/3 du diamètre du tronc. Sciez ensuite du bas vers le haut (avec le côté supérieur du guide) jusqu'à ce que les coupes se rencontrent.



4. Sciez sur un chevalet de coupe:

Tenez la tronçonneuse à deux mains à droite de votre corps (1) pendant la coupe. Tendez le bras gauche le plus possible (2). Assurez votre équilibre (3).



Emonder

Emonder signifie enlever les branches et ramifications d'un arbre abattu.



De nombreux accidents se produisent lors de l'émondage. Ne sciez jamais de branches quand vous êtes debout sur le tronc. Pensez à la zone de choc en arrière quand les branches se trouvent sous tension.

- Enlevez les branches porteuses seulement après les avoir écourtées.
- Les branches sous tension doivent être sciées du bas vers le haut afin d'éviter que la tronçonneuse ne se coince.
- Pour émonder des branches plus grosses, utilisez la même technique

que pour la coupe.

- Placez-vous à gauche du tronc pour travailler et aussi près que possible de la tronçonneuse. Si possible, le poids de la tronçonneuse repose sur le tronc.
- Déplacez-vous seulement si le tronc se trouve entre vous et la tronçonneuse.
- Les branches ramifiées sont coupées une à une.
- Si deux ou plusieurs personnes s'occupent simultanément les unes de tronçonner à la longueur et les autres d'abattre, il faudrait que la distance entre celles qui abattent et celles qui tronçonnent représente deux fois la hauteur de l'arbre qu'il s'agit d'abattre. Lors de l'abattage des arbres, il faut veiller à n'exposer personne à des risques, à ne toucher aucune ligne / conduite d'alimentation et à ne provoquer aucuns dégâts matériels. Si un arbre devait entrer en contact avec une ligne / conduite d'alimentation, il faudra prévenir immédiatement la compagnie de distribution.
- Il faut retirer de l'arbre les souillures, pierres, les morceaux d'écorce décollés, les clous, les agrafes et les fils.

Abattre des arbres



Il faut posséder beaucoup d'expérience pour abattre des arbres. Abattez des arbres seulement si vous êtes sûr de savoir manipuler la tronçonneuse. N'utilisez en aucun cas la tronçonneuse si vous ne vous sentez pas sûr.

- Veillez à ce qu'aucune personne, ni animal ne se trouve près de la zone de travail. La zone de sécurité entre l'arbre à abattre et l'espace de travail doit être de deux longueurs et demie de tronc.

- Attention à la direction où l'arbre chute: L'utilisateur doit pouvoir se déplacer en toute sécurité aux alentours de l'arbre abattu afin de pouvoir couper légèrement et émonder l'arbre. Il faut éviter que l'arbre à abattre ne tombe sur un autre arbre. Pensez à la direction naturelle de chute qui dépend de l'inclinaison et de la courbure de l'arbre, de la direction du vent et du nombre de branches.
- Sur un terrain en déclivité, placez-vous au-dessus de l'arbre à abattre.
- Les petits arbres d'un diamètre de 15 à 18 cm peuvent généralement être sciés en une seule coupe.
- Les arbres d'un diamètre plus élevé doivent subir des entailles et une coupe d'abattage (cf. ci-dessus).



N'abattez jamais d'arbre par vent fort ou instable, quand il y a un risque d'endommagement ou quand l'arbre pourrait toucher une ligne électrique.



Après avoir scié, relevez immédiatement les protections d'oreilles pour pouvoir entendre les bruits et les signaux de détresse.



1. Scier:

Enlevez les branches dirigées vers le bas en coupant de haut en bas. Ne sciez jamais au-dessus du niveau des épaules.



2. Zone de repli:

Éliminez le bois se trouvant tout autour de l'arbre pour assurer un repli plus facile. La zone de repli (1) devrait être à 45° environ à l'opposé du sens de la chute de l'arbre (2).



3. Couper des entailles:

Placer une entaille d'abattage dans le sens dans lequel l'arbre

doit tomber. Commencer par un trait de scie supérieur. Faites maintenant une coupe à partir du bas, exactement à l'horizontale et qui rencontre exactement la coupe supérieure (A). La profondeur de l'entaille devrait être environ 1/3 du diamètre du tronc et l'angle de coupe devrait être de 45° au moins.



Ne passez jamais devant un arbre qui a déjà une entaille.



4. Coupe d'abattage (B):

Exécutez la coupe d'abattage de l'autre côté de l'arbre tandis que vous vous tenez à gauche du tronc et sciez en tirant la tronçonneuse. La coupe d'abattage doit être horizontale à minimum 5 cm au-dessus de l'entaille horizontale.

Introduisez une cale ou un pied de biche dans la coupe dès que la profondeur le permet afin d'éviter que le guide ne se coince.



La coupe d'abattage devrait être profonde afin que l'espace entre la coupure d'abattage et la ligne d'entaille représente au moins 1/10 du diamètre du tronc. La partie du tronc qui n'est pas sciée est désignée sous le terme de mesure de rupture.



5. Si le diamètre du tronc est supérieur à la longueur du guide, faites deux coupes .



Pour des raisons de sécurité, nous déconseillons aux utilisateurs inexpérimentés d'abattre un tronc avec une longueur de guide inférieure au diamètre du tronc.

6. Après avoir exécuté la coupe d'abattage, l'arbre tombe de lui-même ou à l'aide de la cale ou du pied de biche.



Lorsque l'arbre commence à tomber, sortez la tronçonneuse de la coupe, arrêtez le moteur, déposez la tronçonneuse et quittez l'espace de travail par la zone de repli.

Entretien et nettoyage



Exécutez toujours les travaux d'entretien et de nettoyage moteur arrêté et fiche débranchée. Danger d'accident! Faites exécuter les travaux d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi par notre SAV. Utilisez uniquement des pièces originales Grizzly. Avant les travaux d'entretien et de nettoyage, laissez la machine refroidir. Danger d'incendie!

Nettoyage

- Après chaque utilisation, nettoyez la machine à fond. Vous prolongerez sa longévité et éviterez des accidents.
- Enlevez l'essence, l'huile ou la graisse sur les poignées. Nettoyez les poignées avec un chiffon humide passé dans de l'eau savonneuse. Pour le nettoyage n'utilisez ni essence, ni solvant!
- Nettoyez la tronçonneuse après chaque usage. Utilisez un pinceau ou une balayette. N'employez pas de liquide pour nettoyer la chaîne. Huilez légèrement la chaîne après le nettoyage avec de l'huile de chaîne.
- Nettoyez les fentes d'aération et la surface de la machine avec un pinceau, une balayette ou un chiffon sec. N'utilisez pas de liquides pour le nettoyage.

Intervalles d'entretien

Exécutez les travaux d'entretien indiqués dans le tableau ci-après régulièrement. Les entretiens réguliers prolongent la longévité de votre tronçonneuse. En outre, vous obtiendrez des coupes optimales et vous éviterez les accidents.

Lubrification de la chaîne



Nettoyez et huilez régulièrement la chaîne. Vous la maintiendrez ainsi aiguisée et vous obtiendrez un bon rendement. Les droits de garantie ne sont pas valables si le dommage est engendré par un manque d'entretien de la tronçonneuse. Débranchez l'appareil et utilisez des gants anti-coupure quand vous travaillez sur la chaîne ou le guide.

- Huilez la chaîne après le nettoyage, après une utilisation pendant 10 heures ou au moins une fois par semaine selon le cas.
- Avant de huiler la chaîne, il faut nettoyer à fond le guide, en particulier la denture du guide. Pour ce faire, utilisez une balayette ou un chiffon sec.

- Huilez chaque maillon de la chaîne à l'aide d'une burette à tête d'épingle (disponible dans le commerce spécialisé). Mettez une goutte d'huile sur les pièces articulées et sur les pointes des dents de chaque maillon de la chaîne.

Aiguiser la chaîne



Une chaîne mal aiguisée augmente le danger de choc en arrière! Utilisez des gants protégeant contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.



Une chaîne acérée garantit un rendement de coupe optimal. Elle passe sans problème à travers le bois et produit de gros copeaux longs. Une chaîne est émoussée si vous devez appuyer sur la tronçonneuse pour pouvoir couper le bois et si les copeaux sont très petits. Une chaîne très émoussée ne produit pas du tout de copeaux, uniquement de la sciure.

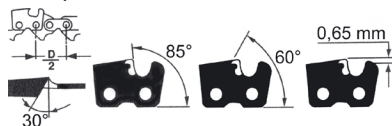
- Les parties coupantes de la chaîne sont les maillons coupants qui se composent d'une dent et d'un bec

Tableau des intervalles d'entretien

Pièce	Action	Avant chaque usage	Après 10 heures d'utilisation
Composants du frein de chaîne	Contrôler, remplacer le cas échéant	✓	
Roue de chaîne	Contrôler, remplacer le cas échéant	✓	
Chaîne	Contrôler, huiler, aiguiser le cas échéant ou remplacer	✓	
Guide	Contrôler, retourner, nettoyer, huiler	✓	✓

limiteur de profondeur. La différence de hauteur entre les deux détermine la profondeur d'aiguisage.

- En aiguisant les dents, il faut tenir compte des valeurs suivantes :



- angle d'aiguisage (30°)
- angle frontal (85°)
- profondeur d'aiguisage (0,65 mm)
- diamètre de limage arrondi (4,0 mm)



Des différences de dimensions géométriques peuvent conduire à un renforcement du choc en arrière. Danger d'accident!

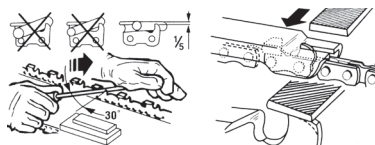
Pour aiguiser la chaîne, des outils spéciaux garantissant que les couteaux sont aiguisés à l'angle et à la profondeur corrects sont nécessaires. Nous recommandons aux utilisateurs de tronçonneuses inexpérimentés de faire aiguiser la chaîne par un spécialiste ou un atelier. Si vous vous sentez apte à aiguiser la chaîne, procurez-vous les outils spéciaux dans un magasin spécialisé.

- Arrêtez la tronçonneuse et débranchez-la.
- Enlevez la chaîne de scie (voir chapitre "Maniement de la tronçonneuse").
Pour permettre un aiguisage correct, la chaîne devrait être bien tendue.
- Pour l'aiguisage, il faut utiliser une lime ronde de 4,0 mm de diamètre.



D'autres diamètres endommagent la chaîne et peuvent entraîner un risque d'accident!

- Aiguissez seulement de l'intérieur vers l'extérieur. Faites passer les limes de l'intérieur de la dent vers l'extérieur. Soulevez les limes quand vous les faites revenir en arrière.
- Aiguissez tout d'abord les dents d'un côté. Retournez la tronçonneuse et aiguissez les dents de l'autre côté.
- La chaîne est usée et doit être échangée contre une neuve quand les dents ne mesurent plus que 4 mm environ.
- Après l'aiguisage, tous les maillons doivent avoir la même longueur et la même largeur.
- Tous les trois aiguisages, il faut contrôler la profondeur d'aiguisage (limite de profondeur) et limer à l'aide d'une lime plate. La limite de profondeur devrait être en retrait de 0,65 mm env. par rapport à la dent. Arrondissez légèrement la limite de profondeur vers l'avant.



Réglage de la tension de la chaîne

Le réglage de la tension de la chaîne est décrit au chapitre «Mise en service, tension de la chaîne».

- Arrêtez la tronçonneuse et débranchez-la.
- Vérifiez régulièrement la tension de la chaîne et réglez-la aussi souvent que possible pour que la chaîne soit tendue sur le guide, toutefois encore assez détendue pour être tirée à la main.

Monter une nouvelle chaîne

Sur une chaîne neuve, la tension se réduit assez vite. Vous devez donc retendre la chaîne, après les cinq premières coupes, à intervalles plus longs ensuite.



Ne montez jamais une nouvelle chaîne sur un pignon usé ou sur un guide endommagé ou usé. La chaîne pourrait sauter ou se rompre. De graves blessures pourraient en être la conséquence.

Entretien du guide



Utilisez des gants de protection contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.

Il faut retourner la lame toutes les 8 à 10 heures de travail pour garantir une usure régulière (cf. chapitre «Mise en service»).

1. Arrêtez la tronçonneuse et débranchez-la.
2. Enlevez la protection de la chaîne, la chaîne et le guide.
3. Vérifiez l'usure du guide. Enlevez les bavures et aplanissez la surface du guide avec une lime plate.



4. Nettoyez les orifices d'arrivée d'huile du guide (24) afin de garantir la lubrification automatique sans problème pendant le fonctionnement.

5. Montez la lame, la chaîne et la protection de chaîne et tendez la chaîne.



Si l'état des orifices est correcte, un peu d'huile perlera de la chaîne quelques secondes après la mise en marche de la tronçonneuse.

Rangement

- Nettoyez l'appareil avant de la ranger.
- Videz le réservoir d'huile avant les interruptions de service prolongées. Éliminez l'huile usagée en respectant l'environnement (voir «Élimination et écologie»).
- Placez le fourreau protection de lame.
- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

Données techniques

Tronçonneuse électrique EKS 1835-2 QTX

Tension nominale à l'entrée .230 V~, 50 Hz
Consommation 1800 W

Catégorie de protection.....  II

Type de protection IP20

Vitesse de coupe..... 14,0 m/s

Poids (sans guide et chaîne) 3,94 kg

Poids (avec guide et chaîne) 4,63 kg

Guide (lame) Oregon Typ 140SDEA041

Chaîne..... Oregon 91P53X

Pas de chaîne 3/8" (9,53 mm)

Épaisseur de la chaîne..... 1,27 mm

Denture de la roue à chaîne..... 7

Longueur de coupe max. 355 mm

Longueur de la lame 420 mm

Niveau de pression acoustique

(L_{pA})..... 96,0 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)

Niveau sonore (L_{WA})

mesuré..... 107,3 dB(A); K_{WA} = 3,0 dB(A)

garanti..... 112,0 dB (A)

Vibration à la poignée

(a_h) 6,97 m/s²; K=1,5 m/s²

Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des

prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constitutives du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).



Cet appareil est prévu pour être utilisé avec un réseau d'alimentation en courant ayant une impédance de système Zmax au point de transfert (branchement d'abonné) d'un maximum de 0,170 ohm. L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil n'est exploité que sur un réseau d'alimentation en courant qui remplit cette condition. Si nécessaire, l'impédance de système peut être demandée à l'entreprise d'alimentation en énergie locale.

Elimination et écologie

Ne jetez pas les huiles usagées dans les canalisations. Éliminez-les écologiquement, rapportez-les dans une déchetterie. Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Il ne faut pas se débarrasser des machines par le biais des ordures ménagères.

Videz soigneusement le réservoir d'huile et remettez votre tronçonneuse dans une déchetterie. Les pièces en matière plastique et en métal peuvent être triées et recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir « Service-Center »). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Oregon chaîne.....	3009 1530
Oregon guide	3010 0353
Huile de chaîne bio 1 l.....	3023 0001
Huile de chaîne bio 5 l	3023 0002

Si d'autres pièces détachées sont nécessaires, reportez-vous aux vues éclatées pour le numéro de pièce.



La chaîne de rechange Oregon ne peut être utilisée qu'avec la lame Oregon correspondante et la scie à chaîne électrique autorisée à la recevoir. Il existe un risque de blessure.

Garantie

Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.

Les dommages dus à l'usure normale, la surcharge ou le maniement incorrect sont exclus des droits de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont exclues des droits de garantie. En particulier: la chaîne, le guide, la roue à chaîne et les balais de charbon, à condition que les vices ne soient pas dus à un défaut de matériel.

Sont également exclus de la garantie les endommagements du moteur survenus à cause d'un carburant non approprié ou d'une mauvaise proportion des mélanges, ainsi que tous les dommages sur la machine, la chaîne et le guide imputables à une lubrification insuffisante.

En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi et les consignes de nettoyage et d'entretien aient été respectés. Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est que l'appareil soit retourné non démonté et accompagné des justificatifs d'achat et de garantie à notre Centre de service.

Service de réparation

Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement emballés et suffisamment affranchis.

Attention: N'envoyez en aucun cas les appareils défectueux avec un réservoir plein. Videz impérativement le réservoir. Les dommages matériels éventuels (l'huile coule quand l'appareil est posé sur le côté ou verticalement!) ou les dommages d'incendie pendant le transport seront à la charge de l'expéditeur. Les appareils expédiés en port dû, en colis encombrant, en express ou par fret spécial ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Localisation d'erreur

Problème	Cause possible	Élimination de l'erreur
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension	Vérifier prise, câble, conduite, fiche et éventuellement réparation par un électricien.
	Dispositif de sécurité déclenché	Vérifier les fusibles, cf. remarque
	Interrupteur marche/arrêt défectueux	Réparation par le SAV
	Balais de charbon usés	Réparation par le SAV
	Moteur défectueux	Réparation par le SAV
La chaîne ne tourne pas	Frein de chaîne bloque la chaîne	Vérifier le frein de chaîne, débloquer éventuellement le frein de chaîne
La coupe est mauvaise	Chaîne mal montée	Monter la chaîne correctement
	Chaîne émoussée	Aiguiser la denture ou monter une nouvelle chaîne
	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension
La tronçonneuse marche mal, la chaîne saute	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension
La chaîne chauffe, dégagement de fumée en sciant, coloration du guide	Huile insuffisante	Vérifier le niveau d'huile et ajouter le cas échéant, vérifier l'arrivée automatique d'huile et nettoyer le canal d'huile le cas échéant ou bien faire réparer par le SAV.

Índice geral

Campo de aplicação	85
Avisos de segurança.....	85
Símbolos colocados na serra	86
Símbolos colocados no manual.....	86
Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos.....	86
Descrição geral.....	91
Descrição funcional	91
Esquema geral	91
Funções de segurança	91
Material que acompanha o fornecimento	92
Colocação em funcionamento	92
Montagem da barra de guia	92
Montagem da cadeia da serra	93
Ajustar a tensão da cadeia	93
Lubrificação da cadeia.....	93
Operar a serra	94
Ligar.....	94
Inspeccionar o travão da cadeia.....	95
Inspeccionar o lubrificador automático.....	95
Técnicas de serragem.....	95
Generalidades	95
Corte transversal	96
Desrama	97
Abater árvores	97
Manutenção e limpeza	98
Tabela dos intervalos de manutenção ..	99
Limpeza	99
Intervalos de manutenção	99
Lubrificar a cadeia	99
Afiar a cadeia.....	100
Ajustar a tensão da cadeia	101
Colocar uma nova cadeia	101
Manutenção da barra de guia.....	101
Estoque	102
Dados técnicos	102
Reciclagem/Protecção ambiental ...	103
Peças sobressalentes/Acessórios..	103
Garantia	103
Resolução de problemas	104
Serviço de reparação	104
Tradução do original da Decla- ração de conformidade CE	222
Designação de explosão.....	226
Grizzly Seervice-Center	227



Leia, por favor, para a sua segurança e para a segurança dos outros, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com esta máquina. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias

Campo de aplicação

Esta serra de corrente eléctrica foi apenas concebida por uma pessoa e apenas para serrar madeira. Materiais como, por exemplo, plástico, pedra, metal ou madeira, que contenham corpos estranhos (por ex., pregos ou parafusos), não podem ser trabalhados. Destina-se a ser utilizada para bricolage, não tendo sido concebida para uma utilização profissional prolongada. A máquina destina-se a ser utilizada por adultos. Jovens com idade superior a 16 anos podem utilizar a serra de corrente eléctrica desde que orientados por adultos. O operador ou utilizador do aparelho são responsáveis por acidentes ou lesões que possam ocorrer a terceiros ou a seus bens. O fabricante não é responsável por danos causados por uma utilização imprópria ou errada.

Avisos de segurança

Esta secção trata das principais normas de segurança a ter em conta, ao trabalhar com a serra de corrente eléctrica.



Antes de começar a trabalhar com a serra, familiarize-se com todas as unidades de comando. Pratique o manuseio da serra (como cortar ao comprimento a madeira redonda sobre um cavalete) e obtenha as informações acerca do funcionamento,

do modo de acção, das técnicas de serrar e do equipamento de protecção pessoal junto de utilizadores ou técnicos especializados e com experiência no assunto.

Símbolos colocados na serra



Atenção! Perigo!



Leia atentamente as instruções, cumprindo com rigor as instruções do manual da máquina.



Segurar bem o aparelho com as duas mãos.



Atenção! Recuos repentinos – tenha em conta que a máquina poderá recuar bruscamente durante o trabalho.



Não exponha o aparelho à chuva. evite que a mesma fique húmida ou seja operada num ambiente húmido.



Atenção! Se o cabo de alimentação estiver danificado ou cortado, retire imediatamente a ficha da tomada.



Utilize equipamento de protecção individual. Utilize sempre óculos de protecção ou melhor ainda uma máscara, protector de ouvidos,



capacete de segurança, vestuário de trabalho com protectores contra cortes.



Utilize luvas resistentes a cortes.



Utilize botas de segurança com sola antiderrapante e protectores contra cortes.



Usar vestuário de proteção.



Nível de potência acústica garantido



As máquinas não devem ser deixadas para o lixo doméstico.



Comprimento da barra de guia



Classe de protecção II

Símbolos na tampa do enchimento de óleo:



Indicação na tubuladura de enchimento de óleo

Símbolos no parafuso de fixação da cobertura da roda de corrente:



aberto



fechado

Símbolos colocados no manual



Símbolos de perigo com informações sobre a prevenção de danos pessoais e materiais.



Símbolos de ordens (ao invés do símbolo de interrogação, a ordem é esclarecida) com informações sobre a prevenção de danos.



Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.

Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos



ADVERTÊNCIA! Ler todas as indicações de segurança e as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura.

O conceito „equipamento eléctrico“ utilizado nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

1) SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

- a) **Manter a zona em que trabalha limpa e bem iluminada.** Locais de trabalho desorganizados e mal iluminados podem ser causa de acidentes.
- b) **Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explosão onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Os equipamentos eléctricos originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- c) **Durante a utilização do equipamento eléctrico, manter crianças e outras pessoas afastadas.** Ao distrair-se, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- a) **A ficha de ligação à rede do equipamento eléctrico tem de ser apropriada à tomada. A ficha não deve ser alterada de maneira nenhuma. Não utilizar nenhuma ficha adaptadora junto com equipamentos eléctricos protegidos por ligação à terra.** Fichas não alteradas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.
- b) **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como canos, aquecedores, fornos ou fri-**

goríficos. Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.

- c) **Manter os equipamentos eléctricos afastados da chuva e da humidade.** A penetração de água num equipamento eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **Não utilizar o cabo de ligação à rede para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para desligar a ficha da rede eléctrica. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes ou partes móveis do aparelho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) **Aquando da execução de serviços ao ar livre com um equipamento eléctrico, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso em zonas externas.** A utilização de cabos apropriados para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.
- f) **Se o equipamento eléctrico tiver de ser colocado em operação em ambientes húmidos, utilizar um disjuntor de corrente de avaria com uma corrente de activação de 30 mA ou inferior.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria diminui o risco de choques eléctricos.
- g) **Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá de ser substituído pelo fabricante ou por um Serviço à Clientela por ele autorizado para tal, a fim de evitar-se perigos.**

3) SEGURANÇA DAS PESSOAS

- a) **Trabalhar sempre atento, concentrar-se no que está a fazer e ter sempre bom senso ao utilizar um equipamento eléctrico. Não utilizar nenhum equipamento eléctrico se**

estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de descuido durante o uso do equipamento eléctrico pode causar ferimentos graves.

- b) **Usar equipamentos de protecção individual e usar sempre óculos de protecção.** O uso de equipamentos de protecção individual, como máscara contra pó, calçados de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protector de ouvidos, de acordo com o tipo e a aplicação do equipamento eléctrico, diminui o risco de lesões.
- c) **Evitar uma colocação em funcionamento accidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico se encontra desligado antes de ligá-lo à alimentação de rede e/ou pôr o acumulador, antes de pegá-lo ou de transportá-lo.** Poderá haver acidentes ao transportar o equipamento eléctrico e premir o interruptor com o dedo ou se ele for accionado quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.
- d) **Antes de ligar o equipamento eléctrico, remover as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafuso.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Evitar manter o corpo numa posição incorrecta. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Assim poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.
- f) **Usar roupas apropriadas. Não utilizar roupas largas nem jóias. Manter os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das partes móveis.** Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes móveis.
- g) **Quando dispositivos para aspiração**

e recolha de pó puderem ser montados, certificar-se de que eles estejam acoplados e que sejam utilizados da maneira correcta. A utilização de um dispositivo aspirador de pó pode diminuir os riscos causados pelo pó.

- h) **Aviso!** Em funcionamento, esta ferramenta eléctrica gera um campo electromagnético. Em determinadas situações, este campo pode influenciar o funcionamento correcto de dispositivos médicos activos ou passivos implantados. Para reduzir o perigo de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas portadoras deste tipo de implantes consultem o seu médico de família e o fabricante do respectivo dispositivo médico implantado antes de usar a máquina.
- i) Uma utilização prolongada da máquina pode dar origem a problemas de circulação sanguínea nas mãos, devido às vibrações produzidas. Pode no entanto prolongar o tempo de utilização através do uso de luvas adequadas ou de intervalos regulares. Tenha em conta que a má circulação sanguínea, as baixas temperaturas exteriores ou enormes forças de aperto durante os trabalhos pode diminuir a duração de utilização.

4) UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM O EQUIPAMENTO ELÉCTRICO

- a) **Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar o equipamento eléctrico apropriado à execução do trabalho.** Com o equipamento eléctrico apropriado, trabalhará melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.
- b) **Não utilizar nenhum equipamento eléctrico cujo interruptor esteja avariado.** Um equipamento eléctrico que não possa mais ser ligado ou desligado é perigoso e tem de ser reparado.

- c) **Retirar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de precaução evita o accionamento accidental do equipamento eléctrico.
- d) **Guardar os equipamentos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permitir a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas indicações.** Equipamentos eléctricos são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.
- e) **Tratar o equipamento eléctrico com cuidado. Controlar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou avariadas que afectem o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes são causados por equipamentos eléctricos mal cuidados.
- f) **Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manejar.
- g) **Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. segundo as instruções aqui indicadas. Para isso, considerar as condições de trabalho e a actividade a ser executada.** A utilização de equipamentos eléctricos para outras aplicações além daquelas especificadas pode causar situações perigosas.

5) ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- a) **Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos**

qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais. Dessa maneira, garante-se que a segurança do equipamento eléctrico seja mantida.

6) INDICAÇÕES DE SEGURANÇA PARA SERRAS DE CORRENTE

- a) **Manter todas as partes do corpo afastadas da corrente de serra em funcionamento. Antes de accionar a serra, certificar-se de que ela não esteja em contacto com nada.** Num momento de descuido durante o trabalho, a corrente de serra poderá apalhar a roupa ou partes do corpo.
- b) **Segurar a serra de corrente sempre com a mão direita na pega traseira e a mão esquerda na pega dianteira.** Não utilizar a serra de corrente segurando-a numa posição de trabalho inversa, pois há aumento do risco de lesões.
- c) **Usar óculos de protecção e protector de ouvidos. Recomendamos também o uso de outros equipamentos de protecção individual para a cabeça, as pernas e os pés.** As roupas de protecção apropriadas diminuem o risco de lesões causadas pela ejeção de aparas e o contacto accidental com a corrente de serra.
- d) **Não trabalhar com a serra de corrente sobre uma árvore.** A utilização da serra de corrente sobre uma árvore representa perigo de lesão.
- e) **Certificar-se de que se encontra sempre numa posição segura e utilizar a serra de corrente somente se estiver em pé sobre um chão fixo, seguro e plano.** Chão liso ou superfícies instáveis, como uma escada, podem levar à perda do equilíbrio ou à perda do controlo sobre a serra de corrente.
- f) **Ao cortar um galho sob tensão, ter em conta o facto de ele poder rebater.**

Quando a tensão nas fibras da madeira é aliviada, o galho sob tensão pode bater no operador e/ou fazer com que ele perca o controlo sobre a serra de corrente.

- g) **Tomar cuidado especial ao cortar matagaias ou árvores jovens.** O material fino pode prender-se na corrente de serra e atingir ou desequilibrar o operador.
- h) **Carregar a serra de corrente desligada e pela pega dianteira, com a corrente de serra afastada do corpo. Colocar sempre a cobertura de protecção quando for transportar ou guardar a serra de corrente.** O manuseio cuidadoso da serra de corrente diminui a probabilidade de contacto accidental com a corrente de serra em funcionamento.
- i) **Seguir as indicações para lubrificação, regulação da tensão da corrente e substituição dos acessórios.** Uma corrente com tensão incorrecta ou que tenha sido lubrificada da maneira imprópria pode romper-se ou aumentar o risco de contragolpe.
- k) **Manter a pega seca, limpa e isenta de óleo e massa lubrificante.** Pegas engorduradas são escorregadias e causam a perda do controlo sobre o aparelho.
- l) **Serrar unicamente madeira. A serra de corrente não deve ser utilizada para a execução de serviços para os quais ela não está especificada. Por exemplo: não utilizar a serra de corrente para serrar plásticos e muramentos ou materiais de construção que não sejam de madeira.** A utilização da serra de corrente para a execução de serviços inapropriados pode levar a situações perigosas.
- m) **Segure na ferramenta eléctrica apenas pelas partes do cabo isoladas, dado que a corrente de serra pode entrar em contacto com cabos eléc-**

tricos escondidos do aparelho. O contacto da corrente de serra com um cabo condutor de electricidade pode colocar as peças metálicas debaixo de tensão e dar origem a um choque eléctrico.

7) RAZÕES DO CONTRAGOLPE E COMO EVITÁ-LO



Atenção aos recuos repentinos! Durante o trabalho, tenha em conta que a máquina poderá recuar subitamente. Este fenómeno implica o perigo de lesões. Poderá evitar recuos repentinos se estiver atento e aplicar o método de serragem adequado.

Pode haver contragolpes quando a ponta da barra de guia toca num objecto ou quando a madeira se dobra e a corrente de serra fica entalada no corte.

Em alguns casos, um contacto com a extremidade da barra pode causar um contragolpe inesperado para trás, no qual a barra de guia é arremessada para cima em direcção ao operador.

Se a corrente de serra ficar entalada na borda superior da barra de guia, a barra pode rebater violentamente na direcção do operador.

Cada uma dessas reacções pode levar à perda do controlo sobre a serra e, possivelmente, causar ferimentos graves ao utilizador. Não confiar apenas nos dispositivos de segurança existentes na serra de cadeia. Como operador de uma serra de cadeia, deverá tomar diferentes medidas para poder trabalhar sem haver acidentes e lesões.

Um contragolpe é o resultado da utilização incorrecta ou inapropriada do equipamento eléctrico. Ele pode ser evitado, por exemplo, tomando-se as medidas de precaução a seguir indicadas:

- a) **Segurar a serra com as duas mãos, com o polegar e os dedos a envolver a pega da serra de corrente.** Manter o corpo e os braços numa posição que permita resistir às forças de um contragolpe. O operador poderá dominar as forças de um contragolpe se as medidas de precaução apropriadas tiverem sido tomadas. Nunca solte a serra de corrente.
- b) **Evitar manter o corpo numa posição incorrecta e nunca serrar acima da altura dos ombros.** Dessa maneira, evita-se um contacto accidental com a extremidade da barra e consegue-se um melhor controlo da serra de corrente em situações inesperadas.
- c) **Utilizar sempre as barras de reposição e as correntes de serra prescritas pelo fabricante.** Barras de reposição e correntes de serra inapropriadas podem causar a ruptura da corrente e/ou contragolpes.
- d) **Observar as instruções do fabricante quanto à afiação e à conservação da corrente de serra.** Um limitador de profundidade demasiado baixo aumenta a tendência de contragolpe.

Descrição geral



As figuras acerca da operação do aparelho encontram-se nas páginas 2 e 3.

Descrição funcional

A serra de cadeia é accionada por um motor eléctrico. A cadeia da serra em funcionamento é conduzida por um sabre (barra de guia).

O aparelho está equipado com um sistema de aperto rápido da cadeia e um travão da cadeia de paragem breve. Um

sistema automático de óleo garante a lubrificação contínua da cadeia.

A serra de cadeia está equipada com diversos dispositivos de segurança para a protecção do utilizador.

Para obter informações acerca das unidades de comando, consulte as descrições indicadas a seguir.

Esquema geral



- 1 Punho traseiro
- 2 Indicador do nível de óleo
- 3 Tampa do reservatório de óleo
- 4 Alavanca de travão da cadeia/ Protecção dianteira da mão
- 5 Barra de guia
- 6 Cadeia da serra
- 7 Estrela de desvio
- 8 Garra limitadora
- 9 Punho dianteiro
- 10 Motor eléctrico
- 11 Interruptor de Ligar/Desligar
- 12 Dispositivo de bloqueio
- 13 Pinos de segurança da cadeia
- 14 Anel tensor da cadeia
- 15 Parafuso de fixação para a cobertura da roda de cadeia
- 16 Cobertura da roda de cadeia
- 17 Protecção traseira da mão
- 18 Braçadeira para cabos
- 19 Cabo de ligação à rede
- 20 Carcás de protecção da barra de guia

Funções de segurança



- 1 **Punho traseiro com protector de mão**
Protege a mão contra lesões causadas por ramos e no caso de a cadeia se desprender.
- 4 **Alavanca do travão de cadeia/ Protector de mão**

Dispositivo de segurança que pára imediatamente a cadeia em caso de recuos repentinos; também é possível accionar manualmente a alavanca; protege a mão esquerda do operador se escorregar do punho dianteiro.

6 Cadeia com reduzida tendência para recuar bruscamente

Serve para reduzir o efeito de recuos repentinos através de dispositivos de segurança especialmente concebidos.

8 Garra de encosto de metal

Aumenta a estabilidade durante a execução de cortes verticais, facilitando a serragem.

10 Motor eléctrico

Por motivos de segurança, dispõe de um isolamento duplo.

11 Dispositivo de Ligar/Desligar com paragem imediata da cadeia

Logo que o operador largue o interruptor de ligar/desligar, o aparelho desliga imediatamente.

12 Bloqueio de funcionamento

Para ligar o aparelho é necessário soltar o bloqueio de funcionamento.

13 Pino de fixação da cadeia

Reduz o perigo de lesões caso a cadeia se quebre ou se desprendam.

Material que acompanha o fornecimento

- Serra de corrente
- Barra de guia
- Cadeia da serra
- Carcás de protecção da barra de guia
- 180 ml óleo biológico
- Manual de Instruções

Colocação em funcionamento



Utilize sempre luvas de protecção para trabalhar junto à cadeia da serra. Aplique apenas peças originais. Retire a ficha da tomada, sempre que trabalhe com a serra.

Antes de colocar a serra eléctrica de corrente em funcionamento, terá de montar a barra de guia, a corrente e a cobertura da roda de corrente, ajustar a corrente, encher o óleo de corrente, verificar o funcionamento do travão da corrente e o sistema automático de óleo.



Cuidado! A serra pode perder óleo! Tenha em conta que a serra tende a perder óleo depois da sua utilização; assim sendo, o óleo poderá sair da máquina, especialmente se esta for colocada nas faces laterais ou na face superior. Este processo é normal, devendo-se à existência necessária de uma abertura de ventilação situada do lado superior do reservatório, o que não constitui qualquer motivo de reclamação. Uma vez que todas as serras são controladas no tapete transportador e testadas com a aplicação de óleo, é possível que, apesar do esvaziamento, um pequeno resto de óleo permaneça no reservatório, o qual poderá sujar um pouco a caixa durante o transporte. Neste caso, utilize um pano para limpar a caixa.

Montagem da barra de guia



1. Coloque a serra sobre uma superfície sólida e plana.
2. Para retirar a cobertura da roda da cadeia (16), gire o parafuso de fixação (15) **no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio**.
3. Para a montagem, coloque a

barra de guia (5) sobre os pinos da guia, de maneira que a placa de fixação (21) esteja voltada para fora.

Montagem da cadeia da serra



1. Estenda a cadeia da corrente de maneira que os dentes cortantes fiquem direccionados **no sentido dos ponteiros do relógio** (6).
2. Coloque a cadeia à volta da roda dentada (22), inserindo-a na ranhura da barra de guia. É normal que a cadeia da corrente forme uma flecha.
3. Estique a cadeia girando a placa de fixação (21) no sentido dos ponteiros do relógio.
4. Coloque a cobertura da roda da cadeia (16). Para isto, terá de colocar primeiro a extremidade da cobertura no entalhe previsto para tal existente no aparelho (23). Aperte um pouco o parafuso de fixação (15), pois a cadeia da serra ainda tem de ser esticada.

Ajustar a tensão da cadeia

A tensão da cadeia deverá ser ajustada correctamente, o que aumentará o seu rendimento de corte e prolongará a sua vida útil.



Uma corrente não esticada correctamente pode romper-se ou desprender-se. Neste caso, há riscos de lesões. Verifique a tensão da corrente toda vez que for ligar a serra eléctrica e depois de uma hora de serviço.

A cadeia está correctamente ajustada se nenhuma parte da mesma ficar situada por baixo do lado inferior da barra de guia

e se for possível puxá-la com uma mão enluvada até a cadeia contornar toda a barra de guia. Aplicando-se uma força de tracção de 9 N (aproximadamente 1 kg) na cadeia da serra, a distância entre a cadeia e a barra de guia não deverá exceder 2 mm.



1. Certifique-se de que o travão da cadeia se encontra solto, ou seja, a alavanca do travão da cadeia esteja apertada contra o pegadoiro frontal (4).
2. Desaparafuse os parafusos de fixação (15).
3. Para esticar a cadeia, gire o anel tensor da cadeia (14) **no sentido dos ponteiros do relógio**. Para diminuir a tensão, gire o anel tensor da cadeia **no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio**.
4. Aparafuse novamente os parafusos de fixação (15).



Se a cadeia da serra for nova, será necessário ajustar novamente a tensão após 5 cortes, no mínimo.

Lubrificação da cadeia



A barra de guia e a cadeia devem estar sempre lubrificadas. Durante o funcionamento da serra, a falta de óleo reduzirá o rendimento de corte e a vida útil da cadeia, acelerando o processo de embotamento da cadeia. A formação de fumo e a mudança de cor da guia são sinais da falta de óleo.

A serra de corrente eléctrica está equipada com um lubrificador automático, o qual serve para abastecer a guia e a cadeia de óleo.

E**Enchimento do óleo de corrente**

- Controle regularmente o mostrador do nível de óleo (2) e não se esqueça de o reabastecer de óleo a tempo. A capacidade volumétrica do reservatório de óleo é de 270 ml.
 - Utilize o óleo biológico, o qual contém aditivos para reduzir o atrito e o desgaste, não danificando o sistema de bombagem. Poderá encomendar este óleo através dos nossos Serviços de Assistência Técnica.
 - Se o óleo biológico para corrente da Grizzly não estiver à disposição, poderá, neste caso, utilizar óleo para corrente sem agentes adesivos.
1. Desaparafuse a tampa do reservatório de óleo (3) e meta o óleo para corrente no reservatório.
 2. Limpe o óleo eventualmente derramado com um pano e feche a tampa.



Desligue sempre o aparelho e deixe o motor arrefecer, antes de o abastecer com óleo para correntes. O derrame de óleo pode dar origem a perigo de incêndio.

Operar a serra

Não ligue a serra de corrente eléctrica antes que a barra de guia, a cadeia e a cobertura da roda dentada estejam correctamente montadas. Tenha em conta que a tensão da ligação à rede deve corresponder às indicações na chapa de identificação da máquina. Antes de colocar a máquina em funcionamento, o operador deverá certificar-se de que está numa posição segura. Antes de ligar a máquina, o

operador deverá também certificar-se de que a serra não está em contacto com nenhum objecto.

Ligar

Antes de colocar a máquina em funcionamento, verifique se o reservatório contém uma quantidade suficiente de óleo (ver **E** no 2), introduzindo mais óleo se for necessário (veja o capítulo „Colocação em funcionamento“).



1. Destrave o travão da cadeia, empurrando a alavanca (4) do travão contra o punho dianteiro.
2. Utilize o fim do cabo de extensão para fazer um laço e pendure o mesmo no dispositivo de fixação para cabos (18), junto ao punho traseiro.
3. Ligue o aparelho à fonte de alimentação.
4. Segure firmemente a serra com as duas mãos, colocando a mão direita no punho traseiro e a mão esquerda no punho dianteiro. Deverá fechar as mãos de modo a que os polegares e os dedos segurem firmemente os punhos.
5. Para ligar o aparelho, utilize o polegar direito para carregar no bloqueio de funcionamento (12), pressionando depois o interruptor de ligar/desligar (11); a serra trabalha à velocidade máxima. Em seguida, largue o bloqueio de funcionamento.
6. A serra desliga imediatamente logo que o operador largue o interruptor de ligar/desligar. A máquina não dispõe de um modo de funcionamento contínuo.

Inspeccionar o travão da cadeia



A cadeia da serra não gira enquanto o travão da cadeia estiver accionado.



1. Destrave o travão da cadeia, empurrando a alavanca do travão contra o punho dianteiro (4).
2. Coloque a serra sobre uma superfície sólida e plana. A mesma não deve estar em contacto com nenhum objecto.
3. Ligue o aparelho à fonte de alimentação.
4. Segure firmemente a serra com as duas mãos, colocando a mão direita no punho traseiro e a mão esquerda no punho dianteiro. Deverá fechar as mãos de modo a que os polegares e os dedos segurem firmemente os punhos (ver **F**).
5. Ligue a serra (ver “Ligar”).
6. Enquanto o motor estiver a funcionar, utilize a mão esquerda para accionar a alavanca (4) do travão da cadeia. A cadeia deverá parar abruptamente.
7. Se o travão de cadeia estiver a funcionar bem, largue o interruptor de ligar/desligar e solte o travão da cadeia



Não pode utilizar a serra se o travão da cadeia não funcionar correctamente. Há perigo de lesão causada pelo funcionamento por inércia da corrente da serra. A serra a cadeia deve ser reparada pelos nossos Serviços de Apoio ao Cliente.

Inspeccionar o lubrificador automático

Antes de iniciar os trabalhos, verifique o nível de óleo e inspeccione o lubrificador automático.

- Ligue a serra e segure-a acima de uma superfície clara. A serra não deve entrar em contacto com o solo.

Se o solo apresentar vestígios de óleo, a serra trabalha correctamente.



Com o tempo frio, o óleo pode engrossar, ficando mais consistente.



Se não encontrar vestígios de óleo, poderá limpar o tubo de saída de óleo ou a serra terá de ser reparada por um serviço de assistência técnica especializado em serras.

Técnicas de serragem

Generalidades



Aquando do abate de árvores, tenha em atenção a protecção contra ruídos e os regulamentos locais. Os regulamentos locais podem exigir um teste de qualificação. Informe-se junto à Administração Florestal.

- É necessário remover qualquer lixo, pedras, galhos soltos, pregos, grampos e cordas da árvore.
- Ao efetuar trabalhos de serragem suspensos, posicione-se sempre acima do tronco da árvore.
- Para manter o controlo no momento do “fim da serragem”, reduzir a força de pressão no final do corte, sem abrandar a firmeza ao pegar nos manípulos da motosserra. Prestar atenção, para que a corrente da serra não toque no chão.
- Após a finalização do corte, aguarde

até que a motosserra pare, antes de retirar a motosserra.

- Desligar sempre o motor da motosserra, antes de mudar de uma árvore para outra árvore.
- Posicionar o cabo de ligação de maneira que ele não seja apanhado por galhos ou objectos semelhantes durante a execução de cortes com a serra.
- Toda vez que for cortar, fixar bem o encosto da garra e só então começar a serrar.
- É mais fácil controlar a máquina se utilizar o lado inferior da barra de guia para serrar em vez de usar o lado superior da mesma, ou seja, deverá serrar com a „cadeia a puxar“ em vez de serrar com a „cadeia a empurrar“.
- Durante ou após a serragem, a cadeia não deverá entrar em contacto com o solo nem com outros objectos.
- Certifique-se de que a cadeia não ficou presa em nenhum corte. O tronco da árvore não deve ficar nem partido, nem lascado.
- Repare nas medidas de protecção contra recuos repentinos (veja os avisos de segurança).



Se a cadeia da serra ficar presa, não aplique força para tirar a serra. Poderá ficar ferido. Desligue o motor e utilize um braço de alavanca ou um calço para desprender a serra.

Corte transversal

O corte transversal é o corte horizontal dos troncos das árvores abatidas, feito em pequenos pedaços.

- Certifique-se de que a cadeia não entra em contacto com o solo, durante a serragem.
- Certifique-se de que a sua posição é

segura; ao trabalhar num terreno em declive, o operador deverá posicionar-se acima do tronco.



1. Tronco posicionado no chão:

Serre todo o tronco de cima para baixo, tendo em conta que não deverá entrar em contacto com o solo, ao finalizar o corte.

Se tiver a possibilidade de virar o tronco, serre apenas dois terços do mesmo. Depois, volte a virá-lo e acabe de serrar o resto por cima.



2. O tronco está apoiado numa extremidade:

Serre, primeiro, de baixo para cima (com a parte superior da barra de guia) um terço do diâmetro do tronco para evitar que este se lasque. Serre, depois, de cima para baixo (com a parte inferior da barra de guia) até chegar ao primeiro corte, para evitar que a serra fique presa.



3. O tronco está apoiado nas duas extremidades:

Serre, primeiro, de cima para baixo (com a parte inferior da barra de guia) um terço do diâmetro do tronco. Continue depois a serrar de baixo para cima (com a parte superior da barra de guia), até os dois cortes se encontrarem.



4. Serrar madeira em cima de um cavalete:

Segure a serra firmemente com ambas as mãos, mantendo-a durante a serragem em frente ao seu corpo. Quando tiver cortado completamente o tronco, mova a serra de modo a passá-la para o seu lado direito (1). Mantenha o braço esquerdo tão direito quanto possível (2). Esteja atento ao tron-

co que vai cair. Coloque-se numa posição fora de perigo. Tenha cuidado com os seus pés. Ao cair, o tronco poderá causar ferimentos. Mantenha-se em equilíbrio (3).

N Desrama

A desrama consiste no trabalho de tirar os ramos a uma árvore abatida.



Muitos acidentes ocorrem durante a desrama. Nunca corte os ramos de uma árvore se os seus pés estiverem em cima do tronco. Observe a área sujeita a re-cuos repentinos caso os ramos estejam sob tensão.

- Retire os ramos de apoio apenas depois de ter efectuado o corte transversal.
- Ramos sob tensão deverão ser cortados de baixo para cima para evitar que a cadeia da serra se prenda.
- Para serrar os ramos mais grossos, utilize a mesma técnica que usou quando fez o corte transversal.
- Trabalhe à esquerda do tronco e o mais próximo possível da serra. Se for possível, o peso da serra deve incidir sobre o tronco.
- Mude de lugar quando quiser serrar os ramos que se encontram no lado oposto do tronco.
- Cada ramo de um eixo ramificado é cortado individualmente.
- Repare que pessoas e animais não deverão estar próximos da zona de trabalho. A distância de segurança mínima entre a árvore que deverá ser abatida e o lugar de trabalho mais próximo é igual ao comprimento médio de 2,5 árvores.
- Tenha em conta a direcção da queda.
- O terreno junto à árvore abatida deve ser suficientemente seguro, proporcionando ao operador liberdade de movimento e facilitando o corte transversal do tronco e a desrama. É necessário evitar que a árvore a cair se prenda noutra árvore. Tenha em conta a direcção natural da queda, a qual depende da inclinação e da curvatura da árvore, bem como da direcção do vento e do número de ramos.
- Ao trabalhar num terreno em declive, o operador deverá posicionar-se acima da árvore que deverá ser abatida.
- Normalmente, as árvores pequenas (com um diâmetro de 15 a 18 cm) poderão ser abatidas através de um único corte.
- No caso de árvores com um diâmetro maior, será necessário executar entalhes e um corte de abate, destinado a provocar a queda da árvore (veja abaixo).
- Se duas ou mais pessoas cortarem ou deitarem abaixo uma árvore ao mesmo tempo, a distância entre as pessoas que estão a cortar e a deitar abaixo a árvore deverá ter o dobro da altura da árvore que está a ser deitada abaixo. Ao deitar abaixo as árvores deve-se ter em atenção, que as outras pessoas não sejam expostas a riscos, não sejam atingidos cabos eléctricos nem sejam causados danos materiais. Caso uma árvore entre em contacto com um cabo eléctrico, a empresa de fornecimento de energia deve ser informada imediatamente.
- Deve-se remover da árvore a sujidade, pedras, cascas soltas, pregos, ganchos e arames

Abater árvores



Apenas um operador muito experiente é capaz de abater árvores. Para abater árvores, terá de saber utilizar de forma segura a serra. Sentindo-se inseguro, nunca deverá utilizar a serra.



Não se devem abater árvores se o vento estiver forte ou a mudar, especialmente se existir o perigo de a árvore causar danos a propriedades ou cair em cima das linhas eléctricas.



Depois de ter finalizado a serragem, levante imediatamente o protector de ouvidos para poder ouvir sinais de alarme e outros ruídos.



1. **Desrama:** Remova os ramos que pendem, fazendo o corte acima do ramo. Nunca posicione a serra acima da altura dos ombros.



2. **Caminho de afastamento:** Remova o estrato arbustivo (arbustos e pequenas plantas) à volta da árvore para permitir um afastamento rápido. O caminho de afastamento (1) deverá situar-se numa linha imaginária afastada 45° da direcção oposta à da queda prevista da árvore.



3. **Executar o entalhe:** Execute um entalhe na direcção em que pretende que a árvore caia. Comece com um corte superior. Depois faça outro corte inferior, na direcção horizontal, sendo necessário que o segundo corte atinja exactamente o corte superior (A). A profundidade de corte deve corresponder aproximadamente a 1/3 do diâmetro do tronco e o ângulo de corte a um valor mínimo de 45°.



Nunca se posicione diante de uma árvore entalhada.



4. **Corte de abate (B):** Este corte deve ser efectuado do lado oposto do tronco; para o efei-

to, o operador deve posicionar-se do lado esquerdo do tronco, serrando com a „cadeia a puxar“. O corte de abate deve atravessar a árvore horizontalmente, situando-se aproximadamente 5 cm acima do entalhe horizontal.

A distância mínima entre o corte de abate e a linha do entalhe é de 1/10 do diâmetro do tronco. A parte não serrada do tronco chama-se linha de ruptura.



Introduza uma cunha ou um pé-de-cabra no corte de abate logo que a profundidade do corte o permita para impedir que a barra de guia se prenda.



5. Se o diâmetro do tronco for superior ao comprimento da barra de guia, faça dois cortes.



Por motivos de segurança, recomendamos aos operadores inexperientes que não serrem um tronco se o comprimento da barra de guia for inferior ao diâmetro do tronco.

6. Uma vez finalizado este processo, a árvore cai automaticamente ou mediante o auxílio da cunha ou do pé-de-cabra.



Logo que a árvore comece a cair, retire a serra do corte, parando o motor e pousando a serra; em seguida, deve percorrer o caminho de afastamento para sair do lugar de trabalho.

Manutenção e limpeza



Para efectuar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza, desligue sempre o motor e retire a ficha de alimentação! Perigo de

lesões! Os trabalhos de manutenção que não constam deste Manual de Instruções devem também ser efectuados pela nossa oficina especializada. Não utilize líquidos para a limpeza.

Limpeza

- Limpe sempre a máquina depois de a ter usado. Desta forma, prolongará a vida útil da máquina e evitará acidentes.
- Deverá manter os punhos livres de gasolina, óleo ou massa lubrificante. Se for necessário, limpe os punhos com um pano húmido que deverá ser lavado com água e sabão. Não utilize solventes ou gasolina para a limpeza.
- Limpe sempre a cadeia depois de ter usado a máquina. Para o efeito, utilize um pincel ou uma pequena vassoura. Não utilize líquidos para a limpeza da cadeia. A cadeia deverá ser lubrificada ligeiramente com óleo para corrente.
- Limpe as aberturas de ventilação e as superfícies da máquina com um pincel, uma pequena vassoura ou um pano seco. Não utilize líquidos para a limpeza.

Intervalos de manutenção

Os intervalos de manutenção descritos na seguinte tabela devem ser efectuados periodicamente. A manutenção periódica da cadeia serve para prolongar a vida útil da sua serra. Além disso, obterá óptimos rendimentos de corte e evitará acidentes.

Lubrificar a cadeia



Limpe e lubrifique periodicamente a cadeia. Desta forma, manterá a cadeia afiada e obterá uma óptima performance da máquina. No caso de danos causados por uma manutenção insuficiente da cadeia, os direitos resultantes da garantia ficam sem efeito. Retire a ficha de alimentação e utilize luvas anti-corte para efectuar trabalhos na cadeia e na barra de guia.

- Lubrifique a cadeia após a limpeza, depois de a ter usado durante 10 horas consecutivas ou, no mínimo, uma vez por semana, consoante o caso que ocorra primeiro.

Tabela dos intervalos de manutenção

Peça da máquina	Procedimento	Antes de qualquer utilização	Após 10 horas de funcionamento
Componentes do tração da cadeia	Verificar o estado e substituir se for necessário	✓	
Roda dentada	Verificar o estado e substituir se for necessário	✓	
Cadeia	Verificar o estado, lubrificar, afiar ou substituir se for necessário	✓	
Barra de guia	Verificar o estado, virar, limpar, lubrificar	✓	✓

- Antes da lubrificação, a barra de guia deverá ser submetida a uma limpeza profunda, especialmente os dentes da guia. Para o efeito, utilize uma pequena vassoura e um pano seco.
- Lubrifique cada elo da cadeia mediante o auxílio de uma seringa de lubrificação com agulha (à venda nas lojas da especialidade). Aplique algumas gotas nas articulações e em cada ponta dos dentes situados nos elos.

Afiar a cadeia

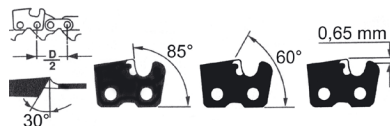


Uma cadeia inadequadamente afiada aumenta o risco de recuos repentinos! Utilize luvas anti-corte para efectuar trabalhos na cadeia ou na barra de guia.



Uma cadeia afiada garante um óptimo rendimento de corte, serrando sem dificuldades a madeira e levantando aparas espessas e compridas. A necessidade de empurrar o equipamento cortante para penetrar na madeira e aparas de madeira muito finas são sinais de que a cadeia está romba. Se a cadeia estiver muito romba, a serra não levanta aparas, mas apenas pó de madeira.

- As peças cortantes da cadeia são elos cortantes constituídos por um dente cortante e um dispositivo de limitação da profundidade. A profundidade de afiação depende da diferença de altura entre estas duas peças.
- Para afiar os dentes cortantes, tenha em conta os seguintes valores:
 - ângulo de afiação (30°)
 - ângulo de frente (85°)
 - profundidade de afiação (0,65 mm)
 - diâmetro da lima redonda (4,0 mm)



Valores que diverjam destas dimensões geométricas poderão aumentar a tendência para a máquina recuar repentinamente. Há um elevado risco de acidentes!

Para afiar a cadeia, terá de usar ferramentas especiais para garantir que o ângulo e a profundidade de afiação dos gumes sejam adequados. No caso de operadores que não tenham experiência na utilização de serras, a cadeia deverá ser afiada por um técnico ou uma oficina especializada. O operador que se sinta capaz de afiar a cadeia, encontrará as respectivas ferramentas especiais à venda nas lojas da especialidade.

1. Desligue a serra e retire a ficha de alimentação. Remova a cadeia.
2. Verifique a tensão da cadeia. A falta de tensão poderá fazer com a cadeia escape durante a afiação, dificultando uma afiação adequada.
3. Para a afiação, o diâmetro da lima redonda deve ser de 4,0 mm.

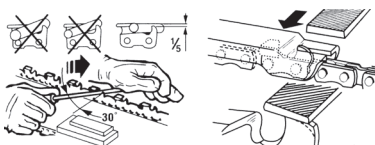


Qualquer diâmetro diferente pode danificar a cadeia, pondo em risco a segurança durante o trabalho.

4. A afiação terá de ser efectuada de dentro para fora. Para o efeito, leve a lima do lado interior do dente cortante ao lado exterior. Levante a lima para retirá-la.
5. Comece por afiar os dentes de um lado. Depois, vire a serra para afiar os dentes do outro lado.
6. A cadeia estará gasta, devendo ser

substituída quando restarem apenas cerca de 4 mm do dente cortante.

7. Após a afiação, todos os elos cortantes deverão apresentar o mesmo comprimento e a mesma largura.
8. Sempre que tenha efectuado três afiações, a profundidade de afiação (limite de profundidade) deve ser controlada; ao mesmo tempo, a altura tem de ser adaptada através de uma lima plana. O limite de profundidade deve ser colocado cerca de 0,65 mm atrás da posição do dente cortante. Depois de ter posicionado o limite de profundidade, o mesmo deve ser arredondado na parte frontal.



Ajustar a tensão da cadeia

O ajuste da tensão da cadeia encontra-se descrito no capítulo “Colocação em funcionamento, ajustar a tensão da cadeia”.

- Desligue a serra e retire a ficha de alimentação.
- Verifique periodicamente se a tensão da cadeia está correcta, ajustando-a sempre que possível.
- Aplicando-se uma força de tracção de 9 N (aproximadamente 1 kg) na cadeia, a distância entre a cadeia e a barra de guia não deverá exceder 2 mm.

Colocar uma nova cadeia

No caso de uma nova cadeia, a força de tensão fica reduzida depois de algum tempo. Por isso, é necessário que ajuste a tensão após os primeiros cinco cortes; depois, continue a ajustá-la regularmente, respeitando intervalos maiores.



Nunca fixe uma nova cadeia a uma roda dentada motriz que esteja gasta ou a uma barra de guia danificada ou gasta. A corrente pode desprender-se ou romper-se. Isto poderá causar sérios ferimentos.

Manutenção da barra de guia



Utilize luvas anti-corte para efectuar trabalhos na cadeia ou na barra de guia.

Depois de cada 8 a 10 horas de funcionamento, a barra de guia deverá ser virada para garantir um desgaste uniforme (para obter informações adicionais acerca do assunto, consulte o capítulo “Colocação em funcionamento”).

1. Desligue a serra e retire a ficha de alimentação.
2. Remova a cobertura da roda dentada, a cadeia e a barra de guia.
3. Verifique se a barra de guia apresenta sinais de desgaste. Lime arestas cortantes e utilize uma lima plana para endireitar as superfícies da guia.
4. Limpe as passagens de óleo (24) da barra de guia para garantir uma lubrificação perfeita e automática da cadeia, durante o funcionamento.
5. Coloque a barra de guia, a serra de cadeia e a cobertura da roda dentada; depois, ajuste a tensão da serra de cadeia.



A cadeia borrifará automaticamente um pouco de óleo logo imediatamente depois de a serra ter começado a trabalhar, se a lubrificação estiver adequada.

Estoque

- Limpe o aparelho antes de o guardar.
- Esvazie o depósito de óleo antes de intervalos de paragem prolongados. Elimine o óleo usado ecologicamente (veja „Reciclagem/Protecção ambiental“).
- Coloque a capa de protecção da serra eléctrica.
- Guarde o aparelho num local seco e protegido de poeira, e longe do alcance de crianças.

Dados técnicos

Serra de corrente eléctrica EKS 1835-2 QTX

Tensão de entrada nominal 230 V~, 50 Hz

Consumo de energia..... 1800 W

Classe de protecção  II

Tipo de protecção IP20

Velocidade da cadeia..... 14,0 m/s

Peso (sem barra de guia e cadeia)...3,94 kg

Peso (com barra de guia e cadeia)...4,63 kg

Barra de guia.....Oregon Typ 140SDEA041

Cadeia.....Oregon 91P53X

Passo da corrente 3/8" (9,53 mm)

Espessura da cadeia..... 1,27 mm

Dentes da roda dentada..... 7

Longitud carril de guia (max.) 355 mm

Comprimento da barra de guia..... 420 mm

Nível de pressão acústica

(L_{pA})..... 96,0 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)

Nível de potência acústica (L_{WA})

medido 107,3 dB(A); K_{WA} = 3,0 dB(A)

garantido 112,0 dB(A)

Vibração (a_h)..... 6,97 m/s²; K = 1,5 m/s²

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido através de um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta eléctrica com outra.

O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.



Aviso: Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.

É necessário determinar medidas de segurança para proteger o utilizador com base numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (deverão ser ponderadas todas as componentes do ciclo de funcionamento, por exemplo, os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada e também os períodos em que está ligada, mas a trabalhar em vazio).

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade.

Poderemos efectuar modificações técnicas e no design no decurso da evolução técnica sem avisarmos previamente. Não os responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.



Este dispositivo destina-se a uma operação numa rede de abastecimento com uma impedância de sistema $Z_{m\acute{a}x}$ no ponto de transferência (conexão de casa) de, no máximo, 0,170 Ohm.

O utilizador deve assegurar-se que o dispositivo é utilizado apenas numa rede de abastecimento que preencha este requisito.

Se necessário, a impedância de sistema pode ser consultada na empresa fornecedora de energia local.

Reciclagem/Protecção ambiental

Não deite óleo usado no esgoto ou no “sistema colector” (sistema de condutas de recolha e condução das águas residuais urbanas). Elimine o óleo usado de acordo com as normas ambientais, entregando-o a um serviço de eliminação de resíduos.

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Esvazie cuidadosamente o tanque de óleo e entregue a sua serra a um serviço de reciclagem. Desta forma, as diversas peças de plástico e metal utilizadas podem ser separadas consoante o seu tipo, sendo preparadas para a reciclagem. Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica.

A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Peças sobressalentes/Acessórios

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em www.grizzlyl-service.eu

Caso não tenha internet entre em contacto, por telefone, com o centro de assistência (ver “Service-Center “ página 38). Mantenha os números de encomenda, em baixo mencionados, disponíveis.

Oregon cadeia 3009 1530
Oregon lâmina 3010 0353
Óleo biológico para corrente, 1 l.....3023 0001
Óleo biológico para corrente, 5 l.....3023 0002

Se desejar encomendar outras peças sobressalentes, consulte os desenhos técnicos para obter informações acerca do respectivo código.



A corrente de motosserra sobressalente Oregon só pode ser usada em conjunto com o respetivo sabre Oregon e a motosserra elétrica autorizada para o efeito. Existe perigo de ferimentos.

Garantia

Concedemos 24 meses de garantia a este aparelho. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais. Estão excluídos desta garantia os danos que se devem a um desgaste natural, sobrecarga ou aplicação imprópria. Terminados componentes estão sujeitos a um desgaste normal; por isso, estão excluídos da garantia.

Entre eles contam-se, nomeadamente: a cadeia, a barra de guia, a roda dentada e as escovas de carvão, desde que as respectivas reclamações não se baseiem em defeitos de material. Também todos os danos (da máquina, da cadeia e da barra de guia) que se devam a uma lubrificação insuficiente estão excluídos da garantia. Além disso, a garantia será apenas válida se o operador tiver respeitado os intervalos de manutenção referidos no manual e se tiver seguido as instruções referentes à limpeza, manutenção e conservação da máquina. No caso de danos causados por defeitos de material ou fabrico, as peças danificadas serão substituídas ou reparadas, sem qualquer custo para o cliente. Casos de garantia são da competência exclusiva dos nossos Serviços de Assistência Técnica.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Eliminar problemas
Máquina não arranca	Não há tensão de alimentação Fusível foi accionado	Inspeccione a tomada de corrente, o cabo e a ficha; se for necessário, a reparação terá de ser efectuada por um técnico devidamente qualificado; o fusível deve ser controlado (veja o respectivo aviso)
	Interruptor de ligar/desligar avariado	Reparação efectuada pelo Serviço de Assistência Técnica
	Escovas de carvão estão gastas	Reparação efectuada pelo Serviço de Assistência Técnica
	Motor avariado	Reparação efectuada pelo Serviço de Assistência Técnica
Cadeia não gira	Travão bloqueia a cadeia	Inspeccione o travão da cadeia, desaperte o travão se for necessário
Rendimento de corte é insuficiente	Cadeia montada incorrectamente	A cadeia deve ser montada correctamente
	Cadeia romba	Afie os dentes cortantes ou coloque uma nova cadeia
	Tensão da cadeia é insuficiente	Verifique a tensão da cadeia
Serra funciona mal, cadeia desprende-se	Tensão da cadeia é insuficiente	Verifique a tensão da cadeia
Cadeia aquece, formação de fumo durante a serragem, mudança de cor da guia	Falta de óleo	Verifique o nível de óleo, enchendo o reservatório com óleo se for necessário. Inspeccione o lubrificador automático e limpe o tubo de saída de óleo se for necessário; eventualmente, a reparação deve ser efectuada pelo Serviço de Assistência Técnica

Serviço de reparação

Poderá encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si. O remetente é responsável pelos riscos de transporte.

Atenção: Nunca envie aparelhos avariados se o reservatório de óleo estiver cheio. É extremamente importante que o reservatório seja esvaziado antes. O

remetente é responsável por danos materiais (o óleo sai da máquina se esta for colocada nas faces laterais ou na face superior!) ou danos causados por incêndio que eventualmente possam ocorrer durante o transporte.

Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa ou correio expresso ou outro tipo de carga especial. A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Tartalom

Alkalmazási célok	105
Biztonsági utasítások.....	105
Biztonsági utasítások/szimbólumok	
a fűrészen	106
Az utasításban található	
szimbólumok	106
Általános biztonsági tudnivalók elektro-	
mos szerszámgépekhez	106
Általános leírás	111
A láncfűrész működése	111
Szállítási terjedelem	111
Biztonsági berendezések	111
Áttekintés	112
Üzembe helyezés	112
A láncvezető felszerelése.....	112
Fűrészlánc felszerelése	112
Fűrészlánc meghúzása	113
Lánckenés	113
A láncfűrész kezelése	113
Bekapcsolás	114
A láncfék ellenőrzése	114
Az olaj-automata ellenőrzése	114
Fűrészelési technikák	115

Általános tudnivalók	115
Darabolás.....	115
Gallyazás	116
Fakivágás.....	116
Rendszeres karbantartási táblázat...	118
Karbantartás és tisztítás	118
Tisztítás	118
Rendszeres karbantartás	118
Fűrészlánc olajozása	118
A fűrészlánc csiszolása	119
Láncfeszültség beállítása	120
Új fűrészlánc bejáratása.....	120
A vezetősin karbantartása	120
Tárolás.....	120
Műszaki adatok	121
Eltávolítás és környezetvédelem	121
Pótalkatrészek/Tartozékok.....	122
Garancia	122
Javítás	122
Hibakeresés	123
Az eredeti CE megfelelőségi	
nyilatkozat fordítása.....	222
Robbantott ábra.....	226
Grizzly Service-Center	227



Kérjük, olvassa el az első üzembe helyezés előtt figyelmesen a használati utasítást. Őrizze meg jól az utasítást, és adja tovább minden következő felhasználónak, hogy az információk mindenkor kéznél legyenek.

Alkalmazási célok

Az elektromos láncfűrész egy személy általi kezelésre tervezték, fafűrészeléshez. Tilos azzal olyan anyagokon dolgozni, mint pl. műanyag, kő, fém vagy olyan fa, amely idegen testet tartalmaz (pl. szögeket vagy csavarokat). A láncfűrész hobbi munkákra alkalmas. Nem készült ipari, tartós jellegű használatra. A szerszámgép felnőttek által történő kezelésre készült. 16 éven felüli fiatalok a láncfűrész csak felügyelet alatt használhatják. A kezelő vagy a használó felelős az olyan

balesetekért vagy károkért, melyeknek személyek vagy tulajdonuk van kitéve. A gyártó nem felel azokért a károkért, amelyek nem rendeltetésszerű használat vagy szabálytalan kezelés következtében keletkeznek.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet az elektromos láncfűrészsel végzett munkákra vonatkozó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.



Mielőtt dolgozni kezdene az elektromos láncfűrészsel, ismerkedjen meg jól a gép kezelési elemeivel. Gyakorolja a bánásmódot a fűrészszel (gömbfa darabolása fűrészbakon) és egy tapasztalt alkalmazó vagy szakember által magyaráz-

tassa el magának a működést, a hatásmódot, a fűrésztechnikákat és a személyvédelmi felszerelést.

Biztonsági utasítások/szimbólumok a fűrészen



Figyelem! Veszély!



Olvassa el és vegye figyelembe a géphez tartozó használati utasítást!



A láncfűrészt mindig két kézzel kell használni.



Vigyázat! Visszavágás - Ügyeljen munka közben arra, hogy a gép visszavághat.



Ne tegye ki a gépet esőnek. A szerszámgépnek nem szabad nedvesnek lennie, se nem szabad nedves környezetben működtetni.



Vigyázat! A hálózati kábel károsodása vagy elvágása esetén húzza ki azonnal a csatlakozódugót az aljzatból.



Használjon védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget vagy arcvédőt, fülvédőt, védősisakot, vágásálló munkaruhát.



Viseljen vágásbiztos kesztyűt.



Viseljen csúszásbiztos védőcipőt.



Viseljen védőruházatot.



Garantált hangteljesítményszint



Láncvezető hossza



Védőcsoport II



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Képjelek az olajbetöltő fedélen:



Tájékoztató az olajbetöltő csomagon

Képjelek a lánckerékfedél rögzítő csavarján:



ki



be

Az utasításban található szimbólumok



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.



Tilalmi jel (a felkiáltó jel helyett a tilalom magyarázata) a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.



Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval

működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnő az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szer-**

számgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzataból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles pere-mektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől. A sérült vagy össze-gabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszámgép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan hibaáramvédő kapcsolót, melynek kioldási árama 30 mA vagy alacsonyabb.** Egy hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- g) **Amennyiben a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, azt csak a gyártóval vagy képviselőjével lehet elvégez-tetni annak érdekében, hogy elke-rüljék a biztonság veszélyeztetését.**

3) SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel.** Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a por-maszk, a csúszásálló biztonsági cipők,

- a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkorijátja és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékreszekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemtől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetőség van porszívó és porgyűjtő szerkezetek felszerelésére, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és szabályszerűen kerülnek alkalmazásra.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) **Figyelem! A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantátumokat befolyásolhat. Annak érdekében, hogy a komoly vagy**

halálos sérülések veszélyét csökkenték, az orvosi iplantátumokat viselő személyeknek ajánljuk, konzultáljanak orvosukkal és az orvosi iplantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.

i) Rendszeresen változtasson a munkavégzés pozícióján. A készülék hosszabb idejű használata a kézen rezgés okozta vérellátási zavarokhoz vezethet. A használat időtartama a megfelelő kesztyű vagy a rendszeresen beiktatott szünetekkel azonban meghosszabbítható. Figyeljen arra, hogy a rossz vérellátásra való hajlam, az alacsony külső hőmérséklet vagy a munkavégzés közben kifejtett nagy szorítóerő lecsökkenti a használat időtartamát.

4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMGÉP ALKALMAZÁSA ÉS KEZELÉSE

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt készülék-beállításokat végez, tartozékelemeket cserél vagy elrakja a készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem**

olvasták el. Az elektromos szerszám-
gépek veszélyesek, ha azokat tapasztala-
latlan személyek használják.

- e) **Az elektromos szerszámgépeket ápolja gondosan.** Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően.** Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet. Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

5) VEVŐSZOLGÁLAT

- a) **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.

6) BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK LÁNC-FÜRÉSZEKHEZ

- a) **Járó fűrész mellett minden testrészét tartsa távol a fűrészláncától.** A fűrész beindítása előtt győződjön meg arról,

hogy fűrészlánc semmihez nem ér hozzá. Egy láncfűrészrel végzett munka során egyetlen figyelmetlen pillanat elég ahhoz, hogy a fűrészlánc elkapja a ruházatot vagy a testrészeket.

- b) **A láncfűrész mindig jobb kezével a hátsó nyélnél, bal kezével pedig az elülső nyélnél fogva tartsa.** A láncfűrész fordított munkahelyzetben történő tartása növeli a sérülések kockázatát, ezért alkalmazni tilos.
- c) **Hordjon védőszemüveget és fülvédőt.** Javasolt további, a fejet, a kezeket és a lábakat védő felszerelés. A megfelelő védőruházat csökkenti a repkedő forgácsokból és a fűrészlánc véletlen megérintéséből kiinduló sérülésveszélyt.
- d) **A láncfűrészrel ne dolgozzon fán állva.** A láncfűrész fákön történő működtetése esetén sérülésveszély áll fenn.
- e) **Mindig ügyeljen a stabil álló helyzetre és csak akkor használja a láncfűrész, ha szilárd, biztonságos és egyenes aljzaton áll.** A csúszós aljzatok vagy instabil állófelületek (mint pl. létrák) az egyensúly elvesztéséhez vagy a láncfűrész feletti kontroll elvesztéséhez vezethetnek.
- f) **Egy feszültség alatt álló gally vágása során számítsa arra, hogy az visszarágózik.** Ha a farostokban rejlő feszültség felszabadul, a megfeszülő gally eltalálhatja a kezelőszemélyt és/vagy a láncfűrész feletti kontroll elvesztéséhez vezethet.
- g) **Legyen különösen óvatos a második koronaszint és fiatal fák vágása közben.** A vékony anyag beakadhat a fűrészláncba és Önhöz csapódhat, vagy egyensúlyja elvesztését okozhatja.
- h) **A láncfűrész az elülső nyélnél fogva hordozza kikapcsolt állapotban, a fűrészláncnak testével ellenkező irányba kell néznie.** A láncfűrész szállítása vagy tárolása során mindig húzza fel a védőburkolatot. A láncfűrészrel való

gondos bánásmód csökkenti a járó fűrészlánc véletlen megérintésének valószínűségét.

- i) **Vegye figyelembe a kenésre, a lánc-feszítésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat.** A szakszerűtlenül feszített vagy kent lánc elszakadhat vagy növelheti a visszacsapás kockázatát.
- k) **Tartsa a nyeleket szárazon, tisztán, valamint olajtól és zsírtól mentesen.** A zsíros, olajos nyelek csúszósak és a kontroll elvesztését okozzák.
- l) **Csak fát fűrészeljen. A láncfűrész ne használja olyan munkákhoz, melyekre nem rendeltetett. Példa: Ne használja a láncfűrész műanyagok, falazatok vagy nem fából készült építőanyagok fűrészeléséhez.** A láncfűrész nem rendeltetésszerű munkákhoz történő alkalmazása veszélyes szituációkat teremthet.
- m) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt markolatnál fogja meg, mert a fűrészlánc hozzáérhet rejtett áramvezetékhez vagy a berendezés hálózati kábeléhez.** A fűrészlánc feszültséget vezető vezetékhezérése a fém elemeket feszültség alá helyezheti és ez villamos ütéshez vezethet.

7) A VISSZACsapÁS OKAI ÉS MEGAKADÁLYOZÁSA



Figyelem, visszacsapódás! Munkavégzés közben ügyeljen a gép visszacsapódására. Fennáll a sérülések veszélye! A visszacsapódásokat elővigyázatossággal és a helyes fűrészelési technikával megelőzheti.

A visszacsapás akkor történhet, ha a vezetősin csúcsa hozzáér egy tárgyhoz, vagy ha a fa elhajlik, és a fűrészlánc beszorul a metszésbe.

A síncsúccsal való megérintés némely esetben váratlan hátrafelé irányuló reakcióhoz vezethet, melynél a vezetősin erősen felfelé és a kezelőszemély irányába csapódik.

A fűrészlánc vezetősin felső peremébe történő beszorulása a sínt hevesen visszalökheti a kezelő irányába.

E reakciók mindegyike előídezhetheti, hogy Ön elveszti a kontrollt a fűrész felett és esetleg súlyosan megsérülhet. Ne hagyatkozzon kizárólag a láncfűrészbe beépített biztonsági szerkezetekre. Egy láncfűrész alkalmazójaként különböző intézkedéseket kell tennie a baleset- és sérülésmentes munka érdekében.

A visszacsapás az elektromos szerszámgép helytelen vagy hibás használatának következménye. A lent leírt megfelelő óvintézkedésekkel megakadályozható:

- a) **A fűrész tartsa szorosan mindkét kezével, miközben a hüvelykujja és az ujjai körbefogják a láncfűrész nyeleit. Vigye testét és karjait egy olyan helyzetbe, melyben ellen tud állni a visszacsapás erejének.** Megfelelő intézkedések megtétele esetén a kezelő személy uralni tudja a visszacsapás közben fellépő erőket. Soha ne engedje el a láncfűrész.
- b) **Kerülje az abnormális testtartást és ne fűrészeljen vállmagasság felett.** Így elkerülhető a síncsúccsal való véletlen érintkezés és váratlan helyzetekben jobban urálható a láncfűrész.
- c) **Mindig a gyártó által előírt pótsíneket és fűrészláncokat alkalmazza.** A hibás pótsín és fűrészláncok a lánc elszakadásához és/vagy visszacsapáshoz vezethetnek.
- d) **Tartsa be a gyártó fűrészlánc élezésére és karbantartására vonatkozó utasításait.** A túl alacsony mélységhatárolók növelik a visszacsapásra való hajlamot.

8) TOVÁBBIBIZTONSÁGIUTASÍTÁSOK

- Ha e készülék csatlakozó vezetéke megsérül, azt a veszélyeztetések elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy egy hasonlóan szakképzett szakemberrel ki kell cseréltetni.
- A készüléket csak hibaáram-védőszerkezettel (FI-kapcsoló) felszerelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, melynek méretezési hibaárama nem magasabb, mint 30 mA.
- Tartsa be jelen használati útmutató karbantartásra, ellenőrzésre és szervizelésre vonatkozó utasításait.
A sérült védőszerkezeteket és alkotóelemeket szerviz-központunkban kell szakszerűen megjavíttatni vagy kicseréltetni, amennyiben a használati útmutató nem rendelkezik ettől eltérően.

Általános leírás

 A legfontosabb funkcióelemek ábráját a 2 + 3 oldalon.

A láncfűrész működése

A láncfűrész elektromotoros meghajtású. A körülfutó fűrészlánc egy vezetősínen fut.

A gép gyors láncfeszesség szabályozással és gyorsan ható láncfékkel rendelkezik.

Olajozó automata biztosítja a lánc folyamatos olajozását.

A felhasználó biztonságának érdekében a láncfűrész különböző biztonsági berendezésekkel van ellátva. A kezelési elemek működését a következő leírások tartalmazzák.

Szállítási terjedelem

- A**
- 1 Hátsó fogantyú
 - 2 Olajállás-mutató
 - 3 Olajtartály-sapka
 - 4 Láncfék-kar/ Elülső kézvédő
 - 5 Vezetősín
 - 6 Fűrészlánc
 - 7 Fordítókerék
 - 8 Körmös ütköző
 - 9 Elülső fogantyú
 - 10 Elektromotor
 - 11 Ki-/bekapcsoló
 - 12 Bekapcsolási retesz
 - 13 Láncfogó pecék
 - 14 Láncfeszítő tárcsa
 - 15 Rögzítő csavar a lánckerék burkolatához
 - 16 Lánckerék burkolata
 - 17 Hátsó kézvédő
 - 18 Kábeltartó
 - 19 Hálózati kábel
 - 20 Vezetősín védőtokja

Biztonsági berendezések

- A**
- 1 **Hátsó fogantyú kézvédővel**
Védi a kezét az ágaktól és a leugró láncról.
 - 4 **Láncfék-kar/kézvédő**
Biztonsági berendezés, amely a fűrészláncot visszavágás esetén azonnal leállítja; a kar kézzel is működtethető; védi a felhasználó bal kezét, ha lecsúszik az elülső fogantyúról.
 - 6 **Fűrészlánc enyhe visszavágással** Segít Önnek egy különleges biztonsági berendezéssel a visszavágást kivédeni.
 - 8 **Körmös ütköző**
Növeli a stabilitást, ha függőlegesen vág és megkönnyíti a fűrészélést.

10 Elektromotor

Biztonsági okokból kétszeresen szigetelt.

11 Ki-/bekapcsoló és azonnali láncleállítás

Ha elengedjük a ki-/bekapcsolót, a gép azonnal leáll.

12 Bekapcsolási retesz

Ha be akarjuk kapcsolni a gépet, a bekapcsolási reteszt ki kell reteszelni.

13 Láncfogó retesz

Csökkenti a sérülés veszélyét, ha a lánc elszakad vagy leugrik.

Áttekintés

- Elektromos láncfűrész
- Vezetősín
- Fűrészlánc,
- Vezetősín védőtokja
- 180 ml Grizzly bio-olajat
- Használati utasítás

Üzembe helyezés

A láncfűrészszel végzett munka közben viseljen mindig védőkesztyűt. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Minden munkát előtt, melyet a láncfűrészszel végez, húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Sérülésveszély áll fenn.

Az elektromos láncfűrész üzembe helyezése előtt a láncvezetőt, a láncot és a lánckerékfedelelet fel kell szerelnie, be kell állítania a láncot, fel kell töltenie a láncolajat, ellenőriznie kell a láncfék működését és az olaj-automatikát.



Vigyázat! A fűrész olajt veszthet

Vegye figyelembe, hogy a fűrészből használat után olaj folyhat ki, ha oldalt vagy fejtetőre állítva tároljuk. Ez egy természetes folyamat, amely a tartály felső szélén található szükséges szellőzőnyílás miatt lép fel és nem reklamálási ok. Mivel minden fűrész futószalagon olaj segítségével ellenőrizzük, a tartály kiürítése ellenére is maradhat benne egy kevés olaj, amely szállítás közben enyhe olajos szennyeződést okozhat a fűrészházon. Kérjük, törölje le ronggyal a házat.

A láncvezető felszerelése

1. Fektesse a fűrész egy vízszintes felületre.
2. Forgassa a rögzítő csavart (15) az óramutatóval ellenkező irányban, és távolítsa el a lánckerék burkolatát (16),
3. Szerelésekor helyezze a vezetősínt (5) a pecekre úgy, hogy a feszítőlap kifelé mutasson (21).

Fűrészlánc felszerelése

1. Terítse ki a fűrészláncot kör alakban úgy, hogy a vágóélek óramutató szerűen helyezkedjenek el (6).
2. Fektesse a láncot a lánccindító fogaskereke (22) köré és a vezetősín nútjába. A fűrészlánc belógása normális.
3. Forgassa a feszítőlapot (21) az óramutató irányában, előfeszítve ezzel a láncot.
4. Helyezze fel a lánckerék burkolatát (16) úgy, hogy először a burkolaton lévő orrszét a gépen található bevágásba illeszti (23). Húzza meg lazán a rögzítő csavart (15) mivel a fűrészlánc feszességet meg kell állítani.

Fűrészlánc meghúzása

A szabályszerűen meghúzott lánc jó vágóteljesítményt és hosszabb élettartamot eredményez.



A nem megfelelően feszített lánc elszakadhat vagy leugorhat. Sérülésveszély áll fenn. Az elektromos láncfűrész minden beindítása előtt és 1 óra fűrészelés után ellenőrizze a lánc feszülését.

A lánc akkor van szabályszerűen meghúzva, ha a vezetősín alsó részén nem lóg be és kesztyűs kézzel egészen körbe húzható. Ha a fűrészláncot 9 N (kb. 1 kg) húzóerővel terheljük, a fűrészlánc és vezetősín között ne legyen több mint 2 mm távolság.



1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a láncfék meg van engedve ill. hogy a láncfék-kar az első fogantyúhoz van nyomva. (4).
2. Engedje meg a rögzítő csavart (15).
3. A fűrészlánc meghúzásánál forgassa a láncfeszítő tárcsát (14) az óramutató irányában.
Ha meg akarja lazítani a láncot, forgassa a láncfeszítő tárcsát az óramutatóval ellenkező irányban.
4. Húzza meg a rögzítő csavart (15).



Új fűrészláncot max. 5-szöri használat után újra kell állítani.

Lánckenés



A vezetősín és a lánc sohasem fusson olaj nélkül. Ha az elektromos láncfűrész túl kevés olajjal üzemelteti, a vágóteljesítmény és a fűrészlánc élettartama csökken, mivel a lánc gyorsabban eltömpul. Úgy veszi észre, hogy túl kevés az

olaj, hogy füst képződik vagy elszíneződik a vezetősín.

A láncfűrész olajozását automata végzi. Amint dolgozik a motor, az olaj a vezetősínre folyik.



Láncolaj betöltése:

- Ellenőrizze rendszeresen az olajállás-mutatót (2) és töltsön utána, legkésőbb akkor, ha elérte a „Minimum” jelzést. Az olajtartályba 270 ml olaj fér.
- Használjon Grizzly bio-olajat, amely súrlódás- és kopáscsökkentő adalékot tartalmaz. Service-centerünkön keresztül megrendelheti.
- Ha nem áll rendelkezésére Grizzly bio-olaj, használjon kevés tapadó adalékot tartalmazó láncolajt.

1. Csavarja le az olajtartály-sapkát (3) és töltsze a láncolajt a tartályba.
2. Az esetleg melléfolyt olajt törölje le és csavarja a tartályra a sapkát.



Mindig kapcsolja ki a készüléket és hagyja lehűlni a motort, mielőtt betöltené a láncolajat. Az olaj túlfolyása miatt égésveszély áll fenn.

A láncfűrész kezelése



Csak akkor kapcsolja be a láncfűrész, ha a vezetősín, a fűrészlánc és a lánckerék burkolata szabályszerűen fel vannak szerelve. Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozás feszültsége megfeleljen a gép típuscímkéjének. Beindításkor foglaljon biztonságos munkaállást. Bizonyosodjon meg beindítás előtt, hogy az elektromos láncfűrész nem ér semmiféle tárgyhoz.

Bekapcsolás

i Ellenőrizze beindítás előtt, hogy a tartályban van-e elég olaj (lásd **E** 2) és esetleg töltsön utána (lásd az Üzembe helyezés fejezetet).

- F**
1. Lazítsa meg a láncfékét úgy, hogy a fékkart (4) az elülső fogantyú felé tolja.
 2. Alakítsa a hosszabbítókábel végéből hurkot és akassza a hátsó fogantyún található húzásmentesítésbe (18).
 3. Csatlakoztassa a gépet a hálózati feszültségre.
 4. Markolja meg két kézzel az elektromos láncfűrész, jobb kezével a hátsó, ballal az elülső fogantyút. A hüvelykujjak és a többi ujjak szorosan fogják át a fogantyúkat.
 5. Bekapcsoláshoz nyomja meg jobb hüvelykujjával a bekapcsolási reteszt (12) és nyomja meg a ki-/bekapcsolót (11). A motor maximális sebességgel dolgozik. Engedje el a bekapcsolási reteszt.
 6. A motorfűrész kikapcsol, ha elengedi a ki-/bekapcsolót. A gép tartós üzemeltetésre nem állítható.

A láncfék ellenőrzése

i A fűrészlánc nem forog, ha a láncfék be van húzva.

- G**
1. A láncfék oldásához tolja a fékkart az elülső fogantyú (4) felé.
 2. Fektesse az elektromos láncfűrész egy szilárd, lapos felületre úgy, hogy ne érjen semmilyen tárgyhöz.
 3. Csatlakoztassa a gépet a hálózati

feszültségre.

4. Markolja meg két kézzel az elektromos láncfűrész, jobbal a hátsó, ballal az elülső fogantyút. Hüvelykujjai és a többi ujjak szorosan zárják körül a fogantyúkat (lásd **F**).
5. Kapcsolja be az elektromos láncfűrész (lásd „Bekapcsolás“).
6. Míg dolgozik a motor, működtesse bal kezével a láncfék-kart (4). A láncnak azonnal le kell állnia.
7. Ha a láncfék rendesen működik, engedje el a ki-/bekapcsolót és oldja a láncfékét.



Ha a láncfék nem működik szabályszerűen, az elektromos láncfűrész tilos használni. A késleltetve leálló fűrészlánc sérülésveszélyt hordoz magában. Javítsa meg a láncfűrész vevőszolgálat-tunknál.

Az olaj-automata ellenőrzése

Ellenőrizze munkakezdés előtt az olajállást és az olaj-automatát.

- Kapcsolja be a láncfűrész és tartsa világos színű alap felett. A fűrész ne érintse a földet.

Ha olajnyom mutatkozik, a láncfűrész kifogástalanul működik.



Hideg időjárásnál az olajok besűrűsödhetnek.



Amennyiben nem mutatkozik olajnyom, tisztítsa meg az olajkifolyó csatornát vagy javítsa meg az elektromos láncfűrész szakműhelyben.

Fűrészelési technikák

Általános tudnivalók



A favágás során vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat. A helyi rendelkezések alkalmassági vizsga elvégzését tehetik szükségessé. Kérdezze az erdőgondnokságot.

- Lejtőn való munkavégzés során mindig a fatörzs fölött kell állni.
- Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés” pillanatában meg lehessen tartani a teljes kontrollt, a vágás végén csökkenteni kell a nyomóerőt anélkül, hogy a láncfűrész markolatán a szoros tartáson lazítanának. Figyelni kell arra, hogy a fűrészlánc ne érjen a talajhoz.
- A vágás befejezése után meg kell várni a láncfűrész leállítását, mielőtt eltávolítanák onnan a láncfűrész.
- A láncfűrész motorját mindig ki kell kapcsolni, mielőtt az egyik fától a másikhoz mennének.
- El kell távolítani a fából a szennyeződések, köveket, laza fakérgeseket, szögeket, kapcsokat és drótokat.
- Fektesse le a csatlakozó vezetékét úgy, hogy a fűrészelés közben ne kaphassák el gallyak vagy hasonlók.
- Minden vágásnál szorosan érintse hozzá a körmös léceket és csak ezután kezdje a fűrészelést.
- Jobban tudja ellenőrizni a vágást, ha a fűrészlap alsó részével (a láncot húzva) és nem a felső részével (a láncot tolv) fűrészeli.
- A fűrészláncnak átfűrészelés közben és után nem szabad érintenie a talajt vagy más tárgyat.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne szoruljon a vágásba és a fa ne törjön

vagy hasadjon.

- Vegye figyelembe a visszavágás elleni óvintézkedéseket (lásd a Biztonsági utasítások fejezetben).



Ha a fűrészlánc beszorul, ne próbálja erőszakkal kihúzni az elektromos láncfűrész. Sérülés veszélye áll fenn. Kapcsolja ki a motort és használjon emelőkart vagy éket a láncfűrész kiszabadításához.

Darabolás

A darabolás a kivágott fatörzs kis darabokra fűrészelését jelenti.

- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érintse a talajt.
- Foglaljon el stabil munkaállást és lejtős terepen álljon a törzs felett.



1. A fatörzs a földön fekszik:

Fentről vágja egészen át a fatörzset és ügyeljen a vágás végén arra, hogy ne érintse a talajt. Ha fennáll a lehetőség, hogy a törzset megfordítsa, akkor fűrészeld le a fatörzs 2/3 részéig. Ezután fordítsa meg a fatörzset és felülről fűrészeld át teljesen.



2. A fatörzs az egyik végén meg van támasztva:

Fűrészeld először alulról felfelé (a fűrészlap felső részével) a fatörzs 1/3 részéig, hogy meggátolja a hasadást. Fűrészeld ezután fentről lefelé (a fűrészlap alsó részével) az első bevágás irányába, hogy így meggátolja a beszorulást.



3. A fatörzs mindkét vége meg van támasztva:

Fűrészeld először felülről lefelé

(a fűrészlap alsó részével) a fatörzs 1/3 részéig. Fűrészelve ezután alulról felfelé (a fűrészlap felső részével), amíg a bevágások találkoznak.

M 4. Fűrészelés a bakon:

Markolja meg két kézzel az elektromos láncfűrész és vezesse a gépet fűrészelés közben maga előtt. Ha a törzset átfűrészelte, vezesse a fűrész teste jobb oldalán magától el (1). Tartsa a bal karját olyan egyenesen, amennyire lehet (2). Ügyeljen a leeső rönkdarabokra. Foglaljon állást úgy, hogy a levágott fadarab ne okozzon veszélyt. Vigyázzon a lábaira. A levágott rönkdarab leeséskor sérülést okozhat. Tartsa az egyensúlyát (3).

N Gallyazás

Gallyazásnak nevezzük a kisebb-nagyobb ágak eltávolítását egy kivágott fáról.



Sok baleset gallyazás közben történik. Sohasem vágjon le ágot úgy, hogy a fatörzsen áll. Tartsa szem előtt a visszavágás lehetőségét, ha az ágak feszültség alatt állnak.

- A támasztó ágakat csak a fatörzs feldarabolása után távolítsa el.
- Feszültség alatt álló ágakat alulról felfelé kell átfűrészelni, hogy elkerüljük a láncfűrész beszorulását.
- Vastagabb ágak levágásánál használja ugyanazt a technikát, mint a darabolásnál.
- Dolgozzon a törzstől balra és olyan közel a láncfűrészhez, amennyire lehet. A fűrész súlya lehetőleg a fatörzs-

re nehezedjen.

- Változtasson helyet, ha a törzs másik oldalán vág le ágakat.
- Gallyas ágakat egyenként gallyazzunk.

Fakivágás



Fakivágáshoz sok tapasztalat szükséges. Csak akkor döntson fát, ha biztosan tudja kezelni az elektromos láncfűrész. Semmilyenképpen ne használja az elektromos láncfűrész, ha bizonytallannak érzi magát.

- Ügyeljen arra, hogy a munkavégzés közelében ne tartózkodjanak emberek vagy állatok. A biztonsági távolság a kivágandó fa és a legközelebbi munkahely között 2 m fahossznyit tegyen ki.
- Ügyeljen a dőlés irányára:
A felhasználón a kidöntött fa közelében biztonságosan kell tudjon mozogni a darabolásnál és gallyazásnál. Vigyázzunk, hogy az eldőlt fa ne akadjon bele másik fába. Vegye figyelembe a természetes dőlés irányát, amely a fa elhajlásától, görbeségétől, a szél irányától és az ágaktól függ.
- Álljon lejtős terepen a kivágandó fa felett.
- Kisebb, 15-18 cm átmérőjű fákat általában egy vágással átfűrészelve.
- Nagyobb átmérőjű fákat először be kell metszeni és utána átvágni (lásd lent).
- Amennyiben egyidejűleg két vagy több személy vágja méretre és dönti a fát, úgy a fát méretre vágó és döntő személy közötti távolságnak el kell érnie a kidöntendő fa magasságának kétszeresét. Fa kidöntésénél ügyelni kell arra is, hogy senki se kerüljön veszélybe, a döntött fa ne érintsen ellátó-vezeteket és ne keletkezzen anyagi kár. A fa

ellátó-vezetékekkel érintkezése esetén erről haladéktalanul tájékoztatni kell a energiaszolgáltató vállalatot is.

- A fáról el kell távolítani a szennyező anyagokat, a köveket, a megfagyott fakérget, a szögeket, kapcsokat és a huzalokat.



Ne vágjon ki fát erős vagy változó irányú szélben, ha tulajdonban kár eshet, vagy ha a dőlő fa eltalálhatja a vezetéket.



Közvetlenül a fűrészelés befejezése után csapja fel a fűlvédőt, hogy halhassa az esetleges hangokat vagy vészjelzést.



1. Gallyazás:

Lefelé lógó ágakat az ág felső oldaláról kezdjen vágni. Ne gallyazzon sohasem vállmagasság felett.



2. Menekülési lehetőség biztosítása:

Távolítsa el a fa körül az aljnövényszert, hogy megkönnyítse a visszavonulást. A menekülési út (1) kb. 45°-os szögben álljon a fa tervezett dőlési irányához (2).



3. Döntőberóvás:

Vágja a döntőberóvást abban az irányban, amerre a fa dőljön. Kezdje egy fűrészvágással fentről. Ezután készítsen egy vízszintes fűrészvágást alulról, amely pontosan találkozik a felső vágással (A). A beróvás mélysége a törzs átmérőjének kb. 1/3 legyen a vágási szög pedig 45°-os.



Ne álljon sohasem berótt fa elé.



4. Döntővágás:

A döntővágást a törzs másik oldaláról végezze úgy, hogy a fatörzstől balra álljon és a fűrészláncot húzva fűrészeljen. A döntővágásnak vízszintesen kell haladnia kb. 5 cm-re a vízszintes beróvás felett.

A döntővágás olyan mély legyen, hogy a döntővágás és a beróvás vonala közti távolság a törzs átmérőjének legalább 1/10-ét tegye ki. A törzs nem átmetszett részét törésmutatónak nevezzük.



Toljon egy éket vagy emelőrudat a döntővágásba, amint a vágás mélysége ezt megengedi, hogy meggátolja a vezetősín beszorulását.



5. Ha a törzs átmérője nagyobb, mint a vezetősín hossza, végezzen két vágást.



Tapasztalatlan felhasználóknak biztonsági okokból nem ajánljuk olyan fák döntését, amelyek átmérője nagyobb, mint a vezetősín hossza.

6. A döntővágás elvégzése után a fa vagy magától dől ki vagy döntőék ill. emelőkar segítségével.



Amint a fa dőlni kezd, húzza ki a fűrész a vágásból, állítsa le a motort, tegye le az elektromos láncfűrész és a visszavonulásra előrelátott úton hagyja el a munkahelyet.

Karbantartás és tisztítás



A karbantartási és tisztítási műveleteket mindig csak a motor kikapcsolása és a hálózati csatlakozódugó kihúzása után végezze. Sérülésveszély! Végeztesse azokat a karbantartási és javítási munkálatokat, amelyek nem szerepelnek ebben a használati utasításban, szakmühelyünkben. Csak eredeti Grizzly-alkatrészeket használjon. Hagyja a gépet minden karbantartási és tisztítási művelet előtt kihűlni. Égési sérülés veszélye áll fenn!

Tisztítás

- Tisztítsa meg a gépet minden használat után alaposan. Ezzel meghosszabbítja gépének élettartamát és megvédi magát a balesettől.
- Tartsa a fogantyúkat tisztán, ne tapadjon rájuk benzin, olaj vagy zsír. Szükség esetén tisztítsa meg a fogantyúkat szappanos vízben kimosott, nedves ronggyal. Ne használjon a tisztításhoz oldószert vagy benzint!
- Tisztítsa meg minden használat után a fűrészláncot. Ezt ecsettel vagy kézi seprővel végezze. A lánc tisztításához ne használjon folyadékot. Olajozza

meg a láncot tisztítás után kevés láncolajjal.

- Tisztítsa meg a gép szellőző nyílásait és felületét ecsettel, kézi seprővel vagy száraz ronggyal. A tisztításhoz ne használjon folyadékot.

Rendszeres karbantartás

Végezze el a következő táblázatban feltüntetett karbantartási műveleteket rendszeresen. A rendszeres karbantartás meghosszabbítja láncfűrészének élettartamát. Ezen felül optimális vágási teljesítményt ér el és megvédi magát a balesettől.

Fűrészlánc olajozása



Tisztítsa és olajozza meg a láncot rendszeresen. Ezáltal a lánc éles marad és a gép optimális teljesítménnyel dolgozik. A fűrészlánc elégtelen karbantartásából származó károknál nem érvényes a garancia. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és viseljen vágásálló kesztyűt, ha a láncra vagy a vezetősínnel dolgozik.

- Olajozza meg a láncot tisztítás után, 10 óra használat után vagy legalább egyszer hetente, aszerint mi következik be előbb.

Rendszeres karbantartási táblázat

Gépalkatrész	Tennivaló	Minden használat előtt	10 óra üzemeltetés után
A láncfék elemei	Ellenőrzés, szükség esetén csere	✓	
Lánckerék	Ellenőrzés, szükség esetén csere	✓	
Fűrészlánc	Ellenőrzés, olajozás, szükség esetén csiszolás vagy csere	✓	
Vezetősín	Ellenőrzés, megfordítás, tisztítás, olajozás	✓	✓

- Olajozás előtt a vezetősínt, különösen a fogazatot alaposan meg kell tisztítani. Végezze ezt kézi seprővel vagy száraz ronggyal.
- Olajozza az egyes láncszemeket egy tűhegyű olajfecskendő segítségével (szakkereskedésben kapható). Csep-pentsen egy-egy olajcseppet a csuk-lókra és a láncszemek fogainak élére.

A fűrészlánc csiszolása

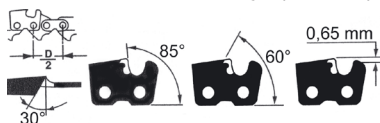


Egy szabálytalanul élesített fűrészlánc növeli a visszavágás veszélyét! Használjon vágásálló kesztyűt, ha a láncsal vagy a vezetősínnel dolgozik.



Egy éles lánc optimális fűrészelési teljesítményt biztosít. Könnyedén vágja a fát, nagy, hosszú forgácsokat faragva. A lánc akkor életlen, ha a vágóberendezést erővel kell a fába nyomni és a faforgácsok egészen aprók. Ha a fűrészlánc nagyon tompa, akkor nem is kép-ződik forgács, csak fűrészpor.

- A lánc fűrészelő részei a vágószemek, amelyek egy vágófogból és egy mély-ségkorlátozó orrból állnak. Az ezek közti magasságkülönbség határozza meg a élezési mélységet.
- A vágófogak élezésénél a következő értékeket kell figyelembe venni:
 - Élezési szög (30°)
 - Homlokszög (133°)
 - Élezési mélység (0,65 mm)
 - Kerek reszelő átmérője (4,0 mm)



Az élek megadott mértékeiktől való eltérés növelheti a visszavágás lehetőségét. Fokozott balesetveszély!

A lánc élesítéséhez speciális szerszámok szükségesek, amelyek biztosítják a kések helyes szögű és mélységű élesítését. A gyakorlatlan felhasználónak ajánljuk, hogy élessíttesse láncfűrészét szakemberrel vagy szakműhelyben. Amennyiben ké-pesnek tartja magát a lánc élesítéséhez, vásárolja meg szaküzletben a kellő szer-számokat.

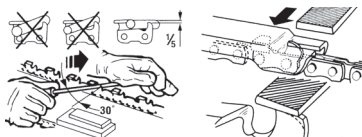
1. Kapcsolja ki a fűrészt és húzza ki a hálózati dugós csatlakozót.
2. Vegye le a fűrészláncot (lásd „A lánc-fűrész kezelése” című fejezetet). A szabályszerű élesítéshez elengedhe-tetlen, hogy a lánc jó feszes legyen.
3. Az élesítéshez egy 4,0 mm átmérőjű kerek reszelő szükséges.



Más átmérőjű reszelő károsítja a láncot és veszélyeztethet a mun-kánál!

4. Csak belülről kifelé élessítsen. Vezesse a reszelőt a vágófog belső oldalától kifelé. Emelje meg a reszelőt, amikor visszahúzza.
5. Élessítse a fogakat először az egyik oldalon. Utána fordítsa meg a fűrészt és élessítse meg a fogakat a másik ol-dalon.
6. A lánc elhasználódott és ki kell cse-rélni, ha a vágófogakból már csak kb. 4 mm maradt meg.
7. Az élesítés után az összes vágószem-nek egyforma hosszúnak és széles-nek kell lennie.
8. Minden harmadszori élesítés után ellenőrizni kell az élezési mélységet (mélységkorlátozó), és a magasságot

egy lapos reszelő segítségével ki kell egyenlíteni. A mélységkorlátozó kb. 0,65 cm-rel álljon a vágófog mögött. A reszelő visszahúzásakor gömbölyítse kissé le a mélységkorlátozót.



Láncfeszültség beállítása

A láncfeszültség beállításának leírását az Üzembe helyezés című fejezetben találja.

- Kapcsolja ki a fűrészt és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Ellenőrizze rendszeresen a lánc feszültségét és amilyen gyakran csak lehet, állítson utána. Ha a fűrészláncot 9 N (kb. 1 kg) húzóerővel terheljük, a fűrészlánc és vezetősín között ne legyen több mint 2 mm távolság.

Új fűrészlánc bejárata

Az új lánc feszessége idővel megenged. Ezért az első 5 vágás után vagy legkésőbb 1 óra fűrészelés után a láncot utána kell állítani.



Ne rögzítse az új láncot soha sem kopott fogaskerekre vagy sérült ill. kopott vezetősínre. A lánc leugorhat vagy elszakadhat. Ennek következtében súlyos sérülések történhetnek.

A vezetősín karbantartása



Használjon vágásálló kesztyűt, ha a láncon vagy a vezetősínen dolgozik.

A vezetősínt minden 8-10 munkaóra után meg kell fordítani, ezzel biztosítva az egyenletes kopást (lásd a „Karbantartás című fejezetet“).

1. Kapcsolja ki a fűrészt és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
2. Vegye le a lánckerék burkolatát, a fűrészláncot és a vezetősínt.
3. Ellenőrizze a vezetősín kopását. Lapos reszelővel távolítsa el a gréteket és egyenesítse ki a vezetőfelületeket.
- H** 4. Tisztítsa meg az olajnyílásokat (24) a vezetősínen, biztosítva ezzel a fűrészlánc üzemeltetése alatt a zavarmentes automata olajozást.
5. Szerelje fel a vezetősínt, a láncfűrészt és a lánckerék burkolatát és húzza meg a láncfűrészt.



Ha az olajadagoló nyílások optimális állapotban vannak és akkor a fűrészlánc néhány másodperccel a fűrészt beindítása után automatikusan egy kevés olajt dob.

Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a berendezést.
- Hosszabb üzemszünet előtt ürítse le az olajtartályt. A fáradt olajat környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.
- Húzza rá a kardvédő borítást.
- A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által nem érhető helyen történjen.

Műszaki adatok

Elektromos láncfűrész EKS 1835-2 QTX

Névleges bemeneti feszültség..... 230 V~, 50Hz

Teljesítményfelvétel 1800 W

Védőcsoport II

Védelmi mód..... IP20

Láncsebesség 14,0 m/s

Tömeg (vezetősín és lánc nélkül)...3,94 kg

Tömeg (vezetősínnel és láncsal)...4,63 kg

Vezetősín..... Oregon Typ 140SDEA041

Lánc Oregon 91P53X

Láncosztás 3/8" (9,53 mm)

Láncvastagság 1,27 mm

Lánckerék fogazata..... 7

Vágóhossz (max.)..... 355 mm

Láncvezető hossza..... 420 mm

Hangnyomásszint

(L_{pA}) 96,0 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)

Hangteljesítményszint (L_{WA})

mért..... 107,3 dB(A); K_{WA} = 3,0

garantált 112,0 dB(A)

Vibrálás (a_h) 6,97 m/s²; K = 1,5 m/s²

A megadott lengésemmissziós értéket egy szabvány vizsgálati módszerrel mérték és egy elektromos szerszám másikkal való összehasonlításához lehet használni. A megadott lengésemmissziós értéket a kitettség bevezető becsléséhez is fel lehet használni.



Figyelmeztetés:

A lengésemmissziós érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, attól függően, hogyan használják az elektromos szerszámot.

A kezelő védelme érdekében meg kell határozni azon biztonsági intézkedéseket, amelyek a tényleges használati feltételek melletti kitett-

ség becslésén alapulnak (ennek során az üzemi ciklus valamenyny részét figyelembe kell venni, például az azokat az időszakokat is, amelyekben az elektromos szerszámot kikapcsolták, és azokat, amelyekben ugyan azt bekapcsolták, de terhelés nélkül fut).

Műszaki és optikai változtatások a továbbfejlesztés során előzetes értesítés nélkül lehetségesek. Minden méret, utalás és ezen használati utasítás adatai tehát szavatosság nélkül értendők. A használati utasítás alapján támasztott jogigények tehát nem érvényesíthetők.



Ezt a berendezést egy az átadási ponton (házi csatlakozáson) Zmax maximum 0,170 Ohm rendszerimpedanciájú áramellátó hálózaton való használatra tervezték.

A felhasználó kötelessége meggyőződni arról, hogy a berendezést csak olyan áramellátó hálózaton üzemeltessék, amely megfelel a követelményeknek.

Amennyiben szükséges, A rendszerimpedancia lekérdezhető a helyi energiaellátó vállalatnál.

Eltávolítás és környezetvédelem

A fáradt olajt a környezetvédelem figyelembe vételével távolítsa el - adja le egy hasznosító telepen. Fáradt olajt ne öntsön a szennyvízcsatornába vagy a lefolyóba. Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



épek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az olajtartályt gondosan ürítse ki és a gépet adja le egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészecskék fajtájuk szerint szétválaszthatók és újra hasznosíthatók. Forduljon e kérdésben service-centerünkhez. A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzly-service.eu

Ha nincs internete, úgy telefonon hívja fel szerviz-központunkat (lásd : „Service-Center “ xy. oldal). Tartsa készenlétben a megfelelő rendelési számot.

Oregon fűrészlánc	3009 1530
Oregon vezetősín	3010 0353
Bio-láncolaj 1 l	3023 0001
Bio-láncolaj 5 l	3023 0002

Amennyiben további alkatrészekre van szüksége, az alkatrész számát a robbantott ábrán találja meg.



Az Oregon pótfűrészláncot csak a hozzátartozó Oregon karddal és az arra kijelölt elektromos láncfűrészszel együtt szabad használni. Sérülésveszély áll fenn.

Garancia

Erre a készülékre 24 hónapos garanciát adunk. Ipari használatnál és cseregépnél a garancia a törvényes előírásoknak megfelelően Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

Bizonyos alkatrészek normális kopásnak vannak kitéve és nem tartoznak garancia alá. Ide tartoznak mindenek előtt: fűrészlánc, vezetősín, lánckerék és a szénkefék,

amennyiben a reklamálás nem anyaghibára vezethető vissza. Ezenkívül a garancia alól ki vannak zárva a gép, a fűrészlánc és a vezetősín azon károsodásai, amelyek elégtelen olajozás következtében keletkeztek.

A garanciaigény feltétele továbbá az üzemeltetési utasításban megadott rendszeres karbantartás valamint a tisztításra és karbantartásra vonatkozó utasítások betartása. Azok a károsodások, amelyek anyag- vagy gyártáshiba folytán keletkeztek, díjmentesen el lesznek hárítva, pótszállítmány vagy javítás formájában. Feltétel, hogy a gépet szétszerelésen állapotban, a vétel- és garanciaigazolással együtt a kereskedőnek visszaadjuk.

Javítás

Feltétel, hogy a gépet szétszerelésen állapotban, a vétel- és garanciaigazolással együtt adja vissza service-centerünkben.

A nem garancia alá tartozó javításokat service-centerünkkel számla ellenében elvégeztetheti. Service-centerünk szívesen készít Önnek egy költségtervezetet. Csak a megfelelően becsomagolva és bérmentesítve beküldött gépeket tudjuk feldolgozni.

Figyelem: Kérjük, hogy meghibásodott gépet semmiképp se küldje be megtöltött olajtartállyal. Feltétlenül ürítse ki a tartályt. Az esetleges anyagi károkért (az olaj kifolyik, ha a gép oldalt vagy fejtetőre állítva fekszik!) ill. tűzkárért szállítás közben a feladó felel. Kérjük, hogy gépet reklamálás vagy szerviz esetén tisztán és a hiba megnevezésével adja le.

Nem bérmentesített - terjedelmes csomagként - expressz vagy más különleges teherszállítmányként - beküldött gépeket nem veszünk át.

A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Gép nem indul	Nincs hálózati feszültség Házi biztosíték reagál	Aljzat, kábel, vezeték, kapcsoló ellenőrzése, szükség esetén javíttatás villamossági szakemberrel. Házi biztosíték ellenőrzése, lásd az utalást.
	Ki-/bekapcsoló hibás	Javíttatás szakműhelyben
	Szénkefék kopottak	Javíttatás szakműhelyben
	Motorhiba	Javíttatás szakműhelyben
Lánc nem forog	Láncfék leblokkolja a fűrészláncot	Láncfék ellenőrzése, esetleg láncfék oldása
Elégtelen vágásminőség	Fűrészlánc tévesen felszerelve	Fűrészlánc szabályszerű felszerelése
	Fűrészlánc tompa	Vágófogak élesítése vagy új lánc feltevése
	Láncfeszültség elégtelen	Láncfeszültség ellenőrzése
Fűrész nehezen fut, lánc leugrik	Láncfeszültség elégtelen	Láncfeszültség ellenőrzése
Lánc bemelegszik, füstképződés fűrészelés közben, a sín elszíneződése	Túl kevés láncolaj	Olajállás ellenőrzése, esetleg láncolaj utántöltés Olaj-automata ellenőrzése, esetleg olajkifolyó-csatorna tisztítása vagy javíttatás szakműhelyben

Spis treści

Przeznaczenie	124	Przycinanie	134
Zasady bezpieczeństwa	124	Okrzesywanie	135
Zasady bezpieczeństwa, symbole		Ścinanie drzew	135
znajdujące się na pile	125	Konserwacja i oczyszczanie	137
Symbole zawarte w instrukcji	125	Oczyszczanie	137
Ogólne zasady bezpieczeństwa		Czasokresy konserwacyjne	137
dotyczące narzędzi elektrycznych ...	125	Tabela czasokresów konser-	
Opis ogólny	130	wacyjnych	137
Przegląd	130	Oliwienie łańcucha tnącego	138
Opis działania	130	Ostrzenie łańcucha tnącego	138
Funkcje bezpieczeństwa	130	Regulacja naciągu łańcucha	139
Opis ogólny	131	Docieranie nowego łańcucha piły ..	139
Uruchamianie	131	Konserwacja szyny napędowej	139
Montaż miecza	131	Przechowywanie urządzenia	140
Montaż łańcucha tnącego	131	Utylizacja i ochrona środowiska	
Napinanie łańcucha tnącego	132	naturalnego	140
Smarowanie łańcucha	132	Dane techniczne	140
Obsługa piły łańcuchowej	133	Części zamienne/Akcesoria	141
Włączanie	133	Gwarancja	141
Sprawdzanie hamulca łańcucha	133	Serwis naprawczy	142
Sprawdzanie automatycznego układu		Poszukiwanie błędów	143
oliwienia	134	Tłumaczenie oryginalnej deklaracji	
Techniki piłowania	134	zgodności WE	223
Informacje ogólne	134	Rysunek samorozwijający	226
		Grizzly Service-Center	227



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

Przeznaczenie

Niniejsza elektryczna piła łańcuchowa przeznaczona jest tylko do cięcia drewna i może ją obsługiwać tylko jedna osoba. Nie wolno ciąć materiałów takich jak tworzywa sztuczne, kamień, metal czy drewna zawierającego przedmioty obce (gwoździe, wkręty). Piła jest przeznaczona do wykonywania prac

domowych. Nie jest ona przystosowana do ciągłego używania zarobkowego. Urządzenie jest przeznaczone do używania przez osoby dorosłe. Nieletni powyżej 16 roku życia mogą używać piły tylko pod nadzorem osoby dorosłej.

Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem i nieprawidłową obsługą urządzenia.

Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe zasady bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektryczną piłą łańcuchową.



Przed rozpoczęciem pracy elektryczną piłą łańcuchową zapoznaj się dokładnie z wszystkimi jej elementami. Proszę przećwiczyć obchodzenie się z piłą (przycinanie na długość drewna okrągłego na koźle do piłowania) i zlecić wyjaśnienie sobie przez doświadczonego użytkownika lub specjalistę działania, sposobu oddziaływania, technik piłowania i osobistego wyposażenia ochronnego.

Zasady bezpieczeństwa, symbole znajdujące się na pile



Uwaga! Niebezpieczeństwo!



Przeczytaj instrukcję obsługi urządzenia i zastosuj się do niej.



Mocno trzymaj maszyną obiema dłońmi.



Uwaga! Odbój - podczas pracy uważaj na odboje urządzenia.



Nie wystawiaj maszyny na deszcz. Urządzenie nie może być wilgotne ani używane w wilgotnym otoczeniu.



Uwaga! W razie uszkodzenia lub przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka sieci elektrycznej.



Noś osobiste wyposażenie ochronne. Zasadniczo noś okulary ochronne lub, lepiej, maskę ochronną na twarz, nauszники, kask ochronny, zabezpieczoną przed przecięciem odzież roboczą.



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Noś nieślizgające obuwie.



Używać odzieży ochronnej.



Długość miecza



gwarantowany poziom mocy akustycznej



Klasa zabezpieczenia II



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Piktogramy na pokrywie wlewu oleju:



Wskazówka dotycząca wlewu oleju

Piktogramy na śrubie mocującej osłony koła łańcuchowego:



otw



zamk

Symbole zawarte w instrukcji



Znaki niebezpieczeństwa z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.



Znaki nakazowe (wyjaśnienie nakazu zamiast wykrzyknika) z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.



Wskazówki zawierające informacje dot. lepszego użytkowania urządzenia.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować

porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia

prądem jest większe.

- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (FI) o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.** Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- g) **W razie konieczności wymiany przewodu zasilającego czynność tę należy zlecić producentowi albo jego przedstawicielowi, aby uniknąć zagrożenia.**

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, za-**

wsze zakładaj okulary ochronne.

Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpylowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.

- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli możliwy jest montaż przyrządów odsysających lub wychwytyjących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia

związane z pyłem.

- h) **Ostrzeżenie!** To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyn.
- i) Należy regularnie zmieniać pozycję roboczą. Dłuższa praca z urządzeniem może powodować zakłócenia w ukrwieniu rąk spowodowane wibracjami. Czas pracy można jednak wydłużyć, używając odpowiednich rękawic czy robiąc regularne przerwy w pracy. Zwrócić uwagę na to, że osobista skłonność do złego ukrwienia, niskie temperatury zewnętrzne oraz duże siły chwytania skracają okres pracy z urządzeniem.

4) UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij baterię.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie

nie narzędzia elektrycznego.

- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) SERWIS

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

6) ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PILAREK ŁAŃCUCHOWYCH

- a) **Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości pracującego łańcucha pilarki. Przed uruchomieniem pilarki upewnij się, że łańcuch nie dotyka żadnych przedmiotów.** Chwila nieuwagi w czasie pracy z pilarką może doprowadzić do pochwycenia ubrania lub części ciała przez łańcuch.
- b) **Zawsze mocno trzymaj pilarkę prawą ręką za tylny i lewą ręką za przedni uchwyt.** Trzymanie pilarki w odwrotny sposób zwiększa ryzyko zranień i jest niedozwolone.
- c) **Noś okulary ochronne i nauszniki. Zalecamy dodatkowe środki ochrony głowy, rąk, nóg i stóp.** Dopasowana odzież ochronna zmniejsza ryzyko zranienia przez lecące wióry i przypadkowe dotknięcie łańcucha tnącego.
- d) **Nie pracuj z pilarką na drzewie.** Praca z pilarką na drzewie grozi zranieniem.
- e) **Zawsze zachowuj stabilną pozycję ciała i używaj pilarki tylko stojąc na stabilnym, pewnym i równym podłożu.** Śliskie podłoże lub niestabilna pozycja, np. na drabinie, mogą spowodować utratę równowagi lub kontroli nad pilarką.
- f) **Przepliwując naprężoną gałąź licz się z możliwością jej odskoczenia.** Gdy przestanie działać siła naprężająca włókna drewna, odskakująca gałąź może trafić osobę obsługującą pilarkę i/lub wyrwać pilarkę spod kontroli.
- g) **Zachowuj szczególną ostrożność przy pilowaniu poszycia i młodych drzew.** Pilarka może pochwycić cienkie gałęzie i wyrzucić je w stronę osoby obsługującej albo spowodować utratę równowagi.
- h) **Przeńs pilarkę wyłączoną, za**

przedni uchwyt, za łańcuchem tnącym odwróconym od ciała. Przy transportowaniu i przechowywaniu pilarki zawsze zakładaj pokrowiec.

Uważne obchodzenie się z pilarką łańcuchową zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego dotknięcia pracującego łańcucha.

- i) **Stosuj się do instrukcji smarowania, napinania łańcucha i wymiany akcesoriów.** Nieprawidłowo naprężony lub nasmarowany łańcuch może się zerwać lub zwiększać ryzyko odrzutu.
- k) **Dbaj o to, by uchwyty były suche, czyste i nie były zanieczyszczone olejem ani smarem.** Tłuste, zabrudzone olejem uchwyty są śliskie i prowadzą do utraty kontroli nad urządzeniem.
- l) **Piłuj tylko drzewo. Nie używaj pilarki łańcuchowej do celów, do których nie jest ona przeznaczona. Przykład: Nie używaj pilarki łańcuchowej do piłowania tworzyw sztucznych, murów ani materiałów budowlanych nie wykonanych z drewna.** Używanie pilarki łańcuchowej do celów niezgodnych z jej przeznaczeniem może stwarzać niebezpieczne sytuacje.
- m) **Narzędzie należy trzymać tylko za izolowane uchwyty, ponieważ łańcuch piły może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi albo z kablem sieciowym piły.** Kontakt łańcucha z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że metalowe części urządzenia również znajdą się pod napięciem, co zaskutkuje porażeniem prądem elektrycznym.

7) PRZYCZYNY I SPOSOBY UNIKANIA ODRZUTÓW



Uwaga odrzut! Uwaga - podczas pracy uważaj na odrzuty maszyny. Niebezpieczeństwo zranienia.

Odrzutów możesz unikać przez zachowanie ostrożności i stosowanie prawidłowej techniki piłowania.

Odrzut może wystąpić, gdy czubek prowadnicy łańcucha tnącego zetknie się z jakimś przedmiotem lub gdy drewno wygnie się i spowoduje zablokowanie pilarki łańcuchowej w trakcie cięcia.

Kontakt z czubkiem szyny prowadzącej może niekiedy powodować nieoczekiwaną reakcję i ruch skierowany do tyłu, w trakcie którego prowadnica łańcucha jest odrzucana do góry w kierunku osoby obsługującej piłę.

Zablokowanie pilarki łańcuchowej na górnej krawędzi prowadnicy łańcucha może gwałtownie odrzucić prowadnicę w stronę osoby obsługującej.

Wskutek każdej z tych reakcji osoba obsługująca może stracić kontrolę nad pilarką i doznać ciężkiego zranienia. Nie polegaj tylko na zabezpieczeniach zainstalowanych w pilarence łańcuchowej. Jako użytkownik pilarki łańcuchowej stosuj różne środki ostrożności chroniące przed wypadkami i zranieniami podczas pracy. Odrzut jest następstwem nieprawidłowego lub błędnego używania narzędzia elektrycznego. Odrzutom można zapobiegać stosując odpowiednie, opisane niżej środki ostrożności:

- a) **Trzymaj pilarkę obiema dłońmi, przy czym kciuk i palce muszą obejmować uchwyty pilarki. Ustaw ciało i ramiona w takiej pozycji, w której możesz zamortyzować siłę odrzutu.** Stosując odpowiednie środki ostrożności osoba obsługująca może opanować siłę odrzutu. Nigdy nie puszczaj pilarki.
- b) **Unikaj anormalnych pozycji ciała i nie piłuj przedmiotów powyżej wysokości ramion.** Pozwoli to uniknąć przypadkowego zetknięcia z czubkiem

przewodnicy łańcucha i zapewni lepszą kontrolę nad pilarką łańcuchową w nieoczekiwanych sytuacjach.

- c) **Zawsze stosuj zalecane przez producenta przewodnice zamienne i łańcuchy tnące.** Nieprawidłowe przewodnice i łańcuchy tnące mogą spowodować zerwanie łańcucha i/lub odrzut.
- d) **Stosuj się do instrukcji producenta dotyczących ostrzeżenia i konserwacji pilarki łańcuchowej.** Za nisko ustawione ograniczniki głębokości zwiększają skłonność pilarki do odrzutów.

Opis ogólny



Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2 i 3.

Przegląd



- 1 Tylony uchwyt
- 2 Wskaźnik poziomu oleju
- 3 Pokrywa zbiornika oleju
- 4 Dźwignia hamulca łańcucha i przednia osłona dłoni
- 5 Szyna prowadząca (miecz)
- 6 Łańcuch tnący
- 7 Gwiazda zwrotna
- 8 Ogranicznik pazurowy
- 9 Przedni uchwyt
- 10 Silnik elektryczny
- 11 Włącznik-wyłącznik
- 12 Blokada włącznika
- 13 Trzpień przechwytyjący łańcuch
- 14 Pierścień napinacza łańcucha
- 15 Śruba mocująca osłony koła łańcucha
- 16 Osłona koła łańcucha
- 17 Tylne osłona dłoni
- 18 Uchwyt kabla
- 19 Kabel sieciowy
- 20 Kołczan ochronny na miecz

Opis działania

Pilarka łańcuchowa jest napędzana przez silnik elektryczny. Obiegowy łańcuch tnący jest prowadzony przez miecz (przewodnicę szynową).

Urządzenie jest wyposażone system szybkiego napinania łańcucha i szybko działający hamulec łańcucha. Automatyczny układ zasilania olejem zapewnia ciągłe smarowanie łańcucha.

Do ochrony użytkownika służą różne zabezpieczenia pilarki.

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Funkcje bezpieczeństwa



- 1 **Tylony uchwyt z osłoną dłoni**
chroni dłoń przed konarami i gałęzmi oraz przed odbitym łańcuchem.
- 4 **Dźwignia hamulca łańcucha i osłona dłoni**
Element zabezpieczający, który natychmiast zatrzymuje łańcuch w przypadku odboju; dźwignię można też uruchamiać ręcznie, chroni ona lewą dłoń użytkownika, jeżeli ześlizgnie się ona z przedniego uchwytu.
- 6 **Niskoodbojowy łańcuch piły**
pomaga w amortyzowaniu odbojów przy pomocy specjalnie zaprojektowanych elementów zabezpieczających.
- 8 **Ogranicznik pazurowy**
zwiększa stabilność przy wykonywaniu cięć pionowych i ułatwia piłowanie
- 10 **Silnik elektryczny**
jest ze względów bezpieczeństwa podwójnie izolowany
- 11 **Włącznik-wyłącznik z hamulcem łańcucha o natychmiastowym**

wym działaniu

Po zwolnieniu włącznika-wyłącznika urządzenie natychmiast się wyłącza.

12 Blokada włącznika

musi być odblokowana, aby było możliwe włączenie urządzenia.

13 Trzpień amortyzujący łańcucha

redukuje niebezpieczeństwo zranienia w przypadku zerwania lub pęknięcia łańcucha

Opis ogólny

- Piła łańcuchowa
- Szyna prowadząca (miecz)
- Łańcuch tnący
- Kołczan ochronny na miecz
- 180 ml bio-olej Grizzly
- Instrukcja obsługi

Uruchamianie



Podczas pracy piłą zawsze noś rękawice ochronne i stosuj tylko oryginalne części. Przed każdą czynnością przy piłę łańcuchowej wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.

Przed uruchomieniem elektrycznej pilarki łańcuchowej konieczne jest zmontowanie prowadnicy łańcucha tnącego (miecza), łańcucha i osłony koła łańcuchowego, wyregulowanie łańcucha, napełnienie zbiornika oleju olejem łańcuchowym, sprawdzenie działania hamulca łańcucha i sprawdzenie działania automatycznego zasilania olejem.



Uwaga. Piła może wydzielać olej.

Zwróć uwagę na to, że po użyciu piła może wydzielać olej, który może z niej wypłynąć, szczególnie jeżeli jest ona położona na boku lub „do góry nogami”. Jest to normalne zjawisko spowodowane przez konieczny otwór wentylacyjny w górnej krawędzi zbiornika, które nie stanowi powodu do reklamacji. Ponieważ na taśmie każda piła jest kontrolowana i testowana w stanie napełnionym olejem, mimo opróżnienia zbiornika może w nim pozostać resztką oleju, która podczas transportu może lekko zabrudzić obudowę piły olejem. Olej ten należy wyczyścić szmatką.

Montaż miecza



1. Połóż pilarkę na płaskiej powierzchni.
2. Aby zdjąć osłonę koła łańcucha (15), obracaj śrubę mocującą (16) w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
3. Aby ponownie zmontować urządzenie, załóż miecz na bolec prowadnicy łańcucha tak, by płytka mocująca wskazywała na zewnątrz (21).

Montaż łańcucha tnącego



1. Rozłóż łańcuch tnący w kształcie pętli w taki sposób, by krawędzie tnące były ułożone zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (6).
2. Rozłóż łańcuch dookoła zębника łańcucha (22) i włóż łańcuch do rowka prowadnicy. Jeżeli łańcuch zwisa, jest to normalne.
3. Wstępnie napnij łańcuch, obracając płytkę mocującą (21) w kierunku ruchu wskazówek zegara.
4. Załóż osłonę koła łańcuchowego (16). W tym celu należy najpierw

wsunąć zaczep osłony do pasującego do niego wyżłobienia w urządzeniu (23). Dokręć śrubę mocującą lekko (15), ponieważ łańcuch tnący musi jeszcze zostać napięty.

Napinanie łańcucha tnącego

Dobrze napięty łańcuch tnący zapewni wysoką wydajność cięcia i dłuższą żywotność eksploatacyjną piły.



Nieprawidłowo napięty łańcuch może się zerwać lub odskoczyć. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń. Proszę sprawdzać naprężenie łańcucha przez każdym uruchomieniem elektrycznej piły łańcuchowej i po 1 godzinie czasu cięcia.

Łańcuch jest prawidłowo napięty, jeżeli nie zwisa z dolnej strony szyny prowadzącej i daje się całkowicie przeciągnąć dookoła dłonią w rękawicy. Przy działaniu na łańcuch piły siłą 9 N (ok. 1 kg) odstęp między łańcuchem piły a szyną prowadzącą nie może być większy niż 2 mm

- D** 1. Upewnij się, czy hamulec łańcucha jest zwolniony, tzn. czy dźwignia hamulca łańcucha jest docisnięta do przedniego uchwytu (4).
2. Poluzuj śrubę mocującą (15).
3. Aby napiąć łańcuch pilarki, obracaj pierścień napinacza łańcucha (14) w kierunku ruchu wskazówek zegara. Aby poluzować łańcuch, obracaj pierścień napinający łańcucha w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
4. Ponownie dokręć śrubę mocującą (15).



W przypadku nowego łańcucha tnącego naciąg łańcucha należy wyregulować po najwyżej 5 cięciach.

Smarowanie łańcucha



Szyna prowadząca i łańcuch nie mogą być nigdy pozbawione oleju. Jeżeli piła łańcuchowa jest eksploatowana ze zbyt małą ilością oleju, redukuje to wydajność cięcia i żywotność eksploatacyjną łańcucha tnącego, ponieważ łańcuch szybciej się stępie. Zbyt małą ilość oleju można rozpoznać po wydzielaniu dymu i przebarwieniu szyny prowadzącej.

Piła łańcuchowa jest wyposażona w automatyczny układ oliwienia, zasilający szynę i łańcuch olejem.



Wlewanie oleju łańcuchowego:

- Regularnie kontroluj wskaźnik poziomu oleju (2); po osiągnięciu znaku poziomu minimalnego uzupełniaj olej. Zbiornik mieści 270 ml oleju.
 - Stosuj olej biologiczny firmy Grizzly, zawierający dodatki zmniejszające tarcie i stopień zużycia oraz nie szkodzący układowi pompy. Możesz go zamówić w naszym Centrum Serwisowym.
 - Jeżeli olej bio-olej Grizzly nie jest dostępny, zastosuj olej do smarowania łańcuchów zawierający małą ilość dodatków lepkościowych.
1. Odkręć pokrywę zbiornika oleju (3) i wlej olej łańcuchowy do zbiornika.
 2. Wytrzyj ewentualne rozlane resztki oleju i zamknij pokrywę zbiornika.



Przed rozpoczęciem nalewania oleju należy zawsze urządzenie wyłączyć i ostudzić silnik. Rozlanie oleju grozi pożarem.

Obsługa piły łańcuchowej



Pilę łańcuchową można włączać dopiero po prawidłowym zamontowaniu szyny prowadzącej, łańcucha piły i osłony koła łańcuchowego. Uważaj, aby napięcie sieciowe było zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Przy włączaniu piły uważaj, czy stoisz w pewnej, stabilnej pozycji. Przed uruchomieniem piły upewnij się, że nie dotyka ona żadnych przedmiotów.



Uwaga: piła może wydzielać niewielkie ilości oleju, zobacz Zasady bezpieczeństwa.

Włączanie



Przed włączeniem piły sprawdź, czy w zbiorniku znajduje się dostateczna ilość oleju łańcuchowego (patrz **E** poz. 2), w razie potrzeby uzupełnij olej (zob. rozdział Uruchamianie).



1. Zwolnij hamulec łańcucha, przesuwając dźwignię hamulca (4) w stronę przedniego uchwytu.
2. Utwórz pętlę z końca kabla przedłużacza i zawieś je w zaczepie odciążającym (18) tylnego uchwytu.
3. Przyłącz piłę do źródła napięcia elektrycznego.
4. Dobrze chwyć piłę łańcuchową oburącz, trzymając prawą dłoń za tylny i lewą dłoń za przedni uchwyt. Kciuk i palce muszą mocno obejmować uchwyty.
5. Aby włączyć piłę, zwolnij prawym kciukiem blokadę przeciwwładczeniową (12), a następnie przyciśnij włącznik-wyłącznik (11), piła

elektryczna zaczyna pracować z najwyższą prędkością. Zwolnij blokadę przeciwwładczeniową.

6. Piła wyłącza się po zwolnieniu włącznika-wyłącznika. Włączenie piły w taki sposób, by pracowała ona ciągle, nie jest możliwe.

Sprawdzanie hamulca łańcucha



Łańcuch piły nie obraca się, gdy jest zablokowany hamulec łańcucha.



1. Zwolnij hamulec łańcucha, przesuwając dźwignię hamulca w stronę przedniego uchwytu (4).
2. Połóż elektryczną pilę łańcuchową na twardym, równym podłożu. Piła nie może dotykać żadnych przedmiotów.
3. Przyłącz piłę do źródła napięcia elektrycznego.
4. Dobrze chwyć piłę łańcuchową oburącz, trzymając prawą dłoń za tylny i lewą dłoń za przedni uchwyt. Kciuk i palce muszą mocno obejmować uchwyty (patrz **F**).
5. Włącz elektryczną pilę łańcuchową (patrz "Włączanie").
6. Przy pracującym silniku naciśnij lewą dłoń dźwignię hamulca łańcucha (4). Łańcuch powinien się nagle zatrzymać.
7. jeżeli hamulec łańcucha zadziałał prawidłowo, zwolnij włącznik-wyłącznik i zwolnij hamulec łańcucha.



Jeżeli hamulec łańcucha nie działa prawidłowo, elektrycznej piły łańcuchowej nie wolno używać. Istnieje niebezpieczeństwo zranienia ze względu na zatrzymujący się łańcuch. Zleć naprawę piłarki naszemu Centrum Serwisowemu.

Sprawdzanie automatycznego układu oliwienia

Przed rozpoczęciem pracy sprawdź poziom oleju i automatyczny układ oliwienia.

- Włącz piłę łańcuchową i przytrzymaj ją nad podłożem o jasnej barwie. Piła nie może przy tym dotykać podłoża.

Jeżeli na podłożu pokaże się ślad oleju, oznacza to, że piła pracuje nienagannie.



Przy zimnej pogodzie oleje mogą się stawać gęste.



Jeżeli na podłożu nie pokazał się ślad oleju, spróbuj oczyścić kanał wylotowy oleju lub zleć naprawę piły punktowi naprawy elektrycznych pił łańcuchowych.

Techniki piłowania

Informacje ogólne



W trakcie wyrębu proszę przestrzegać zabezpieczenia przed hałasem i lokalnych przepisów.

Lokalne przepisy mogą wymagać konieczności przeprowadzenia egzaminu kwalifikacyjnego. Proszę się o to zapytać w administracji leśnictwa.

- Usunąć z drzewa brud, kamienie, luźną korę, gwoździe, kłamry oraz druty.
- Podczas pracy na zboczu należy stać zawsze powyżej pnia drzewa.
- Aby zachować całkowitą kontrolę w momencie „przecięcia”, należy pod koniec piłowania zmniejszyć docisk bez zwalniania mocnego trzymania uchwytów. Zwracać uwagę na to, aby łańcuch nie stykał się z ziemią.
- Po zakończeniu cięcia odczekać przed

wyjęciem piły do całkowitego zatrzymania się łańcucha.

- Przed przejściem od jednego drzewa do drugiego zawsze wyłączać silnik piły.
- Prowadź przewód sieciowy tak, by podczas piłowania nie został pochwycony przez gałęzie i podobne przedmioty.
- Przed rozpoczęciem cięcia zawsze dobrze zakładaj ogranicznik pazurowy; dopiero teraz możesz rozpocząć cięcie.
- Lepszą kontrolę nad urządzeniem zachowasz, pilując dolną stroną szyny prowadzącej (łańcuch ciągnie), a nie górną stroną szyny prowadzącej (łańcuch pcha).
- Podczas piłowania i po przepiłowaniu drewna nim piła nie może dotykać podłoża ani żadnych przedmiotów.
- Uważaj, by pilarka nie zakleszczała się w wycięciu. Pień drzewa nie może pękać ani się rozłupywać.
- Przestrzegaj też zasad zapobiegania odbojom (zobacz Zasady bezpieczeństwa).



Jeżeli piła się zaklinuje, nie podejmuj prób wyciągnięcia jej siłą. Niebezpieczeństwo zranienia. Wyłącz silnik piły i użyj dźwigni albo klina, wyjąć piłę.

Przycinanie

Przycinanie to rozpiłowywanie powalonych pni drzew na małe kawałki.

- Uważaj, aby przy piłowaniu piła nie dotykała podłoża.
- Uważaj na pewną pozycję, na pochyłym gruncie stawaj zawsze powyżej pnia.



1. Pień leży na ziemi:

Całkowicie przepiłuj pień od góry, pod koniec cięcia uważaj, żeby pilarka nie dotknęła podłoża. Jeżeli można obrócić pień, przepi-

łuj go w 2/3. Następnie obróć pień i przepiłuj go do końca, zaczynając od góry.

K 2. Pień jest podparty na jednym końcu:

Przepiłuj najpierw z dołu do góry (górną częścią miecza) 1/3 przekroju pnia, aby zapobiec odłupywaniu kawałków. Następnie przepiłuj pień z góry do dołu (dolną stronę miecza) w kierunku pierwszego cięcia, aby zapobiec zaklinowaniu pilarki.

L 3. Pień jest podparty na obu końcach:

Przepiłuj najpierw z góry do dołu (dolną stronę miecza) 1/3 przekroju pnia. Następnie przepiłuj pień z dołu do góry (górną stronę miecza) tak, aby oba cięcia się spotkały.

M 4. Piłowanie na koźle do piłowania:

Mocno trzymaj elektryczną pilarkę łańcuchową obiema dłońmi i prowadź maszynę podczas piłowania przed swoim ciałem. Gdy pień jest przepiłowywany, prowadź maszynę z prawej strony obok ciała (1). Trzymaj lewe ramię możliwie jak najbardziej wyprostowane (2). Uważaj na padający pień. Ustaw się tak, żeby padający pień nie stanowił zagrożenia. Uważaj na swoje stopy. Padający przepiłowany pień może spowodować zranienia. Utrzymuj równowagę ciała (3).

N Okrzesywanie

Okrzesywanie oznacza usuwanie konarów i gałęzi ze ściętego drzewa.



Przy okrzyszowaniu drzew zdarza się wiele wypadków. Nigdy nie odpiło-

wuj gałęzi, stojąc na pniu drzewa. Jeżeli gałęzie są naprężone, zawsze miej na uwadze strefę odboju.

- Gałęzie podpierające wspierające pień odpiłuj dopiero po przycięciu pnia.
- Naprężone gałęzie należy odpiłowywać z dołu do góry, aby zapobiec zaklinowaniu piły łańcuchowej.
- Przy spiłowywaniu grubszych konarów stosuj tę samą technikę co przy przycinaniu pni.
- Pracuj z lewej strony pnia i jak najbliżej elektrycznej piły łańcuchowej. W miarę możliwości ciężar piły powinien się opierać na pniu.
- Zmień pozycję, żeby spiłować konary z drugiej strony pnia.
- Rozgałęzione konary należy przycinać pojedynczo.

Ścinanie drzew



Do ścinania drzew wymagane jest duże doświadczenie. Ścinaj drzewa tylko wtedy, jeżeli potrafisz obchodzić się pewnie z elektryczną piłą łańcuchową. Pod żadnym pozorem nie używaj elektrycznej piły łańcuchowej, jeżeli czujesz się niepewnie.

- Uważaj, by w pobliżu stanowiska pracy nie przebywali ludzie ani zwierzęta. Odstęp bezpieczeństwa między ścinaniem drzewem a najbliższym stanowiskiem pracy musi wynosić 2 i 1/2 długości drzewa.
- Uważaj na kierunek upadku drzewa.
- Użytkownik musi się móc swobodnie poruszać w pobliżu ściętego drzewa, aby przyciąć i okrzesać pień. Należy unikać sytuacji, w której padające drzewo mogłoby się zaczepić o inne drzewo. Uważaj

na naturalny kierunek upadku, zależny od pochylenia i krzywizny pnia, kierunku wiatru i ilości gałęzi.

- Na pochyłym terenie stój powyżej ścinanego drzewa.
- Małe drzewa o średnicy od 15 do 18 cm można z reguły ścinać przy pomocy jednego cięcia.
- W przypadku drzew o większych średnicach należy wykonać nacięcia karbowe i cięcie łamiące (patrz niżej).
- Jeżeli dwie osoby lub więcej osób jednocześnie podcinają i powalają drzewo, odstęp między osobami podcinającymi a powalającymi powinien wynosić co najmniej podwójną wysokość ścinanego drzewa. Podczas powalania drzew należy dopilnować, by inne osoby nie zostały narażone na niebezpieczeństwo, nie zostały uszkodzone linie energetyczne i nie zostały wyrządzone inne szkody materialne. Jeżeli drzewo wejdzie w kontakt z linią energetyczną, należy natychmiast powiadomić lokalny zakład energetyczny.
- Z drzewa należy usunąć zanieczyszczenia, kamienie, luźną korę, igły, kłamry i druty.



Nie ścinaj drzew podczas silnego lub zmiennego wiatru, jeżeli istnieje możliwość uszkodzenia mienia lub jeżeli drzewo mogłoby upaść na przewody.



Po zakończeniu piłowania podnieś nauszники, aby móc słyszeć dźwięki i sygnały ostrzegawcze.



1. Okrzesywanie:

Usuwać zwisające na dół gałęzie, zaczynając piłowanie powyżej gałęzi. Nigdy nie okrzesuj drzew wyżej niż na wysokości barków.



2. Droga ucieczki:

Usuń poszycie leśne wokół drzewa, aby zapewnić sobie w razie potrzeby łatwą ucieczkę. Droga ucieczki (1) powinna przebiegać ok. 45 stopni w stosunku do przewidzianego kierunku upadku drzewa (2).



3. Wykonywanie nacięcia klinowego:

Wykonaj nacięcie klinowe w kierunku, w którym ma upaść drzewo. Zaczynij od górnego cięcia. Następnie wykonaj z dołu nacięcie poziome (karb), spotykające się dokładnie z cięciem górnym (A). Głębokość karbu powinna wynosić około 1/3 średnicy pnia, a kąt nacięcia co najmniej 45°.



Nigdy nie stawaj przed drzewem, które zostało już nacięte.



4. Nacięcie łamiące (B):

Wykonaj cięcie łamiące od drugiej strony pnia, stojąc z lewej strony pnia i pilując „ciągnącym”, łańcuchem. Nacięcie łamiące musi przebiegać poziomo około 5 cm nad nacięciem poziomym. Nacięcie łamiące powinno być na tyle głębokie, aby odstęp między nacięciem łamiącym a linią nacięcia poziomego wyniósł co najmniej 1/10 średnicy drzewa. Nieprzepiłowana część pnia jest nazywana wymiarem łamiącym. Wsuń do nacięcia łamiącego klin lub łom, gdy tylko pozwoli na to głębokość nacięcia, aby zapobiec zaklinowaniu prowadnicy łańcucha.



5. Jeżeli średnica pnia jest większa od długości prowadnicy łańcucha, wykonaj dwa nacięcia.



Ze względów bezpieczeństwa odradzamy niedoświadczonym użytkownikom ścinanie pni drzew piłą o długości szyny prowadzącej mniejszej od średnicy pnia.

6. Po wykonaniu nacięcia łamiącego drzewo upada samo lub przy pomocy klina albo łomu.



Gdy tylko drzewo zacznie padać, wyjmij piłę z nacięcia, zatrzymaj silnik piły, odłóż piłę i opuść stanowisko pracy drogą ewakuacji.

Konserwacja i oczyszczanie



Prace konserwacyjne i związane z oczyszczaniem należy zasadniczo wykonywać przy wyłączonym silniku i wyjętej wtyczce sieciowej. Niebezpieczeństwo zranienia! Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie są wymienione w niniejszej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu warsztatowi specjalistycznemu. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych firmy. Przed wszelkimi pracami konserwacyj-

nymi i oczyszczaniem zaczekaj, aż maszyna ostygnie. Niebezpieczeństwo zranienia!

Oczyszczanie

- Po każdym użyciu gruntownie oczyść urządzenie. Przedłużasz w ten sposób jego żywotność eksploatacyjną i unikasz wypadków.
- Dbaj o to, aby uchwyty nie były zanieczyszczone benzyną, olejem czy smarem. W razie potrzeby oczyść uchwyty wilgotną, wypraną w roztworze mydła szmatką. Do oczyszczania nie stosuj żadnych środków czyszczących ani benzyny!
- Po każdym użyciu oczyść łańcuch tnący. W tym celu użyj pędzla lub miotelki ręcznej. Do oczyszczania łańcucha nie używaj żadnych płynów. Po oczyszczeniu lekko naoliw łańcuch piły olejem łańcuchowym.
- Oczyść szczeliny wentylacyjne i powierzchnie maszyny pędzlem, miotłką ręczną lub suchą szmatką. Do oczyszczania nie używaj żadnych płynów.

Czasokresy konserwacyjne

Wykonuj regularnie wymienione w poniższej tabeli prace konserwacyjne. Regularna konserwacja piły łańcuchowej przedłuża jej

Tabela czasokresów konserwacyjnych

Element maszyny	Czynność	Przed każdym użyciem	Po 10 godzinach pracy
Komponenty hamulca łańcucha	Sprawdzić, w razie potrzeby wymienić	✓	
Koło łańcuchowe	Sprawdzić, w razie potrzeby wymienić	✓	
Łańcuch tnący	Sprawdzić, naoliwić, w razie potrzeby naostrzyć lub wymienić	✓	
Szyna prowadząca	Sprawdzić, odwrócić, oczyścić, naoliwić	✓	✓

żywołność eksploatacyjną i pozwala na uzyskanie optymalnej wydajności cięcia oraz zapobiega wypadkom.

Oliwienie łańcucha tnącego



Regularnie oczyszczaj i oliw łańcuch tnący. Pozwala to zachować ostrość łańcucha i uzyskać optymalne działanie maszyny. Szkody spowodowane niewystarczającą konserwacją piły łańcuchowej nie są objęte gwarancją. Obchodząc się z łańcuchem lub z szyną prowadzącą wyjmij wtyczkę z gniazdka i załóż zabezpieczone przed przecięciem rękawice.

- Łańcuch należy naoliwić po oczyszczeniu, po 10-godzinnej pracy lub co najmniej raz w tygodniu zależnie od tego, który z tych warunków zostanie spełniony pierwszy.
- Przed naoliwieniem szyna prowadząca, a w szczególności jej zęby, należy gruntownie oczyścić. W tym celu użyj miotelki ręcznej i suchej szmatki.
- Naoliw poszczególne ogniwa łańcucha przy pomocy oliwiarki wtryskowej z końcówką igłową (dostępnej w handlu). Nanieś pojedyncze kropelki oleju na przeguby i czubki zębów każdego ogniwa łańcucha.

Ostrzenie łańcucha tnącego

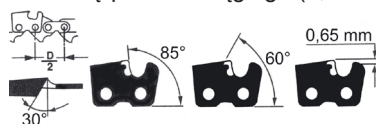


Nieprawidłowo naostrzony łańcuch tnący zwiększa niebezpieczeństwo odboju! Obchodząc się z łańcuchem lub z szyną prowadzącą załóż zabezpieczone przed przecięciem rękawice.



Ostry łańcuch zapewnia optymalne działanie piły. Przecina on bez trudu drewno i pozostawia duże, długie wióry. Łańcuch tnący jest stępiony, gdy musisz używać siły, aby przeprowadzić element tnący przez drewno, a wióry drewniane są bardzo małe. Gdy łańcuch tnący jest bardzo stępiony, piła nie pozostawia wiórów, lecz tylko pył drzewny.

- Tnącymi częściami łańcucha są ogniwa tnące, złożone z zęba tnącego i wypustu ograniczającego głębokość cięcia. Różnica wysokości między tymi dwoma elementami określa głębokość ostrzenia.
- Przy ostrzeniu zębów tnących należy uwzględnić następujące wartości:
 - kąt ostrzenia (30°)
 - kąt natarcia ostrza (133°)
 - głębokość ostrzenia (0,65 mm)
 - średnicę pilnika okrągłego (4,0 mm)



Odchylenia od wartości geometrycznych aparatu tnącego mogą zwiększać skłonność piły do odbojów. Zwiększone niebezpieczeństwo wypadku!

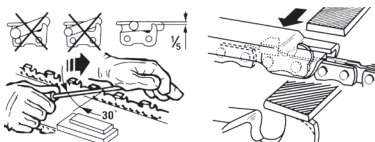
Do ostrzenia łańcucha są wymagane specjalne narzędzia, zapewniające ostrzenie pod odpowiednim kątem i z odpowiednią głębokością. Niedoświadczonym użytkownikom pił łańcuchowych radzimy zlecić naostrzenie piły specjalście lub warsztatowi specjalistycznemu. Jeżeli jesteś zdania, że potrafisz samodzielnie naostrzyć łańcuch, nabądź potrzebne narzędzia specjalne w handlu specjalistycznym.

1. Wyłącz pilarkę i wyjmij wtyczkę kabla prądowego z gniazdka.
2. Zdejmij łańcuch tnący (zobacz rozdz. „Obsługa pilarki łańcuchowej”). Przy ostrzeniu łańcuch powinien być dobrze napięty, umożliwia to jego prawidłowe naostrzenie.
3. Do ostrzenia jest wymagany pilnik okrągły o średnicy 4,0 mm.



Pilniki o innej średnicy uszkadzają łańcuch i mogą powodować zagrożenia podczas pracy!

4. Ostrzenie musi się odbywać od wewnątrz do zewnątrz. Prowadź pilnik od wewnętrznej strony zęba tnącego do zewnątrz. Odsuwając pilnik unos go do góry.
5. Najpierw naostrz zęby jednej strony. Teraz odwróć piłę i naostrz zęby drugiej strony.
6. Łańcuch jest zużyty i musi zostać wymieniony na nowy, gdy pozostający wymiar zęba wynosi 4 mm.
7. Po naostrzeniu wszystkie ogniwa tnące muszą mieć jednakową długość i szerokość.
8. Po co trzecim ostrzeniu należy sprawdzić głębokość ostrzenia (ogranicznik głębokości) oraz doszlifować ząb pilnikiem płaskim. Ogranicznik głębokości powinien być niższy od zęba tnącego o ok. 0,65 mm. Po odsunięciu pilnika należy nieco zaokrąglić ogranicznik głębokości do przodu.



Regulacja naciągu łańcucha

Regulacja naciągu łańcucha jest opisana w rozdziale Uruchamianie - Napinanie łańcucha tnącego.

- Wyłącz piłę i wyjmij wtyczkę sieciową.
- Regularnie sprawdzaj naciąg łańcucha tnącego i ustawiaj go jak najczęściej. Przy działaniu na łańcuch piły siłą 9 N (ok. 1 kg) odstęp między łańcuchem piły a szyną prowadzącą nie może być większy niż 2 mm

Docieranie nowego łańcucha piły

Naciąg nowego łańcucha zmniejsza się po pewnym czasie. W związku z tym napinanie łańcucha jest konieczne po pierwszych 5 cięciach, a później w większych odstępach czasu.



Nigdy nie zakładaj nowego łańcucha na zużyty zębnik napędowy lub na uszkodzoną albo zużytą szynę napędową. Łańcuch może wyskoczyć lub się zerwać. Skutkami tego mogą być urazy.

Konserwacja szyny napędowej



Obchodząc się z łańcuchem lub z szyną prowadzącą załóż zabezpieczone przed przecięciem rękawice.

Szynę prowadzącą należy odwracać co 8-10 godzin roboczych, aby zapewnić jej równomiernie zużycie (zobacz rozdział Uruchamianie).

1. Wyłącz piłę i wyjmij wtyczkę sieciową.
2. Zdejmij osłonę koła łańcuchowego, łańcuch tnący i szynę prowadzącą.
3. Sprawdź szynę prowadzącą pod kątem

zużycia. Usuń zadziory i wyrównaj pilnikiem płaskim powierzchnie prowadzące.

- H** 4. Oczyszczyć przepusty olejowe (24) szyny prowadzącej, aby zapewnić prawidłowe, automatyczne oliwienie łańcucha tnącego podczas pracy piły.

5. Zamontuj szynę prowadzącą, łańcuch tnący i osłonę koła łańcuchowego i napnij łańcuch tnący.

i Gdy stan przepustów olejowych jest optymalny kilka sekund po włączeniu piły łańcuch tnący wydziela automatycznie nieco oleju.

Przechowywanie urządzenia

- Przed umieszczeniem urządzenia w miejscu przechowywania dokładnie je wyczyść.
- Przed dłuższą przerwą w pracy należy opróżnić zbiornik oleju. Zużyty olej należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska (patrz „Utylizacja i ochrona środowiska naturalnego”).
- Załóż osłonę miecza.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Utylizacja i ochrona środowiska naturalnego

Nie wylewaj zużytego oleju do kanalizacji ani do zlewu. Usuwać zużyty olej w sposób bezpieczny dla środowiska - oddawać olej w punkcie recyklingu.

Przekaz urządzenie, jego akcesoria i opa-

kowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Maszyn nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

Starannie opróżnij zbiornik oleju i oddaj piłę łańcuchową w punkcie recyklingu. Użyte w produkcji piły elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać wybiórczej utylizacji. Spytaj w naszym Centrum Serwisowym. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Dane techniczne

Elektr. piła łańcuchowaEKS 1835-2 QTX

Napięcie znamionowe wejścia...230V~, 50Hz

Pobór mocy 1800 W

Klasa zabezpieczenia ☐ II

Typ zabezpieczenia IP20

Prędkość ruchu łańcucha 14,0 m/s

Ciężar (bez szyny

prowadzącej i łańcucha) 3,94 kg

Ciężar (z szyną

prowadzącą i łańcuchem) 4,63 kg

Miecz Oregon Typ 140SDEA041

Łańcuch Oregon 91P53X

Podział łańcucha 3/8" (9,53 mm)

Grubość łańcucha 1,27 mm

Zęby łańcucha 7

Długość cięcia (max.) 355 mm

Długość miecza 420 mm

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 96,0 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

zmierzony .. 107,3 dB(A); K_{WA} = 3,0 dB(A)

gwarantowany 112,0 dB(A)

Wibracja (a_h) 6,97 m/s²; K=1,5 m/s²

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być

wykorzystywana do porównań urządzeń elektrycznego z innymi urządzeniami. Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia. Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego, na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Zmiany techniczne i optyczne mogą być dokonywane bez zapowiedzi w trakcie udoskonalania produktu. W związku z tym wszelkie podane w niniejszej instrukcji obsługi wymiary, wskazówki i dane nie posiadają gwarancji bezwzględnej prawdziwości. W związku z powyższym wyklucza się wszelkie roszczenia prawne zgłaszane na podstawie danych instrukcji obsługi.



Urządzenie przeznaczone jest do pracy w sieci zasilającej o impedancji systemowej Z_{max} w punkcie zdawczo-odbiorczym (przyłącze domowe) maks. 0,170 omów. Użytkownik musi zapewnić, że urządzenie będzie eksploatowane tylko w sieci spełniającej te wymagania. W razie potrzeby informacji o impedancji systemowej można zasięgnąć w lokalnym zakładzie energetycznym.

Części zamienne/ Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlyl-service.eu

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz „Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Oregon łańcuch tnący 3009 1530
Oregon miecz 3010 0353
Biologiczny olej łańcuchowy 1 l... 3023 0001
Biologiczny olej łańcuchowy 5 l... 3023 0002

W razie konieczności zamówienia dalszych części zamiennych numery można odczytać na rysunkach samorozwijających.



Wymienny łańcuch Oregon wolno używać tylko razem z przynależnym mieczem Oregon oraz z dopuszczoną do tego celu elektryczną piłą łańcuchową. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

Gwarancja

Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Szkody wywołane naturalnym zużyciem, przeciążeniem lub nieprawidłową obsługą są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Są to w szczególności: łańcuch tnący, szyna prowadząca, koło łańcuchowe

i szczotki węglowe, o ile dotyczące ich reklamacje nie są spowodowane wadami materiałowymi. Z zakresu gwarancji wyklucza się również wszelkie szkody wywołane niewystarczającym smarowaniem. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie podanych w niniejszej instrukcji czasokresów konserwacyjnych oraz wskazówek dotyczących oczyszczania, konserwacji i napraw urządzenia. Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź naprawę. Próby samodzielnej naprawy urządzenia wzgl. jego rozebranie albo otwarcie obudowy silnika przez osoby nieupoważnione powodują wygaśnięcie gwarancji. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji naszemu Centrum Serwisowemu.

Serwis naprawczy

Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Centrum serwisowe chętnie sporządzi odpowiedni kosztorys. Przyjmujemy tylko urządzenia nadesłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki. Ryzyko związane z transportem ponosi nadawca.

Uwaga: uszkodzonych urządzeń nie należy nigdy wysyłać z pełnym zbiornikiem oleju. Ewentualne szkody materialne (olej wypływa, gdy urządzenie leży na boku lub „do góry nogami”) i szkody pożarowe podczas transportu obciążają nadawcę. W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy należy dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.

Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem czy inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego Zadziałał bezpiecznik domowej sieci elektrycznej	Sprawdź gniazdko sieciowe, kabel, przewód, wtyczkę, w razie potrzeby zleć naprawę specjalście elektrykowi Sprawdź bezpiecznik domowej sieci elektrycznej, zob. wskazówkę
	Defekt włącznika-wyłącznika	Naprawa przez punkt serwisowy
	Zużyte szczotki węglowe	Naprawa przez punkt serwisowy
	Defekt silnika	Naprawa przez punkt serwisowy
Łańcuch nie obraca się	Hamulec łańcucha zablokowany	Sprawdzić hamulec łańcucha, ewentualnie zwolnić hamulec łańcucha
Słaba wydajność cięcia	Nieprawidłowo zamontowany łańcuch piły	Prawidłowo zamontować łańcuch
	Stępiony łańcuch piły	Naostrzyć zęby tnące lub założyć nowy łańcuch
	Niewystarczający naciąg łańcucha	Sprawdzić naciąg łańcucha
Piła ciężko pracuje, łańcuch odskakuje	Niewystarczający naciąg łańcucha	Sprawdzić naciąg łańcucha
Łańcuch rozgrzewa się, wydzielanie dymu przy piłowaniu, przebarwienie szyny	Za mało oleju łańcuchowego	Sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby dolać oleju łańcuchowego, Sprawdzić automatyczny układ oliwienia Oczyszczyć kanał wylotowy oleju lub naprawa przez punkt serwisowy Sprawdź ustawienie oleju (regulator oleju)

Contents

Intended purpose	144
Notes on safety	144
Symbols used on the saw	145
Symbols used in the instructions ...	145
General safety instructions for power tools	145
General description	149
Function description	149
Overview	149
Safety functions	149
Delivery contents	150
Operation startup	150
Assemble the blade	150
Assemble the saw chain	150
Tensioning the saw chain	151
Chain lubrication	151
Operating the chainsaw	152
Switching on	152
Checking the chain brake	152
Checking the oil automatic system ...	152
Sawing techniques	153
General	153
Bucking	153
Limbing	154
Felling trees	154
Maintenance Interval Table	156
Maintenance and cleaning	156
Cleaning	156
Maintenance intervals	156
Oiling the saw chain	157
Sharpening the saw chain	157
Adjusting the chain tension	158
Starting up a new saw chain	158
Maintaining the chain bar	158
Storage	159
Waste disposal and environmental protection	159
Technical Data	159
Guarantee	160
Repair service	161
Trouble shooting	161
Translation of the original EC declaration of conformity	223
Exploded Drawing	226
Grizzly Service-Center	227



Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times. Failure to adhere to the safety instructions and directions may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

Intended purpose

This electric chainsaw is to be used only by one person and only for sawing wood. Materials such as plastic, stone, metal or wood containing foreign objects (e.g. nails or screws) must not be machined. The chainsaw is designed for employment in the do-it-yourselfer sector. It was not designed for continuous employment in the commercial sector. The device is designed for use by adults. Young people over 16 years old may use the chainsaw under supervision only. The manufacturer is not liable for damages, which were caused through use in applications for which it was not designed, or incorrect operation.

Notes on safety

This section deals with the basic safety regulations while working with the electric chainsaw.



An electric chainsaw is a dangerous device, which can cause serious or even fatal injuries with incorrect or careless use. Thus, for your own safety and the safety of others, you should always take note of the instructions on safety and, in case of difficulties, consult a specialist for advice.

Symbols used on the saw



Caution! Danger!



Read and take note of the operating manual belonging to the machine!



Always use the chain-saw with both hands.



Caution! Spring-back - Be careful of spring-back of the machine during work.



Do not expose the unit to rain. The device must not be wet, nor should it be operated in a moist environment.



Caution! Remove the plug immediately from the plug socket in case of damage or cutting through of the mains cable



Wear personal protective equipment. Basically, wear protective goggles or, even better, face protection, safety helmet, cut-protection working clothes and ear protection.



Wear cut-protection gloves.



Wear cut-protection safety boots with anti-slip soles.



Use protective clothing.



Sound power level guaranteed



Length of the chain bar



Machines do not belong with domestic waste.



Safety class II

Symbol on the oil filler cap:



Indication on oil filler neck

Symbol on the fixing screw for the chain wheel cover:



Open



Closed

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in ex-**

plosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock. Use a surge protector with a release current of 30 mA or less.
- g) If the replacement of the supply cord is

necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and col-**

lection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Warning!** During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.
- i) Change your working position regularly. Long use of the equipment can result in vibration-related circulatory disorders in the hands. However, the length of use can be extended by using suitable gloves or taking regular breaks. Note that a personal tendency for poor circulation, low outdoor temperatures, or high gripping forces during work will reduce the length of use.

4) **POWER TOOL USE AND CARE**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) **SERVICE**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

6) **CHAIN SAW SAFETY WARNINGS:**

- a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.

- b) **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- c) **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- d) **Do not operate a chain saw in a tree.** Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- e) **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- f) **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- g) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- h) **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- i) **Follow instructions for lubricating,**

chain tensioning and changing accessories.

Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.

- k) **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control..
- l) **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- m) **Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the saw chain can come into contact with concealed power lines or the mains cable to the equipment.** Contact between the saw chain and a live wire can make metal parts of the equipment live and cause an electric shock.

7) CAUSES AND OPERATOR PREVENTION OF KICKBACK



Beware of kickback! Be careful of kickback of the machine during work. There is danger of injury here. You can avoid kickbacks by exercising caution and using a correct sawing technique.

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the

guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw
- b) **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations..
- c) **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d) **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

General description

Function description

The chainsaw is driven by an electric motor. The circulating chain is led around a saw bar (guide rail)

The tool is fitted with a rapid-action chain-

tensioning system and a fast-acting chain brake. An automatic oil dosing regulator ensures continuous chain lubrication.

The chainsaw is equipped with various protection fittings for the protection of the user.

Refer to the following descriptions for the function of control elements.



The diagrams for the operation of the device can be found on pages 2 + 3.

Overview



- 1 Rear handle
- 2 Oil filler cap
- 3 Oil tank cap
- 4 Chain brake handle, front hand guard
- 5 Chain bar (Guide rail)
- 6 Saw chain
- 7 Nose sprocket
- 8 Bumper
- 9 Front handle
- 10 Electric motor
- 11 On/off switch
- 12 Safety lock
- 13 Chain catcher
- 14 Chain adjustment ring
- 15 Safety bolt
- 16 Sprocket chain wheel covering
- 17 Rear hand guard
- 18 Cable holder
- 19 Mains cable
- 20 Saw bar protection sheath

Safety functions



- 1 **Rear grip with hand guard**
Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the chain.
- 4 **Chain braking lever/hand guard**
Control system, which stops the

saw chain immediately in case of a spring-back; lever can also be activated manually; protects the left hand of the operator if it slides from the front grip.

6 Saw chain with small spring-back

Helps you to catch spring-backs with specially developed control systems.

8 Metal stop claw

Reinforces the stability when vertical cuts are carried out and facilitates sawing.

10 Electric motor

Double insulated for safety reasons.

11 On-off switch with safety chain brake

On releasing the On/Off switch, the device immediately switches off.

12 Switch-on block

The switch-on block must be released for switching on the device.

13 Chain catcher

Decreases the danger of injuries if the chain breaks or if it comes off.

Delivery contents

- Chainsaw
- Blade (guide rail)
- Saw chain
- Protective blade holder
- 180 ml Grizzly bio oil
- Instruction Manual

Operation startup



Always wear protective gloves when working with the chainsaw and employ only original parts. Pull out the power plug before doing any work on the chainsaw itself — injury hazard!

Before initial operation of the electric chainsaw, you must assemble the blade, chain and chain wheel cover, adjust the chain, fill with chain oil, check the function of the chain brake and check the oil mechanism.



Caution! The saw can re-oil.

Please note that the saw re-oils after use and oil may leak out if it is stored on its side or on the head. This is a normal process due to the necessary ventilation opening on the upper edge of the tank and does not constitute a reason for complaint. As each saw is checked during production and tested with oil, a small residue may be in the tank despite draining, which may slightly dirty the housing with oil in transit. Please clean the housing with a cloth.

Assemble the blade



1. Place the saw on a flat surface.
2. Turn the fixing screw (15) anti-clockwise to remove the chain wheel cover (16).
3. Place the blade (5) on the rail bolts so the tensioning screw (21) points outwards.

Assemble the saw chain



1. Spread the saw chain in a loop, so the cutting edges face clockwise (6).
2. Place the chain around the chain cog (22) and insert into the blade groove. It is normal for the saw chain to sag.
3. Pretension the chain by turning the tensioning screw (21) clockwise.
4. Attach the chain wheel cover

(16). Here, the lug on the cover must initially be inserted into the notch provided on the device for this purpose (23). Tighten the fixing screw (15) only slightly, as the saw still has to be tensioned.

Tensioning the saw chain

With a correctly tensioned chain you get good cutting performance and a longer life.



An incorrectly tensioned chain may break or spring off, leading to danger of injury. Test the electric saw before every start and the chain tension after every hour of sawing

The chain is correctly tensioned if it does not sag at the rail underside and can be rotated completely around with the gloved hand.

When the saw chain is tensioned with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the saw chain and the guide rail may not be more than 2 mm.



1. Ensure that the chain brake has been released, that is, that the chain brake lever (4) is pulled up against the front grip.
2. Unscrew the fastening bolt (15).
3. To tighten the saw, turn the chain adjustment ring (14) **clockwise**. To loosen the tension, turn the chain adjustment ring **anti-clockwise**.
4. Tighten up the fastening bolt (15) again.



With a new saw chain, you must readjust the chain tension after at least 5 cutting operations.

Chain lubrication



The rail and chain must never be without oil. If you operate the electric chainsaw with too little oil, the cutting performance and the life-time of the saw chain is reduced, since the chain becomes blunt faster. You can identify a case of too little oil where smoke development or discoloration of the rail occurs.

The power saw is equipped with an oil automatic system. As soon as the motor is speeded up, the oil also flows faster to the chain bar.



Fill with chain oil

- Check the oil fill level and regularly top up with oil (20). The oil tank holds 270 ml oil.
 - Use Grizzly bio-oil; this product contains additives that reduce wear and tear and does not damage the pump system. bio-oil is available from our Service-Center.
 - If you have no Grizzly bio-oil available, use chain lubrication oil with low adhesive additive content.
1. Unscrew the oil fill cap (3) and fill up with chain oil.
 2. Wipe off any spilled oil and close the cap again.



Always switch off the device and allow the motor to cool before filling with chain oil. There is a risk of fire if oil overflows.

Operating the chainsaw



Switch on the chainsaw only when chain bar, saw chain and sprocket chain wheel covering are correctly assembled.

Ensure the voltage of the mains connection agrees with the label on the device.

Make sure you have a secure stance.

Before starting, ensure that the electric chainsaw is in contact with no objects.

Switching on



Check before the start, whether sufficient chain oil is in the tank and, if necessary, refill with chain oil (see Chapter Operation Start).



1. Release the chain brake, where you shift the brake arm (4) back against the front grip..
2. Form a loop from the end of the extension cable and hang this into the tension relief (18) on the rear grip.
3. Connect the device to the mains voltage
4. Hold the electric chainsaw firmly with both hands, with the right hand on the rear grip and the left hand on the front handle. Thumb and finger must close securely over the handles.
5. For switching on, activate the switch-on block (11) with the right thumb and then press the On/Off switch (10), the electric power saw runs with highest speed. Release the switch-on block again.
6. The power saw switches off when you release the On/Off

switch again. Switching for continuous running is not possible

Checking the chain brake



The saw chain does not turn if the chain brake is engaged.



1. Release the chain brake by shifting the brake arm (4) over against the front grip.
2. Place the electric chainsaw onto a solid, flat surface. It must not contact any objects.
3. Connect the device to the mains voltage.
4. Hold the electric chainsaw firmly with both hands, with the right hand on the rear grip and the left hand on the front handle. Thumb and finger must close securely over the handles. (see **F**).
5. Turn on the electric chainsaw. (See "Switching On").
6. Activate the chain braking lever (4), with running motor, with the left hand. Chain should stop abruptly..
7. Once the chain brake is working properly, release the on/off switch and the chain brake.



If the chain brake does not function correctly, you must not use the electric chainsaw. A slack saw chain leads to danger of injury.

Return the electric chainsaw to our Service-Center for repair

Checking the oil automatic system

Check the oil level and the oil automatic system before commencement of work.

- Switch on the chainsaw and hold it above a bright background. The saw must not touch the ground.

If an oil trace can be seen, the chainsaw is working trouble-free.



Oils can become viscous in cold weather.



If no trace of oil appears, it may be necessary to clean the oil outlet channel or to have the electric chainsaw repaired by our customer service.

Sawing techniques

General



Observe the noise protection and local regulations when cutting wood. Local requirements may require a suitability test. Ask the forestry commission.

- Dirt, stones, loose bark, nails, staples and wire must be removed from the tree.
- For sawing work on a slope, always stand above the tree trunk.
- To keep control at the moment of “sawing through”, reduce the contact pressure at the end of the cut without loosening the firm grip on the chainsaw handles. Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground.
- After completing the cut, wait for the chainsaw to come to a standstill before removing the chainsaw.
- Always switch off the chainsaw motor before moving from one tree to another.
- Lay the connecting lead such that it will not be caught on branches or

similar during sawing.

- For each cut, apply the claw stop securely and only then start sawing.
- You have better control when you saw with the bottom side of the chain bar (with pulling saw chain) and not to with the top side of the chain bar (with pushing saw chain).
- The saw chain must not contact either the ground or another object during sawing through or after sawing completion.
- Make sure that the saw chain does not become jammed in the wood. Do not let the tree trunk break or split off.
- Consider also the precautions against spring-back (see notes on safety).



If the saw chain jams, you do not attempt to pull out the electric chainsaw using power. There is a danger of injury here. Switch off the motor and use a lever or wedge to free the electric chainsaw.

Bucking

This refers to sawing up a felled tree trunk into smaller sections.

- Ensure that the saw chain does not come in contact with the ground during sawing.
- Make sure you have a secure stance and, in the case of sloping ground, stand above the log.



1. Log is lying on the ground:

Saw through the log completely from above and ensure at the end of the cut not to contact the ground.

If you can turn the tree trunk, saw two-thirds of the way through it.

Then turn the trunk around and saw the rest of the way through from above.

K

2. Log is supported at one end:

Start sawing from the bottom and work your way up (with the upper edge of the bar) a third of the way into the diameter of the trunk to prevent splitting. Then saw from the top downwards with the lower edge of the bar towards the first cut to prevent the bar from becoming jammed in the wood..

L

3. Log is supported at both ends:

Start from the top and work down (with the lower edge of the bar) to a third of the diameter of the trunk. Then saw from underneath with the upper edge of the bar until the two cuts meet.

M

4. Sawing on a sawhorse:

Hold the electric chainsaw steady with both hands, keeping the saw in front of you while sawing. Once the saw is through the wood, guide the machine passed you on the right (1). Hold your left arm as straight as you can (2). Watch out for the falling trunk. Position yourself to prevent any danger from the separated trunk. Watch your feet. The trunk may cause injuries when falling. Keep your balance (3).

N

Limbing

Limbing is the designation for the sawing off of branches and boughs from a felled tree.



Many accidents occur during the removal of branches. Never cut tree limbs when you are standing on the log. Keep the spring-back area in mind if branches are under tension.

- Do not remove support branches until after the sawing off.
- Branches under tension must be sawed from below to above, in order to prevent jamming of the chainsaw. When working on thicker branches, use the same technique as when you are sawing up a felled trunk.
- Work to the left of the log and as near as possible to the electric chainsaw. As far as possible, the weight of the saw should rest on the log.
- Change position to saw off branches on the other side of the trunk.
- Branches sticking out are cut off separately.

Felling trees



A lot of experience is necessary in felling trees. Cut down trees only when you can safely handle the electric chainsaw. In no case should you use the electric chainsaw if you feel unsure about anything.

- Ensure that no people or animals are in the field of action. The safety distance between the tree to be felled and the nearest-located workplace must be 2 ½ tree lengths.
- Note the felling direction:
The user must be able to move safely near the felled tree, to saw off the tree easily and remove branches. It is to be avoided that the felled tree snags itself on another tree. Note the natural felling direction, which is dependent on the slope and curvature characteristic of the tree, wind direction and the number of branches.
- In the case of sloping ground, stand above the tree to be felled.

- Small trees, with a diameter of 15-18 cm, can usually be sawn off with one cut.
- In case of trees with a larger diameter, a notched cut and a back cut must be implemented (see below).
- If cutting and felling is being carried out by two or more persons simultaneously, the distance between the felling and cutting persons must be at least twice the height of the tree to be felled. When felling trees, ensure that no other persons are subject to hazards and that no material damage is caused. If a tree should come into contact with a power line, the supply company must be informed immediately.
- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.



Do not fell any trees when a strong or changing wind is blowing, if the danger of property damage exists or if the tree could fall on electric wires.



Immediately after termination of the sawing procedure, remove the ear protection so that you can hear hooter and alarm signals.



1. **Removal of branches:**

Remove hanging branches by positioning the cut from above the branch. With removal of branches, never work higher than shoulder level.



2. **Escape area:**

Remove the undergrowth around the tree to ensure an easy escape. The escape area (1) should be around 45° either side

behind the planned felling direction (2).



3. **Cutting notch (A):**

Make a felling notch in the direction in which you wish the tree to fall. Start with an upper sawing cut.

Now make a sawcut below, which runs horizontally and encounters the upper sawcut exactly.

The depth of cut of the notch should be approx. 1/3 of the trunk diameter and the cutting angle at least 45°.



Never step in front of a tree which is notched.



4. **Felling back cut (B):**

Make the back cut from the other side of the log, where you stand to the left of the log and saw with the chainsaw pulling. The back cut must run horizontally not less than 5 cm above the horizontal notched cut.

The back cut should be so deep that the separation distance between the back cut and the notch cutting line is at least 1/10 of the trunk diameter. The part of the log not sawed through is designated as a break dimension.



Insert a felling wedge or a crowbar into the back cut, as soon as the depth of cut permits this, in order to prevent a jamming of the chain bar.



5. If the trunk diameter is larger than the length of the chain bar, make two cuts.



For safety reasons, we advise inexperienced users not to fell any logs with a rail length which is smaller than the trunk diameter.

6. After carrying out of the back cut, the tree falls by itself or with the aid of the felling wedge or crowbar..



As soon as the tree begins to fall, pull out the saw from the section, stop the motor, place the electric chainsaw down and leave the workplace using the withdrawal path.

Maintenance and cleaning



Basically, carry out maintenance and cleaning works with switched-off motor and power plug removed. Danger of injury!

Leave any maintenance and servicing work not covered by this manual to our Service-Center. Use only original spare parts. Allow the machine to cool down before all maintenance and cleaning works. Danger of burn injuries!

Cleaning

- Clean the machine thoroughly after every use. In this way, you extend the life of the machine and avoid accidents.
- Keep the gripping handles free of gas, oil or grease. Clean the gripping handles, where appropriate, with a moist cloth soaked in soap. Use no solvents or gas for cleaning!
- Clean the saw chain after every use. Use a paint brush or whisk for that. Do not use any liquids to clean the chain. After cleaning, oil the chain lightly with chain oil.
- Clean the ventilation slots and the surfaces of the machine with a paint brush, whisk or dry cloth. Do not use any liquids for cleaning..

Maintenance intervals

Regularly carry out the maintenance operations listed in the following table. The life of the saw is extended by regular maintenance of your chainsaw. Furthermore, you get optimum cutting performance and avoid accidents.

Maintenance Interval Table

Machine part	Action	Before every use	After 10 hours of operation
Components of the chain brake	Check, replace if required	✓	
Sprocket chain wheel	Check, replace if required	✓	
Saw chain	Check oil, regrind or replace if required	✓	
Guide bar	Check, turn round, clean and oil	✓	✓

Oiling the saw chain



Clean and oil the chain regularly. In this way, you keep the chain sharp and get optimum machine performance. In case of damage due to inadequate maintenance of the saw chain, the guarantee claim is invalid. Remove the power plug and use cut-protection gloves when you are handling the chain or the chain bar.

- Oil the chain after cleaning, after 10 hours of use or at least once weekly, depending on which comes first.
- Before oiling, the chain bar must be cleaned thoroughly, in particular the teeth of the rail. Use a whisk and a dry cloth for that.
- Oil the individual chain links with the aid of an oil suction gun with pinpoint tip (available in the specialist trade). Place individual oil drops onto the articulated links and onto the tooth tips of the individual chain links.

Sharpening the saw chain

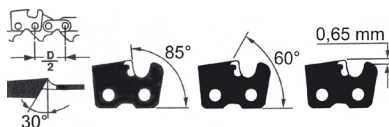


An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of spring-back! Use cut-protection gloves when you are handling the chain or the chain bar.



A sharp chain guarantees an optimal cutting performance. It eats effortlessly through the wood and leaves large, long wooden chips. A saw chain is blunt if you have to press the cutting equipment through the wood and the wooden chips are very small. In the case of a very blunt saw chain, no chip cuttings result at all, only sawdust.

- The sawing parts of the chain are the cutting elements, which consist of a cutting tooth and a depth limiting projection. The vertical separation distance between these two determines the sharpness depth.
- The following values must be noted in sharpening the cutting teeth:
 - Sharp edge angle (30°)
 - Breast angle (85°)
 - Sharpness depth (0.65 mm)
 - Round file diameter (4.0 mm)



Deviations from the measurement data of the cutting geometry can lead to an increase of the spring-back slope of the machine. Increased danger of accident!

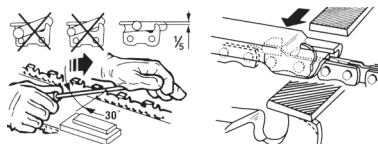
Special tools are necessary for sharpening the chain, which guarantee that the cutting edges are sharpened at the correct angle and to the correct depth. For the inexperienced user of chainsaws, we recommend to have the saw chain sharpened by a specialist or a specialist workshop. If you think yourself capable of sharpening the chain, you can acquire the special tools in the specialist trade.

1. Switch the saw off and unplug it from the mains.
2. Remove the saw chain (refer to the section on operating the saw). The chain should be well-tensioned to ensure proper sharpening.
3. For the sharpening, a round file with 4.0 mm diameter is necessary.



Other diameters damage the chain and can lead to danger during work!

4. Sharpen only from the inside to the outside. Guide the file from the inner side of the cutting teeth to the outer side. Lift the file when you are withdrawing it.
5. Sharpen first the teeth on one side. Turn the saw around and sharpen the teeth of the other side.
6. The chain is worn and must be replaced by a new saw chain if only approx. 4 mm of the cutting teeth is remaining.
7. After the sharpening, all cutting elements must now be equal in length and width.
8. After every third sharpening, the sharpness depth (depth limitation) must be checked and the height filled with the aid of a flat file. The depth limitation should be set back about 0.65 mm from the cutting tooth. After the setting back of depth limitation, round it off a little at the front.



Adjusting the chain tension

The adjustment of the chain tension is described in the chapter: Starting operation, tensioning chainsaw.

- Switch off the saw and pull out the power plug.
- Check the chain tension regularly and adjust as often as possible. When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) tensile force, the saw chain and blade must have a gap of no more than 2 mm.

Starting up a new saw chain

In the case of a new chain, the tensioning force decreases after some time. Therefore you must re-tension the chain after the first 5 cuts and at longer intervals after this.



Never attach a new chain to a worn drive pinion or place onto a damaged or worn chain bar. The chain could spring back or break, potentially leading to serious injury.

Maintaining the chain bar



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.

The blade must be inverted every 8-10 working hours in order to guarantee even wear (see chapter "initial operation").

1. Switch off the saw and pull out the power plug.
2. Remove the sprocket chain wheel covering, the saw chain and the chain bar.
3. Check the chain bar for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
4. Clean the oil passages of the chain bar (24), in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
5. Mount chain bar, chainsaw and sprocket chain wheel covering and tighten the chainsaw.



With the oil nozzles in good condition and the oil regulator set correctly, the saw chain will spray a little oil off after starting.

Storage

- Clean the equipment before putting it away.
- Empty the oil tank before longer periods of non-use. Dispose of waste oil environmentally correctly (see „Waste disposal and environmental protection“).
- Put on saw bar protection sheath.
- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.

Waste disposal and environmental protection

Do not dispose of used oil in the sewage system or drains. Dispose of used oil in an environmentally correct manner - bring it to a waste disposal center.

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines do not belong with domestic waste.

Empty the oil tank carefully and hand in your electric chainsaw at a disposal center. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details. We dispose of your defective devices free of charge.

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see „Service-Center“). Please have the order number mentioned below ready.

Oregon saw chain.....	3009 1530
Oregon chain bar.....	3010 0353
Bio chain oil 1 liter	3023 0001
Bio chain oil 5 liter	3023 0002

If further spare parts should be necessary, please find the part number on the exploded drawings.



The Oregon replacement saw chain is to be used only in conjunction with the associated Oregon blade and the electric chainsaw approved for this. There is a risk of injury.

Technical Data

Electrical chainsaw..... EKS 1835-2 QTX

Rated input voltage	230 V~, 50 Hz
Input power	1800 W
Safety class	□ II
Protection type	IP20
Chain speed	14.0 m/s
Weight	

without guide rail and chain..... 3.94 kg

with guide rail and chain..... 4.63 kg

Chain bar.....Oregon Typ 140SDEA041

Chain

Chain link separation..... 3/8" (9.53 mm)

Chain width..... 1.27 mm

Teeth of the sprocket chain wheel..... 7

Sawing length.....max. 355 mm

Length of the chain bar

Sound pressure level

(L_{pA}).....96.0 dB(A); K_{pA} =3.0 dB(A)

Sound power level (L_{WA})

measured... 107.3 dB(A); K_{WA} =3.0 dB(A)

guaranteed112.0 dB(A)

Vibration at the handle

(a_h).....6.97 m/s²; K =1.5 m/s²

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard



testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning:

The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.



This device is designed for operation on a power supply network with a system impedance Z_{max} at the transfer point (domestic connection) of a maximum of 0.170 Ohms.

The user must ensure that the device is operated only on a power supply network that fulfils this requirement. If necessary, the local power supply company can be asked for the system impedance.

Guarantee

This unit has a guarantee period of 24 months. Commercial use will invalidate the guarantee.

Damages, which can be attributed to natural wear, overloading or inappropriate use, are excluded from the guarantee.

Certain component parts are subject to a normal wear and are excluded from the guarantee. In particular, these include: Saw chain, chain bar, sprocket chain wheel and carbon brushes, provided that the complaints cannot be attributed to flaws in the materials themselves. Also, all damage to the machine, the saw chain and the chain bar, which can be attributed to inadequate lubrication, are excluded from the guarantee.

Furthermore, a condition of the guarantee services is that the maintenance intervals, indicated in the operating instruction, have been adhered to and the instructions on the cleaning, care and maintenance have been followed. Damages, which originate due to material or manufacturer faults, will be repaired free of charge by replacement delivery or repair. This is conditional upon the device being returned in one piece complete with proof of purchase and guarantee to our service centre..

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage defective	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, repair by electrical specialist.
	House protection fuse activated	Check house protection fuse, see note
	Defective On/Off switch	Repair by customer service
	Worn carbon brushes	Repair by customer service
	Defective motor	Repair by customer service
Chain does not rotate	Chain brake blocks saw chain	Check chain brake. Possibly release chain brake
Inferior cutting performance	Incorrectly mounted saw chain	Mount saw chain correctly
	Saw chain (5) blunt	Sharpen cutting teeth or place on new chain
	Chain tension insufficient	Check chain tension
Saw runs with difficulty, chain comes off	Chain tension insufficient	Check chain tension
Chain becomes hot, smoke development during sawing, discoloration of the rail	Too little chain oil	Check oil level and, where appropriate, refill with chain oil, check oil automatic system and, where appropriate, clean oil outflow duct or have repaired by customer service

Repair service

Our Service-Center will also carry out any non-guarantee repair work for a charge. We will be happy to give you a quote. We will only work on units that have been sent in with the appropriate packaging, postage paid. The transportation risk is borne by the sender.

Caution: Please, in no case, send defective devices with filled oil tank. Completely empty the tank. Possible material damages (oil runs out if device is placed on its side or upside down!) and/or fire damages during transport are borne at the expense of the sender.

Devices sent in with freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.

We will dispose of tools free of charge.

Obsah

Účel použitia	162
Bezpečnostné pokyny.....	162
Bezpečnostné pokyny/obrázkové	
znaky na píle	163
Symboly v návode.....	163
Všeobecné bezpečnostné pokyny ..	163
Všeobecný popis	168
Prehľad	168
Popis funkcie.....	168
Bezpečnostné funkcie	168
Všeobecný popis.....	168
Uvedenie do prevádzky.....	169
Montáž lišty píly.....	169
Montáž reťaze píly	169
Napínanie reťaze	169
Mazanie reťaze	170
Obsluha reťazovej píly.....	170
Zapínanie	170
Kontrola reťazovej brzdy	171
Kontrola automatiky olejového	
mazania.....	171
Techniky pílenia.....	171
Všeobecné pokyny	171
Skracovanie	172
Odvetvovanie	173
Stínanie stromov	173
Údržba a čistenie	174
Čistenie	175
Intervaly údržby.....	175
Olejovanie reťaze.....	175
Tabuľka intervalov údržby	175
Brúsenie reťaze.....	176
Nastavenie napnutia reťaze	177
Zabehávanie novej reťaze	177
Údržba vodiacej lišty	177
Uskladnenie	177
Odstránenie a ochrana životného	
prostredia	177
Technické údaje.....	178
Záruka.....	179
Opravné služby	179
Zisťovanie závad	180
Prevod originalne izjave o	
skladnosti CE.....	224
Výkres náhradných dielov	226
Grizzly Service-Center	227



Pre Vašu bezpečnosť ako i pre bezpečnosť iných osôb si pred prvým uvedením do prevádzky, skôr než prístroj použijete, pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Dobré uložte tento návod a odovzdajte ho každému nasledujúcemu používateľovi, aby tieto informácie boli kedykoľvek k dispozícii. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a inštrukcií, môžu spôsobiť elektrický úder, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Účel použitia

S touto elektrickou reťazovou pilou môže pracovať len jedna osoba a môže sa používať len na pílenie dreva. Materiály ako napríklad plast, kameň, kov alebo drevo, ktoré obsahuje cudzie predmety (napr. klince alebo skrutky) sa nesmú opracovávať. Reťazová píla je určená na použitie pre domáce práce. Nie je koncipovaná pre nepretržité profesionálne používanie. Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať reťazovú pílu len pod dozorom. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.

Bezpečnostné pokyny

Tento odstavec pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s elektrickou reťazovou pilou.



Elektrická reťazová píla je nebezpečný nástroj, ktorý pri nesprávnom alebo neopatrnom používaní môže spôsobiť vážne alebo dokonca smrteľné zranenia. Preto pre Vašu bezpečnosť ako i pre bezpečnosť iných vždy dodržiajte nasledovné

bezpečnostné pokyny a v prípade nejasností sa poraďte s odborníkom.

Bezpečnostné pokyny/obrázkové znaky na píle



Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami píly. Naučte sa s pilou zaobchádzať a nechajte si jej funkciu, spôsob fungovania ako i techniky pílenia vysvetliť od odborníka.



Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k píle!



Reťazovú pílu používajte vždy oboma rukami.



Pozor! Nebezpečenstvo spätného rázu – Pri práci s pilou dávajte pozor na jej spätný ráz.



Pílu nevystavujte dažďu. Nástroj nesmie byť vlhký a ani nesmie byť prevádzkovaný vo vlhkom prostredí.



Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Používajte osobný ochranný výstroj.



Zásadne používajte ochranné okuliare alebo ochranný štít tváre, tlmiče



hlučného, ochrannú helmu, pracovné oblečenie chrániace pred porezaním.



Noste rukavice odolné voči prerezaniu.



Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.



Použite ochranný odev.



Zaručená hladina akustického výkonu



Dĺžka listu píly



Elektriska apparater hör inte hemma bland hushållsavfallet.



ochranná trieda II

Piktogram na veku otvoru na plnenie oleja:



Upozornenie na hrdlo, ktoré je určené na plnenie oleja

Piktogram na upevňovacej skrutke určenej pre chránič reťaze:



otvorené



zatvorené

Symbody v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracoviska:

- a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickými reťazovými pilami v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) **Behom používania elektrickej reťazovej pily udržujte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) Elektrická bezpečnosť:

- a) **Prípojná zástrčka elektrickej reťazovej pily sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrickú reťazovú pílu dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie

vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.

- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrickej reťazovej pily alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.**

Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

- e) **Keď pracujete s elektrickou reťazovou pilou pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrickej reťazovej pily vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu.** Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu. Používajte ochranný vypínač chybového prúdu s vybavovacím prúdom 30 mA alebo s menším.
- g) **Ak je potrebná výmena pripájacieho vedenia, potom pre zabránenie ohrozenia bezpečnosti to musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca.**

3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Buďte opatrní, dávajte pozor na to čo robíte, a k práci s elektrickým nástrojom pristupujte s rozvahou. Nepoužívajte žiadne elektrické nástroje, ak ste unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže zapríčiniť vážne poranenia.
- b) **Používajte osobný ochranný výstroj a zakaždým ochranné okuliare.**

Nosením osobného ochranného výstroja ako protiprachová maska, bezpečnostná protišmyková obuv, ochranná helma alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického nástroja znižujete riziko poranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením k elektrickému prúdu a/alebo k batérii, pred uchytením alebo nosením sa ubezpečte, či je elektrický nástroj vypnutý.** Ak máte počas nosenia elektrického nástroja prst na spínači alebo nástroj pripájate k sieti zapnutý, môže to viesť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkové kľúče.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcom sa dieli nástroja môže viesť k poraneniám.
- e) **Zabráňte abnormálnemu držaniu tela. Zabezpečte istý postoj a udržiavajte rovnováhu.** V neočakávaných situáciách tak môžete elektrický nástroj lepšie kontrolovať.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadny široký odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice stráňte pred pohybujúcimi sa dielmi.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.
- g) **Ak sa môžu montovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, ubezpečte sa, že budú pripojené a správne použité.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.
- h) **Upozornenie!** Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby

osoby s lekáorskými implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKEJ REŤAZOVEJ PÍLY:

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavovania na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrickej reťazovej pily.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrickú reťazovú pílu mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskusené osoby.
- e) **Starostlivo ošetrte túto elektrickú reťazovú pílu. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrickej reťazovej pily narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.

- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte túto elektrickú reťazovú pílu, jej príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať. Používanie elektrickej reťazovej píly pre iné účely, než pre ktoré je určená, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) SERVIS

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

6) BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE REŤAZOVÉ PÍLY:

- a) **Pri bežiackej píle udržiavajte všetky časti tela vzdialene od reťaze píly.** Pred štartom píly sa presvedčte o tom, že sa reťaz píly ničoho nedotýka. Pri práci s reťazovou pilou môže jediný okamžik nepozornosti viesť k tomu, že sa reťazou píly zachytí oblečenie alebo časti tela.
- b) **Vždy držte reťazovú pílu pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť.** Pevné držanie reťazovej píly v opačnom pracovnom držaní, zvyšuje riziko poranenia a nesmie sa používať.
- c) **Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu.** Odporúča sa ďalší ochranný výstroj pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Vhodný ochranný odev znižuje nebezpečenstvo poranenia skrz poletujúci
- trieskový materiál a skrz náhodný dotyk s reťazou píly.
- d) **Nepracujte s reťazovou pilou na strome.** Pri prevádzke reťazovej píly na strome existuje nebezpečenstvo poranenia.
- e) **Dbajte vždy na pevný postoj a používajte reťazovú pílu iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade.** Šmyklavý podklad alebo nestabilné plochy na státie, ako napríklad na rebríku, môžu viesť k strate rovnováhy alebo k strate kontroly nad reťazovou pilou.
- f) **Počítajte pri rezaní konára, ktorý je vystavený pnutiu s tým, že sa odpruží.** Keď sa pnutie vo vláknach dreva uvoľní, môže napätý konár trafiť obsluhujúcu osobu a/alebo vytrhnúť reťazovú pílu z kontrolovaného stavu.
- g) **Buďte obzvlášť opatrní pri rezaní podrastu a mladých stromov.** Tento tenký materiál sa môže s reťazovou pilou zapliesť a udríeť Vás alebo Vás vyvieť z rovnováhy.
- h) **Noste reťazovú pílu za rukoväť vo vypnutom stave, s reťazou odvrátenou od Vášho tela.** Pri transporte alebo ukladaní reťazovej píly, vždy na ňu natiahnite ochranný kryt. Starostlivé zaobchádzanie s reťazovou pilou znižuje pravdepodobnosť náhodného dotyku s bežiacou reťazou píly.
- i) **Dodržiavajte inštrukcie pre masenie, pre napínanie reťaze a pre výmenu príslušenstva.** Neodborne napnutá alebo namastená reťaz sa buď môže pretrhnúť alebo môže zväčšiť riziko spätného nárazu.
- j) **Udržujte rukoväti suché, čisté a bez oleja a tukov.** Zamastené, naolejované rukoväti sú klzké a vedú k strate kontroly.
- k) **Režte iba drevo.** Nepoužívajte reťaz-

zovú pílu pre práce, pre ktoré nie je určená - príklad: nepoužívajte reťazovú pílu na rezanie plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva. Používanie reťazovej píly pre práce, pre ktoré nie je určená, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- l) **Elektrické náradie držte len na izolovaných miestach na uchytenie, nakoľko sa pílová reťaz môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami alebo sieťovým káblom prístroja.** Kontakt pílovej reťaze s vedením pod napätím môžu uviesť kovové časti prístroja pod napätie a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- m) **Elektrické náradie držte len na izolovaných miestach na uchytenie, nakoľko sa pílová reťaz môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami alebo sieťovým káblom prístroja.** Kontakt pílovej reťaze s vedením pod napätím môžu uviesť kovové časti prístroja pod napätie a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

7) PREVENTÍVNE OPATRENIA PROTI SPÄTNÉMU NÁRAZU



Pozor na spätný náraz! Pri práci dávajte pozor na spätný náraz od stroja. Existuje nebezpečenstvo zranenia. Spätnému nárazu zamedzíte opatrnosťou a správnu technikou rezania.

Spätný náraz sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa špička vodiacej koľajničky dotkne nejakého predmetu alebo keď sa drevo ohne a reťaz píly sa v záreze zasekne. Dotyk so špičkou vodiacej koľajničky môže v niektorých prípadoch viesť k neočakávanej, naspäť smerovanej reakcii, u ktorej sa vodiaca koľajnička vyrazí nahor,

smerom k obsluhujúcej osobe.

Zaseknutie reťaze píly na hornej hrane vodiacej koľajničky môže koľajničku prudko vraziť späť do smeru k obsluhujúcej osobe.

Každá z týchto reakcií môže viesť k tomu, že stratíte kontrolu nad pilou a prípadne sa ťažko poraníte.

Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné opatrenia zabudované do reťazovej píly. Ako používateľ reťazovej píly by ste mali urobiť rozličné opatrenia, aby ste mohli pracovať bez nehôd a bez poranení.

Spätný náraz je následkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Možno mu zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako to je nasledovne popísané:

- a) **Držte pílu pevne obomi rukami, pričom palec a prsty obopínajú rukoväť reťazovej píly. Uvedte Vaše telo a ramená do takej polohy, v ktorej môžete odolať silám spätného nárazu.** Keď sa vykonajú vhodné opatrenia, potom môže obsluhujúca osoba prekonať sily spätného nárazu. Nikdy reťazovú pílu nepúšťajte.
- b) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela a nerežte nad výškou svojich ramien.** Týmto sa vyvarujete nezámernému dotyku so špičkou koľajničky a umožní sa lepšia kontrola nad reťazovou pilou v neočakávaných situáciách.
- c) **Používajte vždy výrobcom predpísané náhradné koľajničky a reťaze píly.** Nesprávne náhradné koľajničky a reťaze píly môžu viesť k pretrhnutiu reťaze a/alebo k spätnému nárazu.
- d) **Dodržujte inštrukcie výrobcu ohľadne ostrenia a údržby reťaze píly.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú náchylnosť k spätnému nárazu.

Všeobecný popis

 Obrázky k obsluhu prístroja nájdete na stranách 2 + 3.

Prehľad

- A**
- 1 zadná rukoväť
 - 2 viečko olejovej nádržky
 - 3 kryt olejovej nádržky
 - 4 páka reťazovej brzdy / predný chránič rúk
 - 5 lišta (vodiaca lišta)
 - 6 reťaz pily
 - 7 hviezdicové vodičko reťaze
 - 8 ozubený doraz
 - 9 predná rukoväť
 - 10 elektromotor
 - 11 zapínač/vypínač
 - 12 poistka vypínača
 - 13 zachytávací čap reťaze
 - 14 krúžok na napínanie reťaze
 - 15 poistná skrutka
 - 16 kryt reťazového kolesa
 - 17 zadný chránič rúk
 - 18 držiak kábla
 - 19 sieťový kábel
 - 20 ochranný kryt lišty

Popis funkcie

Reťazová píla je vybavená elektromotorovým pohonom. Obiehajúca reťaz pily je vedená cez lištu (vodiaca lišta). Píla je vybavená systémom rýchleho napínania reťaze a reťazovou brzdou umožňujúcou jej rýchle zastavenie. Automatika olejového mazania reťaze zabezpečuje jej kontinuálne mazanie. Za účelom ochrany osoby obsluhujúcej pílu je reťazová píla vybavená rôznymi ochrannými zariadeniami. Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Bezpečnostné funkcie

- A**
- 1 **Zadná rukoväť s chráničom rúk**
chráni ruku pred konármi a vetvami a pred padajúcou reťazou.
 - 4 **Páka reťazovej brzdy/chránič rúk**
Bezpečnostné zariadenie, ktoré reťaz pily pri spätnom ráze okamžite zastaví; páka môže byť aktivovaná aj manuálne; chráni ľavú ruku osoby obsluhujúcej pílu pri jej zošmyknutí z prednej rukoväte.
 - 6 **Reťaz pily s malým spätným rázom**
Táto Vám so špeciálne vyvinutými bezpečnostnými zariadeniami pomáha tlmiť spätné rázy.
 - 8 **Ozubený doraz**
Zvyšuje stabilitu pri prevádzkaní vertikálnych rezov a uľahčuje pílenie.
 - 10 **Elektromotor**
mä z bezpečnostných dôvodov dvojité izoláciu.
 - 11 **Zapínač/vypínač s funkciou okamžitého zastavenia reťaze**
Pri pustení zapínača/vypínača sa prístroj okamžite vypne.
 - 12 **Poistka vypínača**
Za účelom zapnutia prístroja treba poistku odistiť.
 - 13 **Zachytávací čap reťaze**
znižuje nebezpečenstvo poranení v prípade, že dôjde k roztrhnutiu alebo spadnutiu reťaze.

Všeobecný popis

- Reťazová píla
- Lišta (vodiaca lišta)
- Reťaz pily
- Ochranný kryt lišty
- 180 ml „Bio-olej Grizzly“
- Návod na obsluhu

Uvedenie do prevádzky



Pri práci s reťazou používajte vždy ochranné rukavice a používajte len originálne diely. Pred začatím akýchkoľvek prác na reťazovej pile vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo zranenia.

Predtým ako elektrickú reťazovú pílu uvediete do prevádzky, musíte namontovať lištu píly, reťaz a chránič reťaze, nastaviť reťaz, naplniť olej na mazanie reťaze, preveriť funkčnosť brzdy reťaze a skontrolovať automatiku prívodu oleja.



Pozor! Z píly môže odkvapkávať olej

Rešpektujte, prosím, že z píly môže po použití odkvapkávať a vytekať olej, ak sa uloží bokom alebo na hlavu. Je to normálny proces podmienený nevyhnutným vetracím otvorom na hornom okraji nádrže a nie je dôvodom na reklamáciu prístroja. Keďže každá píla sa počas výroby kontroluje a testuje aj s olejom, tak by aj napriek vyprázdneniu nádrže mohol v nej malý zvyšok zostať, ktorý potom počas prepravy mierne znečistí kryt píly. Kryt píly vyčistite, prosím, handrou.

Montáž lišty píly



1. Pílu položte na rovný povrch.
2. Upevňovaciu skrutku (15) otočte **proti smeru hodinových ručičiek**, aby sa dal odstrániť chránič reťaze (16).
3. Lištu píly (5) nasadte na čapy lišty tak, aby napínacia závitovka (21) smerovala von.

Montáž reťaze píly



1. Reťaz píly roziahnite na slučku tak, aby rezné hrany boli umiestnené **v smere hodinových ručičiek** (6).
2. Reťaz položte okolo pastorka reťaze (22) a do drážky určenej pre lištu píly. Je normálne, keď reťaz píly prevísa.
3. Reťaz napnete tým, že napínaciu závitovku (21) budete otáčať v smere hodinových ručičiek.
4. Nasadte chránič reťaze (16). Pri nasadzovaní musí byť najskôr nasadený nos na kryte do zárezu na prístroji na to určeného (23). Upevňovaciu skrutku (15) zatiahnite len zľahka, lebo píla sa musí ešte napnúť.

Napínanie reťaze

Pomocou správne napnutej reťaze docielite dobrý rezný výkon a dlhšiu životnosť.



Nesprávne napnutá reťaz sa môže pretrhnúť alebo spadnúť. Existuje nebezpečenstvo zranenia. Skontrolujte napnutie reťaze elektrickej reťazovej píly pred každým štartom a po 1 hodine prevádzky.

Reťaz je vtedy správne napnutá, keď neprevísa na spodnej strane vodiacej lišty a keď ju môžete ťahom ruky chránenej rukavicou voľne posúvať okolo celej lišty. Pri ťahu za reťaz píly silou 9 N (cca 1 kg) nesmie byť odstup medzi reťazou a lištou väčší než 2 mm.

- D** 1. Uistite sa, že reťazová brzda je uvoľnená, to znamená, že páka reťazovej brzdy je zatlačená proti prednej rukoväti (4).
2. Povoľte upevňovaciu skrutku (15).
3. Za účelom napnutia reťaze otočte krúžok na napínanie reťaze (14) v smere hodinových ručičiek.
Za účelom uvoľnenia napnutia reťaze otočte krúžok na napínanie reťaze proti smeru hodinových ručičiek.
4. Upevňovaciu skrutku (15) opäť utiahnite.

i U novej reťaze musíte napnutie reťaze po max. 5 rezoch dodatočne nastaviť.

Mazanie reťaze

i Vodiaca lišta a reťaz nikdy nesmú zostať bez oleja. Ak prevádzkujete reťazovú pílu s príliš malým množstvom oleja, rezný výkon a životnosť reťaze sa znižuje, pretože sa reťaz rýchlejšie otupí. Nedostatok oleja rozpoznáte podľa toho, že dochádza k tvorbe dymu alebo k sfarbeniu vodiacej lišty.

Reťazová píla je vybavená automatikou olejového mazania reťaze. Akonáhle motor píly začne bežať, tečie olej k vodiacej lište.

E Plnenie reťazového oleja:

- Pravidelne kontrolujte ukazovateľ hladiny oleja (2) a po dosiahnutí značky „minimum“ olej doplňte. Nádržka oleja má objem 270 ml.
- Používajte „Bio-olej Grizzly“, ktorý

obsahuje prísady znižujúce trenie a opotrebovanie. Môžete ho objednať prostredníctvom nášho servisného strediska.

- Ak nemáte k dispozícii „Bio-olej Grizzly“, použite olej na mazanie reťazí, ktorý obsahuje malé množstvo adhézných prísad.

1. Odskrutkujte viečko olejovej nádrčky (3) a nalejte reťazový olej do nádrčky.
2. Prípadne uniknutý olej poutierajte a nádržku opäť uzavrite.



Pred doplňovaním reťazového oleja prístroj vždy vypnite a nechajte motor vychladnúť. Pri pretečení oleja vzniká nebezpečenstvo požiaru.

Obsluha reťazovej píly



Reťazovú pílu zapnite až vtedy, keď sú lišta, reťaz a kryt reťazového kolesa správne namontované. Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku prístroja. Pri spúšťaní píly dbajte na bezpečný postoj. Pred štartom sa uistite, že sa píla nedotýka žiadnych predmetov. Pred spustením sa ubezpečte, že sa elektrická reťazová píla nedotýka žiadnych predmetov.

Zapínanie



Pred zapnutím píly skontrolujte, či sa v olejovej nádrčke nachádza dostatočné množstvo oleja a v prípade potreby olej doplňte (viď kapitolu „Plnenie reťazového oleja“).



1. Uvoľnite reťazovú brzdu tým, že páku reťazovej brzdy zatlačíte

- proti prednej rukoväti.
2. Z konca predlžovacieho kábla sformujte sľučku a zaveste túto na odľahčovač ťahu (18) na zadnej rukoväti.
 3. Pripojte pílu na sieťové napätie.
 4. Elektrickú reťazovú pílu držte pevne obidvomi rukami, pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť. Palec a prsty musia rukoväte pevne obopínať.
 5. Za účelom zapnutia píly stlačte pravým palcom poistku vypínača (12) a potom stlačte zapínač/vypínač (11), píla beží najvyššou rýchlosťou. Poistku vypínača opäť pustite.
 6. Motorová píla sa vypne, keď opäť pustíte zapínač/vypínač. Nepretržité zapnutie nie je možné.

Kontrola reťazovej brzdy



Reťaz píly sa neotáča, ak je zapadnutá brzda reťaze.



1. Uvoľnite reťazovú brzdú tým, že páku reťazovej brzdy zatlačíte proti prednej rukoväti.
2. Položte reťazovú pílu na pevnú, rovnú podložku. Píla sa nesmie dotýkať žiadnych predmetov.
3. Pripojte pílu na sieťové napätie.
4. Elektrickú reťazovú pílu držte pevne obidvomi rukami, pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť. Palec a prsty musia rukoväte pevne obopínať. (pozri )
5. Pílu zapnite. (pozri „Zapnutie“).
6. Pri bežiacom motore zatlačte ľavou rukou páku reťazovej brzdy. Reťaz by sa mala

okamžite zastaviť.

7. Keď reťazová brzda správne funguje, pustite zapínač/vypínač a uvoľnite reťazovú brzdú.



Keď reťazová brzda nefunguje správne, nesmiete elektrickú reťazovú pílu používať. Existuje nebezpečenstvo zranenia dobiehaním pílovej reťaze. Nechajte previesť opravu píly na šim zákaznickým servisom.

Kontrola automatiky olejového mazania

Pred začatím práce s pílou skontrolujte stav oleja a automatiku olejového mazania.

- Reťazovú pílu zapnite a podržte ju nad svetlým podkladom. Píla sa pritom nesmie dotýkať zeme.

Ak sa vytvorí olejová stopa, znamená to, že reťazová píla pracuje bezchybne.



Pri studenom počasí môžu byť oleje husté.



Keď sa neukazuje olejová stopa, tak prípadne vyčistite kanálik na vytekanie oleja alebo dajte elektrickú reťazovú pílu opraviť do nášho servisu pre zákazníkov.

Techniky pílenia

Všeobecné pokyny



Dodržiavajte ochranu pred hlukom a miestne predpisy súvisiace s pílením dreva. Miestne ustanovenia si môžu vyžadovať skúšku spôsobilosti. Spýtajte sa na to na lesnej správe.

- Nečistoty, kamene, uvoľnenú kôru, klince, svorky a drôt musíte zo stromu odstrániť.
- Pri pílení na svahu stojte vždy nad kmeňom.
- Pre udržanie úplnej kontroly v momente „prepílenia“, zredukujte prítlak proti koncu rezu bez toho, aby ste uvoľnili pevné uchopenie na rukovätiach reťazovej pily. Dávajte pozor, aby ste sa pilovou reťazou nedotkli zeme.
- Po dokončení rezu počkajte, kým sa píla zastaví, až potom môžete reťazovú pílu z miesta odobrať.
- Predtým, než prejdete k inému stromu, motor reťazovej pily vždy vypnite.
- Prívodný kábel si položte tak, aby počas pílenia nemohol byť zasiahnutý konármi alebo niečím podobným.
- Pri každom reze si pevne nasadte ozubený doraz a až potom začnete s pílením.
- Lepšiu kontrolu nad pilou si udržíte vtedy, keď budete píliť spodnou stranou lišty (strana ťahu) a nie vrchnou stranou lišty (strana tlaku).
- Reťaz pily sa nesmie počas pílenia dreva alebo po jeho prepílení dotknúť zeme ani iných predmetov.
- Dbajte na to, aby sa reťaz pily nezasekla v záreze. Kmeň stromu sa nesmie zlomiť alebo rozštiepiť.
- Dbajte taktiež na bezpečnostné opatrenia proti spätnému rázu (pozri kapitolu „Bezpečnostné pokyny“).



Ak sa reťaz pily zasekne, nepokúšajte sa vytiahnuť elektrickú reťazovú pílu násilím. Hrozí nebezpečenstvo úrazu. Odstavte motor a na uvoľnenie reťazovej pily použite páku alebo klin.

Skracovanie

Skracovaním sa rozumie pílenie zoŕatých kmeňov stromov na malé odrezky.

- Dbajte na to, aby sa reťaz pri pílení nedotkla zeme.
- Dbajte na pevný postoj a pri práci vo svahu stojte nad kmeňom.



1. Kmeň leží na zemi:

Kmeň zhora úplne prepíľte a na konci rezu dbajte na to, aby ste sa nedotkli zeme. Ak máte možnosť kmeň stromu otočiť, prepíľte ho najskôr do 2/3. Potom kmeň stromu obráťte a prepíľte zhora i zvyšok kmeňa.



2. Kmeň je na jednom konci podopretý:

Prepíľte najskôr zdola nahor (vrchnou stranou lišty) 1/3 priemeru kmeňa, aby ste zabránili rozštiepeniu. Potom píľte zhora nadol (spodnou stranou lišty) smerom k prvému rezu, aby ste zabránili zaseknutiu.



3. Kmeň je podopretý na obidvoch koncoch:

Prepíľte najskôr zhora nadol (spodnou stranou lišty) 1/3 priemeru kmeňa. Potom píľte zdola nahor (vrchnou stranou lišty), kým sa obidva rezy nestretnú.



4. Pílenie na koze:

Držte elektrickú reťazovú pílu pevne obidvomi rukami a počas pílenia ju vedte pred vašim telom. Keď sa kmeň rozdelí, vedte pílu po pravej strane popri Vašom tele (1). Ľavú ruku držte čo najviac vyrovnanú (2). Dávajte pritom pozor na

padajúci kmeň. Postavte sa tak, aby Vás oddelený kmeň nijako neohrozoval. Dávajte si pozor na nohy. Odpílená časť kmeňa by mohla pri padaní spôsobiť zranenia. Udržujte rovnováhu (3).

N Odvetvovanie

Pojem odvetvovanie označuje odstraňovanie konárov a vetví zo zoťatého stromu.



Pri odvetvovaní dochádza často k nehodám. Nikdy neodstraňujte pilou konáre, keď stojíte na kmeni stromu. Všímajte si oblasť spätného rázu, keď sú konáre napnuté.

- Oporné konáre odstráňte až po ich skrátení.
- Napnuté konáre sa musia píliť zdola nahor, aby sa zabránilo zovretiu reťazovej pily.
- Na odpílenie hrubších konárov použite tú istú techniku ako pri skracovaní.
- Pracujte vľavo od kmeňa stromu a podľa možnosti čo najbližšie k reťazovej pile. Váha pily spočíva podľa možnosti na kmeni.
- Aby ste mohli odpíliť konáre na druhej strane kmeňa, zmeňte stanovisko.
- Rozvetvené konáre treba jednotlivo skrátiť.
- Dbajte na to, aby sa v blízkosti pracovného priestoru nezdržiavali iné osoby alebo zvieratá. Bezpečnostný odstup medzi stromom, ktorý treba zoťat', a najbližším pracoviskom musí byť 2 1/2 – násobok dĺžky stromu .
- Dávajte pozor na smer stínania stromu: Osoba obsluhujúca pilu musí mať možnosť bezpečne sa pohybovať v blízkosti zoťatého stromu, aby mohla strom ľahko skrátiť a odvetviť. Treba zabrániť tomu, aby sa padajúci strom zachytil v konároch iného stromu. Dbajte na prirodzený smer pádu stromu, ktorý závisí od sklonu a zakrivenia stromu, smeru vetra a počtu konárov.
- Pri práci vo svahu stojte nad stínaným stromom.
- Malé stromy o priemere 15-18 cm možno zvyčajne odpíliť jedným rezom.
- U stromov s väčším priemerom musí byť prevedený vrubový (smerový) zárez a hlavný rez (viď nižšie).
- Ak dve alebo viac osôb súčasne režu a rúbu stromy, tak by vzdialenosť medzi osobami, ktoré režu a rúbu stromy, musí tvoriť minimálne dvojnásobnú výšku rúbaného stromu. Pri rúbaní stromov je dôležité dbať na to, aby iné osoby neboli vystavené nebezpečenstvu, aby sa netrafili žiadne napájacie vedenia a aby sa nespôsobili žiadne materiálne škody. Ak strom napriek tomu dôjde do styku s napájacím vedením, musí sa ihneď informovať komunálny podnik pre zásobovanie energiou.
- Zo stromu sa musia odstrániť nečistoty, kamene, uvoľnená kôra, klinec, svorky a drôt.

Stínanie stromov



Stínanie stromov si vyžaduje veľa skúseností. Stínajte stromy len vtedy, keď dokážete s elektrickou reťazovou pilou bezpečne nárábať. V žiadnom prípade nepoužívajte reťazovú pilu vtedy, keď sa cítite neistí.



V žiadnom prípade nestínajte strom, keď fúka silný alebo premenlivý vietor, keď hrozí nebez-

pečenstvo poškodenia majetku alebo keď by strom mohol zasiah- nuť vedenie.



Hneď po ukončení pílenia snímte z uší tlmiče hluku, aby ste mohli počuť tóny a varovné signály.



1. Odvetvovanie:

Nadol visiace konáre odstráňte tak, že pílu nasadíte nad konárom. Nikdy neodstraňujte konáre vyššie než po výšku ramien.



2. Úniková cesta:

Odstráňte podrast okolo stromu, aby ste si zaistili ľahký únik. Úniková cesta (1) posunutá asi o 45° by mala ležať za plánovaným smerom pádu stromu (2).



3. Vrubový (smerový) zárez (A):

Vrubový zárez prevedte na tej strane, na ktorú má strom spadnúť. Začnite vrchným zárezom píly. Potom prevedte pílou zárez zdola, ktorý prebieha vodorovne a ktorý sa presne stretne s vrchným zárezom. Hĺbka vrubového zárezu má predstavovať asi 1/3 priemeru kmeňa a uhol rezu má mať minimálne 45°.



Nikdy sa nestavajte pred strom, na ktorom bol prevedený vrubový zárez.



4. Hlavný rez (B):

Hlavný rez prevádzajte z druhej strany kmeňa, pričom stojíte vľavo od kmeňa stromu a pílite stranou ľahu. Hlavný rez musí prebiehať

vodorovne asi 5 cm nad úrovňou vodorovnej časti vrubového zárezu. Hlavný rez by mal byť taký hlboký, aby odstup medzi ním a líniou vrubového zárezu predstavoval minimálne 1/10 priemeru kmeňa. Neprepílená časť kmeňa sa označuje ako nedorez.



Akonáhle to hĺbka rezu dovolí, zasuňte do hlavného rezu klin alebo páčidlo, aby sa zabránilo zaseknutiu vodiacej lišty.



5. Ak je priemer kmeňa väčší než dĺžka vodiacej lišty, urobte dva rezy.



Neskúseným užívateľom z bezpečnostných dôvodov neradíme, aby stínali stromy pílou, ktorej vodiaca lišta je menšia než priemer kmeňa stromu.

6. Po prevedení hlavného rezu spadne strom sám od seba alebo za pomoci klina alebo páčidla.



Akonáhle začína strom padať, vytiahnite pílu z rezu, zastavte motor, reťazovú pílu odložte a opustite pracovisko únikovou cestou.

Údržba a čistenie



Údržbové a čistiacie práce prevádzajte zásadne len keď je motor vypnutý a zástrčka vytiahnutá zo zásuvky. Nebezpečenstvo úrazu! Oprávarenské a údržbové práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, nechajte pre-

viest' našou odbornou dielňou.
Používajte len originálne náhradné diely Grizzly. Pred začatím akýchkoľvek údržbových a čistiacich prác nechajte stroj vychladnúť.
Hrozí nebezpečenstvo popálenia!

Čistenie

- Pílu po každom použití dôkladne vyčistite. Tým predĺžite jej životnosť a zabránite vzniku úrazov.
- Rukoväte chráňte pred znečistením benzínom, olejom alebo masťou. V prípade potreby ich vyčistite vlhkou handričkou vypranou v mydlovom roztoku. Na čistenie nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani benzín!
- Po každom použití vyčistite reťaz píly. Za týmto účelom použite štetec alebo malú metličku. Na čistenie reťaze nepoužívajte žiadne tekutiny. Po vyčistení reťaz ľahko naolejujte reťazovým olejom.
- Vetracie otvory a povrchové časti píly vyčistite štetcom, metličkou alebo suchou handričkou. Na čistenie nepoužívajte nijaké tekutiny.

Intervaly údržby

Údržbové práce uvedené v nasledovnej tabuľke prevádzajte pravidelne. Pravidelnou údržbou Vašej reťazovej píly sa predĺži jej životnosť. Okrem toho dosiahnete optimálny rezný výkon a zabránite vzniku úrazov.

Olejšovanie reťaze



Reťaz píly pravidelne vyčistite a naolejujte. Tým udržíte reťaz ostrú a dosiahnete optimálny výkon píly. Pri škodách spôsobených nedostatočnou údržbou reťaze zaniká nárok zo záruky. Pri narábaní s reťazou alebo s lištou vytiahnite zástrčku a používajte ochranné rukavice odolné voči prerezaniu.

- Reťaz naolejujte po jej vyčistení, po 10 hodinách prevádzky alebo minimálne raz do týždňa, podľa toho, čo nastane skôr.
- Pred naolejovaním treba lištu, predovšetkým ozubenie lišty, dôkladne vyčistiť. Za týmto účelom použite metličku a suchú handričku.
- Jednotlivé články reťazky olejujte pomocou olejničky s ihlovou špičkou (obdržite v odbornej predajni). Naneste jednotlivé

Tabuľka intervalov údržby

časť stroja	úkon	pred každým použitím	po 10 hodinách prevádzky
komponenty reťazovej brzdy	skontrolovať, v prípade potreby vymeniť	✓	
reťazové koleso	skontrolovať, v prípade potreby vymeniť	✓	
reťaz píly (5)	skontrolovať, naolejovať, v prípade potreby dobrúsiť alebo vymeniť	✓	
lišta (4)	skontrolovať, obrátiť, vyčistiť, naolejovať	✓	✓

kvapky oleja na kĺby a na špičky zubov jednotlivých článkov reťaze.

Brúsenie reťaze



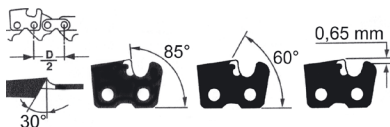
Nesprávne nabrúsená reťaz pily zvyšuje nebezpečenstvo spätného rázu! Pri narábaní s reťazou alebo lištou používajte ochranné rukavice odolné voči prerezaniu



Dobre nabrúsená reťaz zaručuje optimálny rezný výkon. Bez námahy sa prehrýza drevom a zanecháva veľké, dlhé piliny. Reťaz pily je tupá, keď musíte rezacie zariadenie pretláčať drevom a piliny sú veľmi malé. Pri veľmi tupej reťazi nepadajú vôbec žiadne piliny, ale len drevený prach.

- Reznými časťami reťaze sú rezacie články, ktoré pozostávajú z rezného zuba a z nosa ohraničujúceho hĺbku rezu (obmedzovacieho zuba). Výškový rozdiel medzi nimi určuje hĺbku ostrenia.
- Pri brúsení rezných zubov musia byť zohľadnené nasledujúce hodnoty:

- brúsny uhol (30°)
- čelný uhol (133°)
- hĺbka ostrenia (0,65 mm)
- priemer guľatého pilníka (4,0 mm)



Odchýlky od udaných rozmerov geometrie ostria môžu viesť k zvýšenej náchylnosti stroja na spätný ráz. Zvýšené nebezpečenstvo úrazu!

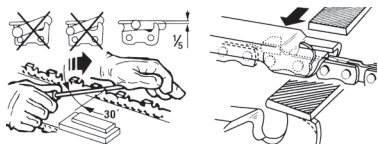
K brúseniu reťaze je potrebné špeciálne náradie, ktoré zaručuje, že sa nože nabrúsia v správnom uhle a do správnej hĺbky. Neskúsenému užívateľovi reťazových pil odporúčame, aby si reťaz nechal nabrúsiť u odborníka alebo v odbornej dielni. Ak si trúfate previesť brúsenie reťaze sami, obdržite potrebné náradie v odbornej predajni.

1. Pílu vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
2. Snímte reťaz pily (viď kapitolu „Obsluha reťazovej pily“). Za účelom brúsenia by mala byť reťaz dobre napnutá, aby sa umožnilo jej správne nabrúsenie.
3. K brúseniu je potrebný guľatý pilník s priemerom 4,0 mm.



Iný priemer poškodzuje reťaz a môže viesť k Vášmu ohrozeniu pri práci

4. Brúsenie prevádzajte len zvnútra smerom von. Pilník vedzte z vnútornej strany rezného zuba smerom von. Pri spätnom ťahu pilník nadvihnite.
5. Brúste najskôr zuby na jednej strane. Potom pílu obráťte a brúste zuby na druhej strane.
6. Reťaz je opotrebovaná a musí byť vymenená za novú, keď z rezného zuba zostali už len cca 4 mm.
7. Po nabrúsení musia byť všetky rezacie články rovnako dlhé a rovnako široké.
8. Po každom treťom brúsení treba skontrolovať hĺbku ostrenia (obmedzovacie zuby) a výšku dobrúsiť pomocou plochého pilníka. Obmedzovací zub by mal byť voči reznému zubu asi o 0,65 mm nižšie. Po jeho znížení ho trochu zaguľatíte smerom dopredu.



Nastavenie napnutia reťaze

Nastavenie napnutia reťaze je popísané v kapitolách „Uvedenie do prevádzky“, „Napínanie reťaze“.

- Pílu vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Pravidelne kontrolujte napnutie reťaze a nastavujte ho tak často, ako je to len možné. Pri ťahu reťaze píly s ťažnou silou 9 N (cca 1 kg) nesmie mať reťaz píly odstup od lišty píly väčší ako 2 mm.

Zabehávanie novej reťaze

U novej reťaze sa po určitom čase znižuje jej predpínacia sila.

Preto musíte reťaz po prvých 5-tich rezoch, najneskôr po 1 hodine práce s pílou dotiahnuť.



Novú reťaz nikdy nenasadzujte na opotrebovaný hnací pastorok alebo na poškodenú alebo opotrebovanú lištu. Reťaz by mohla spadnúť alebo sa pretrhnúť. Následkom môžu byť ťažké zranenia.

Údržba vodiacej lišty



Pri narábaní s reťazou alebo lištou používajte ochranné rukavice odolné voči prerezaniu.

Lišta píly musí byť po každých 8-10 hodinách práce otočená, aby sa zabezpečilo jej rovnomerné opotrebenie (pozri k tomu kapitolu „Uvedenie do prevádzky“)

1. Pílu vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
2. Snímte kryt reťazového kola, reťaz píly a vodiacu lištu.
3. Skontrolujte opotrebovanie vodiacej lišty. Odstráňte ostré hrany a vodiace plochy vyrovnajte pomocou plochého pilníka.
4. Vyčistite olejové priechody lišty (24), aby sa zabezpečilo bezporuchové, automatické mazanie reťaze počas prevádzky.
5. Namontujte lištu, reťaz a kryt reťazového kola a napnite reťaz.



Pri optimálnom stave olejových priechodov a správnom nastavení regulačného gombíka odstrekne od reťaze niekoľko sekúnd po spustení píly automaticky určité množstvo oleja.

Uskladnenie

- Pred uskladnením prístroj vyčistite.
- Pred dlhšími prevádzkovými prestávkami vyprázdňte olejovú nádrž. Starý olej zlikvidujte ekologicky (viď „Odstránenie a ochrana životného prostredia“).
- Nasadte ochranné kryt lišty.
- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Starý olej odstráňte spôsobom, ktorý zodpovedá požiadavkám ochrany životného prostredia – odovzdajte ho do špecializovanej zberne. Nevylievajte starý olej do kanalizácie alebo do odtoku vody. Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Stroje nepatria do domáceho odpadu.

Olejoinú nádržku dôkladne vyprázdňte a prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztrieť a tak odovzdať do recyklačnej zberne.

V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Likvidáciu chybných vami zaslaných prístrojov realizujeme bezplatne.

Technické údaje

Elektrická reťazová pílaEKS 1835-2 QTX

menovité vstupné napätie.....230 V~, 50 Hz
príkon 1800 W

ochranná trieda II

druh krytia..... IP20

rýchlosť reťaze 14,0 m/s

hmotnosť (bez lišty a reťaze)..... 3,94 kg

hmotnosť (s lištou a reťazou)..... 4,63 kg

lištaOregon Typ 140SDEA041

reťazOregon 91P53X

rozteč reťaze..... 3/8" (9,53 mm)

hrúbka reťaze 1,27 mm

ozubenie reťazového kolesa 7

dĺžka rezumax. 355 mm

dĺžka listu píly420 mm

hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 96,0 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)

hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná .. 107,3 dB(A); K_{WA} = 3,0 dB(A)

zaručená 112,0 dB(A)

vibrácie (a_h) 6,97 m/s²; K=1,5 m/s²

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým.

Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



Výstraha:

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa.

Existuje nutnosť stanoviť ochranné opatrenia na ochranu užívateľa, ktoré sa opierajú o odhadnutie vysadenia prístroja počas skutočných podmienok používania (pri tom treba zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad doby, počas ktorých je elektrický prístroj vypnutý, a také, v ktorých je sice zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.



Tento prístroj je určený na prevádzku v sieti el. prúdu s impedanciou systému Z max v mieste pripojenia (domovej prípojke) do hodnoty maximálne 0,170 Ohm.

Používateľ musí zabezpečiť, aby bol prístroj prevádzkovaný len pripojením do siete el. prúdu, ktorá túto požiadavku spĺňa.

Ak je potrebné, tak sa na impedanciu v systéme môžete spýtať miestneho energetického podniku.

Náhradné diely/ Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete
na strane www.grizzlyzly-service.eu

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Service-Center“). Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla.

Oregon reťaz píly.....	3009 1530
Oregon vodiaca lišta.....	3010 0353
Bio-reťazový olej 1 l.....	3023 0001
Bio-reťazový olej 5 l	3023 0002

V prípade potreby ďalších náhradných dielov nájdete ich číslo vo výkrese náhradných dielov.



Náhradnú pílovú reťaz Oregon môžete použiť len v spojení s príslušným nožom Oregon a elektrickou reťazovou pilou, ktorá je na to schválená. Vzniká nebezpečenstvo poranenia.

Záruka

Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Škody, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažením alebo neodbornou obsluhou, sú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné časti podliehajú ich prirodzenému opotrebovaniu a sú preto zo záruky vylúčené.

Patria k nim predovšetkým: reťaz píly, vodiaca lišta, reťazové koleso a uhlíkové kefy, pokiaľ príčinou reklamácie nie sú vady materiálu. Taktiež sú zo záruky vylúčené všetky škody na píle, reťazi píly a

na vodiacej lište, ktoré boli zapríčinené nedostatočným mazaním.

Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je okrem toho, že boli dodržané intervaly pre údržbu uvedené v tomto návode na obsluhu ako i pokyny pre čistenie a údržbu. Škody, ktoré vznikli v dôsledku väd materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť predajcovi nerozobraný a s dokladom o kúpe a záruke. Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť nášmu servisnému stredisku nerozobraný a s dokladom o kúpe a záruke.

Oprávnenské služby

Opravy, ktoré nespádajú pod záruku, môžete nechať odplatne previesť v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne vystaví predbežný rozpočet nákladov.

Môžeme sa zaoberať len prístrojmi, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a vyplatené.

Riziko pri preprave znáša odosielateľ.

Pozor: Vadné prístroje v žiadnom prípade nezasielajte s nevypáčenou olejovou nádržkou. Nádrž predtým bezpodmienečne vyprázdňte. Prípadné vecné škody vzniknuté počas prepravy (olej vyteká, keď je stroj položený na boku alebo postavený!) resp. škody spôsobené požiarom počas prepravy idú na ťarchu odosielateľa.

Nevyplatené – ako neskladný tovar, expres alebo iným osobitným druhom dopravy - zaslané prístroje nebudú prijaté.

Odstránenie Vašich prístrojov prevedieme bezplatne.

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
prístroj nechce naštartovať	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na elektrické prístroje.
	domová poistka vypína	skontrolujte domovú poistku, viď pokyn
	porucha zapínača/vypínača (10)	potrebná oprava servisným strediskom
	opotrebované uhlíkové kefky	potrebná oprava servisným strediskom
reťaz pily sa netočí	porucha motora	potrebná oprava servisným strediskom
	reťazová brzda blokuje reťaz (5)	skontrolujte reťazovú brzdú, príp. ju uvoľnite
	reťaz (5) je nesprávne namontovaná	reťaz správne namontujte
	reťaz (5) je tupá	nabrúste rezné zuby alebo nasadíte novú reťaz
píla beží ťažko, reťaz padá	reťaz je nedostatočne napnutá	skontrolujte napnutie reťaze
	reťaz je nedostatočne napnutá	skontrolujte napnutie reťaze
reťaz sa zahrieva, pri pílení dochádza k tvorbe dymu, lišta sa sfarbuje	príliš málo reťazového oleja	skontrolujte stav reťazového oleja príp. reťazový olej doplňte, skontrolujte automatiku olejového mazania a príp. vyčistite olejový výtokový kanálik alebo nechajte previesť opravu v servise skontrolujte nastavenie množstva oleja (regulačný gombík)

Obsah

Účel použití	181
Bezpečnostní pokyny.....	181
Bezpečnostní pokyny /	
symboly na pile	182
Symboly v návodu.....	182
Všeobecné bezpečnostní	
pokyny.....	182
Všeobecný popis.....	187
Přehled.....	187
Popis funkce	187
Bezpečnostní funkce.....	187
Objem dodávky.....	188
Uvedení do provozu	188
Vyměnit čepel.....	188
Namontovat pilový řetěz	188
Napnutí řetězu	188
Mazání řetězu	189
Obsluha řetězové pily	189
Zapnutí pily	189
Kontrola řetězové brzdy	190
Kontrola olejové automatiky.....	190
Techniky řezání.....	190
Všeobecně.....	190
Odřezávání na délku	191
Odřezávání větví	191
Kácení stromů.....	192
Tabulka intervalů údržby	193
Údržba a čištění.....	193
Čištění.....	194
Intervaly údržby.....	194
Olejování řetězu.....	194
Ostření řetězu pily.....	194
Nastavení napětí řetězu	195
Záběh nového řetězu pily.....	195
Údržba vodící lišty.....	196
Uložení.....	196
Odklizení a ochrana okolí	196
Technická data.....	197
Záruka.....	198
Opravy Služby.....	198
Hledání závad.....	199
Překlad originálního prohlášení	
o shodě CE.....	224
Rozvinutý výkres	226
Grizzly Service-Center	227



Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze. Nesmí být obráběny materiály, jako např. plast, kámen, kov nebo dřevo, které obsahují cizí tělesa (příkl. hřebíky nebo šrouby). Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí, mohou způsobit elektrický úder, požár a/nebo těžká poranění.

Účel použití

Tato elektrická řetězová pila může být používána jen jednou osobou a jen k řezání dřeva. Pro všechny ostatní druhy použití (např. řezání zdiva, plastů nebo potravin) není pila vhodná. Pila je určena pouze pro domácí práce. Není konstruována pro profesionální trvalé nasazení. Přístroj je určen pro používání dospělými. Mladiství pod 16 let nesmějí přístroj používat.

Obsluha nebo uživatel jsou odpovědní za případné úrazy nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku. Výrobce neručí za škody, které vznikly nesprávným použitím nebo chybnou obsluhou.

Bezpečnostní pokyny

Tento odstavec pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s elektrickou řetězovou pilou.



Před prvním použitím pily se seznámte se vším co souvisí s řádným použitím této pily. Nacvičujte zacházení s pilou (zkracování kulatiny na koze na řezání dřeva) a nechte si zkušeným uživatelem anebo odborníkem vysvětlit funkci, způsob účinku, techniky řezání a osobní ochrannou výstroj.

Bezpečnostní pokyny / symboly na pile



Před započetím práce se dobře seznámte se všemi ovládacími prvky. Cvičte zacházení s pilou a nechte si vysvětlit funkci, účinek a techniku řezání odborníkem.



Čtete ke stroji příslušející návod k obsluze a řídíte se dle něho!



Řetězovou pilu použijte vždy oběma rukama .



Pozor! Zpětný ráz – při práci pa-matujte na zpětný ráz stroje.



Přístroj nevystavujte vlivům deště. Samotný přístroj nesmí být vlhký a nesmí být provozován ve vlhkém prostředí.



Pozor! Při poškození anebo přerý-znutí síťového kabelu ihned vytáh-něte zástrčku ze zásuvky.



Noste osobní ochrannou výstroj.



Zásadně noste ochranné brýle anebo ještě lépe ochranu obličejе, ochranu sluchu, ochrannou helmu,



proti pořezání chránící pracovní oděv.



Noste rukavice chránící před poře-záním.



Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.



Používejte ochranný oděv.



Hladina akustického výkonu



Délka pilového listu



Elektrické přístroje nepatří do do-mácího odpadu



Ochranná třída x II

Symbole na uzávěru pro plnění oleje:



Upozornění na hrdlo pro plnění oleje

Symbole na upevňovacím šroubu pro kryt řetězových kol:



otevřeno



zavřeno

Symbole v návodu



Označení nebezpečí s údaji k vyvarování se škodám na zdraví a věcných škodám.



Znaky zákazů (místo uvozovek je uveden příkaz) s údaji zamezení škod.



Upozornění s informacemi k lepší-mu zacházení s přístrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ! Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zra-nění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucnost.

Pojem „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ:

- a) **Hudržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickými řetězovými pilami v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrické řetězové pily udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrické řetězové pily se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrickou řetězovou pilu dešti anebo mokru.** Vniknutí

vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.

Je-li přípojně vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.

- d) **Pokládejte přípojně vedení tak, aby během řezání nebylo zachyceno větvemi nebo podobnými věcmi.**
- e) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrické řetězové pily anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- f) **Když pracujete s elektrickou řetězovou pilou pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- g) **Když nejde vyhnout se provozu elektrické řetězové pily ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu. Používejte ochranný vypínač chybového proudu s vybavovacím proudem 30 mA anebo s menším.
- h) **Je-li potřebná výměna připojovacího vedení, pak ji musí provést výrobce nebo jeho zástupce, aby bylo zabráněno ohrožení.**

3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co**

děláte a pusťte se s elektrickou řetězovou pilou rozumně do práce. Nepoužívejte elektrickou řetězovou pilu, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.

Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrické řetězové pily může vést k vážným poraněním.

- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.

- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrická řetězová pila vypnuta předtím, než ji připojíte na napájení elektrickým proudem, než ji zvednete anebo nesete.**

Když při nošení elektrické řetězové pily držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.

- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrickou řetězovou pilu zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.

- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrickou řetězovou pilu.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

- g) **Varování! Toto elektrické nářadí vytváří**

během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

- h) **Pravidelně měňte svou pracovní polohu.** Při delším používání přístroje může z důvodu vibrací dojít k poruchám prokrvení rukou. Dobu použití však můžete prodloužit používáním vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Pamatujte, že při práci omezují dobu použití vlastní dispozice ke špatnému prokrvení, nízké venkovní teploty nebo zvedání těžkých břemen.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉ ŘETĚZOVÉ PILY:

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.

- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.

- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte částí příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrické řetězové pily.

- d) **Uložte nepoužívanou elektrickou řetězovou pilu mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání této pily osobám, které s tímto nástrojem**

nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

- e) **Ošetřujte pečlivě tuto elektrickou řetězovou pilu. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrické řetězové pily narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit. Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.**
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tuto elektrickou řetězovou pilu, její příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrické řetězové pily pro jiné účely, než pro které je určena, může vést k nebezpečným situacím.

5) SERVIS

- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.
- b) **Pečlivě dodržujte instrukce pro údržbu, kontroly a servis, obsažené v tomto návodu k obsluze.** Poškozená ochranná zařízení a díly se musí odborně opravit anebo vyměnit skrze náš Service-Center, pokud v návodu k obsluze není nic jiného udáno.

6) BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ŘETĚZOVÉ PILY:

- a) **Při běžící pile udržujte všechny části těla vzdáleně od řetězu pily. Před startem pily se přesvědčte o tom, že se řetěz pily ničeho nedotýká.** Při práci s řetězovou pilou může jediný okamžik nepozornosti vést k tomu, že se řetězem pily zachytí oblečení anebo části těla.
- b) **Vždy držte řetězovou pilu pravou rukou za zadní rukojeť a levou rukou za přední rukojeť.** Pevné držení řetězové pily v opačném pracovním držení, zvyšuje riziko poranění a nesmí se používat.
- c) **Noste ochranné brýle a ochranu sluchu. Doporučuje se další ochranná výstroj pro hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí poranění skrze poletující třískový materiál a skrze náhodný dotyk s řetězem pily.
- d) **Nepracujte s řetězovou pilou na stromě.** Při provozu řetězové pily na stromě existuje nebezpečí poranění.
- e) **Dbejte vždy na pevný postoj a používejte řetězovou pilu pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu.** Kluzký podklad anebo nestabilní plochy k stání, jako například na žebříku, mohou vést ke ztrátě rovnováhy anebo ke ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
- f) **Počítejte při řezání větve, která je vystavena prnutí s tím, že bude zpětně pružit.** Když se prnutí ve vláknech dřeva uvolní, může napnutá větev trefit obsluhující osobu a/nebo vytrhnout řetězovou pilu z kontrolovaného stavu.
- g) **Buďte obzvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromů.** Tento tenký materiál se může s řetězovou pilou zaplést a uhodit Vás anebo Vás vyvést z rovnováhy.

- h) **Noste řetězovou pilu za přední rukojeť ve vypnutém stavu, s řetězem odvráceným od Vašeho těla. Při transportu anebo ukládání řetězové pily, vždy na ni natáhněte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného dotyku s běžícím řetězem pily.
- i) **Dodržujte instrukce pro mazání, pro napínání řetězu a pro výměnu příslušenství.** Neodborně napnutý anebo namazaný řetěz buď se může přetrhnout anebo může zvětšit riziko zpětného nárazu.
- j) **Udržujte rukojeti suché, čisté a prosté oleje a tuků.** Zamaštěné, naolejované rukojeti jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.
- k) **Řežte pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu pro práce, pro které není určena - příklad: nepoužívejte řetězovou pilu na řezání plastů, zdiva anebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva.** Používání řetězové pily pro práce, pro které není určena, může vést k nebezpečným situacím.
- l) **Elektrické nářadí držte pouze na izolovaných místech pro uchycení, protože se řetěz může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními anebo síťovým kabelem přístroje.** Kontakt řetězu s vedením pod napětím může uvést kovové části přístroje pod napětí a způsobit úraz elektrickým proudem.
- m) **Elektrické nářadí držte pouze na izolovaných místech pro uchycení, protože se řetěz může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními anebo síťovým kabelem přístroje.** Kontakt řetězu s vedením pod napětím může uvést kovové části přístroje pod napětí a způsobit úraz elektrickým proudem.

7) PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ PROTI ZPĚTNÉMU NÁRAZU



Pozor na zpětný náraz! Při práci může dojít ke zpětnému nárazu stroje. Existuje nebezpečí zranění. Zpětným nárazům zabráníte opatrností a správnou technikou řezání.

Zpětný náraz se může vyskytnout tehdy, když se špička vodicí kolejničky dotkne nějakého předmětu anebo když se dřevo ohne a pilový řetěz se v zářezu zasekne. Dotyk se špičkou vodicí kolejničky může v některých případech vést k neočekávané, zpátky směřované reakci, u které se vodicí kolejnička vyrazí nahoru, směrem k obsluhující osobě.

Zaseknutí pilového řetězu na horní hraně vodicí kolejničky může kolejničku prudce vrazit zpět do směru k obsluhující osobě. Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou a případně se těžce poraníte.

Nespoléhejte se výlučně na bezpečnostná zařízení zabudovaná do řetězové pily. Jakožto uživatel řetězové pily byste měl učinit rozličná opatření, abyste mohl pracovat bez nehod a bez poranění.

Zpětný náraz je následkem nesprávného anebo chybného používání elektrického nářadí. Může mu být zabráněno vhodnými preventivními opatřeními, jak následovně popsáno:

- a) **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty obepínají rukojeť řetězové pily.** Uved'te Vaše tělo a ramena do takové polohy, v které můžete odolat silám zpětného nárazu. Když se učiní vhodná opatření, potom může obsluhující osoba překonat síly zpětného nárazu. Nikdy řetězovou pilu nepouštějte.
- b) **Vyvarujte se abnormálnímu držení**

těla a neřežte nad výškou svých ramen. Tímto se vyvaruje nezáměrnému dotyku se špičkou kolejničky a umožní se lepší kontrola nad řetězovou pilou v neočekávaných situacích.

- c) **Používejte vždy výrobcem předepsané náhradní kolejničky a pilové řetězy.** Nesprávné náhradní kolejničky a pilové řetězy mohou vést k přetržení řetězu a/nebo ke zpětnému nárazu.
- d) **Dodržujte instrukce výrobce ohledně ostření a údržby pilového řetězu.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují náchylnost ke zpětnému nárazu.

Všeobecný popis



Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2 + 3.

Přehled



- 1 Zadní držadlo
- 2 Ukazatel hladiny oleje
- 3 Zátka olejové nádrže
- 4 Páka řetězové brzdy/přední chránič rukou
- 5 Vodicí lišta
- 6 Pilový řetěz
- 7 Hvězdíkové vodítko řetězu
- 8 Ozubená opěrka
- 9 Přední držadlo
- 10 Elektromotor
- 11 Vypínač
- 12 Pojistka vypínače
- 13 Zachycovací čep řetězu
- 14 Napínací prstenec řetězu
- 15 Upevňovací šroub krytu řetězového kola
- 16 Kryt řetězového kola
- 17 Zadní chránič ruky
- 18 Držák kabelu
- 19 Přívodní kabel
- 20 Ochranná pochva čepele

Popis funkce

Řetězová pila má jako pohon elektromotor. Oběžný pilový řetěz je veden podél čepele (vodící kolejnice). Přístroj je vybaven systémem pro rychlé upnutí řetězu a rychlobrzdou řetězu. Olejová automatika zajišťuje plynulé mazání řetězu. Tato řetězová pila je k ochraně uživatele vybavena různými ochrannými zařízeními. Funkci obsluhových částí najdete v následujících popisech.

Bezpečnostní funkce



- 1 Zadní držadlo s ochranou rukou**
chrání ruce před větvemi a vystřeleným řetězem
- 4 Páka řetězové brzdy/chránič rukou**
Bezpečnostní zařízení, které zastaví okamžitě pilový řetěz při „kopnutí“ řetězu. Páka může být ovládána i ručně, chrání levou ruku při nárazu na tuto rukojeť.
- 6 Pilový řetěz s nepatrnými zpětnými rázy**
pomáhá Vám se speciálně vyvinutým bezpečnostním zařízením tlumit zpětné rázy.
- 8 Ozubená řezací opěrka**
Zvyšuje stabilitu při vertikálním řezu a odlehčuje pilu.
- 10 Elektromotor** má z bezpečnostních důvodů dvojistou izolaci.
- 11 Spínač pro zapnutí a vypnutí s funkcí okamžitého zastavení řetězu**
Při uvolnění vypínače se přístroj okamžitě zastaví
- 12 Pojistka vypínače**
Před zapnutím přístroje musí být vypínač odjištěn pojistkou.
- 13 Zachycovací čep řetězu**
snižuje nebezpečí zranění, když praskne nebo vypadne řetěz.

Objem dodávky

- Řetězová pila
- Vodicí lišta
- Pilový řetěz
- Ochranná pochva čepele
- 180 ml Grizzly bio-olej
- Návod k obsluze

Uvedení do provozu



Při práci s řetězovou pilou vždy používejte ochranných rukavic a výhradně originálních dílů. Před jakýmkoliv pracemi na pile vždy vytáhněte síťovou zástrčku.

Před uvedením elektrické řetězové pily do provozu musíte namontovat meč, řetěz a kryt řetězových kol, seřídít řetěz, doplnit řetězový olej, zkontrolovat funkci brzy řetězu a zkontrolovat automatiku oleje.



Pozor! Pila může pouštět olej.

Mějte na paměti, že pila po použití pouští olej a olej může vytékat, jestliže je uložena na hlavu. Jedná se o normální proces, podmíněný nutným větracím otvorem na horním okraji nádrže, který není důvodem k reklamaci. Protože je každá pila v průběhu výroby kontrolována a testována s olejem, může navzdory vyprázdnění zůstat v nádrži malý zbytek, který během transportu může olejem lehce znečistit kryt. Očistěte prosím kryt hadříkem.

Vyměnit čepel



1. Pilu položte na rovný povrch.
2. Upevňovacím šroubem (15) otáčejte proti směru hodinových ručiček, abyste sejmuli kryt řetězového kola (16).

3. Pro montáž čepel (5) usadte na kolejnicový čep tak, že napínací (21) destička směřuje ven.

Namontovat pilový řetěz



1. Pilový řetěz (6) rozprostřete do smyčky tak, že řezné hrany jsou ve směru hodinových ručiček.
2. Řetěz položte kolem řetězového (22) pastorku a vložte do drážky čepele. Je normální, když je pilový řetěz prověšený.
3. Provedte předpětí řetězu tak, že otočíte napínací šnek (21) ve směru hodinových ručiček.
4. Nasadte kryt řetězového kola (16). Přitom je třeba nejprve vsadit nos na krytu do příslušné drážky na přístroji (23). Upevňovací šroub (15) jen lehce dotáhněte, protože pilu je ještě třeba napnout.



Napnutí pilového řetězu je popsáno v kapitole „Uvedení do provozu“.

Napnutí řetězu

Správným napnutím řetězu docílíte velmi dobrý řezací výkon a delší životnost.



Chybně napnutý řetěz může prasknout nebo spadnout z lišty a způsobit zranění. Před každým startem řetězové pily na po jedné hodině práce vždy zkontrolujte napnutí řetězu.

Řetěz je správně napnut, když se na spodní straně neprověšuje a lze jej tahem ruky volně posunovat. Při zatažení za řetěz silou 9 N (ca 1 kg) se řetěz nesmí vzdálit od lišty o více jak 2 mm.

- D**
1. Přesvědčte se, že brzda řetězu je povolena, tzn. že páčka brzdy řetězu (4) je přitlačena na přední držadlo (8).
 2. Povolte upevňovací šroub (15).
 3. Pro napnutí pily otáčejte napínacím prstencem řetězu (14) ve směru hodinových ručiček.
K povolení napětí otáčejte napínacím prstencem řetězu proti směru hodinových ručiček.
 4. Upevňovací šroub (15) znovu utáhněte.



U nové řetězové pily musíte napnutí řetězu následně nastavit po max. 5-ti řezech.

Mazání řetězu



Kolejnice a řetěz nesmí nikdy zůstat bez oleje. Provozujete-li elektrickou řetězovou pilu s nedostatkem oleje, klesá řezný výkon a životnost řetězu pily, poněvadž se řetěz rychleji otupí. Nedostatek oleje poznáte na základě vzniku kouře anebo zbarvení kolejnice.

Řetězová pila je vybavena automatickým mazáním. Jakmile běží motor, stéká olej na řetěz.

E Plnění oleje pro mazání řetězu:

- kontrolujte pravidelně olejovoznak (2) a doplňte olej při dosažení značky Minimum. Olejová nádržka má obsah 270 ml.
- používejte bio-olej s přídavkem látek, které snižují tření a opotřebení. Můžete si jej objednat prostřednictvím našeho Service-Center.
- Není-li k dispozici olej Grizzly bio-olej,

použijte mazací olej na řetězy s nízkým obsahem ulpívajících přísad.

1. Odšroubujte víčko nádrže na olej (3) a naplňte nádrž olejem na řetězy.
2. Otřete uniklý olej za uzavření opět olejovou nádržku.



Před doplňováním řetězového oleje přístroj vždy vypněte a nechejte motor vychladnout. Při přetečení oleje vzniká nebezpečí požáru.

Obsluha řetězové pily



Řetězovou pilu zapněte teprve tehdy, jestliže jsou vodící lišta, řetěz a kryt řetězky správně namontovány. Zkontrolujte, zda síťové napětí souhlasí s údaji na štítku přístroje. Ujistěte se před startem, že se pila nedotýká žádných předmětů.

Zapnutí pily



Před startem zkontrolujte, zda se v olejové nádrži nachází dostatek oleje a event. doplňte olej.



1. Uvolněte řetězovou brzdu, přičemž přitlačíte páku brzdy proti přednímu držadlu.
2. Z konce prodlužovacího kabelu vytvarujte poutko a toto zavěste do odlehčení pnutí na zadní rukojeti.
3. Připojte přístroj k síťovému napětí.
4. Držte řetězovou pilu pevně oběma rukama, pravou rukou za zadní a levou rukou za přední držadlo. Palce a prsty musí držadlo pevně obejmout.

5. Před zapnutím stlačte pravým palcem pojistku vypínače (12) a poté stlačte vypínač (11), pila se rozeběhne nejvyšší rychlostí.
6. Pila se vypne, když vypínač uvolníte. Trvalé zapnutí není možné.

Kontrola řetězové brzdy



Řetěz se netočí, pokud je řetězová brzda aktivována.



1. Uvolněte řetězovou brzdou, přičemž stlačíte brzdovou páku proti přední rukojeti.
2. Položte řetězovou pilu na pevnou a rovnou podložku. nesmí se dotýkat žádných předmětů.
3. Připojte přístroj k síťovému napětí.
4. Držte pilu pevně oběma rukama, pravou rukou za přední a levou rukou za zadní rukojeť. Palce a prsty musí rukojeti pevně objímat (viz. **F**).
5. Zapněte motorovou pilu (viz. „Zapnutí pily“).
6. Při běžícím motoru zatlačte levou rukou do brzdové páky. Řetěz se musí okamžitě zastavit.
7. Pokud řetězová pila správně funguje, pusťte dvupolohový vypínač a uvolněte řetězovou brzdou.



Jestliže řetězová brzda nefunguje správně, nesmíte pilu používat. Existuje nebezpečí poranění skrze dobihající řetěz pily. Nechte elektrickou motorovou řetězovou pilu opravit naším servisem pro zákazníky.

Kontrola olejové automatiky

Před započetím práce zkontrolujte stav oleje a olejovou automatiku.

- zapněte pilu a držte ji nad světlým podkladem. Pila se nesmí dotýkat země.

Jestliže se ukáže olejová stopa, pracuje mazání řetězu správně.



Při studeném počasí mohou být oleje viskózní.



Jestliže se neobjeví žádná stopa po oleji, vyčistěte případně kanál pro vytékání oleje nebo nechte elektrickou řetězovou pilu opravit naším zákaznickým servisem.

Techniky řezání

Všeobecně



Dbejte na odpovídající akustickou ochranu a místní předpisy.

- Ze stromu odstraňte nečistotu, kameny, volnou kůru, hřebíky, svorky a dráty.
- Při řezání na svahu vždy stůjte nad kmenem stromu.
- Abyste si při „rozřezávání“ udrželi plnou kontrolu, na konci řezu snižte přitlačný tlak bez toho, že byste přestali pevně držet rukojeti řetězové pily. Dbejte, aby se řetěz pily nedotkl země.
- Po dokončení řezu počkejte, až se řetězová pila zastaví, dříve než ji z řezu odstraníte.
- Před přechodem od jednoho stromu ke druhému motor řetězové pily vypněte.
- Položte přípojný vedení tak, aby během řezání nebylo zachyceno větvemi nebo podobnými objekty.
- Při každém řezu stanovte ozubený do-

raz a teprve potom začnete s řezáním.

- Ovládání pily je dokonalejší, když řezáte spodní stranou vodící kolejnice (tažnou větví řetězu) a nikoliv horní stranou vodící kolejnice (tlačnou větví řetězu).
- Řetěz pily se při řezání anebo po jeho ukončení nesmí dotknout ani země, ani jiného předmětu.
- Dbejte na to, aby pilový řetěz nebyl během řezání v řezu svírán. Kmen stromu nesmí praskat nebo se odlupovat.
- Dbejte rovněž na bezpečnostní opatření proti zpětnému rázu (viz Bezpečnostní pokyny).



Zasekne-li se řetěz pily, nepokoušejte se vytáhnout elektrickou řetězovou pilu násilím. Vzniká tím nebezpečí poranění. Vypněte motor a použijte páky anebo klínu k uvolnění elektrické řetězové pily.

Odřezávání na délku

Krácení je řezání poražených kmenů na malé kusy.

- Dbejte na to, aby se řetěz pily při řezání nedotkl země.
- Dbejte na pevný postoj a při řezání ve svahu stůjte nad kmenem.



1. Kmen leží na zemi:

Rozřežte kmen shora úplně a na konci řezu dejte pozor, abyste se nedotkli země. Pokud existuje možnost kmen otočit, prořízněte jej ze 2/3. Potom kmen otočte a odshora dořízněte zbytek kmene.



2. Kmen je na jednom konci podepřen:

Nejprve prořízněte 1/3 průměru

kmene odzdoa nahoru (horní stranou pilového listu), abyste předešli jeho tříštění. Poté na jeden řez kmen dořízněte odshora dolů (spodní stranou pilového listu), abyste předešli vzpříčení pily.



3. Kmen je podepřen na obou koncích:

Nejprve prořízněte 1/3 průměru kmene odshora dolů (spodní stranou pilového listu). Potom řezejte odzdoa nahoru (horní stranou pilového listu), až se řezy setkají.



4. Řezání na kozlíku:

Elektrickou motorovou řetězovou pilu držte pevně oběma rukama a přístroj vedte během řezání před tělem. Když dojde k protnutí kmene, vedte přístroj vpravo od těla (1). Levou ruku mějte co možná nejrovněji (2). Dávejte pozor na padající strom. Postavte se tak, aby oddělený kmen nepředstavoval žádné nebezpečí. Dávejte pozor na své nohy. Oddělený kmen může při pádu způsobit zranění. Udržujte rovnováhu (3).



Odřezávání větví

Odřezáváním větví se označuje odstraňování větví a haluzí skáceného stromu.



Ke mnoha úrazům dochází při odřezávání větví. Nikdy neodřezávejte větve, když stojíte na kmeni stromu. Pozorujte oblast možného odpružení větví, jsou-li tyto pod napětím.

- Opěrné větve odstraňte až po skončení

odřezávání větví.

- Pod napětím stojící větve musí být odřezávány zdola nahoru, aby se zabránilo sevření řetězové pily.
- Při odřezávání tlustších větví používejte stejnou techniku jako při krácení.
- Pracujte vlevo od kmene a dle možnosti co nejbližší u elektrické řetězové pily. Váha pily spočívá dle možnosti na kmene.
- Abyste odřezali větve i po druhé straně kmene, měňte svou pozici.
- Rozvidlené větve se rozřezávají jednotlivě.

Kácení stromů



Ke kácení stromů je zapotřebí mnoho zkušeností. Kácejte stromy jen tehdy, umíte-li bezpečně zacházet s elektrickou řetězovou pilou. V případě nejistoty nepoužívejte v žádném případě elektrické řetězové pily.

- Dbejte na to, aby se poblíž pracovní oblasti nezdržovali lidé anebo zvířata. Bezpečnostní odstup od káceného stromu a vedlejšího pracoviště musí obnášet 2 1/2 délek stromu. Uživatel musí mít možnost bezpečného pohybu poblíž skáceného stromu, aby mohl strom lehce rozřezat a odřezat větve. Musí se zamezit, aby padající strom se zachytil v jiném stromě. Dbejte na přirozený směr kácení, který závisí na sklonu a zakřivení stromu, na směru větru a počtu větví.
- Na svahu stůjte nad káceným stromem.
- Malé stromy s průměrem 15- 18 cm mohou běžně být uříznuty jedním řezem.
- U stromů větších průměrů se musí použít zásekového a porážecího řezu (viz dále).
- Pokud dvě nebo více osob současně řezou a kácejí stromy, tak by vzdálenost

mezi osobami, řezajícími a kácejícími stromy, činit minimálně dvojnásobnou výšku káceného stromu. Při kácení stromů je důležité dbát na to, aby jiné osoby nebyly vystaveny nebezpečí, aby se netrefila žádná napájecí vedení a aby se nezpůsobily žádné hmotné škody. Pokud strom přesto dojde do styku s napájecím vedením, musí se ihned informovat komunální podnik.

- Ze stromu se musí odstranit nečistoty, kameny, uvolněná kůra, hřebíky, skoby a drát.



Nekácejte strom, když věje silný anebo proměnlivý vítr, existuje-li nebezpečí poškození majetku anebo kdyby strom mohl padnout na vedení.



Ihned po skončení řezání odklopte ochranu sluchu, abyste slyšeli tóny a varovné signály.



1. Odřezávání větví:

Větve visící směrem dolů odstraňte tím, že řez nasadíte nad větví. Nikdy neodřezávejte větve výše, než ve výši ramen.



2. Únikový prostor:

Kolem stromu odstraňte podrost, abyste si zajistili bezpečný ústup. Únikový prostor (1) by měl být za zamýšleným směrem kácení (2) posunutý asi o 45°.



3. Řezání pádového záseku (A):

Provedte pádový zásek ve směru, ve kterém má strom padnout. Začněte horním zářezem pily. Pak proveďte pilou zářez zdola, který probíhá vodorovně a přesně zasáhne horní řez pilou. Hloubka řezu vrubu by měla být asi 1/3 průměru kmene a úhel řezu nejméně 45°.



Nikdy nevstupujte před strom se zásekem.



4. Porážecí řez (B):

Porážecí řez provedte z druhé strany kmene, přičemž stojte vlevo od kmene a řežete tažnou větví řetězu pily. Řežte plným výkonem a pomalu do kmene. Porážecí řez musí probíhat vodorovně asi 5 cm nad vodorovnou částí zásekového řezu. Porážecí řez by měl být tak hluboký, aby vzdálenost mezi porážecím řezem a řeznou čarou zásekového řezu obnášela nejméně 1/10 průměru kmene. Neproříznutá část kmene se označuje jako míra lomu.



Zasuňte do porážecího řezu klín anebo páčidlo jakmile to hloubka řezu dovolí, aby se zabránilo sevření vodící kolejnice.



5. Je-li průměr kmene větší, než délka vodící kolejnice, provedte dva řezy řeznou čarou zásekového řezu obnášela nejméně 1/10 průměru kmene. Neproříznutá část kmene se označuje jako míra lomu.



Z bezpečnostních důvodů neradíme nezkušeným uživatelům, aby káceli kmeny délkou kolejnice, která je menší než průměr kmene.

6. Po provedení porážecího řezu padne strom sám od sebe, anebo za pomoci klínu anebo páčidla.



Jakmile začne strom padat, vytáhněte pilu z řezu, vypněte motor, odložte řetězovou pilu a opusťte pracoviště ústupovou cestou.

Údržba a čištění



Provádějte zásadně údržbářské a čistící práce s vypnutým motorem a vytaženou síťovou zástrčkou. Nebezpečí zranění! Opravářské a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte provést prostřednictvím naší odborné opravy. Používejte pouze originálních náhradních dílů. Před veškerými údržbářskými a čistícími pracemi nechte stroj vychladnout. Je nebezpečí popálenin!

Tabulka intervalů údržby

Strojní součást	Akce	Před každým použitím	Po 10 provozních hodinách
Komponenty brzdy řetězu	Kontrolovat, v případě potřeby nahradit	✓	
Řetězové kolo	Kontrolovat, v případě potřeby nahradit	✓	
Řetěz pily (6)	Kontrolovat, olejovat, v příp. potřeby nabrousit či nahradit	✓	
Vodící kolejnice (5)	Kontrolovat, otočit, vyčistit, naolejovat	✓	✓

Čištění

- Po každém použití stroj pečlivě vyčistěte. Tím prodloužíte životnost stroje a zamezíte nehodám.
- Nedovolte, aby rukojeti byly znečištěny benzínem, olejem anebo tukem. Případně rukojeti očistěte vlhkým, v mýdlovém louhu vypraným hadrem. K čištění nepoužívejte rozpouštědel anebo benzínu!
- Po každém použití vyčistěte řetěz pily. K tomuto účelu použijte štětec anebo smeták. K čištění řetězu nepoužívejte kapaliny. Po vyčištění řetěz lehce naolejujte řetězovým olejem.
- Vyčistěte vzduchové štěrby a povrchy stroje štětcem, smetákem anebo suchým hadrem. K čištění nepoužívejte žádných kapalin.

Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou Vaší řetězové pily se prodlouží její životnost. Navíc docílíte optimálních řezných výkonů a zamezíte nehody.

Olejšování řetězu



Čistěte a olejujte řetěz pravidelně. Tím udržíte jeho ostrost a docílíte optimálního výkonu stroje. Při poruchách následkem nedostatečné údržby řetězu pily zaniká nárok na záruku. Vytáhněte síťovou zástrčku a při manipulaci s řetězem anebo vodící kolejničí použijte rukavic s ochranou proti pořezání!

- Naolejujte řetěz po jeho vyčištění, a to po 10ti-hodinovém provozu anebo nejmeně jednou za týden, podle toho, co

nastane dříve.

- Před naolejováním se musí vodící kolejničky a zejména ozubení řádně vyčistit. K tomuto účelu použijte ručního smetáku a suchého hadru
- Olejujte jednotlivé články řetězu olejnicou s jehlovou špičkou (lze zakoupit v odborné prodejně). Naneste jednotlivé kapky oleje na klouby a na špičky zubů jednotlivých článků řetězu.

Ostření řetězu pily

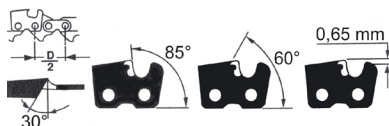


Nesprávně naostřený řetěz pily zvyšuje nebezpečí zpětného rázu! Při manipulaci s řetězem anebo vodící kolejničí použijte rukavic s ochranou proti pořezání.



Ostrý řetěz zaručuje optimální řezný výkon. Dobře naostřený řetěz se bez námahy prokousuje dřevem a zanechává velké, dlouhé piliny. Řetěz pily je tupý, musíte-li řezné zařízení do dřeva tlačit a piliny jsou velmi malé. Při velmi tupém řetězu pily nevystupují již vůbec žádné piliny, nýbrž pouze prach.

- Řezné části řetězu jsou nožové články, které sestávají z řezného zubu a z nosu, ohraničujícího hloubku řezu. Výškový rozdíl těchto dvou určuje hloubku ostření.
- Při ostření řezných zubů se musí dbát na následující hodnoty:
 - ostřicí úhel (30°)
 - úhel čela (85°)
 - hloubku ostrosti (0,65 mm)
 - průměr kulatého pilníku (4,0 mm)



Odchytky od udaných rozměrů řezací geometrie mohou vést ke zvýšení náchylnosti stroje ke zpětným rázům. Zvýšené nebezpečí úrazu!

K ostření řetězu je třeba speciálních nástrojů, které zaručují, že jsou nože nabroušeny ve správném úhlu a do správné hloubky. Pro nezkušeného uživatele řetězových pil doporučujeme, aby si řetěz pily nechal naostřit odborníkem anebo v odborné dílně. Když si troufáte provést ostření řetězu sami, obdržíte speciální nástroje v odborné prodejně.

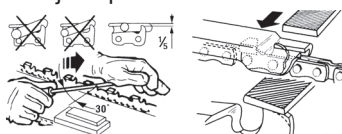
1. Pílu vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Sejměte pilový řetěz (viz kapitola „Obsluha řetězové pily“). Pro nabroušení by měl být řetěz dobře napnutý, aby bylo možné nabrousit jej správně.
3. K ostření je zapotřebí kulatý pilník s průměrem 4,0 mm.



Jiné průměry poškodí řetěz a mohou vést k ohrožení při práci!

4. Bruste pouze zevnitř na venek. Veďte pilník z vnitřní strany řezného zubu směrem ven. Nadzvedněte pilník, když jej táhnete zpět.
5. Ostřete napřed zuby na jedné straně. Otočte pílu a ostřete zuby na druhé straně.
6. Řetěz je opotřebován a musí být nahrazen novým řetězem pily, zbývají-li z řezného zubu pouze asi 4 mm.

7. Po nabroušení musí všechny řezné články být stejně dlouhé a široké.
8. Po každém 3. ostření se musí kontrolovat hloubka ostření (ohraničení hloubky), a výška se musí dopilovat za pomoci plochého pilníku. Ohraničení hloubky by mělo vůči řeznému zubu být posunuto vzad asi o 0,65 mm. Zakulaťte ohraničení hloubky poněkud zepředu po jeho posazení vzad.



Nastavení napětí řetězu

Nastavení napětí řetězu je popsáno v kapitole „Uvedení do provozu, Napínání řetězové pily“.

- Vypněte pílu a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kontrolujte pravidelně napětí řetězu a nastavujte je dle možnosti co nejčastěji. Při tažení řetězu pily silou 9 N (ca. 1 kg) nesmí být vzdálenost mezi řetězem pily a vodící kolejnicí větší, než 2 mm.

Záběh nového řetězu pily

U nového řetězu se po nějaké době snižuje jeho napětí. Proto musíte po prvních 5ti řezech, později ve větších odstupech, řetěz dopínat.



Nikdy nenasazujte nový řetěz na opotřebovaný hnací pastorek anebo na poškozenou anebo opotřebovanou vodící kolejnici. Řetěz by mohl seskočit anebo se přetrhnout. Těžká poranění mohou být následkem.

Údržba vodící lišty



Při manipulaci s řetězem anebo s vodící lištou používejte ochranných rukavic s ochranou proti pořezání.

Aby se umožnilo rovnoměrné opotřebení, musí se vodící kolejnice každých 10 pracovních hodin otočit. (Viz kapitolu „Uvedení do provozu“).

Vodící lišta by se měla otočit přibližně každých 8-10 pracovních hodin, aby se zaručilo rovnoměrné opotřebení.

1. Vypněte pilu a vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Sejměte kryt řetězového kola, řetěz pily a vodící lištu.
3. Zkontrolujte opotřebení vodící lišty. Odstraňte otřepy a zarovnejte vodící plochu plochým pilníkem.
4. Vyčistěte otvory pro olej (24) ve vodící liště, aby bylo během provozu zajištěno bezporuchové automatické mazání řetězu pily.
5. Namontujte vodící kolejnici, řetěz pily a kryt řetězového kola a napněte řetěz pily.



Při optimálním stavu otvorů pro průtok oleje a správném nastavení regulačního knoflíku oleje odstříkne pilový řetěz několik sekund po rozběhnutí automaticky trochu oleje.

Uložení

- Přístroj před uložením vyčistěte.
- Před delšími provozními přestávkami vyprázdněte olejovou nádrž. Starý olej

zlikvidujte ekologicky (viz „Odklizení a ochrana okolí“).

- Umístěte ochranný pochva čepele.
- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.

Odklizení a ochrana okolí

Nelijte starý olej do kanalizace anebo do odtoku vody. Odklidte starý olej způsobem, odpovídajícím ochraně okolí – odvezďte jej ve sběrně pro tento druh odpadu. V případě, že jednoho dne elektrickou řetězovou pilu již nebudete potřebovat anebo byla-li tak intenzivně používána, že ji budete muset nahradit novou, pak starý stroj rovněž odklidte způsobem, odpovídajícím ochraně okolí.



Stroje nepatří do domácího odpadu.

Pečlivě vyprázdněte olejovou nádrž a odvezďte elektrickou řetězovou pilu ve sběrně šrotu. Tam se použité díly z plastu a kovu patřičně roztřídí a zavedou do recyklingu. Zeptejte se k tomu v našem Service-Center.

Náhradní díly/příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlyly-service.eu

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

Oregon řetěz pily	3009 1530
Oregon lišta	3010 0353
Bio-řetězový olej 1 l	3023 0001
Bio-řetězový olej 5 l	3023 0002

V případě potřeby dalších náhradních dílů najdete čísla dílů v rozkresu.



Náhradní pilový řetěz Oregon může být používán jen ve spojení s příslušným mečem Oregon a s přípustnou elektrickou řetězovou pilou. Hrozí nebezpečí poranění.

Technická data

Elektrická řetězová pila..... EKS 1835-2 QTX

Jmenovité vstupní napětí.....	230 V~, 50 Hz
Příkon	1800 W
Ochranná třída.....	□ II
Druh ochrany	IP20
Rychlost řetězu.....	14 m/s
Hmotnost	
bez vodící kolejnice a řetězu.....	3,94 kg
s vodící kolejnicí a řetězem.....	4,63 kg
Vodící lišta	Oregon Typ 140SDEA041
Pilový řetěz	Oregon 91P53X
Rozteč řetězu	3/8" (9,53 mm)
Tloušťka řetězu	1,27 mm
Počet zubů řetězového kola.....	7
Délka pilového listu.....	420 mm
Délka řezu	max. 355 mm
Hladina akustického tlaku	
(L_{pA})	96 dB(A); $K_{pA}=3,0$ dB(A)
Úroveň akustického výkonu (L_{WA})	
měřená.....	107,3 dB(A); $K_{WA}=3,0$ dB(A)
zaručená	112 dB (A)
Vibrace (a_h).....	6,97 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního

postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha: Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Technické a optické změny mohou být během dalšího vývoje změněny bez oznámení předem. Všechny rozměry, pokyny a údaje této příručky jsou proto bez záruky. Právní nároky, které mohou být vzneseny na základě této příručky, nemohou být uplatněny.



Tento přístroj je určený pro provoz v síti el. proudu s impedancí systému Z max v místě připojení (domovní přípojka) do hodnoty maximálně 0,170 Ohm.

Uživatel musí zabezpečit, aby byl přístroj provozovaný jen připojením do sítě el. proudu, která tento požadavek plní.

Pokud je to nutné, tak se na impedanci v systému můžete zeptat místního energetického podniku.

Záruka

Na tento přístroj poskytujeme 24 měsíční záruku. Při komerčním použití záruka zanikne.

Poruchy, které spadají pod přirozené opotřebení, přetížení anebo nesprávnou obsluhu, jsou ze záruky vyloučeny. Určité součásti podléhají normálnímu opotřebení a jsou ze záruky rovněž vyloučeny. K tomu patří zejména: Řetěz pily, vodící lišta, řetězové kolo a uhlíky kartáčků, pokud příčiny poruchy nelze odvodit ze závad materiálů. Rovněž vyloučeny ze záruky jsou veškeré škody stroje, řetězu pily a vodící kolejnice, které byly způsobeny nedostatečným mazáním.

Předpokladem pro záruční úkony je, že byly dodrženy v návodu uvedené intervaly údržby, a že byly splněny pokyny pro čištění, údržbu a opravy. Škody, které vznikly následkem materiálových chyb anebo chyb výrobce, budou dstraněny bezplatně náhradní dodávkou anebo opravou. Předpokladem je, že přístroj je vrácen obchodníkovi nedemonstovaný s dokladem o koupi a o záruce. V případě pokusů o opravu anebo demontáž, po případě otevření skříně motoru nepovolnými osobami zaniká záruka. Předpokladem je, aby byl přístroj prodejci vrácen nerozložený a s dokladem o koupi a záruce.

Opravy Služby

Opravy, na které se nevztahuje záruka, můžete nechat provést po kalkulaci provedené v našem Service-Center. Rádi vám zde připravíme předběžný rozpočet nákladů.

Můžeme pracovat pouze na přístrojích, které jsou dostatečně zabalené a u nichž bylo při zaslání zapláceno poštovné.

Přepravní riziko nese odesílatel.

Pozor: Prosím nezasílejte v žádném případě vadné přístroje s naplněnou olejovou nádrží. Bezpodmínečně nádrž vyprázdněte. Případné věcné škody (vytekly olej, je-li přístroj položen na boku anebo svisle!) anebo škody následkem požáru během dopravy jdou k tíži odesílatele.

V případě reklamace anebo servisu zašlete váš přístroj prosím vyčištěný a s popisem závady na naši servisní adresu.

Přístroje, zaslané nevyplacené – jako neskladné zboží, expres anebo jiným druhem zvláštní přepravy – nebudou přijaty.

Odklizení vašich přístrojů provedeme bezplatně.

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Přístroj nespouští	Chybí síťové napětí Domovní pojistka vypíná	Zásuvku, kabel, vedení, zástrčku kontrolovat, příp. oprava elektroodborníkem Kontrola domovní pojistky, viz pokyn
	Vadný spínač/vypínač	Oprava servisem
	Opotřebované uhlík. kartáčky	Oprava servisem
	Motor defektní	Oprava servisem
Řetěz se netočí	Brzda řetězu blokuje řetěz pily	Kontrola brzdy řetězu, příp. povolit brzdu řetězu
Špatný řezný výkon	Řetěz pily nesprávně namontov.	Řetěz pily správně namontovat
	Tupý řetěz pily	Naostřit řezací zuby anebo nasadit nový řetěz
	Nedostatečné napětí řetězu	Zkontrolovat napětí řetězu
Pila běží ztěžka, řetěz seskakuje	Nedostatečné napětí řetězu	Zkontrolovat napětí řetězu
Řetěz se zahřívá, tvoření kouře při řezání, zbarvení kolejnice	Příliš málo řetězového oleje	Kontrola stavu oleje, příp. doplnit řetěz. olej, kontrolovat olejovou automatiku a příp. vyčistit výstupní kanál oleje anebo oprava servisem Překontrolujte přesné nastavení oleje (regulační knoflík oleje).

Turinys

Paskirtis	200
Saugos nurodymai	200
Simboliai ant įrenginio	201
Instrukcijoje naudojami simboliai ...	201
Bendrieji saugos nurodymai	
elektriniams įrankiams	201
Bendrasis aprašymas	205
Veikimo aprašymas	205
Apžvalga	206
Apsauginės funkcijos	206
Komplektacija	206
Eksplotavimo pradžia	206
Geležties montavimas	207
Pjūklo grandinės montavimas	207
Pjūklo grandinės įtempimas	207
Grandinės sutepimas	208
Grandininio pjūklo valdymas	208
Įjungimas	208
Grandinės stabdžio tikrinimas	209
Automatinio sutepimo sistemos	
tikrinimas	209
Pjovimo metodai	209
Bendrai	209
Supjaustymas į dalis	210
Kapojimas	211
Medžių kirtimas	211
Techninė priežiūra ir valymas	213
Valymas	213
Techninės priežiūros intervalai	213
Techninės priežiūros intervalų	
lentelė	213
Pjūklo grandinės sutepimas	214
Pjūklo grandinės galandimas	214
Grandinės įtempimo reguliavimas ..	215
Naujos pjūklo grandinės naudojimo	
pradžia	215
Geležties techninė priežiūra	215
Laikymas	216
Šalinimas / aplinkosauga	216
Techniniai duomenys	216
Atsarginės dalys/Priedai	217
Garantija	217
Remonto tarnyba	218
Klaidų diagnozavimas	219
Vertimas iš originalių EB atitikties	
deklaracija	225
Trimatis vaizdas	226
Grizzly Service-Center	227



Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

Paskirtis

Grandininį elektrinį pjūklą naudoti turi tik vienas asmuo ir jis skirtas tik medienai pjauti.

Negalima apdoroti šių medžiagų: pvz., plastiko, akmens, metalo arba medienos, kurioje yra svetimkūnių (pvz., vinių arba varžtų).

Grandininis pjūklas numatytas naudoti namų ūkiuose. Jis neskirtas nuolatos naudoti pramoniniams tikslams.

Įrenginys skirtas naudoti suaugusiems. Vyresni nei 16 metų jaunuoliai gali naudoti grandininį pjūklą tik tada, jei yra prižiūrimi.

Dirbantysis arba naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus arba žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos nurodymų arba netinkamai naudojant įrenginį.

Saugos nurodymai

Šiame skyriuje pateikiami pagrindiniai saugos potvarkiai, kurių reikia laikytis dirbant su prietaisu.



Prieš pradėdami dirbti grandininio elektrinio pjūklo gerai susipažinkite su visomis valdymo dalimis. Lavinkite darbo pjūklą įgūdžius (pjaudami apvalias malkas ant pjovimo ožio) ir išklauskite patyrusio naudotojo arba specialisto paaiškinimus apie funkciją, veikimą, pjovimo metodus ir asmenines apsaugos priemones.

Simboliai ant įrenginio



Dėmesio! Pavojus!



Perskaitykite mašinos eksploatavimo instrukciją ir jos laikykitės!



Visada valdykite grandininį pjūklą abiem rankomis



Dėmesio! Atatranka - Darbo metu atkreipkite dėmesį į mašinos atatranką



Saugokite mašiną nuo lietaus. Prietaisas turi būti sausas, drėgnoje aplinkoje jo naudoti negalima



Dėmesio! Jei laidas pažeistas arba perpjautas, nedelsiant ištraukite kištuką iš tinklo



Dėvėkite asmenines apsaugos priemones. Dėvėkite apsauginius akinius arba veido apsaugą, apsauginį šalmą ir klausos apsaugą



Mūvėkite atsparias įpjovimams pirštines



Avėkite atsparius įpjovimams apsauginius aulinius batus su neslidžiu padu



Vilkėti apsauginius drabužius



Garso galios lygio Lwa nurodymas dB



Geležties ilgis



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis



Apsaugos klasė II

Simboliai ant alyvos įpylimo angos dangtelio:



Nurodymas į alyvos įpylimo angą

Simboliai ant grandinės krumpliaračio dangtelio tvirtinimo varžto:



atidaryta



uždaryta

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmogui ir materialiniam turtui.



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Bendrieji saugos nurodymai elektriniams įrankiams



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Nesilaikant saugos nurodymų ir instrukcijų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) gali ma sunkiai susižaloti.

Išsaugokite saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ galioja į elektros tinklą jungiamiems elektriniams įrankiams (su

maitinimo laidu) ir akumuliatoriniams elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

1) DARBO VIETOS SAUGA

- a) **Palaikykite savo darbo zonoje švarą ir užtikrinkite jos gerą apšvietimą.** Netvarkingose arba neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) **Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- c) **Naudojant elektrinį įrankį, vaikai ir kiti asmenys turi būti atokiau.** Dėl nukreipto dėmesio prietaisas gali tapti nevaldomas.

2) ELEKTROS SAUGA

- a) **Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tikti į kištukinį lizdą.** Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio rizika.
- b) **Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei Jūsų kūnas įžemintas, didėja elektros smūgio rizika.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Dėl patekusio vandens į elektrinį įrankį didėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių

prietaiso dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių laidų didėja elektros smūgio rizika.

- e) **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, mažėja elektros smūgio rizika.
- f) **Jei elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį su 30 mA arba mažesne grįžimo srove.** Naudojant apsauginį nuotėkio srovės išjungiklį, mažėja elektros smūgio rizika.
- g) **Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad būtų išvengta pavojaus saugai.**

3) ASMENŲ SAUGA

- a) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai.** Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elek-

trinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba jei prijungiant prie elektros šaltinio prietaisas yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje prietaiso dalyje, gali sužaloti.
- e) **Venkite nestandartinės kūno padėties. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tokiu būdu galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) **Jei galima sumontuoti dulkių išsiurbimo ir surinkimo įtaisą, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių išsiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Įspėjimas! Šis elektrinis įrankis eksploatavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką.** Esant tam tikrom aplinkybėm, šis laukas gali neigiamai veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Kad būtų išvengta rimtų arba mirtinų sužeidimų, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju, prieš naudojant prietaisą.
- i) **Reguliariai keiskite savo darbinę padėtį.** Ilgai naudojant prietaisą dėl vibracijos gali sutrikti rankų kraujotaka. Vis dėlto darbo trukmę galite pailginti naudodami tinkamas apsaugines pirštines arba

darydami reguliarias pertraukas. Atkreipkite dėmesį, kad asmeninis blogos kraujotakos paveldimumas, žemos lauko temperatūros arba didelės griebimo jėgos darbo metu sutrumpina darbo trukmę.

4) ELEKTRINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR ELGSENA SU JUO

- a) **Neperkraukite prietaiso. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami priedus arba prieš padėdami prietaisą į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie su šiuo prietaisu nėra susipažinę arba neperskaitė šių instrukcijų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad nebūtų daromas poveikis elektrinio įrankio veikimui. Prieš naudodami prietaisą, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daugelio nelaimingų atsitikimų

priežastis yra blogai techniškai prižiūrėti elektriniai įrankiai.

- f) **Stebėkite, kad Jūsų pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, naudojamą įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, gali kilti pavojingų situacijų.

5) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a) **Elektrinio prietaiso remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

6) GRANDININIŲ PJŪKLŲ SAUGOS NURODYMAI

- a) **Laikykite visas kūno dalis atokiai nuo pjūklo grandinės, kai grandininis pjūklas veikia. Prieš paleisdami pjūklą įsitikinkite, kad pjūklo grandinė prie nieko nesiliečia.** Dirbant grandininio pjūklu dėl akimirksnio neatidumo pjūklo grandinė gali užkabinti drabužius arba kūno dalis.
- b) **Visada laikykite grandininį pjūklą dešiniąja ranka už galinės rankenos, o kairiąja ranka – už priekinės.** Grandininio pjūklo laikymas atvirkščiai padidins susižeidimo riziką, todėl draudžiama tai daryti.
- c) **Dėvėkite apsauginius akinius ir klausos apsaugą. Rekomenduojame ir kitas apsaugines galvos, rankų, kojų ir pėdų priemones.**

Tinkami apsauginiai drabužiai mažina sužeidimo pavojų dėl skriejančių drožlių ir atsitiktinio prisilietimo prie pjūklo grandinės.

- d) **Nedirbkite grandininio pjūklu įlipę į medį.** Dirbant grandininio pjūklu įlipus į medį gresia pavojus susižeisti.
- e) **Visada įsitikinkite, kad stovite tvirtai ir naudokite grandininį pjūklą tik tada, kai stovite ant tvirto, saugaus ir lygaus pagrindo.** Dėl slidaus paviršiaus ar nestabilaus pagrindo, pavyzdžiui, ant kopėčių, galite netekti pusiausvyros ir nebesuvaldyti grandininio pjūklo.
- f) **Pjaudami įtemptą šaką, turėkite omenyje, kad ji gali spyruokliuoti.** Kai įtampa medienos plauše atsilaisvina, įtempta šaka gali pataikyti į naudotoją ir / arba išplėsti grandininį pjūklą iš rankų.
- g) **Būkite itin atsargūs pjaudami atžalyną ir jaunus medelius.** Plona medžiaga gali įstrigti pjūklo grandinėje ir Jums smogti arba išmušti iš pusiausvyros.
- h) **Neškite grandininį pjūklą už priekinės rankenos ir išjungtą, o pjūklo grandinę nukreiptą nuo savo kūno. Grandininį pjūklą transportuojant arba laikant visada užmauti apsauginį dėklą.** Atsargus elgesys su grandininio pjūklu padės išvengti netikėto prisilietimo prie besisukančios pjūklo grandinės.
- i) **Laikykites tepimo, grandinės įtempimo ir priedų keitimo nurodymų.** Netinkamai įtempta ar sutepta grandinė gali arba nutrūkti, arba padidinti atatrunkos riziką.
- k) **Prietaiso rankenos turi būti sausos, švarios, netepaluotos ir neriebaluotos.** Riebaluotos ir tepaluotos rankenos yra slidžios, todėl galite nesuvaldyti pjūklo.

- l) **Pjaukite tik medieną. Nenaudokite grandininio pjūklo darbams, kuriems jis nėra skirtas. Pavyzdžiui: nenaudokite grandininio pjūklo plastikui, mūriui ar kitokioms, ne medinėms statybinėms medžiagoms pjauti.** Naudojant grandininį pjūklą ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- m) **Laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų rankenų, nes pjūklo grandinė gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba prietaiso tinklo kabelį.** Pjūklo grandinei prisilietus prie įtampingojo laido, įtampa gali būti perduodama į metalines prietaiso dalis, todėl galimas elektros smūgis.

7) APSAUGOS NUO ATATRANKOS PRIEMONĖS



Dėmesio atatranka! Darbo metu atkreipkite dėmesį į prietaiso atatrangą. Gresia pavojus susižeisti. Atsargumas ir teisinga pjovimo technika padės išvengti atatrankos.

Atatranka gali atsirasti, kai kreiptuvo viršūnė prisiliečia prie kokio nors objekto, arba mediena linksta ir pjūklo grandinė įstringa pjūvio vietoje.

Kreiptuvo viršūnei prisilietus prie kokio nors objekto, kreiptuvas gali netikėtai atšokti ir imti judėti aukštyn bei link naudotojo.

Jei suspaudžiama pjūklo grandinė, esanti kreiptuvo viršutinėje dalyje, kreiptuvas gali imti greitai judėti link į naudotojo. Dėl šių reakcijų pjūklas gali tapti nekontroliuojamas ir Jus sunkiai sužeisti. Nepasikliaukite vien tik grandininiam pjūkle sumontuotais apsauginiais įtaisais. Naudojamiesi grandininio pjūklu imkitės visų atsargumo priemonių, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir nesusižeistumėte.

Atatranka - tai netinkamo arba klaidingo elektrinio įrankio naudojimo pasekmė. Jos galite išvengti, jei imsitės atitinkamų, žemiau aprašytų atsargumo priemonių:

- a) **Tvirtai laikykite pjūklą abejomis rankomis, nykščiai ir pirštai turi tvirtai apimti grandininio pjūklo rankenas. Stovėkite taip ir laikykite rankas toki-oje padėtyje, kad galėtumėte atlaikyti atatrankos jėgas.** Jei naudotojas imasi atitinkamų priemonių, atatrankos jėgas jis gali kontroliuoti. Niekada nepaleiskite grandininio pjūklo iš rankų.
- b) **Venkite nenatūralios kūno padėties ir nepjaukite aukščiau savo pečių juostos.** Taip išvengsite netikėto prisilietimo prie kreiptuvo viršūnės ir geriau suvaldysite grandininį pjūklą netikėtose situacijose.
- c) **Visada naudokite tiktai gamintojo nurodytus atsarginius kreiptuvus ir pjūklo grandines.** Dėl netinkamo kreiptuvo ir netinkamos pjūklo grandinės gali nutrūkti grandinė ir / arba atsirasti atatranka.
- d) **Laikytės gamintojo nuorodų dėl pjūklo grandinės galandimo ir techninės priežiūros.** Per trumpi gylio ribotuvai padidina atatrankos riziką.

Bendrasis aprašymas

Veikimo aprašymas

Grandininiam pjūkle kaip pavara yra elektros variklis. Besisukanti pjūklo grandinė krepiama geležte (kreiptuvu).

Prietaise įmontuota greito grandinės įtempimo sistema ir greito grandinės stabdymo stabdys. Automatinio sutepimo sistema užtikrina pastovų grandinės tepimą. Siekiant apsaugoti naudotoją, grandininiam pjūkle yra įmontuoti įvairūs apsauginiai įtaisai. Įrenginio valdymo dalių funkcijos aprašomos toliau.



Paveikslėlius rasite puslapiuose nuo 2 iki 3.

Apžvalga



- 1 Galinė rankena
- 2 Alyvos lygio indikatorius
- 3 Alyvos bakelio dangtelis
- 4 Grandinės stabdžio svirtis / priekinė rankos apsauga
- 5 Geležinė (kreiptuvas)
- 6 Pjūklo grandinė
- 7 Kreipiančioji žvaigždutė
- 8 Atraminiai nagai
- 9 Priekinė rankena
- 10 Elektros variklis
- 11 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 12 Įjungimo blokuotė
- 13 Grandinės sulaikymo varžtas
- 14 Grandinės įtempimo žiedas
- 15 Grandinės krumpļaračio dangtelio tvirtinimo varžtas
- 16 Grandinės krumpļaračio dangtelis
- 17 Galinė rankos apsauga
- 18 Laido laikiklis
- 19 Maitinimo laidas
- 20 Apsauginis geležtės dėklas

Apsauginės funkcijos



- 1 **Galinė rankena su rankos apsauga**
saugo ranką nuo šakų ir šakelių bei nuo nušokančios grandinės.
- 4 **Grandinės stabdžio svirtis / rankos apsauga**
Apsauginis įtaisas, kuris atatrunko metu nedelsiant sustabdo pjūklo grandinę; svirtį galima paleisti rankiniu būdu; apsaugo naudotojo kairiąją ranką, jei ji nuslysta nuo priekinės rankenos.

6 Pjūklo grandinė su nežymia atatrunka

kartu su specialiai sukurtais apsauginiais įtaisais padės Jums sulaikyti atatrunką.

8 Atraminiai nagai

padidina stabilumą atliekant vertikalius pjūvius ir palengvina pjovimą.

10 Elektros variklis

saugos sumetimais yra dvigubai izoliuotas.

11 Įjungimo / išjungimo jungiklis su skubiu grandinės stabdymu

Atleidus įjungimo / išjungimo jungiklį prietaisas išsijungia nedelsiant.

12 Įjungimo blokuotė

Prieš įjungiant prietaisą reikia atleisti įjungimo blokuotę.

13 Grandinės sulaikymo varžtas

sumažina pavojų susižeisti, kai grandinė nutrūksta arba nušoka.

Komplektacija

- Grandininis pjūklas
- Geležinė (kreiptuvas)
- Pjūklo grandinė
- Apsauginis geležtės dėklas
- 180 ml ekologiškos „Grizzly“ alyvos
- Eksploatavimo instrukcija

Eksploatavimo pradžia



Darbo su pjovimo grandine metu visada dėvėkite apsaugines pirštines ir naudokite tik originalias dalis. Prieš atlikdami bet kokius pjūklo techninės priežiūros darbus ištraukite iš lizdo kištuką. Gresia pavojus susižeisti!

Prieš pradėdami eksploatuoti grandininį elektrinį pjūklą, turite sumontuoti geležtę, grandinę ir grandinės krumpliaračio dangtelį, sureguliuoti grandinę, įpilti grandinės alyvos ir patikrinti automatinę sutepimo sistemą bei grandinės stabdžio veikimą.



Atsargiai! Pjūklas gali tepti

Atkreipkite dėmesį, kad po naudojimo pjūklas išskiria alyvą arba ji gali iš jo ištekėti, jei jį laikysite paverstą šonu arba į priekį. Tai normalus reiškinys, kurį sukelia būtina ventiliacijos anga ant viršutinio bakelio krašto ir tai nėra priežastis reikšti pretenzijas. Kadangi kiekvienas pjūklas kontroliuojamas gamybos metu ir tikrinamas su alyva, net ir ištuštinus bakelį jame gali likti nežymus jos likutis, kuris transportuojant korpusą šiek tiek sutepa alyva. Nuvalykite korpusą šluoste.

Geležtės montavimas



1. Padėkite pjūklą ant lygaus paviršiaus.
2. Sukite tvirtinimo varžtą (15) **prieš laikrodžio rodyklę**, kad nuimtumėte grandinės krumpliaračio dangtelį (16).
3. Uždėkite geležtę (5) ant kreiptuvo varžto taip, kad įtempimo sraigtas (21) būtų nukreiptas į išorę.

Pjūklo grandinės montavimas



1. Ištieskite pjūklo grandinę (6) kilpos forma, kad pjovimo kraštai būtų išdėstyti **pagal laikrodžio rodyklę**.
2. Apjuoskite grandinę grandinės griovelį (22) ir įdėkite ją į geležtės išdrožą. Normalu, jei pjūklo grandinė kabo.

3. Įtempkite grandinę, pasukdami įtempimo sraigą (21) pagal laikrodžio rodyklę.
4. Uždėkite grandinės krumpliaračio dangtelį (16). Čia iš pradžių reikia dangtelio noselę įstatyti į tam skirtą įranta (23) ant prietaiso. Tvirtinimo varžtą (15) priveržkite tik šiek tiek, kadangi pjūklą reikės dar įtempti.

Pjūklo grandinės įtempimas

Su gerai įtempta grandine pasieksite gerą pjovimo pajėgumą ir pratęsite prietaiso ilgaamžiškumą.



Netinkamai įtempta grandinė gali nutrūkti arba nušokti. Gresia pavojus susižeisti. Kiekvieną kartą prieš paleisdami grandininį elektrinį pjūklą ir po 1 valandos pjovimo patikrinkite grandinės įtempį.

Grandinė yra teisingai įtempta, jei ji nekauba apatinėje geležtės pusėje ir ją galima pilnai pasukti pirštine apmauta ranka. Traukiant pjūklo grandinę 9 N (apie 1 kg) tempimo jėga atstumas tarp pjūklo grandinės ir geležtės neturi būti didesnis nei 2 mm.



1. Įsitikinkite, kad grandinės stabdys yra atlaisvintas, t.y. grandinės stabdžio svirtis (4) yra nuspausta priekinės rankenos link.
2. Atlaisvinkite tvirtinimo varžtą (15).
3. Kad įtemptumėte pjūklą, pasukite grandinės įtempimo sraigą (14) **pagal laikrodžio rodyklę**. Kad sumažintumėte įtempį, pasukite grandinės įtempimo sraigą **prieš laikrodžio rodyklę**.
4. Vėl priveržkite tvirtinimo varžtą (15).



Naujos pjūklo grandinės įtempimą reikia reguliuoti po ne daugiau kaip 5 pjovimų.

Grandinės sutepimas



Geležtė ir grandinė visada turi būti suteptos alyva. Jei naudosite grandininį elektrinį pjūklą nepakankamai suteptą alyva, pjūklo grandinės pjovimo pajėgumas mažės, o ilgaamžiškumas trumpės, nes grandinė greičiau atšips. Kad yra per mažai alyvos, matysite iš dūmų susidarymo ir pakitusios geležtės spalvos.

Grandininiam pjūkle yra įmontuota automatinė sutepimo sistema. Kai tik pradeda veikti variklis, alyva teka geležtės link.



Grandinės alyvos įpylimas:

- Reguliariai tikrinkite alyvos lygio indikatorių (2) ir įpilkite alyvos, kai yra pasiekta minimumo žyma. Alyvos bakelyje telpa 270 ml alyvos;
 - Naudokite „Grizzly“ ekologišką alyvą, kurios sudėtyje yra trintų ir dėvėjimąsi mažinančių priedų. Ją galite užsisakyti mūsų techninės priežiūros centre;
 - Jei neturite ekologiškos alyvos, naudokite grandinės tepimo alyvą, kurios sudėtyje yra nežymi dalis dervų.
1. Atsukite alyvos bakelio dangtelį (3) ir įpilkite grandinės alyvą į bakelį.
 2. Jei reikia, nuvalykite išlaistytą alyvą ir uždarykite dangtelį.



Prieš įpildami grandinės alyvą visada išjunkite prietaisą ir leiskite varikliui atvėsti. Dėl per kraštus išsiliejusios alyvos gresia gaisro pavojus.

Grandininio pjūklo valdymas



Įjunkite grandininį pjūklą tik tada, kai yra tinkamai sumontuoti geležtė, pjūklo grandinė ir grandinės krumpliaračio dangtelis. Įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka nurodytąją techninių duomenų lentelėje. Paleisdami prietaisą įsitikinkite, kad stovite tvirtai. Prieš paleisdami prietaisą įsitikinkite, kad grandininis elektrinis pjūklas noliečia jokių daiktų.

Įjungimas



Prieš paleisdami prietaisą patikrinkite, ar bakelyje yra pakankamai grandinės alyvos ir, jei reikia, jos įpilkite (žr. skyrių „Eksploatavimo pradžia“).



1. Atlaisvinkite grandinės stabdį, stabdžio svirtį (4) nustumdami rankenos link.
2. Ilginamojo laido gale padarykite kilpą ir užkabinkite ją ant kabelių laikiklio (18) galinėje rankenoje.
3. Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.
4. Tvirtai laikykite grandininį elektrinį pjūklą abiem rankomis, dešiniąją ranką už galinės rankenos, o kairiąją – už priekinės. Nykščiai ir pirštai turi tvirtai apimti rankenas.
5. Kad įjungtumėte prietaisą, paspauskite dešiniuju nykščiu įjungimo blokuotę (12) ir tada paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (11). Prietaisas veikia didžiausiu greičiu. Vėl atleiskite įjungimo blokuotę.

6. Prietaisas išsijungs, kai tik vėl atleisite įjungimo / išjungimo jungiklį. Nuolatinio veikimo įjungimas neįmanomas.

Grandinės stabdžio tikrinimas



Pjūklo grandinė nesisuka, kai grandinės stabdys yra užsifiksavęs.



1. Atlaisvinkite grandinės stabdį, stabdžio svirtį (4) nustumdami rankenos link.
2. Padėkite grandininį elektrinį pjūklą ant tvirto ir lygaus paviršiaus. Jis neturi liesti prie jokių daiktų.
3. Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.
4. Tvirtai laikykite grandininį elektrinį pjūklą abiem rankomis, dešiniąja ranka už galinės rankenos, o kairiąja – už priekinės. Nykščiai ir pirštai turi tvirtai apimti rankenas (žr. **F**).
5. Įjunkite grandininį elektrinį pjūklą (žr. „Įjungimas“).
6. Paspauskite kairiąja ranka grandinės stabdžio svirtį (4), kai variklis veikia. Grandinė turi tučtuojau sustoti.
7. Jei grandinės stabdys neveikia tinkamai, atleiskite įjungimo / išjungimo jungiklį ir atlaisvinkite grandinės stabdį.



Jei grandinės stabdys neveikia tinkamai, grandininį elektrinį pjūklą naudoti draudžiama. Gresia pavojus susižeisti dėl besisukančios pjūklo grandinės. Paveskite mūsų klientų aptarnavimo skyriui sutaisyti Jūsų grandininį elektrinį pjūklą.

Automatinio sutepimo sistemos tikrinimas

Prieš darbo pradžią patikrinkite alyvos lygį ir automatinę sutepimo sistemą.

- Įjunkite grandininį pjūklą ir laikykite jį virš šviesaus pagrindo. Pjūklas neturi liesti žemės.

Jei matoma alyvos žymė, grandininis pjūklas veikia nepriekaištingai.



Šaltu oru alyva gali sutirštėti



Jei nesimato jokios alyvos žymės, išvalykite alyvos srauto kanalą arba paveskite mūsų klientų aptarnavimo skyriui sutaisyti Jūsų grandininį elektrinį pjūklą

Pjovimo metodai

Bendrai



Laikykites apsaugos nuo triukšmo ir vietinių reikalavimų kertant medžius. Vietiniai nurodymai gali reikalauti kvalifikacinio egzamino. Pasiteiraukite girininkijos administracijoje.

- Nuo medžio reikia pašalinti nešvarumus, akmenis, atsilaisvinusią žievę, vinis, gnybtus ir vielą.
- Pjaudami šlaituose, visada stovėkite aukščiau medžio kamieno.
- Kad visiško perpjovimo metu pilnai kontroliuotumėte situaciją, baigiant pjauti sumažinkite spaudimą, tačiau ir toliau grandininį pjūklą tvirtai laikykite už rankenų. Įsitikinkite, kad pjūklo grandinė nesiliečia prie žemės. Atlikę pjūvį palaukite, kol grandininis pjūklas sustos, ir tik tada atitraukite grandininį pjūklą.
- Kiekvieną kartą išjunkite grandininio

pjūklo variklį ir tik tada eikite nuo medžio prie medžio.

- Maitinimo laidą ištieskite taip, kad pjaunant jo negalėtų užkabinti šakos ar panašiai.
- Kiekvieno pjūvio metu tvirtai įremkite atraminius nagus ir tada pradėkite pjauti.
- Visada geriau valdysite situaciją, jei pjausite apatinę geležtės pusę (su tempiančia grandine), o ne su viršutine geležtės pusę (su stumiančia grandine).
- Perpjovimo metu arba po to pjūklo grandinė neturi liestis nei su žeme, nei su kitu objektu.
Įsitikinkite, kad pjūklo grandinė neįstrigo pjūvio vietoje. Medžio kamienas neturi lūžti ar suskilti.
- Taip pat laikykitės apsaugos nuo atitranskos priemonių (žr. saugos nurodymus).



Jei pjūklo grandinė įstrigo, nemėginkite grandininio elektrinio pjūklo ištraukti per prievartą. Gresia pavojus susižeisti. Išjunkite variklį ir naudokite svirtį arba pleištą, kad atlaisvintumėte grandininį elektrinį pjūklą.

Supjaustymas į dalis

Supjaustymas į dalis - tai nukirstų medžių kamienų pjovimas į mažesnes dalis.

- Įsitikinkite, kad pjaunant pjūklo grandinė nesiliečia prie žemės.
- Įsitikinkite, kad stovite tvirtai ir, jei esate nuokalnėje - virš kamieno. Turite stovėti tvirtai ir ant abiejų pėdų tolygiai paskirstyti savo kūno svorį. Jei įmanoma, kamienas turi būti paremtas po juo esančiomis šakomis, basliais arba pleištais.

I

1. Kamienas guli ant žemės:

Iš viršaus visiškai perpjaukite kamieną ir baigiant pjūvį atkreipkite dėmesį, kad nepaliestumėte žemės. Jei yra galimybė pasukti kamieną, įpjaukite 2/3 kamieno skersmens. Tada pasukite kamieną ir iš viršaus visiškai perpjaukite likusią kamieno dalį.

K

2. Kamienas paremtas vienu galu:

Pirma iš apačios į viršų (viršutine geležtės pusę) įpjaukite 1/3 kamieno skersmens, kad išvengtumėte skilimo. Tada iš viršaus į apačią (apatinę geležtės pusę) pjaukite iki pirmo pjūvio, kad išvengtumėte įstrigimo.

L

3. Kamienas paremtas abiem galais:

Iš pradžių iš viršaus į apačią (apatinę geležtės pusę) įpjaukite 1/3 kamieno skersmens. Tada iš apačios į viršų (viršutine geležtės pusę) pjaukite tol, kol pjūviai susitiks.

M

4. Pjovimas ant pjovimo ožio:

Tvirtai laikykite grandininį elektrinį pjūklą abiem rankomis ir pjaudami mašiną nukreipkite nuo kūno. Kai perpjaunate kamieną, tada nukreipkite mašiną dešiniąja puse nuo kūno (1). Laikykite kairiąją ranką, kiek įmanoma tiesiau (2). Atkreipkite dėmesį į nukrentantį kamieną. Atsistokite taip, kad atskirtas kamienas nekeltų pavojaus. Atkreipkite dėmesį į savo pėdas. Krisdamas atskirtas kamienas gali sužeisti. Laikykite pusiausvyrą (3).

N Kojimas

Kapojimas - tai šakų ir šakelių pašalinimas nuo nukirsto medžio.



Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta kapojant. Niekada nepjaukite šakų, kai stovite ant medžio kamieno. Atkreipkite dėmesį į atatrunkos sritį, jei šakos yra įtemptos.

- Atramines šakas pašalinkite tik po supjaustymo į dalis.
- Įtemptas šakas reikia pjauti iš apačios į viršų, kad būtų išvengta grandininio pjūklo įstrigimo.
- Pjaunant storesnes šakas taikykite tą patį metodą kaip ir supjaustant į dalis.
- Dirbkite kairėje pusėje nuo kamieno ir kiek įmanoma arčiau prie grandininio elektrinio pjūklo. Jei įmanoma, pjūklo svoris turi būti ant kamieno.
- Keiskite padėtį, kad nupjautumėte šakas už kamieno.
- Išsikerojusios šakos atskirai supjaustomos į dalis.
- Kapodami didesnes, į apačią nukreiptas šakas, pradžiai palikite tas, kurios paremia medį. Smulkesnes šakas, kaip nurodyta N paveikslėlyje, atskirkite vienu pjūviu.

Medžių kirtimas



Reikalinga didžiulė patirtis, kad būtų galima kirsti medžius. Medžius kirskite tik tada, jei galite užtikrintai valdyti grandininį elektrinį pjūklą. Jokiu būdu nenaudokite grandininio elektrinio pjūklo, jei nesijaučiate užtikrintai.

- Įsitikinkite, kad šalia darbinės zonos nėra žmonių arba gyvūnų. Apsauginis atstumas tarp kertamo medžio ir kitos darbo vietos turi būti 2 ½ medžių ilgio.
- Atkreipkite dėmesį į virtimo kryptį: Naudotojas šalia nukirsto medžio turi galėti saugiai judėti, kad galėtų medį lengvai supjaustyti į dalis ir nukapoti šakas. Reikia vengti, kad kertamas medis užstrigtų kitame medyje. Laikykites natūralios virtimo krypties, priklausančios nuo medžio pasvirimo ir kreivumo, vėjo krypties bei šakų kiekio.
- Nuokalnėje stovėkite virš kertamo medžio.
- Mažesnius medžius, kurių skersmuo yra nuo 15 iki 18 cm, galite nupjauti įprastai vienu pjūviu.
- Medžius, kurių skersmuo yra didesnis, reikia atlikti kryptinius įpjovimus ir vertimo įpjovimą (žr. žemiau).
- Jei vienu metu keli ar daugiau asmenų pjausto ar kerta medžius, mažiausias atstumas tarp šių asmenų turi būti du kartus didesnis už kertamo medžio aukštį. Kertant medžius reikia saugoti, kad nebūtų pavojaus kitiems asmenims, nebūtų užkliudyti elektros laidai ir padaryta materialinė žala. Jei medis kliudytų elektros laidus, apie tai reikia nedelsiant informuoti energijos tiekimo įmonę.
- Nuo medžio reikia pašalinti nešvarumus, akmenis, atsilaisvinusią žievę, vėjas, gnybtus ir vielą.



Nekirskite jokio medžio, kai pučia stiprus arba besikeičiančios krypties vėjas, kai gresia nuosavybės sugadinimo pavojus arba kai medis gali kliudyti laidus.



Baigę pjauti, iškart nusiimkite klausos apsaugą, kad galėtumėte girdėti garsus ir įspėjamuosius signalus.

- N** 1. **Kapojimas:**
Pašalinkite į apačią nusvirusias šakas, pjūvį darydami virš šakos. Nekapokite aukščiau savo pečių juostos.
- O** 2. **Atsitraukimo sritis:**
Aplink medį pašalinkite krūmus, kad būtų užtikrintas lengvas atsitraukimas. Atsitraukimo sritis (1) turi būti 45° kampu į priešingą pusę nuo planuojamos virtimo krypties (2).
- P** 3. **Kryptinės įpjovos pjovimas:**
Pjaukite kryptinę įpjovą ta kryptimi, kuria turi virsti medis. Pradėkite apatiniu horizontaliu įpjovimu. Įpjovimo gylis turi būti apie 1/3 kamieno skersmens. Taip bus išvengta pjūklo grandinės ar kreiptuvo įstrigimo, pradedant antrą kryptinę įpjovą. Dabar iš viršaus atlikite įstrižą įpjovą, kurios kampas yra apie 45°, kuri tiksliai susitinka su apatine įpjova.



Niekada neikite prieš medį, kuriame padaryta kryptinė įpjova.

- P** 4. **Vertimo įpjova (B):**
Atlikite vertimo įpjovą iš kitos kamieno pusės, stovėdami kairėje pusėje nuo medžio kamieno ir įjaudami tempiančią pjūklo grandinę. Vertimo įpjova turi būti daroma horizontaliai mažiausiai 5 cm virš horizontalios kryptinės įpjovos. Ji turi būti tokio gylio, kad atstumas link kryptinės įpjovos būtų mažiausiai 1/10 kamieno skersmens. Neperpjauta kamieno dalis vadinama užtūra (vertimo linija). Uztūra apsaugo, kad medis nesisuktų ir nenuvirstų neteisinga kryptimi. Neperpjaukite užtūros.



Įstumkite kirtimo pleišną arba laužtuvą į vertimo įpjovą, kai tik tai galėsite padaryti dėl pjovimo gylio, kad neįstrigtų geležtė. Prieš atliekant vertimo pjūvį, medis turi pradėti virsti. Jei matosi, kad medis virs ne ta kryptimi, kuria norima, arba atsities, o pjūklo grandinė yra užstrigusi, nustokite atlikti vertimo pjūvį ir, kad atvertumėte pjūvio vietą bei pakoreguotumėte medžio vertimo kryptį, naudokite medinius, plastikinius arba aliuminio pleištus.



5. Jei kamieno skersmuo yra didesnis nei geležtės ilgis, padarykite dvi įpjovas.



Nepatyrusiems naudotojams saugumo sumetimais rekomenduojame nekirsti medžio kamieno geležte, kurios ilgis trumpesnis už medžio skersmenį.

6. Padarius vertimo įpjovą medis virsta savaime arba kirtimo pleišto arba laužtuvo pagalba.



Ištraukite pjūklą iš pjūvio vietos tik pradėjus medžiui virsti, sustabdykite variklį, padėkite pjūklą ir atsitraukimo keliu palikite darbo vietą. Atkreipkite dėmesį į žemyn krentančias šakas ir neužkliūkite.

Techninė priežiūra ir valymas



Atlikite techninės priežiūros ir valymo darbus išjungę variklį ir ištraukę kištuką iš lizdo. Gresia pavojus susižeisti! Remonto ir techninės priežiūros darbus, neaprašytus šioje instrukcijoje, paveskite atlikti mūsų specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias „Grizzly“ atsargines dalis. Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros ar valymo darbus palaukite, kol mašina atvės. Gresia pavojus nusideginti!

Valymas

- Po kiekvieno naudojimo rūpestingai išvalykite mašiną. Tai pratęs mašinos ilgaamžiškumą ir padės išvengti nelaimingų atsitikimų.
- Rankenos turi būti nesuteptos benzinu, alyva arba riebalais. Jei reikia, rankenas valykite drėgna, muiluotame vandenyje išplauta šluoste. Nevalykite tirpikliais arba benzinu!
- Po kiekvieno naudojimo išvalykite pjūklo grandinę. Naudokite šepetėlį arba šluotelę. Grandinės nevalykite jokiais skysčiais. Išvalę grandinę sutepkite ją šiek tiek grandinės alyva.
- Nuvalykite mašinos ventiliacijos angas ir paviršių šepetėliu, šluotele arba sausa šluoste. Nevalykite jokiais skysčiais.

Techninės priežiūros intervalai

Reguliariai atlikite lentelėje nurodytus techninės priežiūros darbus. Reguliariai atlikdami grandininio pjūklo techninę priežiūrą, galite pailginti jo eksploatavimo trukmę. Be to, pasieksite optimalų pajėgumą ir išvengsite nelaimingų atsitikimų.

Techninės priežiūros intervalų lentelė

Prietaiso dalis	Veiksmas	Prieš kiekvieną naudojimą	Po 10 eksploataavimo valandų
Grandinės stabdžio	Patikrinti, jei reikia, pakeisti	✓	
Krumpliaratis	Patikrinti, jei reikia, pakeisti	✓	
Pjūklo grandinė	Patikrinti, sutepti, jei reikia, paglausti arba pakeisti	✓	
Geležinė	Patikrinti, apsukti, išvalyti, sutepti	✓	✓

Pjūklo grandinės sutepimas



Valykite ir sutepkite grandinę reguliariai. Dėl to grandinė išliks aštri ir pasieksite optimalų mašinos pajėgumą. Garantija netenka galiojimo gedimams, kurie kilo dėl netinkamos pjūklo grandinės techninės priežiūros. Ištraukite iš lizdo kištuką ir dėvėkite įpjovimui atsparias pirštines, kai darbuojatės su grandine arba geležte.

- Po 10 valandų naudojimo arba mažiausiai vieną kartą į savaitę, atitinkamai, kas bus pirmiau, išvalykite grandinę ir sutepkite ją alyva.
- Prieš suteptant alyva reikia gerai išvalyti geležtę ir ypač jos dantukus. Naudokite šluotelę ir sausą šluostę.
- Sutepkite atskirus grandinės narius alyva naudodami alyvos švirkštą su adata (galima įsigyti specializuotoje parduotuvėje). Užlašinkite alyvos ant atskirų grandinės narių lankstų ir dantukų viršūnių.

Pjūklo grandinės galandimas

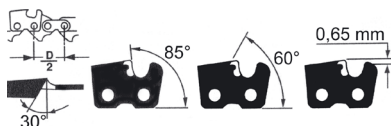


Netinkamai pagalandus pjūklo grandinę padidėja atatrakos rizika! Dėvėkite įpjovimui atsparias pirštines, kai darbuojatės su grandine arba geležte.



Aštri grandinė užtikrina optimalų pajėgumą. Ji laisvai perskiria medį ir palieka didelis ilgas medžio drožles. Pjūklo grandinė yra atšipusi, jei turite ją spausti per medį ir medžio drožlės yra labai mažos. Jei pjūklo grandinė yra labai atšipusi, vietoj drožlių susidaro tik tai medienos dulkės.

- Pjaunamoji grandinės dalis yra pjovimo nariai, kuriuos sudaro vienas pjovimo dantukas ir vienas gylio ribotuvas. Aukščio skirtumas tarp gylio ribotuvo ir dantuko viršūnės lemia pjovimo gylį.
- Galandant pjovimo dantukus reikia laikytis šių dydžių:
 - Galandimo kampas (30°)
 - Išlenkimo kampas (85°)
 - Galandimo gylis (0,65 mm)
 - Apvalios dildės skersmuo (4,0 mm)



Nukrypimai nuo nustatytų pjovimo geometrijos reikšmių gali padidinti mašinos atatraką. Gresia padidintas nelaimingų atsitikimų pavojus!

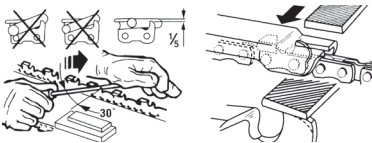
Grandinę galąsti reikia specialiais įrankiais, kurie užtikrina, kad peiliai galandami teisingu kampu ir teisingu gyliu. Nepatyrusiam grandininį pjūklą naudotojui rekomenduojame pavesti pjūklo grandinės galandimą specialistui arba specialioje dirbtuvėje. Jei manote, kad pats sugebėsite galąsti grandinę, nusipirkite įrankius specializuotoje parduotuvėje.

- Išjunkite pjūklą ir ištraukite iš lizdo kištuką.
- Nuimkite pjūklo grandinę (žr. skyrių „Grandininio pjūklo valdymas“). Prieš galandant reikia gerai įtempti grandinę, kad būtų įmanomas tinkamas galandimas.
- Galandimui reikia apvalios dildės, kurios skersmuo 4,0 mm.



Kiti skersmenys sugadina grandinę ir darbo metu gali sukelti pavojų!

- Galąskite tikrai iš vidaus į išorę. Dildę kreipkite iš vidinės pjovimo dantuko pusės į išorę. Pakelkite dildę, kai ją gražinate atgal.
- Pirmiausia pagaląskite vienos pusės dantukus. Tada apverskite pjūklą ir pagaląskite kitos pusės dantukus.
- Grandinė nusidėvėjusi ir ją reikia keisti, kai ilgiausia pjaunamojo dantuko dalis yra trumpesnė nei 4 mm.
- Baigus galąsti visi pjaunamieji dantukai turi būti tokio pat ilgio ir pločio.
- Po kas trečio galandimo reikia patikrinti pjovimo gylį (gylio ribotuvo aukštį) ir prireikus ribotuvą nušlifuoti plokščia dilde. Gylio ribotuvo ir pjovimo dantuko aukščių skirtumas turėtų būti maždaug 0,65 mm. Baigę galąsti gylio ribotuvą nežymiai užapvalinkite iš priekio.



Grandinės įtempimo reguliavimas

Grandinės įtempimo reguliavimas aprašytas skyriuje „Eksploatavimo pradžia – pjūklo grandinės įtempimas“.

- Išjunkite pjūklą ir ištraukite iš lizdo kištuką.
- Reguliariai tikrinkite grandinės įtempį ir jį reguliuokite taip dažnai, kiek galima. Traukiant pjūklo grandinę 9 N (apie 1 kg) tempimo jėga atstumas tarp pjūklo grandinės ir geležtės neturi būti didesnis nei 2 mm.

Naujos pjūklo grandinės naudojimo pradžia

Naujos grandinės įtempimo jėga po kažkiek laiko sumažėja. Todėl po pirmų 5 pjovimų, vėliausiai po 1 valandos pjovimo, grandinę turite įtempti pakartotinai.



Niekada netvirtinkite naujos grandinės ant susidėvėjusio pavaros griovelio arba ant sugadintos ar susidėvėjusios geležtės. Grandinė gali nušokti arba nutrūkti. To pasekmė gali būti sunkūs sužalojimai.

Geležtės techninė priežiūra



Dėvėkite įpjovimui atsparias pirštines, kai darbuojatės su grandine arba geležte.

Geležtę reikia apsukti kas 8–10 darbo valandų, kad būtų užtikrintas tolygus dėvėjimasis (apie tai žr. skyrių „Eksploatavimo pradžia“).

- Išjunkite pjūklą ir ištraukite iš lizdo kištuką.
- Nuimkite krumpliciaračio dangtelį, pjūklo grandinę ir geležtę.
- Patikrinkite geležtę, ar ji nesusidėvėjusi. Pašalinkite atplaišas ir išlyginkite kreiptuvu paviršių plokščia dilde.



- Išvalykite alyvos kanalus (24), kad užtikrintumėte nepriekaištingą automatinį pjūklo grandinės sutepimą eksploatuojant.

- Sumontuokite geležtę, pjūklo grandinę ir krumpliciaračio dangtelį bei įtempkite pjūklo grandinę.



Kai alyvos kanalai yra nepriekaištingos būklės, įjungus pjūklą po kelių

sekundžių pjūklo grandinė automatiškai išskiria šiek tiek alyvos.

Laikymas

- Prieš laikymą išvalykite prietaisą.
- Prieš ilgesnes darbo pertraukas ištuštinkite alyvos bakelį. Šalinkite seną alyvą aplinkai tinkamu būdu (žr. „Šalinimas / Aplinkosauga“).
- Užmaukite apsauginį geležtės dėklą.
- Prietaisą laikykite sausoje ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.

Šalinimas / aplinkosauga

Šalinkite seną alyvą aplinkai tinkamu būdu - pridukite ją į atliekų surinkimo punktą. Nepilkite senos alyvos į kanalizaciją arba į nuotekas.

Perduokite prietaisą, priedus ir pakuotę aplinkai tinkamam perdirbimui.



Elektrinių prietaisų nemesti į buitines atliekas.

Pagal Europos Direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos įgyvendinimo nacionalinėje teisėje aktus panaudotą elektros įrangą reikia atskirai surinkti ir perduoti aplinkai tinkamam pakartotinam naudojimui. Siuntimo atgal alternatyva yra perdirbimas:

Elektros prietaiso savininkas, jei nebe naudoja prietaiso, vietoj siuntimo atgal yra įpareigojamas prisidėti prie jo tinkamo pakartotino naudojimo. Tam elektros įranga gali būti pridukodama ir į surinkimo punktą, kuris pagal nacionalinius atliekas perdirstančios ekonomikos ir atliekų šalinimo įstatymus vykdo atliekų šalinimą. Netaikoma elektros įrangos priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.

Rūpestingai ištuštinkite alyvos bakelį ir pridukokite prietaisą atliekų perdirstimo punktui. Panaudotos plastikinės ir metalinės dalys gali būti rūšiuojamos pagal rūšį ir perduotos aplinkai tinkamam perdirstimui. Pasiteiraukite mūsų techninio aptarnavimo centre.

Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

Techniniai duomenys

Grandininis elektrinis pjūklas

.....	EKS 1835-2 QTX
Vardinė įėjimo įtampa.....	230 V~, 50 Hz
Imamoji galia.....	1800 W
Apsaugos klasė.....	□ II
Apsaugos laipsnis.....	IP20
Grandinės greitis.....	14,0 m/s
Svoris be geležtės ir grandinės.....	3,94 kg
Svoris su geležte ir grandine.....	4,63 kg
Geležtė.....	Oregon Typ 140SDEA041
Grandinė.....	Oregon 91P53X
Grandinės žingsnis.....	3/8" (9,53 mm)
Grandinės storis.....	1,27 mm
Grandinės krumpliciaračio dantukai.....	7
Pjūvio ilgis.....	maks. 355 mm
Geležtės ilgis.....	420 mm
Garso slėgio lygis	
(L_{pA}).....	96,0 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Garso galios lygis (L_{WA})	
išmatuotas .	107,3 dB(A); K_{WA} = 3,0 dB(A)
garantuotas.....	112,0 dB(A)
Vibracija rankenoje	
(a_h).....	6,97 m/s ² ; K=1,5 m/s ²

Nurodyta virpesių emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartizuotą bandymo metodą ir, norint palyginti elektrinį įrankį, galima naudoti su kita verte.

Nurodytą virpesių emisijos vertę taip pat galima naudoti pirminiam poveikio vertinimui.



Įspėjimas:

faktiškai naudojant elektrinį įrankį, virpesių emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytos vertės, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

Būtina nustatyti saugos priemones, skirtas operatoriui apsaugoti, kurios parenkamos pagal faktinėmis naudojimo sąlygomis įvertintą poveikį (čia reikia atsižvelgti į visus darbinio ciklo etapus, pvz., į laiką, kada elektrinis įrankis yra išjungtas, ir į laiką, kada, nors ir yra įjungtas, bet veikia be apkrovos).

Pasistenkite, kad vibracijos poveikis būtų kuo mažesnis. Priemonės, mažinančios vibracijos poveikį, yra pirštinių dėvėjimas naudojant prietaisą ir trumpesnės darbo valandos. Čia reikia atsižvelgti į visus darbinio ciklo etapus (pvz., į laiką, kada elektrinis įrankis yra išjungtas, ir į laiką, kada, nors ir yra įjungtas, bet veikia be apkrovos).

Tobulinant prietaisą, be atskiro įspėjimo galimi techniniai ir išvaizdos pakeitimai. Todėl visi šioje naudojimo instrukcijoje pateikti matmenys, nuorodos ir duomenys nėra garantuoti. Taigi šia naudojimo instrukcija teisinės pretenzijos grindžiamos būti negali.



Šis prietaisas skirtas elektros energijos tiekimo tinklams, kurių tinklo varža Z_{max} perdavimo taške (buitiniams prietaisams) neviršija 0,170 omo. Naudotojas turi užtikrinti, kad prietaisas būtų jungiamas tik į elektros energijos tiekimo tinklą, atitinkantį šiuos reikalavimus. Jei reikia, informaciją dėl sistemos varžos gali suteikti vietos elektros energijos tiekimo bendrovė.

Atsarginės dalys/Priedai

Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje
www.grizzly-service.eu

Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Grizzly Service-Center“). Pasiruoškite žemiau nurodytus užsakymo numerius.

„Oregon“ pjūklo grandinė..... 3009 1530
 Atsarginė „Oregon“ geležtė 3010 0353
 Ekologiška pjūklų grandinių
 alyva 1 l..... 3023 0001
 alyva 5 l..... 3023 0002

Jei prireiktų kitų atsarginių dalių, dalies numerį rasite trimačiame brėžinyje.



Atsarginę „Oregon“ pjūklo grandinę galima naudoti tik su jai skirtu „Oregon“ kreiptuvu ir tam aprobuotu grandininio pjūklu. Gresia pavojus susižeisti.

Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Tokioms dalims priskiriami: pūtimo vamzdis, kroviklis, akumulatorius.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamy-

bos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas.

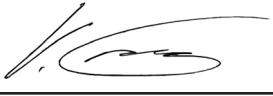
Būtina sąlyga – prekybininkui pristatomas neišardytas prietaisas su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- Dėmesio: jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą.
Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabarinis kroviny, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Klaidų diagnostavimas

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Prietaisas neužsiveda	Nėra maitinimo įtampos Suveikia saugiklis	Patikrinti lizdą, kabelį, laidą, kištuką, jei reikia, remontą pavesti elektrikui Patikrinti namo saugiklį, žr. nurodymą
	Sugedęs įjungimo ir išjungimo jungiklis	Remontuoja klientų aptarnavimo skyrius
	Susidėvėję angliniai šepetėliai	Remontuoja klientų aptarnavimo skyrius
	Sugedęs variklis	Remontuoja klientų aptarnavimo skyrius
Grandinė nesisuka	Grandinės stabdys blokuoja pjūklo grandinę	Patikrinti grandinės stabdį, jei reikia, atlaisvinti grandinės stabdį
Blogas pjovimo rezultatas	Netinkamai įmontuota pjūklo grandinė	Teisingai įmontuoti pjūklo grandinę
	Atšipo pjūklo grandinė	Pagaląsti pjovimo dantukus arba uždėti naują grandinę
	Grandinės įtempimas nepakankamas	Patikrinti grandinės įtempimą
Pjūklas veikia sunkiai, grandinė krenta	Grandinės įtempimas nepakankamas	Patikrinti grandinės įtempimą
Grandinė įkaista, pjau- nant susidaro dūmai, keičia spalvą kreiptuvas	Per mažai grandinės alyvos	Patikrinti alyvos lygį ir, jei reikia, įpilti grandinių alyvos, patikrinti automatinę sutepimo sistemą ir, jei reikia, išvalyti alyvos srauto kanalą arba pavesti suremontuoti klientų aptarnavimo skyriui

 Original EG-Konformitäts- erklärung	 Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale
Hiermit bestätigen wir, dass die Elektro-Kettensäge Baureihe EKS 1835-2 QTX Seriennummer 201603000001 - 201603001034 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	Con la presente dichiariamo che Motosaga elettrica serie di costruzione EKS 1835-2 QTX Numero di serie 201603000001 - 201603001034 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:
2006/42/EG • 2014/30/EU 2000/14/EG • 2011/65/EU*	2006/42/EC • 2014/30/EU 2000/14/EC • 2011/65/EU*
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-13:2009+A1:2010 EN 55014-1:2006/+A1:2009 • EN 55014-2:1997/+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006/A1:2009/+A2:2009 • EN 61000-3-11:2000	
Zusätzlich wird entsprechend der Geräusch- emissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt: Schalleistungspegel: Garantiert: 112,0 dB(A); Gemessen: 107,3 dB(A) Angewandetes Konformitätsbewertungs- verfahren entsprechend Anh. V/2000/14/EC Gemeldete Stelle: Intertek Deutschland GMBH, (NB 0905), Product Certification Baumusterbescheinigungs-Nr.: M6A140336607197	Si dichiara inoltre in conformità alla diret- tiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 112,0 dB(A) misurata: 107,3 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC Autorità registrata: Intertek Deutschland GMBH, (NB 0905), Product Certification, Certificato di campione di costruzione n°: M6A140336607197
Die alleinige Verantwortung für die Ausstel- lung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:	Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 20.03.2016	 Volker Lappas (Dokumentationsbevollmächtigter; Responsabile documentazione tecnica)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

NL Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring	FR Traduction de la déclaration de conformité CE originale
Hiermede bevestigen wij dat de Elektrische kettingzaag bouwserie EKS 1835-2 QTX Serienummer 201603000001 - 201603001034 volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen	Nous certifions par la présente que le modèle Tronçonneuse électrique Série EKS 1835-2 QTX Numéro de série 201603000001 - 201603001034 aux directives UE actuellement en vigueur:
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeen- stemming gebrachte normen en nationa- le normen en bepalingen toegepast:	En vue de garantir la conformité les nor- mes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-13:2009+A1:2010 EN 55014-1:2006/+A1:2009 • EN 55014-2:1997/+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006/A1:2009/+A2:2009 • EN 61000-3-11:2000	
Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau gegarandeerd: 112,0 dB(A) gemeten: 107,3 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingspro- cedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC Aangemeld bij: Intertek Deutschland GmbH (NB 0905), Product Certification Apparaat-Type nr.: M6A140336607197	De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous con- firmons : Niveau de puissance sonore garanti: 112,0 dB(A) mesuré: 107,3 dB(A) Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC Bureau déclaré: Intertek Deutschland GMBH, (NB 0905), Product Certification, Attestation de modèle type N° M6A140336607197
De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverkla- ring wordt gedragen door de fabrikant:	Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de confor- mité :
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 20.03.2016  Volker Lappas (Documentatiegelastigde; chargé de documentation)	

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

(PT) Tradução do original da Declaração de conformidade CE	(HU) Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása
Vimos, por este meio, declarar que o Serra de corrente eléctrica da série EKS 1835-2 QTX número de série 201603000001 - 201603001034 corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:	Ezennel igazoljuk, hogy a elektromos láncfűrész gyártási sorozat EKS 1835 QTX Sorozatszám 201603000001 - 201603001034 következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:	A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-13:2009+A1:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009 • EN 55014-2:1997/A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006/A1:2009/A2:2009 • EN 61000-3-11:2000	
Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC: Nível de potência acústica garantido: 112,0 dB(A) medido: 107,3 dB(A) Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V/2000/14/EC Registado em: Intertek Deutschland GMBH, (NB 0905), Product Certification, Certificado do modelo nº: M6A140336607197	Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk: Hangteljesítményszint garantált: 112,0 dB(A) mért 107,3 dB(A) Alkalmazott konformitáserőltelő eljárás a V / 2000/14/EC mellékletnek megfelelően Bejelentés helye: Intertek Deutschland GMBH, (NB 0905), Product Certification, Mintaigazolás száma: M6A140336607197
O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:	Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 20.03.2016	 Volker Lappas (Encarregado de documentação; Dokumentációs megbízott)

* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrônicos.

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

(PL) Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	(UK) Translation of the original EC declaration of conformity
Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja Elektryczna piła łańcuchowa typu EKS 1835-2 QTX numer seryjny 201603000001 - 201603001034 spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:	We confirm, that the Electric Chainsaw Series EKS 1835-2 QTX Serial number 201603000001 - 201603001034 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-13:2009+A1:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006/A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-11:2000	
Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: Poziom mocy akustycznej gwarantowany: 112,0 dB(A) zmierzony: 107,3 dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC Placówka zgłoszenia: Intertek Deutschland GMBH, (NB 0905), Product Certification, Zaświadczenie o wzorze konstrukcyjnym nr M6A140336607197	The following are also confirmed as complying with Noise Emissions Directive 2000/14/EC: Sound power level Guaranteed: 112 dB(A) Measured: 107,3 dB(A) The conformity evaluation procedure employed is compliant with appendix V of 2000/14/EC. Registered Office: Intertek Deutschland GMBH, (NB 0905), Product Certification, Design Type Certificate No.: M6A140336607197
Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:	This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 20.03.2016	 Volker Lappas (Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej, Documentation representative)

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

 Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	 Překlad originálního prohlášení o shodě CE
Týmto potvrdzujeme, že Elektrická reťazová píla konštrukčnej rady EKS 1835-2 QTX Poradové číslo 201603000001 - 201603001034 zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:	Potvrzujeme tímto, že elektrické řetězové pily konstrukční řady EKS 1835-2 QTX Pořadové číslo 201603000001 - 201603001034 odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich práve platném znění:
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:	Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-13:2009+A1:2010 EN 55014-1:2006/+A1:2009 • EN 55014-2:1997/+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006/A1:2009/+A2:2009 • EN 61000-3-11:2000	
Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje: Hladina akustického výkonu zaručená: 112 dB(A) nameraná: 107,3 dB(A) Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC certifikačný orgán: Intertek Deutschland GMBH, (NB 0905), Product Certification, číslo certifikátu vzorky daného typu výrob- ku: M6A140336607197	Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje: Úroveň akustického výkonu Zaručená: 112 dB(A) Měřená: 107,3 dB(A) Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC Místo hlášení: Intertek Deutschland GMBH, (NB 0905), Product Certification, Potvrzení o konstrukčním typu čís.: M6A140336607197
Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:	Výhradní odpovědnost za vystavení toho- to prohlášení o shodě nese výrobce:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 20.03.2016	Volker Lappas (Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie; Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace)

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

* Výše popsáný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad

Grandininis elektrinis pjūklas

Serija EKS 1835-2 QTX

Serijos Nr.

201603000001 - 201603001034

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojantį leidimą:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-13:2009+A1:2010
EN 55014-1:2006/+A1:2009 • EN 55014-2:1997/+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006/A1:2009/+A2:2009 • EN 61000-3-11:2000**

Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama:

Garso galingumo lygis

Numatyta: 112 dB(A)

Išmatuota: 107,3 dB(A)

Taikyta atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB VI priedą,

Paskelbtoji įtaisas:

Intertek Deutschland GMBH, (NB 0905),

Product Certification

Mėginio sertifikato serijos numeris: M6A140336607197

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:



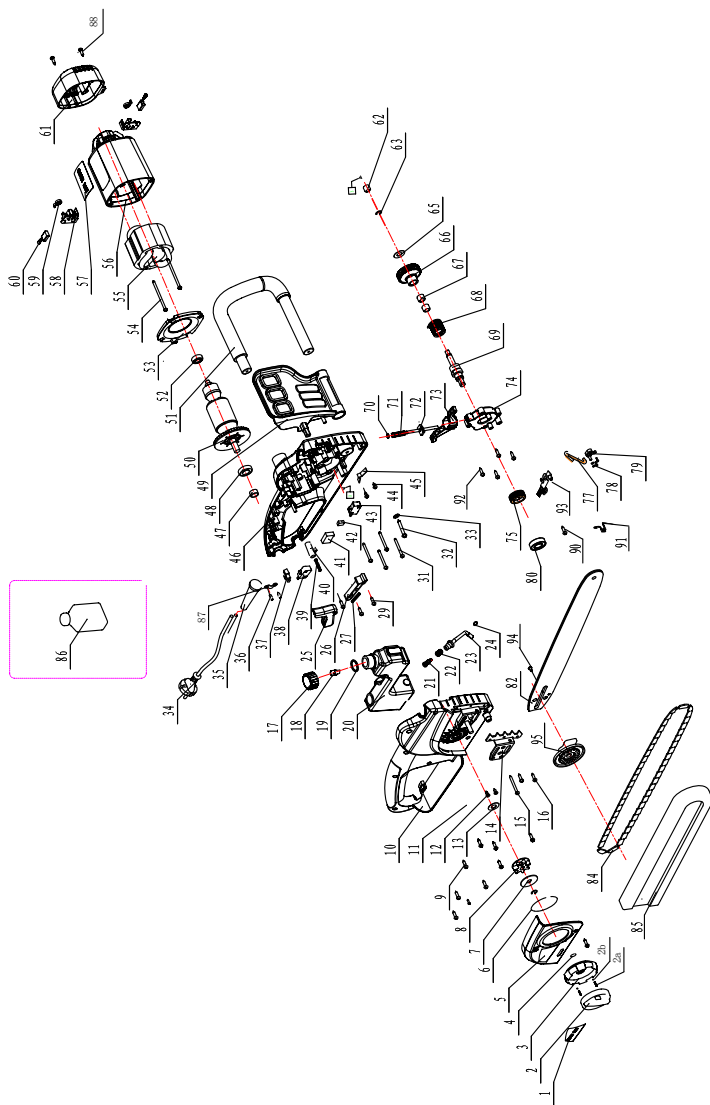
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
Germany
20.03.2016

Volker Lappas
(Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją)

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Explosionszeichnung • Vue éclatée • Exploded Drawing
Explosietekening • Disegno esploso • Vista en corte
Rysunek samorozwijający • Robbantott ábra
Výkres náhradných dielov • Výkres sestavení
Trimatis vaizdas

EKS 1835-2 QTX



informatif, informative, informatief, informativo, pouczający, informativ, informativ, informační, informatyvus

Grizzly Service-Center

- (DE)** **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Tel.: 06026 9914 441
Fax: 06026 9914 499
e-mail: service-baumarkt@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz
- (IT)** **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it
- (NL)** **I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl
- (BE)** **ITSw bv BE**
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be
- (FR)** **SAV03**
ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax: 09 72 43 63 96
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne: www.sav03.fr/boutique
- (PT)** **Alfacomer-Equipamentos**
Agrícolas e Industriais, Lda.
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26
Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022-960-9000
Fax: 022-960 0032
e-mail: geral@alfacomer.pt
- (HU)** **Green Fields Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.**
Kendergyári u. 214/4
7100 Szekszárd
Tel.: 06-70/3400-337
Fax: 06-74/311-771
e-mail: info@green-fields.hu
- (PL)** **Krysiak Sp. z o.o.**
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl
- (UK)** **Novo CSV Ltd.**
Unit 3, Beldray Park
Beldary Road, Mount Pleasant
Bilston, West Midlands WV14 7NH
Tel.: 0845 683 2672
e-mail: care@novoserv.co.uk
- (SK)** **HECHT SK spol, s. r.o.**
Letisková 20
971 01 Prievidza
Tel.: 046 542 0320 klapka 37
Fax: 046 542 7207
e-mail: reklamacie@hecht.sk
Homepage: www.hecht.sk
- (CZ)** **HECHT MOTORS s.r.o.**
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@hecht.cz
Homepage: www.hecht.cz
- (LT)** **www.grizzlybaltic.com**

